叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000001

2. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000002

3. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000003

4. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][hæz; həz] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ,
The transcriber has corrected typographical errors from the original book ,
这 转录员 有 已更正 印刷 错误 从 这 原来的 书 ,

转录者已修正了原书中的拼写错误。

[wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪn] [tul'tips] [mɑːkt] [baɪ] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪnz] .
with the original text in tooltips marked by dotted underlines .
和 这 原来的 文本 在 工具提示 标记 经过 虚线 下划线 .

工具提示中的原文以虚线下划线标出。

['sʌndri] ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'peəd] .
Sundry missing of damaged punctuation has been repaired .
杂项 丢失的 的 损坏的 标点 有 到过 已修复 .

已修复各种缺失或损坏的标点符号。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [hə'waɪən] [wɜːdz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['daɪəlekt] (- ['seɪlərz] [kænt] / [slæŋ] - ; -
This book contains Hawaiian words and some dialect (' sailor's cant / slang ' ; '
这 书 包含 夏威夷 字 和 一些 方言 (- 水手的 不能 / 俚语 - ; -
[hə'waɪən] ['ɪŋglɪʃ] -) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Hawaiian English ') , which have been retained .
夏威夷 英语 -) , 哪个 有 到过 保留 .

本书包含一些夏威夷语词汇和方言（“水手俚语”；“夏威夷英语”），这些词汇和方言都被保留了下来。

[ɪg'zæmpl] :
Examples :
示例 :

例如：

" [kɔːt] ['plenti] [ɒn] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" Caught plenty on ' em , " said the sailor .
" 捕捉 很多 在 - 呃 , " 说 这 水手 .

“钓到不少鱼，”水手说。

" [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtɪk] [fɔː(r); fə(r)] [spɜːm] [ænd; ənd] [raɪt] [weɪlz] .
" Been around the Horn and up in the Artic for sperm and right whales .
" 到过 大约 这 喇叭 和 向上 在 这 北极 为了 精子 和 正确的 鲸鱼 .

“曾到过合恩角，也到过北极，观赏过抹香鲸和露脊鲸。”

['plenti] [ɒv; əv] [leɪ] ['mʌni] [tuː] .
Plenty of lay money too .
很多 的 躺 钱 也 .

还有很多闲钱。

[daʊn] [ɪn] - ([əʊ] - [waɪ] - [hiː] * = [hə'waɪi]) ['plenti] [ɒv; əv][gælz][ænd; ənd][bə'nɑːnəz] .
Down in Wyhee (Oh - why - hee * = Hawaii) plenty of gals and bananas .
向下 在 - (哦 - 为什么 - 嘿 * = 夏威夷) 很多 的 女孩们 和 香蕉 .

在夏威夷的怀伊（Oh-why-hee* = Hawaii）有很多姑娘和香蕉。

" * [ɔː(r)]['sɪmələ(r)] ['spelɪŋ] , [siːn] [ɒn][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk] , [keɪ] . - , [hə'waɪi]
" * or similar spelling , seen on a statue of Captain James Cook , k . 1779 , Hawaii
" * 或者 相似的 拼写 , 已见 在 一个 雕像 的 队长 詹姆斯 厨师 , k . - , 夏威夷
. : .

“* 或类似拼写，见于詹姆斯·库克船长雕像，1779 年，夏威夷。

" [ðə; ði]['red.men][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [heɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɑːliːz][ɪn] . . .
" the redmen to make their home near his hale and they should be aliis in . . .
" 这 红人 到 制作 他们的 家 靠近 他的 哈尔 和 他们 应该 是 外甥 在 . . .
. . . [sent][hɪz; ɪz] - ['ɪntuː] ['evri] ['væli] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['ɑːliː] . .
. . . sent his lunapais into every valley and along the sea to summon the alii . .
. . . 发送 他的 - 进入 每一个 谷 和 沿着 这 海 到 召唤 这 阿里 . .
. . : :
. .

“让红人在他的圣地附近安家，他们应该成为.....派遣他的月神前往每个山谷和沿海地区，召集圣徒.....”

" [sɪks] [praɪz]
" SIX PRIZE
" 六 奖

六项大奖

[hə'waɪən] ['stɔːriz]
Hawaiian Stories
夏威夷 故事

夏威夷故事

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[kɪləhænə] [ɑːt] [liːg]
KILOHANA ART LEAGUE
基洛哈纳 艺术 联盟

基洛哈纳艺术联盟

[ˌhɒnə'luːluː] :
Honolulu :
檀香山 :

檀香山:

[hə'waɪən] [gə'zet] Company1899 [[θriː]]
Hawaiian Gazette Company1899 [3]
夏威夷 公报 Company1899 [3]

夏威夷公报公司1899[3]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[kə'lɑːni] — ['emə] [el] . ['dɪlɪŋhæm] [faɪv]
Kalani — Emma L . Dillingham 5
卡拉尼 — 艾玛 L . 迪林厄姆 5

卡拉尼——艾玛·L·迪林厄姆 5

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] — [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . [diː][lɑː] [vɛr'neɪ] -
A Legend of Haleakala — Geo . H . De La Vergne 24
一个 传奇 的 哈雷阿卡拉 — 地理 . H . 德 拉 韦尔涅 -

哈雷阿卡拉的传奇——Geo。 H.德拉韦尔涅 24

['pɛ.lɛg] ['tʃæpmənz] [ʃɑ:ks] — ['dʌblju:] . [en] . ['ɑ:m,strɒŋ] -
Peleg **Chapman's** **Sharks** **—** **W** **.** **N** **.** **Armstrong** **44**
佩莱格 查普曼的 鲨鱼 — W . N . 阿姆斯特朗 -

佩莱格·查普曼的鲨鱼队——WN 阿姆斯特朗 44

- [twɒz] ['kju:pɪdz] [dɑ:t] — [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['gɜ:rvɪn] -
' **Twas** **Cupid's** **Dart** **—** **J** **.** **W** **.** **Girvin** **64**
- 那是 丘比特的 镖 — J . W . 吉尔文 -

那是丘比特之箭——JW·吉尔文 64

['ledʒənd] [ɒv; əv] ['hi:ku:] [ai] [kænəhɛl] — [mə'ri:sioʊ] -
Legend **of** **Hiku** **i** **Kanahele** **—** **Mauricio** **85**
传奇 的 希库 我 卡纳赫勒 — 毛里西奥 -

Hiku i Kanahele 传奇 — 毛里西奥 85

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] - [[faɪv]]
The **Story** **of** **a** **Brave** **Woman** **—** **A** **Native** **104** **[** **5** **]**
这 故事 的 一个 勇敢的 女士 — 一个 本国的 - [5]

一位勇敢女性的故事——一位土著 104[5]

['tʃæptə(r)] [ai] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

- [oʊ] , - ?
uhea **oe** **,** **Nalima** **?**
- oe , - ?

呃，纳利玛?

- - [hu:] [əʊ] [ku:] [loʊl] ! " [[wʌn]] " - , ['pɛlə] ? " [[ˌtu:'tu:]] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən]
Elua **nahae** **hou** **o** **kuu** **lole** **!** **"** **[** **1** **]** **"** **Auwe** **,** **pela** **?** **"** **[** **2** **]** **replied** **the** **old** **woman**
- - hou o 库 lole ! " [1] " - , 佩拉 ? " [2] 回复 这 老的 女士
[ə'drest] ,
addressed **,**
已解决 ,

Elua nahae hou o kuu lole！ "[1]"Auwe，pela？ "[2]老妇人回答说，

['teɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm] - [hændz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ðæt] [maɪt] [best] [bi:; bi]
taking **at** **the** **same** **time** **from** **Kalani's** **hands** **a** **coat** **that** **might** **best** **be**
采取 在 这 相同的 时间 从 - 双手 一个 外套 那 可能 最好的 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] .
described **as** **one** **of** **many** **colors** **.**
描述 作为 一 的 许多 颜色 .

与此同时，她从卡拉尼手中接过一件外套，这件外套可以说是五彩缤纷的。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] ,
The **old** **man** **seated** **himself** **on** **the** **floor** **of** **the** **little** **hut** **,**
这 老的 男人 坐着 他自己 在 这 地面 的 这 小的 小屋 ,

老人坐在小屋的地板上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [kəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['seɪvərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'dʒekʃn] .
and **gazed** **at** **this** **same** **coat** **in** **a** **manner** **savoring** **of** **dejection** **.**
和 凝视 在 这 相同的 外套 在 一个 方式 品味 的 沮丧 .

他望着这件外套，眼神中充满了沮丧。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [waɪl] [ai] [[sɪks]]
" **Yes** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **while** **I** **[** **6** **]**
" 是的 , " 他 说 , " 尽管 我 [6]

“是的，”他说，“而我[6]

[wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,

was	digging	around	the	taro	down	by	the	stream	,
曾是	挖掘	大约	这	芋头	向下	经过	这	溪流	,

当时我正在溪边的芋头地里挖土。

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['kuːkuːiː] [triː] ,

I	left	it	hanging	on	a	branch	of	the	big	kukui	tree	,
我	左边	它	绞刑	在	一个	分支	的	这	大的	库库伊	树	,

我把它挂在了那棵大库库伊树的树枝上。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] ,

but	when	I	returned	to	put	it	on	,	I	found	that	it	had	blown	off	,
但	什么时候	我	返回	到	放	它	在	,	我	成立	那	它	有	吹	离开	,

但当我回去准备戴上它时，却发现它被风吹走了。

[kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [tɔːn] [ðæt] [həʊl] .

caught	on	a	piece	of	bark	and	torn	that	hole	.
捕捉	在	一个	片	的	吠	和	撕裂	那	洞	.

被树皮勾住，撕开了那个洞。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['sʌndeɪ] ?

Do	you	think	you	can	mend	it	so	that	I	can	wear	it	on	Sunday	?
做	你	思考	你	能	修补	它	所以	那	我	能	穿	它	在	星期日	?

你觉得你能把它修补好，让我星期天能穿吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] .

You	know	I	have	no	other	.
你	知道	我	有	不	其他	.

你知道我没有别的选择。

[piːliː'kiːɑː][mə'oʊli] !

Pilikia	maoli	!
皮利基亚	毛利	!

Pilikia maoli!

" ([sæd] [plaɪt]) , [ænd; ənd][kə'lɑːni] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt] [ɪm'bɒdid] ['meni] [ɪ'moʊʃnz] .

"	(	sad	plight	)	,	and	Kalani	gave	a	grunt	that	embodied	many	emotions	.
"	(	伤心	困境	)	,	和	卡拉尼	给予	一个	咕哝	那	具身化的	许多	情绪	.

(悲惨的处境)，卡拉尼发出了一声饱含多种情感的咕哝。

[[wʌn]] : " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , - ?

[	1	]	:	"	Where	are	you	,	Nalima	?
[	1	]	:	"	在哪里	是	你	,	-	?

[1]：娜莉玛，你在哪里?

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [njuː] [rents] [ɪn][maɪ] [kləʊðz] !

Here	are	two	new	rents	in	my	clothes	!
这里	是	二	新的	租金	在	我的	衣服	!

我的衣服里多了两件新衣服!

" [[ˌtuː'tuː]] : " [əʊ] [dɪə(r)] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	[	2	]	:	"	Oh	dear	!	is	that	so	?
"	[	2	]	:	"	哦	亲爱的	!	是	那	所以	?

[2]：哦，天哪！是这样吗?

" - [smɔːl] , ['slaɪtli] ['wɪðəd] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kəʊt] ['tendəli] .

"	Nalima's	small	,	slightly	withered	hands	were	turning	the	coat	tenderly	.
"	-	小的	,	轻微地	干枯	双手	是	转弯	这	外套	温柔地	.

纳利玛那双略显萎缩的小手温柔地翻动着外套。

[pætʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn] [pætʃ] ,

Patch	had	already	been	placed	upon	patch	,
修补	有	已经	到过	放置	之上	修补	,

补丁已经叠放在补丁之上。

['nɪəli] ['evri] [wʌn] ['difə] [ɪn] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fæbrɪk] , [wɪtʃ]

nearly	**every**	**one**	**differing**	**in**	**material**	**and**	**color**	**from**	**the**	**original**	**fabric**	**,**	**which**
几乎	每一个	一	不同	在	材料	和	颜色	从	这	原来的	织物	,	哪个

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒtn] [twɪl] ,

was	**a**	**cotton**	**twill**	**,**
曾是	一个	棉布	斜纹布	,

几乎每一件的材质和颜色都与原面料不同，原面料是棉斜纹布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bliːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [səʊp] [hæd; həd] ['ædɪd] [və'raɪəti] [ɪn] ['meni] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]

and	**the**	**bleachings**	**of**	**sun**	**and**	**soap**	**had**	**added**	**variety**	**in**	**many**	**shades**	**of**
和	这	漂白	的	太阳	和	肥皂	有	额外	种类	在	许多	色调	的

[bluː] [ænd; ənd] [braʊn] .

blue	**and**	**brown**	**.**
蓝色的	和	棕色的	.

阳光和肥皂的漂白作用，使木材呈现出多种深浅不一的蓝色和棕色。

[jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] ['flænl] [left] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst][fɪt] [ðɪs] [njuː] [rent] ,

Yes	**,**	**she**	**had**	**a**	**little**	**piece**	**of**	**blue**	**flannel**	**left**	**that**	**would**	**just**	**fit**	**this**	**new**	**rent**	**,**
是的	,	她	有	一个	小的	片	的	蓝色的	绒布	左边	那	会	只是	合身	这	新的	租	,

是的，她还剩下一小块蓝色法兰绒布料，正好可以配这件新租的房子。

[ʃiː; ʃi] [mjuːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] [ə'gen] .

she	**mused**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**thing**	**must**	**be**	**washed**	**again**	**.**
她	沉思	,	和	这	所有的	事物	必须	是	洗过	再次	.

她沉思道，这一切都得重新洗一遍。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [seɪm] [naɪt] .

She	**was**	**sure**	**she**	**could**	**have**	**it**	**ready**	**to**	**wear**	**that**	**same**	**night**	**.**
她	曾是	当然	她	可以	有	它	准备好	到	穿	那	相同的	夜晚	.

她确信当晚就能穿上那件衣服。

[ðɪs] ['həʊpf(ə)l] [vjuː] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊ] - [əʊ] (

This	**hopeful**	**view**	**enabled**	**her**	**old**	**husband**	**to**	**start**	**again**	**with**	**his**	**o**	**-**	**o**	**(**
这	充满希望	看法	已启用	她	老的	丈夫	到	开始	再次	和	他的	o	-	o	(

[hə'waɪən] [speɪd]) [['sɛvən]]

Hawaiian	**spade**	**)**	**[**	**7**	**]**
夏威夷	铲	)	[	7	]

这种充满希望的观点使她的老丈夫能够重新开始他的 oo（夏威夷黑桃）[7]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pætʃ] .

for	**the**	**garden**	**patch**	**.**
为了	这	花园	修补	.

用于花园小块地。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [hæt][æz; əz][hiː; hi] [went] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [faɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz]

He	**removed**	**his**	**tattered**	**hat**	**as**	**he**	**went**	**,**	**revealing**	**a**	**head**	**of**	**fine**	**proportions**
他	已移除	他的	破烂	帽子	作为	他	去	,	揭示	一个	头	的	美好的	比例

.

:
.

他边走边摘下破旧的帽子，露出了一颗比例匀称的脑袋。

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][bɔːld][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	**forehead**	**was**	**high**	**and**	**full**	**,**	**and**	**the**	**top**	**bald**	**and**	**shining**	**.**
这	前额	曾是	高的	和	满的	,	和	这	顶部	秃	和	灼灼	.

他的额头高而饱满，头顶光秃秃的，闪闪发亮。

[sɒft] , [waɪt] [lɒks] ['klʌstəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] ,

Soft	**,**	**white**	**locks**	**clustered**	**in**	**his**	**neck**	**,**
柔软的	,	白色的	锁	聚类	在	他的	脖子	,

他颈间簇拥着柔软的白发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [lʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	a	white	beard	several	inches	in	length	gave	a	distinguished	look	to	his
和	一个	白色的	胡须	一些	英寸	在	长度	给予	一个	杰出的	看	到	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他留着几英寸长的白色胡须，使他看起来颇具风度。

['peɪʃ(ə)ns] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [spft] [dɑ:k] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

Patience	looked	from	his	soft	dark	eyes	and	the	expression	about	his	mouth
耐心	看起来	从	他的	柔软的	黑暗的	眼睛	和	这	表达	关于	他的	嘴

[wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][fɜ:m] .

was	kind	and	firm	.
曾是	种类	和	公司	.

他温柔的黑眼睛里透着耐心，嘴角的表情既和蔼又坚定。

[ðə; ði] [smɔ:l] [rʌʃ] [mæt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [bi:n] ['breɪdɪŋ] [wen] [kə'lɑ:ni] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	small	rush	mat	which	Nalima	had	been	braiding	when	Kalani	arrived	with	his
这	小的	匆忙	垫	哪个	-	有	到过	编织	什么时候	卡拉尼	到达的	和	他的

[teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'saɪd] ,

tale	of	woe	was	laid	aside	,
故事	的	悲哀	曾是	铺设	旁边	,

卡拉尼带着他的悲惨遭遇来到这里时，纳利玛正在编织的那张小草席被放在了一边。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['mi:gə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['haʊswaɪfli] [stɔ:z] , [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] , [θred] ,

and	,	from	a	very	meager	supply	of	housewifely	stores	,	a	needle	,	thread	,
和	,	从	一个	非常	微薄	供应	的	家庭主妇	商店	,	一个	针	,	线	,

而且，从极其匮乏的家庭用品储备中，还有针线。

[ænd; ənd][bɪt][ɒv; əv] ['flænl] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] .

and	bit	of	flannel	were	produced	.
和	少量	的	绒布	是	生产	.

结果还生产了一些法兰绒。

[hɜ:(r); hə(r)][dɪm] [aɪz] [streɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] [pætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:n] ['edʒɪz] ,

Her	dim	eyes	strained	themselves	to	adjust	the	patch	to	the	torn	edges	,
她	暗淡	眼睛	紧张	他们自己	到	调整	这	修补	到	这	撕裂	边缘	,

她昏暗的双眼努力调整眼罩，使其贴合破损的边缘。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [hændz][set][ðə; ði] [stɪtʃɪs] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] ['efət] .

and	her	trembling	hands	set	the	stitches	with	patient	effort	.
和	她	发抖	双手	放	这	针脚	和	病人	努力	.

她颤抖的双手耐心地缝合着伤口。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][waɪf] ['wɔndə] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:st] .

Meanwhile	the	thoughts	of	the	old	wife	wandered	into	the	past	.
同时	这	想法	的	这	老的	妻子	漫步	进入	这	过去的	.

与此同时，老妇人的思绪飘回到了过去。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [lɪv; laɪv] .

The	long	-	ago	was	a	happy	time	to	re	-	live	.
这	长的	-	前	曾是	一个	快乐的	时间	到	关于	-	居住	.

重温那段美好的时光真是一件快乐的事。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ɪn] - [taɪm] , [kə'lɑ:ni][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][kə'nækə; 'kænəkə]

When	they	were	young	,	in	Kauikeaouli's	time	,	Kalani	had	been	a	kanaka
什么时候	他们	是	年轻的	,	在	-	时间	,	卡拉尼	有	到过	一个	卡纳卡

[ˌɛn'ju:'aɪ] ([greɪt] [mæn]) [ə'mʌŋ] [hə'waijən] .

nui	(	great	man	)	among	Hawaiians	.
努伊	(	伟大的	男人	)	之中	夏威夷人	.

当他们年轻时，在考基奥利时代，卡拉尼是夏威夷人中的 kanaka nui（伟人）。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['luːnə] (['əʊvəsɪə(r)]) [ɪn][ðeə(r)] ['væli] [ænd; ənd][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]

He	had	been	a	luna	(	overseer	)	in	their	valley	and	had	directed	the
他	有	到过	一个	月亮	(	监工	)	在	他们的	谷	和	有	指导	这

[ˌkoʊnoʊ'hɪki] ([tʃiːfs] ['rezɪdənt] [[eit]]

konohiki	(	chief's	resident	[	8	]
konohiki	(	酋长的	居民	[	8	]

他曾是他们山谷的 luna（监督者），并指导 konohiki（酋长的住所[8]）。

[lænd] - ['eɪdʒənt]) ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

land	-	agent	)	labor	for	years	.
土地	-	代理人	)	劳动	为了	年	.

土地代理人）多年劳动。

[hɪz; ɪz] [əʊn] - ([lænd] - ['həʊldɪŋ]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

His	own	kuliana	(	land	-	holding	)	was	a	large	one	,
他的	自己的	-	(	土地	-	保持	)	曾是	一个	大的	一	,

他自己的库利亚纳（土地所有权）很大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] .

and	the	rights	of	the	stream	for	some	acres	were	his	.
和	这	权利	的	这	溪流	为了	一些	英亩	是	他的	.

他拥有部分土地上的溪流使用权。

[hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	in	his	turn	controlled	the	work	of	others	for	himself	.
他	在	他的	转动	受控	这	工作	的	其他的	为了	他自己	.

反过来，他又控制了其他人的工作，为自己服务。

[ðeə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn] [wʌn] [end]

Their	house	was	large	and	high	and	had	a	window	of	glass	in	one	end
他们的	房子	曾是	大的	和	高的	和	有	一个	窗户	的	玻璃	在	一	结尾

;

;

;

他们的房子又大又高，一端有一扇玻璃窗；

[ðə; ði] - (['bedsted]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [mæts] [sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] ,

the	hikie	(	bedstead	)	was	a	pile	of	mats	soft	and	fine	,
这	-	(	床架	)	曾是	一个	桩	的	垫子	柔软的	和	美好的	,

床铺（hikie）是一堆柔软细腻的垫子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kɑːpə] . [[θriː]]

and	the	bedding	was	of	the	finest	kapa	.	[	3	]
和	这	寝具	曾是	的	这	最好的	卡帕	.	[	3	]

床褥是用最好的卡帕布制成的。[3]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv][pɔɪ; 'pəʊɪ] [[fɔːr]] [ɪn][ðə; ði] ['kæləbæʃ] ; [tiː] [ruːts] , ['kuːkuːiː] -

There	was	always	a	plenty	of	poi	[	4	]	in	the	calabash	;	ti	roots	,	kukui	-
那里	曾是	总是	一个	很多	的	波伊	[	4	]	在	这	蠡	;	ti	根	,	库库伊	-

[nʌts] ,

nuts	,
坚果	,

葫芦里总是有很多芋泥[4]；还有蒂根、夏威夷果、

['kəʊkəʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['bredfruːt] [ə'baund] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['delɪkət] ['dɪʃɪz] .

cocoa	-	nuts	and	breadfruit	abounded	for	more	delicate	dishes	.
可可	-	坚果	和	面包果	大量	为了	更多的	精美的	菜肴	.

可可豆和面包果则大量用于制作更精致的菜肴。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][əʊ] !

They	themselves	were	well	and	strong	,	and	oh	!
他们	他们自己	是	出色地	和	强的	,	和	哦	!

他们自己身体健康强壮，哦！

[haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

how	proud	they	were	of	their	boy	and	girl	.
如何	自豪的	他们	是	的	他们的	男生	和	女孩	.

他们为自己的儿子和女儿感到多么自豪啊!

[laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'twiːn] .

Like	a	dream	had	been	the	years	between	.
喜欢	一个	梦	有	到过	这	年	之间	.

这几年就像一场梦。

['sɒvrɪn] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ['sɒvrɪn] .

Sovereign	had	succeeded	sovereign	.
主权	有	成功了	主权	.

主权者继承了主权者。

[ˌepɪ'demɪk] [hæz; həz] ['desɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Epidemics	has	decimated	the	people	.
流行病	有	被摧毁	这	人们	.

疫情给人们带来了毁灭性的打击。

[ðə; ði][ˌkoʊnoʊ'hɪki]['leɪbə(r)][hæd; həd] [læpst] .

The	konohiki	labor	had	lapsed	.
这	konohiki	劳动	有	失效	.

konohiki劳动已经失效。

['strendʒər] [hæd; həd] [liːst] [ðə; ði][lændz] , ['fensɪz] [naʊ] [bɑːd] [ðə; ði] [weɪ] ,

Strangers	had	leased	the	lands	,	fences	now	barred	the	way	,
陌生人	有	租赁	这	土地	,	栅栏	现在	禁止	这	方式	,

陌生人租下了这片土地，如今栅栏挡住了去路。

[ænd; ənd] [kiːz] [ɪ'fektʃuəli] [lɒkt] [ðə; ði] ['fɑːstnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræmblə(r)][ænd; ənd] ['siːkə]

and	keys	effectually	locked	the	fastnesses	from	the	ramblers	and	seekers
和	钥匙	有效地	已锁定	这	坚固性	从	这	漫步者	和	寻求者

[fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [[naɪn]]

for	shells	and	[	9	]
为了	贝壳	和	[	9	]

钥匙有效地锁住了要塞，防止漫游者和寻找炮弹的人进入[9]

[fɜːrnz] .

ferns	.
蕨类植物	.

蕨类植物。

[ðeə(r)] [əʊn] ['eɪkəz] [hæd; həd] [biːn] [kə'dʒəul] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

Their	own	acres	had	been	cajoled	away	from	them	,
他们的	自己的	英亩	有	到过	哄骗	离开	从	他们	,

他们自己的土地被骗走了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [plɒt] [ɒv; əv][lænd] ,

and	only	this	little	hut	far	up	the	valley	,	and	a	small	plot	of	land	,
和	仅有的	这	小的	小屋	远的	向上	这	谷	,	和	一个	小的	阴谋	的	土地	,

只有山谷深处的这间小屋和一小块土地，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] ,

on	which	they	with	difficulty	raised	a	little	taro	and	a	few	sweet	potatoes	,
在	哪个	他们	和	困难	提高	一个	小的	芋头	和	一个	很少	甜的	土豆	,

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

他们费尽周折才种出一些芋头和红薯，然后就留了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

They	were	allowed	to	retain	possession	of	this	as	compensation	for
他们	是	允许	到	保持	拥有	的	这	作为	赔偿	为了

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [liːst] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'genst] ['trespəsəz] ,

guarding	the	leased	lands	of	the	valley	against	trespassers	,
守护	这	租赁	土地	的	这	谷	反对	擅闯者	,

作为保护山谷租赁土地免受擅闯者侵害的补偿，他们被允许保留这块土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [nəʊ] ['mʌni] .

but	they	received	no	money	.
但	他们	已收到	不	钱	.

但他们没有收到任何钱。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [grəʊn] [ænd; ənd] [gɒn] .

The	children	had	grown	and	gone	.
这	孩子们	有	生长	和	已消失	.

孩子们都长大了，离开了家。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [æt; ət]['kəʊnə] , [hə'waɪi] , [ðen]

The	daughter	had	married	and	lived	a	few	years	at	Kona	,	Hawaii	,	then
这	女儿	有	已婚	和	居住地	一个	很少	年	在	科纳	,	夏威夷	,	然后

[daɪd] .

died	.
死亡	.

女儿结婚后在夏威夷科纳生活了几年，然后去世了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [kəʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

The	son	had	braved	the	Arctic	cold	and	had	been	a	sailor	for	years
这	儿子	有	勇敢	这	北极	寒冷的	和	有	到过	一个	水手	为了	年

[ɒn][ə; eɪ] [weɪl] [ʃɪp] .

on	a	whale	ship	.
在	一个	鲸	船	.

儿子曾勇敢地忍受北极的严寒，并在捕鲸船上当了多年的水手。

[bʌt; bət] ['meni] , ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst]['vɪzɪt] [həʊm] ; ['prɒbəbli] [hiː; hi] , [tuː]

But	many	,	many	moons	had	passed	since	his	last	visit	home	;	probably	he	,	too
但	许多	,	许多	月亮	有	通过了	自从	他的	最后的	访问	家	;	大概	他	,	也

, [wɒz; wəz] [ded] .

,	was	dead	.
,	曾是	死的	.

但自从他上次回家已经过去了许多很多个月了；他可能也已经去世了。

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [naʊ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] ;

They	themselves	were	growing	old	now	;	they	had	no	chance	to	earn	money	;
他们	他们自己	是	生长	老的	现在	;	他们	有	不	机会	到	赚	钱	;

他们自己也渐渐老了；他们没有机会赚钱了；

[ɪˈkɒnəmi] [hæd; həd] ['krɪstəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ]

economy	had	crystallized	for	them	into	the	problem	of	how	long	they
经济	有	结晶	为了	他们	进入	这	问题	的	如何	长的	他们

[kʊd; kəd] [meɪk] [θɪŋz] [lɑːst] .

could	make	things	last	.
可以	制作	事物	最后的	.

对他们来说，经济问题已经明确地归结为如何让事物持续更长时间。

[kəˈlɑːni] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə]

Kalani	would	be	broken	-	hearted	when	his	coat	was	too	old	to	wear	to
卡拉尼	会	是	破碎的	-	心地	什么时候	他的	外套	曾是	也	老的	到	穿	到

[tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ,

church	,	for	,
教会	,	为了	,

卡拉尼会因为外套太旧不能穿去教堂而伤心欲绝，因为

[reɪn] [ɔː(r)] [sʌn] , [hiː; hi] ['feɪθfəli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ['evri]
rain **or** **sun** **,** **he** **faithfully** **attended** **the** **service** **at** **the** **mouth** **of** **the** **valley** **every**
雨 或者 太阳 , 他 忠实 参加 这 服务 在 这 嘴 的 这 谷 每一个
['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Sunday **afternoon** **,**
星期日 下午 ,

无论晴雨，他每个星期天下午都忠实地参加山谷入口处的礼拜仪式。

['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
walking **several** **miles** **to** **do** **so** **.**
步行 一些 英里 到 做 所以 .

步行数英里即可完成。

[waɪl] - [-]
While **Nalima** **[** **10** **]**
尽管 - [-]

而纳利玛[10]

[səʊd] [ænd; ənd] [mjuːzd] , [kə'lɑːni] , ['reslɪŋ] [wɪð] ['maʊntən] - ([waɪld] [grəʊθ]) [wɒz; wəz]
sewed **and** **mused** **,** **Kalani** **,** **wrestling** **with** **mountain** **nahelehele** **(** **wild** **growth** **)** **was**
缝制的 和 沉思 , 卡拉尼 , 摔角 和 山 - (荒野 生长) 曾是
['θɪŋkɪŋ] [tuː] .
thinking **too** **.**
思维 也 .

卡拉尼一边缝纫一边沉思，一边与山上的野草搏斗，也在思考着什么。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] [əʊ] - [əʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɑːs] [stɜːd] [ðə; ði]
Perhaps **the** **vigor** **in** **the** **arm** **that** **drove** **the** **o** **-** **o** **into** **the** **grass** **stirred** **the**
也许 这 活力 在 这 手臂 那 驾驶 这 o - o 进入 这 草 搅拌 这
[θɔːt] [selz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
thought **cells** **in** **his** **head** **;**
想法 细胞 在 他的 头 ;

或许是手臂的力气促使他把马赶进草地，也激发了他脑海中的思考细胞；

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌretrə'spekʃn] ,
the **mental** **result** **,** **however** **,** **was** **not** **retrospection** **,**
这 精神的 结果 , 然而 , 曾是 不是 回顾 ,

然而，心理上的结果并非是回顾过去。

[bʌt; bət] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]
but **determination** **to** **do** **some** **thing** **in** **the** **immediate** **future** **to** **help** **the**
但 决心 到 做 一些 事物 在 这 即时 未来 到 帮助 这
['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
present **condition** **of** **affairs** **.**
展示 状况 的 事务 .

但决心在不久的将来采取一些措施来改善目前的状况。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] .
" **I** **must** **have** **a** **new** **coat** **.**
" 我 必须 有 一个 新的 外套 .

我必须得买件新外套。

[aɪ] ['kænɒt] [weə(r)] [maɪ] [əʊld] [wʌn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I **cannot** **wear** **my** **old** **one** **to** **church** **any** **longer** **.**
我 不能 穿 我的 老的 一 到 教会 任何 更长 .

我再也不能穿着旧裙子去教堂了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [kləʊðz] [ɪf] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

I	have	no	money	,	but	perhaps	some	one	will	give	me	clothes	if	I	ask	for
我	有	不	钱	,	但	也许	一些	一	将要	给	我	衣服	如果	我	问	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我没钱，但也许如果我开口要，会有人给我衣服。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [begd] , [ænd; ənd] - [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][beg] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt]

I	have	never	begged	,	and	Nalima	wouldn't	let	me	beg	now	if	she	knew	about
我	有	绝不	乞求	,	和	-	不会	让	我	求	现在	如果	她	知道	关于

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

我从来没有乞讨过，如果娜莉玛知道这件事，她也不会让我现在去乞讨的；

[ai]['mʌzənt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

I	musn't	tell	her	.
我	不得	告诉	她	.

我不能告诉她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

It	is	more	than	two	years	since	I	have	been	beyond	the	church	,
它	是	更多的	比	二	年	自从	我	有	到过	超过	这	教会	,

我离开教会已经两年多了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['haʊli] (['fɒrən]) ['fæmɪlɪz] ['lɪvɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl]

but	there	are	haole	(	foreign	)	families	living	not	far	from	there	,	and	I'll
但	那里	是	哈奥尔	(	外国的	)	家庭	活的	不是	远的	从	那里	,	和	患病的

[gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

go	to	them	.
去	到	他们	.

但附近住着一些外籍人士家庭，我会去拜访他们。

[aɪl] [tel] -

I'll	tell	Nalima
患病的	告诉	-

我会告诉纳利玛

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [egz] , [wɪv] [gɒt][sɪks] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][peɪl] ,

I'm	going	to	try	to	sell	some	eggs	,	we've	got	six	saved	in	the	pail	,
我是	去	到	尝试	到	卖	一些	鸡蛋	,	我们已经	得到	六	已保存	在	这	桶	,

我打算卖掉一些鸡蛋，桶里还留着六个。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] ['sæmən] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	perhaps	I	can	buy	some	salmon	to	bring	home	to	her	.
和	也许	我	能	买	一些	三文鱼	到	带来	家	到	她	.

或许我可以买些鲑鱼带回家给她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪst] [gʊd] (['oʊnoʊ]['ləʊə]) [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

It	would	taste	good	(	ono	loa	)	to	her	.
它	会	品尝	好的	(	小野	洛阿	)	到	她	.

对她来说，味道会很好（ono loa）。

[aɪl] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	go	tomorrow	morning	.
患病的	去	明天	早晨	.

我明天早上去。

" [ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] , [kə'lɑːni] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz][əʊ] - [əʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

"	And	,	full	of	his	resolve	,	Kalani	shouldered	his	o	-	o	and	returned	to
"	和	,	满的	的	他的	解决	,	卡拉尼	肩部	他的	o	-	o	和	返回	到

[hɪz; ɪz] [hʌt] .

his	hut	.
他的	小屋	.

“于是，卡拉尼下定决心，扛起他的‘oo’，回到了他的小屋。”

[[θriː]] : [ə; eɪ] [klɒθ] [meɪd] [frɒm; frəm] [bɑːk] .

[	3	]	:	A	cloth	made	from	bark	.
[	3	]	:	一个	布	制成	从	吠	.

[3]：用树皮制成的布料。

[[fɔːr]] : [ðə; ði] [hə'waɪən] " [stɑːf] [ɒv; əv] [laɪf] .

[	4	]	:	The	Hawaiian	"	staff	of	life	.
[	4	]	:	这	夏威夷	"	职员	的	生活	.

[4]：夏威夷的“生命之杖”。

" [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ɒv; əv] ['pəʊndɪd] ['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] [ruːt] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . [-]

"	A	paste	made	of	pounded	taro	root	mixed	with	water	.	[	11	]
"	一个	粘贴	制成	的	猛击	芋头	根	混合	和	水	.	[	-	]

“用捣碎的芋头根加水制成的糊状物。[11]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

" [ruːθ] , [pliːz] [siː] [huː] [ɪz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] ,

"	Ruth	,	please	see	who	is	knocking	at	the	side	door	,
"	露丝	,	请	看	WHO	是	敲门	在	这	边	门	,

“露丝，请看看是谁在敲侧门。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

"	said	Mrs	.	Hamilton	early	one	morning	in	the	month	of	August	.
"	说	太太	.	汉密尔顿	早期的	一	早晨	在	这	月	的	八月	.

“汉密尔顿夫人是在八月的一个清晨说的。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [mæn] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [ruːθ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]

"	It's	a	native	man	,	Mamma	,	"	said	Ruth	a	moment	later	,	"	he	wants	to
"	它是	一个	本国的	男人	,	妈妈	,	"	说	露丝	一个	片刻	之后	,	"	他	想要	到

[siː] [juː; jʊ] ,

see	you	,
看	你	,

“妈妈，他是个当地人，”露丝过了一会儿说，“他想见你。”

[bʌt; bət] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] .

but	says	he	can	wait	until	you	can	come	.
但	说道	他	能	等待	直到	你	能	来	.

但他说他可以等你来。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ; [hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] ;

I	think	he	has	never	been	here	before	;	he	is	very	old	;
我	思考	他	有	绝不	到过	这里	前	;	他	是	非常	老的	;

我认为他以前从未到过这里；他年纪很大了；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [peɪl] [wɪð] [hɪm] .

and	he	has	a	small	tin	pail	with	him	.
和	他	有	一个	小的	锡	桶	和	他	.

他随身带着一个小锡桶。

" [wen] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][və'rændə] ,

"	When	Mrs	.	Hamilton	opened	the	door	leading	to	the	veranda	,
"	什么时候	太太	.	汉密尔顿	打开	这	门	领导	到	这	阳台	,

“当汉密尔顿夫人打开通往阳台的门时，

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['glɔ:rɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [lɔ:n] , ['glɑ:nsɪŋ] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['ɒrɪndʒ] [tri:z]

the	rising	sun	was	glorifying	a	strip	of	lawn	,	glancing	among	young	orange	trees
这	上升	太阳	曾是	荣耀	一个	条	的	草地	,	瞥了一眼	之中	年轻的	橙子	树木

,

,

,

冉冉升起的太阳照耀着一片草坪，阳光透过幼小的橘子树洒下斑驳的光影。

['gləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æn; ən][hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] [hedʒ] ,

glowing	along	an	hibiscus	hedge	,
发光	沿着	一个	木槿花	对冲	,

沿着芙蓉花篱笆闪闪发光，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə][ə; eɪ]['gəʊldən] - ['ʃaʊə(r)] [tri:] [ɪn] [fʊl] [blu:m]

and	giving	an	effect	beyond	description	to	a	golden	-	shower	tree	in	full	bloom
和	给予	一个	影响	超过	描述	到	一个	金的	-	淋浴	树	在	满的	盛开

.

:

.

并为盛开的金链花树带来难以言喻的效果。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [draɪv] , [bæŋks][ɒv; əv] [fɜ:rnz] [stʊd] [krɪsp]

On	either	side	of	the	steps	leading	to	the	drive	,	banks	of	ferns	stood	crisp
在	任何一个	边	的	这	步骤	领导	到	这	驾驶	,	银行	的	蕨类植物	站立	脆

[ænd; ənd] [ku:l] .

and	cool	.
和	凉爽的	.

通往车道的台阶两侧，成片的蕨类植物挺立着，清爽宜人。

[ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] ['feəri] ['reɪnbəʊz] [strʌŋ] [ɒn] [drɒps] [ɒv; əv] [dju:] .

The	grass	was	bright	with	fairy	rainbows	strung	on	drops	of	dew	.
这	草	曾是	明亮的	和	仙女	彩虹	串	在	滴	的	露	.

草地上挂满了晶莹剔透的露珠，宛如一道道仙女般的彩虹。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [-]

"	Oh	,	what	a	morning	to	[	12	]
"	哦	,	什么	一个	早晨	到	[	-	]

“哦，多么美好的早晨[12]

[bi:; bi][ə'laɪv] ! " [θɔ:t] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [wɒt] , [ai]['wʌndə(r)] ,

be	alive	!	"	thought	Mrs	.	Hamilton	,	"	what	,	I	wonder	,
是	活	!	"	想法	太太	.	汉密尔顿	,	"	什么	,	我	想知道	,

“还活着！”汉密尔顿太太心想，“我想知道，

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] ?

will	be	the	first	thing	given	me	to	do	this	beautiful	day	?
将要	是	这	第一的	事物	给定	我	到	做	这	美丽的	天	?

在这美好的一天里，我最想做的第一件事是什么?

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [step] [ə'rəʊz] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [kə'lɑ:ni] .

"	From	the	lower	step	arose	,	at	this	instant	,	Kalani	.
"	从	这	降低	步	出现	,	在	这	立即的	,	卡拉尼	.

“就在这时，卡拉尼从下面的台阶上站了起来。”

[wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [hə'waɪən] , [hiː; hi] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

With	the	grace	and	dignity	natural	to	the	Hawaiian	,	he	bared	his	head	,
和	这	优雅	和	尊严	自然的	到	这	夏威夷	,	他	裸露	他的	头	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他以夏威夷人特有的优雅和尊严，摘下头巾，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	his	tattered	hat	in	his	hand	,
保持	他的	破烂	帽子	在	他的	手	,

他手里拿着那顶破旧的帽子，

[geɪv] [ðə; ði] ['frendli] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] " [ə'ləʊhə] " [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][æz; əz] ['frendli]

gave	the	friendly	salutation	"	Aloha	"	which	Mrs	.	Hamilton	returned	in	as	friendly
给予	这	友好的	问候	"	阿罗哈	"	哪个	太太	.	汉密尔顿	返回	在	作为	友好的

[ə; eɪ] [təʊn] .

a	tone	.
一个	语气	.

他友好地问候道“Aloha”，汉密尔顿夫人也以同样友好的语气回应。

['nəʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['splendɪd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [braʊ] ,

Noting	in	an	instant	the	splendid	proportions	of	his	head	,	his	fine	brow	,
注意到	在	一个	立即的	这	灿烂	比例	的	他的	头	,	他的	美好的	眉头	,

一瞬间，他注意到他头型的完美比例，他那精致的眉骨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ʃɒn] [frɒm; frəm] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌp] - [tɜːnd] [feɪs] ,

and	the	character	which	shone	from	every	feature	of	his	up	-	turned	face	,
和	这	特点	哪个	闪耀	从	每一个	特征	的	他的	向上	-	转向	脸	,

他仰起的脸上，每一个细节都闪耀着独特的个性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [sɪns'ɪəɹəst] ['ɪntrəst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [hə'waɪən] , " [wɒt] [kæn; kən][ai]

it	was	with	the	sincerest	interest	that	she	asked	in	Hawaiian	,	"	What	can	I
它	曾是	和	这	最真诚的	兴趣	那	她	问	在	夏威夷	,	"	什么	能	我

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

do	for	you	,
做	为了	你	,

她用夏威夷语，满怀真诚地问道：“我能为您做些什么？”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

what	would	you	like	?
什么	会	你	喜欢	?

你要什么?

" [kə'lɑːni] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɜːrnz] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	Kalani	took	a	step	sideways	into	the	ferns	,	still	looking	up	into	her	eyes	,
"	卡拉尼	采取	一个	步	侧身	进入	这	蕨类植物	,	仍然	寻找	向上	进入	她	眼睛	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

卡拉尼侧身迈进蕨丛中，仍然抬头看着她的眼睛，然后，

[wɪð] ['veərɪəs] [əˌpɒlə'dʒetɪk] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['flɪtɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

with	various	apologetic	expressions	flitting	across	his	face	,
和	各种各样的	道歉的	表达式	飞掠	穿过	他的	脸	,

他脸上闪过各种歉意的表情，

['faɪnəli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][lə'pel][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] ,

finally	took	hold	of	the	lapel	of	his	coat	with	his	left	hand	and	,
最后	采取	抓住	的	这	翻领	的	他的	外套	和	他的	左边	手	和	,

最后，他用左手抓住了外套的翻领，

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] , [sed] ,
drawing **it** **slightly** **forward** **,** **said** **,**
绘画 它 轻微地 向前 , 说 ,

稍微向前拉了一下，说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːst] - [ɒf] [kəʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]
" **I** **didn't** **know** **but** **perhaps** **you** **had** **a** **cast** **-** **off** **coat** **that** **you** **would** **be**
" 我 没有 知道 但 也许 你 有 一个 投掷 - 离开 外套 那 你 会 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .
willing **to** **give** **me** **.**
愿意的 到 给 我 .

“我不知道，但也许你有一件旧外套愿意送给我。”

[ðɪs] [wʌn][ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [həʊlz] .
This **one** **is** **very** **old** **and** **has** **many** **holes** **.**
这 一 是 非常 老的 和 有 许多 孔 .

这个很旧了，有很多洞。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn][ai][ʃʊd; ʃəd] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [-]
If **I** **had** **a** **better** **one** **I** **should** **wear** **it** **to** **church** **and** **that** **[** **13** **]**
如果 我 有 一个 更好的 一 我 应该 穿 它 到 教会 和 那 [-]

如果我有一件更好的衣服，我应该穿着它去教堂，而且[13]

[wʊd] [biː; bi] - ['ləʊə] (['veri] ['plez(ə)nt]) , [bʌt; bət] , [ɪf] [nɒt] , ['nevə(r)][maɪnd] ,
would **be** **maikai** **loa** **(** **very** **pleasant** **)** **,** **but** **,** **if** **not** **,** **never** **mind** **,**
会 是 - 洛阿 (非常 令人愉快的) , 但 , 如果 不是 , 绝不 头脑 ,

应该是 maikai loa（非常愉快），但如果不是，也没关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] " ([laɪk] [ˌpiː'juː] , [hiː; hi] - [nəʊ]['aɪ'eɪ]) .
it **will** **be** **all** **right** **"** **(** **like** **pu** **,** **he** **maikai** **no** **ia** **)** **.**
它 将要 是 全部 正确的 " (喜欢 pu , 他 - 不 ia) .

一切都会好起来的”(就像 pu, he maikai no ia)。

['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [kwɪk] [aɪ] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][suːt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sʌn]
Mrs **.** **Hamilton's** **quick** **eye** **took** **in** **at** **a** **glance** **the** **entire** **suit** **in** **which** **this** **son**
太太 . 汉密尔顿的 快的 眼睛 采取 在 在 一个 瞥一眼 这 全部的 套装 在 哪个 这 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [stʊd] .
of **the** **soil** **stood** **.**
的 这 土壤 站立 .

汉密尔顿夫人眼疾手快，一眼就看穿了这位本地之子所面临的整起诉讼。

[hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['meni] ['pætʃɪz] ,
His **garments** **showed** **their** **many** **patches** **,**
他的 服装 显示 他们的 许多 补丁 ,

他的衣服上露出了许多补丁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənts] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
and **she** **thought** **that** **the** **colors** **of** **the** **remnants** **still** **clinging** **together** **,**
和 她 想法 那 这 颜色 的 这 残余物 仍然 依恋 一起 ,

她觉得那些仍然粘在一起的残骸的颜色，

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ə'pɒn] ['eni] ['peɪntərz] ['pælət] .
would **be** **difficult** **to** **reproduce** **upon** **any** **painter's** **palette** **.**
会 是 难的 到 复制 之上 任何 画家的 调色板 .

任何画家都很难用调色板复制这种效果。

['stepɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ]
Stepping **within** **the** **bedroom** **door** **she** **found** **Mr** **.** **Hamilton** **adjusting** **his** **necktie**
步进 之内 这 卧室 门 她 成立 先生 . 汉密尔顿 调整 他的 领带
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɪrə(r)] .
before **the** **mirror** **.**
前 这 镜子 .

她走进卧室门，发现汉密尔顿先生正在镜子前整理领带。

" [dʒɔːdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][kəʊt][aɪ] [mait]

"	George	,	"	she	said	,	"	do	you	suppose	you	have	a	second	-	hand	coat	I	might
"	乔治	,	"	她	说	,	"	做	你	认为	你	有	一个	第二	-	手	外套	我	可能

[gɪv] [ðɪs] [mæn] ?

give	this	man	?
给	这	男人	?

“乔治，”她说，“你觉得你那里有没有旧外套我可以送给这个人？”

[hiː; hi] [niːdz] [wʌn] ['bædli] [ɪ'nʌf] .

He	needs	one	badly	enough	.
他	需求	一	糟糕	足够的	.

他非常需要一个。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪŋgjələli] [ə'piːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ə; eɪ]

There	is	something	singularly	appealing	about	him	,	and	,	you	can	see	in	a
那里	是	某物	单独地	上诉	关于	他	,	和	,	你	能	看	在	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他身上有一种独特的魅力，你马上就能明白。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['begə(r)] . "

he	is	no	beggar	.	"
他	是	不	乞丐	.	"

他不是乞丐。

" [jes] , [ai] [ges] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] ,

"	Yes	,	I	guess	so	,	"	said	Mr	.	Hamilton	,
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	说	先生	.	汉密尔顿	,

“是的，我想是这样，”汉密尔顿先生说。

[fɜːst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][kə'lɑːni][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

first	taking	a	glance	through	the	door	at	Kalani	and	then	proceeding	to	his
第一的	采取	一个	瞥一眼	通过	这	门	在	卡拉尼	和	然后	进行中	到	他的

['wɔːdrəʊb] .

wardrobe	.
衣柜	.

他先透过门缝瞥了一眼卡拉尼，然后走向他的衣柜。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [suːt][ɒv; əv] [greɪ] ['wʊlən]

Presently	he	returned	and	handed	his	wife	an	entire	suit	of	grey	woolen
目前	他	返回	和	递交	他的	妻子	一个	全部的	套装	的	灰色的	羊毛

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

他随即返回，递给妻子一套灰色羊毛衣服。

" [maɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [hiː; hi][hæz; həz] [ɑːskt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] !

"	My	,	"	said	she	,	"	he	has	asked	only	for	a	coat	!
"	我的	,	"	说	她	,	"	他	有	问	仅有的	为了	一个	外套	!

“我的天哪，”她说，“他只是想要一件外套！”

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [wʌn][baɪ][wʌn] .

I'll	give	them	to	him	one	by	one	.
患病的	给	他们	到	他	一	经过	一	.

我会一个一个地给他。

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	out	and	enjoy	the	good	time	with	me	.
来	出去	和	享受	这	好的	时间	和	我	.

出来和我一起享受美好时光吧。

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [-]
" Returning [14]
" 返回 [-]

返回[14]

[tuː; tə][ðə; ðɪ][və'rændə][ʃiː; ʃi][held][ʌp][ðə; ðɪ][kəʊt] .
to the veranda she held up the coat .
到 这 阳台 她 握住 向上 这 外套 .

她把外套举到阳台上。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [wɪl] [fɪt][juː; jʊ] ?
" Do you suppose this will fit you ?
" 做 你 认为 这 将要 合身 你 ?

你觉得这件衣服适合你吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [əʊ] [jes] , [jes] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
" Oh yes , yes ! " was the quick reply , " you must see for yourself ,
" 哦 是的 , 是的 ! " 曾是 这 快的 回复 , " 你 必须 看 为了 你自己 ,

“哦，是的，是的！”对方迅速回答，“你一定要亲眼看看。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [wɪð'druː] [ðə; ðɪ] ['delɪkət] [kəʊt][hiː; hi][wɔː(r)]
" and his hands trembled as he carefully withdrew the delicate coat he wore
" 和 他的 双手 颤抖 作为 他 小心 退出 这 精美的 外套 他 穿着
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
from his shoulders .
从 他的 肩膀 .

“他小心翼翼地从肩上脱下身上那件精致的外套，双手微微颤抖。”

" [siː] , [siː] , [ˌaɪ 'tiː][fɪts] , [ˌaɪ 'tiː][fɪts] !
" See , see , it fits , it fits !
" 看 , 看 , 它 适合 , 它 适合 !

“看，看，它很合适，很合适！”

" ([kuː][nəʊ] , [kuː][nəʊ] !)
" (Ku no , ku no !)
" (库 不 , 库 不 !)

“(库不，库不！)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [strəʊkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['pætɪd] [ðə; ðɪ] ['pɒkɪt] [flæps] .
and his hands stroked down the sleeves , and lovingly patted the pocket flaps .
和 他的 双手 抚摸 向下 这 袖子 , 和 深情地 轻拍 这 口袋 襟翼 .

他的手顺着袖子滑下来，爱怜地拍了拍口袋盖。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hæməltənz]
His expressions of delight and appreciation were cut short by Mrs . Hamilton's
他的 表达式 的 喜 和 欣赏 是 切 短的 经过 太太 . 汉密尔顿的
['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['traʊzəz] .
holding up the trousers .
保持 向上 这 裤子 .

汉密尔顿太太提起裤子，打断了他表达喜悦和感激之情的话语。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] ?
" What do you think about these ?
" 什么 做 你 思考 关于 这些 ?

你觉得这些怎么样?

" [kə'lɑːni] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , [huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][və'rændə]

"	Kalani	shot	a	lightning	glance	at	Mr	.	Hamilton	,	who	stood	on	the	veranda
"	卡拉尼	射击	一个	闪电	瞥一眼	在	先生	.	汉密尔顿	,	WHO	站立	在	这	阳台

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,

enjoying	the	scene	,
享受	这	场景	,

卡拉尼飞快地瞥了一眼站在阳台上欣赏风景的汉密尔顿先生，

[ænd; ənd] [sed] " [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] . "

and	said	"	Oh	,	yes	,	we	are	just	the	same	size	.	"
和	说	"	哦	,	是的	,	我们	是	只是	这	相同的	尺寸	.	"

然后他说："哦，是的，我们体型一样。"

" [hiː; hi] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , " ['ɪz(ə)nt] ['eni] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	He	,	"	pointing	to	Mr	.	Hamilton	,	"	isn't	any	bigger	than	I	am	.
"	他	,	"	指向	到	先生	.	汉密尔顿	,	"	不是	任何	大	比	我	是	.

"他，"指着汉密尔顿先生说，"个子并不比我高大。"

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['traʊzəz] ,

"	Taking	the	trousers	,
"	采取	这	裤子	,

"脱下裤子，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'vaʊd] [məʊst] ['spləmli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] ([kuː]['poʊnoʊ]['ləʊə]) .

the	old	man	avowed	most	solemnly	that	they	would	be	just	right	(	ku	pono	loa	)	.
这	老的	男人	公开承认	最多	庄严地	那	他们	会	是	只是	正确的	(	库	波诺	洛阿	)	.

老人郑重地发誓，他们一定会做得非常正确（ku pono loa）。

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] [hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [praɪd] ,

"	Besides	,	"	said	he	with	a	look	of	conscious	pride	,
"	除了	,	"	说	他	和	一个	看	的	有意识的	自豪	,

"此外，"他带着一种自觉的自豪感说道，

" [aɪv] [gɒt][æn; ən][əʊld][waɪf] [huː] [kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

"	I've	got	an	old	wife	who	can	fix	them	if	they	are	not	.
"	我已经	得到	一个	老的	妻子	WHO	能	使固定	他们	如果	他们	是	不是	.

"如果它们坏了，我老婆可以修好。"

" [səʊ] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .

"	So	that	point	was	settled	.
"	所以	那	观点	曾是	定居	.

"那么这个问题就此解决了。"

[ðə; ði] [vest] [wɒz; wəz] [naʊ] [held] [ʌp] .

The	vest	was	now	held	up	.
这	背心	曾是	现在	握住	向上	.

背心被举了起来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [-]

"	Of	course	you	don't	want	this	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	,	"	it	will	[	15	]
"	的	课程	你	不	想	这	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	,	"	它	将要	[	-	]

"你当然不希望这样，"汉密尔顿夫人说，"这会[15]

[meɪk] [juː; jʊ] [tuː] [wɔːm] . "

make	you	too	warm	.	"
制作	你	也	温暖的	.	"

让你感觉太热了。

" [ə; eɪ] [vest] , [ə; eɪ] [vest] !

"	A	vest	,	a	vest	!
"	一个	背心	,	一个	背心	!

"一件背心，一件背心！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] , [əʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

"	he	cried	,	"	no	it	won't	,	oh	,	I	shall	be	too	proud	for	anything	,
"	他	哭	,	"	不	它	惯于	,	哦	,	我	将	是	也	自豪的	为了	任何事物	,

他哭着说："不，不会的，哦，我太骄傲了，什么都做不了。"

([hʊkɑːnoʊ] [məˈoʊli]) [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vest] !

(	hookano	maoli	)	to	have	a	vest	!
(	胡卡诺	毛利	)	到	有	一个	背心	!

（hookano maoli）要有背心！

" [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [kə'lɑːni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	All	three	were	laughing	by	this	time	,	Kalani	as	much	as	the	others	.
"	全部	三	是	笑	经过	这	时间	,	卡拉尼	作为	很多	作为	这	其他的	.

"这时，三个人都笑了起来，卡拉尼和其他人一样笑得合不拢嘴。"

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , " [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Dear	me	,	"	said	Mr	.	Hamilton	,	"	this	is	getting	interesting	.
"	亲爱的	我	,	"	说	先生	.	汉密尔顿	,	"	这	是	获得	有趣的	.

"我的天哪，"汉密尔顿先生说，"这越来越有趣了。"

[ai] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [faɪnd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I	must	see	if	I	can't	find	him	something	else	.
我	必须	看	如果	我	不能	寻找	他	某物	别的	.

我得看看能不能给他找点别的。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [niːt] , [straɪpt] ['neglɪʒeɪ] [ʃɜːt] ,

"	In	a	moment	he	was	back	with	a	neat	,	striped	negligee	shirt	,
"	在	一个	片刻	他	曾是	后退	和	一个	整洁的	,	有条纹的	便服	衬衫	,

片刻之后，他穿着一件整洁的条纹睡衣衬衫回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['ɒfəd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

which	he	himself	offered	the	old	man	.
哪个	他	他自己	提供	这	老的	男人	.

这是他亲自献给老人的。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [freʃ] [gɪft] ,

The	expression	on	the	shining	face	of	the	native	as	he	received	this	fresh	gift	,
这	表达	在	这	灼灼	脸	的	这	本国的	作为	他	已收到	这	新鲜的	礼物	,

当这位当地人收到这份新鲜礼物时，他脸上洋溢着灿烂的笑容。

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

was	something	to	remember	.
曾是	某物	到	记住	.

一件令人难忘的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['brʌðərz] [feɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

It	was	brother	looking	into	brother's	face	,	with	a	something	too	deep	for	words	.
它	曾是	兄弟	寻找	进入	兄弟	脸	,	和	一个	某物	也	深的	为了	字	.

那是兄弟对视，眼神中流露出一种无法用言语表达的深沉情感。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd]

It	was	an	expression	that	one	would	like	to	meet	again	,	in	the	world	beyond
它	曾是	一个	表达	那	一	会	喜欢	到	见面	再次	,	在	这	世界	超过

.

:

.

那是一种让人希望在另一个世界也能再次见到的表达方式。

" [lets] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hæt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ɒn][ðə; ði]
" Let's give him a hat , " said George Jr . , who had joined the group on the
" 我们来吧 给 他 一个 帽子 , " 说 乔治 小 . , WHO 有 加入 这 团体 在 这
[və'rændə] ,
veranda ,
阳台 ,

“咱们给他戴顶帽子吧,”小乔治说道，他当时也加入了阳台上的人群。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒn][ðə; ði][hæt] - [triː] [tuː; tə][speə(r)] .
" there are a lot on the hat - tree to spare .
" 那里 是 一个 很多 在 这 帽子 - 树 到 空闲的 .

“帽子树上有很多多余的帽子。”

" [ðə; ði] ['tætəd] [hæt]['ʌndə(r)] - [ɑːm][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][ɪn][veɪn] .
" The tattered hat under Kalani's arm had not spoken in vain .
" 这 破烂 帽子 在下面 - 手臂 有 不是 说 在 徒劳 .

“卡拉尼腋下那顶破旧的帽子并没有白费口舌。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kraɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
As the boy was searching for one , his father cried to him ,
作为 这 男生 曾是 搜索 为了 一 , 他的 父亲 哭 到 他 ,

男孩正在寻找的时候，他的父亲哭着对他说：

" [brɪŋ] [ðə; ði][sɪlk][hæt][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [peg] . "
" Bring the silk hat from the top peg . "
" 带来 这 丝绸 帽子 从 这 顶部 钉子 . "

“把挂在最上面的丝绸帽子取下来。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [doʊnt][let][ˌjuː 'es] [spɔɪl] [ə; eɪ] [-]
" No , no , " said Mrs . Hamilton , " don't let us spoil a [16]
" 不 , 不 , " 说 太太 . 汉密尔顿 , " 不 让 我们 剧透 一个 [-]

“不，不,”汉密尔顿夫人说，“不要让我们毁了[16]

[gʊd] [θɪŋ] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ɒv; əv][hɪm] . "
good thing by allowing the old man to think we are making fun of him . "
好的 事物 经过 允许 这 老的 男人 到 思考 我们 是 制作 乐趣 的 他 . "

让老人以为我们在嘲笑他，这反而是件好事。

" [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [pliːz] [hɪz; ɪz]
" Fun of him ! " said Mr . Hamilton , " I tell you I know what will please his
" 乐趣 的 他 ! " 说 先生 . 汉密尔顿 , " 我 告诉 你 我 知道 什么 将要 请 他的
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

“真有趣！”汉密尔顿先生说，“我告诉你，我知道什么能让他高兴。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] , [naʊ] [siː] [ɪf] [ɪts] [nɒt] .
and it's a silk hat , now see if it's not .
和 它是 一个 丝绸 帽子 , 现在 看 如果 它是 不是 .

这是一顶丝绸帽子，现在看看是不是。

" [dʒɔːdʒ] [fɜːst] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [braʊn] ['dɑːbi] , ['əʊnli] ['slaɪtli] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]
" George first handed his mother a brown derby , only slightly the worse for
" 乔治 第一的 递交 他的 母亲 一个 棕色的 德比 , 仅有的 轻微地 这 更糟 为了
[weə(r)] ,
wear ,
穿 ,

“乔治首先递给他母亲一顶棕色圆顶礼帽，帽子略显破旧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [stɪl] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃaɪn] [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst]

and	then	a	silk	hat	still	possessed	of	a	good	shine	but	not	the	most
和	然后	一个	丝绸	帽子	仍然	拥有	的	一个	好的	闪耀	但	不是	这	最多

['mɒd(ə)n] [ɪn] [ʃeɪp] .

modern	in	shape	.
现代的	在	形状	.

还有一顶丝绸帽子，虽然光泽依旧，但款式并不算新潮。

['hævɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] ['evɪdəns] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ə'gen] [ə'drest] [kə'lɑːni] .

Having	only	the	first	in	evidence	,	Mrs	.	Hamilton	again	addressed	Kalani	.
拥有	仅有的	这	第一的	在	证据	,	太太	.	汉密尔顿	再次	已解决	卡拉尼	.

由于只有第一份证据，汉密尔顿夫人再次向卡拉尼求证。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [weə(r)] [ðɪs] [hæt] ? "

"	Do	you	think	you	could	wear	this	hat	?	"
"	做	你	思考	你	可以	穿	这	帽子	?	"

你觉得你能戴这顶帽子吗?

" [ðæt] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?

"	That	hat	for	me	?
"	那	帽子	为了	我	?

“那顶帽子是给我的吗？”

[əʊ] [haʊ] [faɪn] !

Oh	how	fine	!
哦	如何	美好的	!

哦，太好了!

[jes] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] — " [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [feɪld] ,

Yes	,	yes	,	I	know	—	"	here	his	words	failed	,
是的	,	是的	,	我	知道	—	"	这里	他的	字	失败的	,

“是的，是的，我知道——”他的话到此戛然而止。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [hæt] ,

for	his	eyes	had	caught	sight	of	the	silk	hat	,
为了	他的	眼睛	有	捕捉	视线	的	这	丝绸	帽子	,

因为他的目光被那顶丝绸帽子吸引住了。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [pruːv] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['klaɪmæks]

which	Mr	.	Hamilton	was	in	a	great	hurry	to	prove	would	be	the	climax
哪个	先生	.	汉密尔顿	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	到	证明	会	是	这	高潮

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

汉密尔顿先生急于证明，这将是他人生的巅峰。

" [hɪə(r)] , [traɪ] [ðɪs] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	,	try	this	,	I	guess	you	can	make	it	stick	on	,	"	he	said	.
"	这里	,	尝试	这	,	我	猜测	你	能	制作	它	戳	在	,	"	他	说	.

“来，试试这个，我想你应该能把它粘上去，”他说。

[ðə; ði] [braʊn] ['dɑːbi] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrnz] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [hændz] [siːzd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

The	brown	derby	fell	among	the	ferns	,	and	trembling	hands	seized	the	shining
这	棕色的	德比	跌倒	之中	这	蕨类植物	,	和	发抖	双手	查获	这	灼灼

['biːvə(r)] .

beaver	.
海狸	.

棕色圆顶礼帽掉落在蕨类植物丛中，颤抖的手抓住了闪亮的海狸。

" - , - !

"	Auwe	,	auwe	!
"	-	,	-	!

“Auwe，auwe!

- [keɪə] !
heaha keia !
- 凯亚 !

哈哈，凯亚！

[kɑː]['nɑːni] !
ka nani !
卡 娜妮 !

卡纳尼！

[kɑː] - !
ka maikai !
卡 - !

ka maikai！

- ! [kɑː] - ! " [[faɪv]] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bɔːld] [hed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] , [kəuks]
Auwe ! ka lokomaikai ! " [5] Over the shining bald head it was pressed , coaxed
- ! 卡 - ! " [5] 超过 这 灼灼 秃 头 它 曾是 按下 , 哄骗
, [ɜːrdʒd] [-]
, urged [17]
, 敦促 [-]

噢！ ka lokomaikai！ “[5]在闪亮的光头上方，它被压着、哄着、催促着[17]

[ænd; ənd]['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] .
and settled , and it was a tight fit .
和 定居 , 和 它 曾是 一个 紧的 合身 .

安顿下来后，发现非常紧。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , " [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ,
" There , " said Mr . Hamilton , " I told you so ,
" 那里 , " 说 先生 . 汉密尔顿 , " 我 讲述 你 所以 ,

“瞧，”汉密尔顿先生说，“我早就告诉过你了。”

[hiː; hi] [wʊd] [weə(r)] [ðæt] [hæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [hɪm] ,
he would wear that hat if it killed him ,
他 会 穿 那 帽子 如果 它 被杀 他 ,

就算要了他的命，他也要戴那顶帽子。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] !
rather than not take it when he had the chance !
相当 比 不是 拿 它 什么时候 他 有 这 机会 !

而不是错失良机！

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Of course he never had a silk hat before in his life .
的 课程 他 绝不 有 一个 丝绸 帽子 前 在 他的 生活 .

当然，他之前从未拥有过丝绸帽子。

" [[faɪv]] : " [əʊ] [maɪ] !
" [5] : " Oh my !
" [5] : " 哦 我的 !

[5]：哦，我的天哪！

[əʊ][maɪ] !
oh my !
哦 我的 !

我的天哪！

[wʌts] [ðɪs] !
what's this !
是什么 这 !

这是什么？

[haʊ] ['splendɪd] , [haʊ] [faɪn] !
how splendid , how fine !
如何 灿烂 , 如何 美好的 !

太棒了，太好了!

[ɑ:] , [wɒt] [ˌdʒenə'rɒsəti] !
Ah , what generosity !
啊 , 什么 慷慨 !

啊，真是慷慨!

" [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['spi:tʃləs] [ænd; ənd]['vɒljəb(ə)l][baɪ] [tɜ:nz] .
" The old man was speechless and voluble by turns .
" 这 老的 男人 曾是 无言 和 健谈的 经过 转弯 .

老人时而沉默不语，时而滔滔不绝。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tʃəʊkt] [hɪm] ,
His good fortune choked him ,
他的 好的 财富 窒息 他 ,

好运让他窒息。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['spɑ:kl] [ɪn] ['evri] [skweə(r)]
but the joys of possession ran over his eyes and sparkled in every square
但 这 喜悦 的 拥有 跑 超过 他的 眼睛 和 闪闪发光 在 每一个 正方形
[ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [feɪs] .
inch of his honest face .
英寸 的 他的 诚实的 脸 .

但拥有的喜悦却溢于言表，在他诚实的脸上每一寸都闪耀着光芒。

[ru:θ] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['ræpɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [helpt] [fəʊld][ðə; ðɪ]['ɑ:tɪk(ə)lz]
Ruth brought some wrapping paper , and Mrs . Hamilton helped fold the articles
露丝 带来 一些 包装 纸 , 和 太太 . 汉密尔顿 帮助 折叠 这 文章
[fɔ:(r); fə(r)] ['i:zi] ['kæriɪŋ] .
for easy carrying .
为了 简单的 携带 .

露丝带来了一些包装纸，汉密尔顿太太帮忙把东西折叠起来，以便于携带。

" [bʌt; bət][maɪ][hæt] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['kæri] [maɪ][hæt] ?
" But my hat , how am I going to carry my hat ?
" 但 我的 帽子 , 如何 是 我 去 到 携带 我的 帽子 ?

“可是我的帽子，我该怎么拿我的帽子呢？”

" [hi:; hi] [weɪld] .
" he wailed .
" 他 哀嚎 .

他哀嚎道。

" [aɪl] [weə(r)] [ðɪs] [wʌn] , " ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɑ:bi] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" I'll wear this one , " putting the derby on his head ,
" 患病的 穿 这 一 , " 推杆 这 德比 在 他的 头 ,

“我就戴这顶吧，”他把圆顶礼帽戴在头上。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pɑ:'peɪli] - ([sɪlk] [hæt]) [ɪz][tu:; tə][weə(r)][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
" but this papale kilika (silk hat) is to wear to church ,
" 但 这 教皇 - (丝绸 帽子) 是 到 穿 到 教会 ,

但是这种帕帕莱基利卡（丝绸帽子）是去教堂时戴的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] ?
and how am I to carry it home ?
和 如何 是 我 到 携带 它 家 ?

那我该怎么把它带回家呢?

" [ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd] , [wɪð] [twaɪn] , [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz]

"	Another	paper	was	brought	,	and	,	with	twine	,	a	secure	package	was
"	其他	纸	曾是	带来	,	和	,	和	缠绕	,	一个	安全的	包裹	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“又拿来一张纸，用绳子捆好，包得严严实实。”

[wɪð] [ə; eɪ] [lu:p] [tu:; tə][slɪp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] .

with	a	loop	to	slip	over	his	arm	.
和	一个	环形	到	滑	超过	他的	手臂	.

带有一个可以套在手臂上的环。

[ðen] [ə; eɪ] [freʃ] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

Then	a	fresh	idea	came	to	the	old	man	.
然后	一个	新鲜的	主意	来了	到	这	老的	男人	.

这时，老人突然想到了一个新主意。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] ,

Conscious	of	the	humor	of	the	whole	situation	,	he	said	,
有意识的	的	这	幽默	的	这	所有的	情况	,	他	说	,

他意识到整件事的滑稽之处，说道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem 'i:]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ,

"	You	have	left	me	only	one	thing	to	ask	for	,
"	你	有	左边	我	仅有的	一	事物	到	问	为了	,

你只给我留下了一件事可以请求，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɔ:n] [ʃu:] .

"	and	he	raised	a	foot	to	which	was	bound	a	much	worn	shoe	.
"	和	他	提高	一个	脚	到	哪个	曾是	边界	一个	很多	磨损	鞋	.

他抬起一只脚，脚上绑着一双磨损严重的鞋子。

" ['ʃu:z] ! " [kraɪd] [ru:θ] , " [meɪ] [aɪ][faɪnd] [-]

"	Shoes	!	"	cried	Ruth	,	"	May	I	find	[	18	]
"	鞋	!	"	哭	露丝	,	"	可能	我	寻找	[	-	]

“鞋子！”露丝喊道，“我能找到[18]

[sʌm; səm] , ['mæmə; mə'mɑ:] ?

some	,	Mamma	?
一些	,	妈妈	?

一些吗，妈妈?

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)]

"	and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	she	was	back	with	a	pair
"	和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	她	曾是	后退	和	一个	一对

[ɒv; əv][hɑ:f] - [wɔ:n] ['brəʊg(ə)n] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] - [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

of	half	-	worn	brogans	that	were	more	beautiful	in	Kalani's	eyes	than	the
的	一半	-	磨损	布罗根	那	是	更多的	美丽的	在	-	眼睛	比	这

['hæns(ə)m] [ten] - ['dɒlə(r)] [bu:ts] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃu:] [em'pɔ:riəm] .

handsomest	ten	-	dollar	boots	that	ever	came	out	of	a	shoe	emporium	.
最英俊的	十	-	美元	靴子	那	曾经	来了	出去	的	一个	鞋	商场	.

“还没等我说完，她就带着一双穿了一半的布洛克鞋回来了，在卡拉尼眼里，这双鞋比鞋店里卖过的最漂亮的十美元靴子还要漂亮。”

[naʊ] [ðeə(r)] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə][gəʊ] ,

Now	there	really	seemed	to	be	nothing	left	but	for	the	old	man	to	go	,
现在	那里	真的	似乎	到	是	没有什么	左边	但	为了	这	老的	男人	到	去	,

现在看来，除了老人离世之外，真的已经没有什么事发生了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .

but	he	had	something	to	say	.
但	他	有	某物	到	说	.

但他有话要说。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Lifting	his	happy	face	,	he	said	,	"	You	have	been	very	good	to	me	.
举重	他的	快乐的	脸	,	他	说	,	"	你	有	到过	非常	好的	到	我	.

他抬起头，露出灿烂的笑容，说道："你对我真好。"

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

I	have	no	money	to	buy	such	things	for	myself	,
我	有	不	钱	到	买	这样的	事物	为了	我	,

我没钱给自己买这些东西。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊt] .

and	I	was	going	to	ask	only	for	a	coat	.
和	我	曾是	去	到	问	仅有的	为了	一个	外套	.

我原本只想要一件外套。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][pə'ləʊləʊ] ['væli] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] ['eniθɪŋ] .

I	live	in	Palolo	valley	,	and	have	no	means	of	earning	anything	.
我	居住	在	帕洛洛	谷	,	和	有	不	方法	的	收入	任何事物	.

我住在帕洛洛山谷，没有任何收入来源。

[ai] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

I	brought	a	few	eggs	with	me	,
我	带来	一个	很少	鸡蛋	和	我	,

我带了一些鸡蛋。

['θɪŋkɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][maɪ][əʊld][waɪf] ,

thinking	I	could	change	them	for	something	to	take	back	to	my	old	wife	,
思维	我	可以	改变	他们	为了	某物	到	拿	后退	到	我的	老的	妻子	,

我想着可以把它们换成什么东西带回去给我前妻。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	now	I	would	like	to	give	them	to	you	.
但	现在	我	会	喜欢	到	给	他们	到	你	.

但现在我想把它们送给你。

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][peɪl][ænd; ənd][held] [ʌp][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [vjuː]

"	He	slipped	the	cover	from	his	pail	and	held	up	to	Mrs	.	Hamilton's	view
"	他	滑倒了	这	覆盖	从	他的	桶	和	握住	向上	到	太太	.	汉密尔顿的	看法

[ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n] [smɔːl] [egz] .

the	half	dozen	small	eggs	.
这	一半	打	小的	鸡蛋	.

他掀开桶盖，把那半打小鸡蛋举到汉密尔顿太太面前。

[tɪəz] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] , ['dɪgnɪfaɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

Tears	filled	her	eyes	at	his	honest	,	dignified	independence	.
眼泪	已填	她	眼睛	在	他的	诚实的	,	凝重	独立	.

看到他坦诚、有尊严的独立精神，她热泪盈眶。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [egz] ,

"	No	,	no	,	"	said	she	,	slipping	a	coin	in	among	the	eggs	,
"	不	,	不	,	"	说	她	,	滑倒	一个	硬币	在	之中	这	鸡蛋	,

"不，不，"她说着，把一枚硬币塞进了鸡蛋堆里。

" [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪf] [wɪð] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)][ə'ləʊhə] .

"	get	something	for	the	wife	with	the	eggs	,	and	give	her	our	aloha	.
"	得到	某物	为了	这	妻子	和	这	鸡蛋	,	和	给	她	我们的	阿罗哈	.

"给妻子带些东西，和鸡蛋一起，并向她表达我们的爱意。"

" [æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['meni] [æn; ən][ə'ləʊhə][ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [-]
" At last with many an aloha and auwe of benediction , [19]
" 在 最后的 和 许多 一个 阿罗哈 和 - 的 祝福 , [-]

“最后，伴随着许多阿罗哈和祝福，[19]

[kə'lɑːni] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [welθ] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] ,
Kalani betook himself and his new wealth down the drive ,
卡拉尼 贝托克 他自己 和 他的 新的 财富 向下 这 驾驶 ,

卡拉尼带着他新获得的财富沿着车道走了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmɪltən] ['fæməli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] . [-]
and the Hamilton family answered the breakfast bell . [20]
和 这 汉密尔顿 家庭 回答 这 早餐 钟 . [-]

汉密尔顿一家应声吃早餐。[20]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] [ə'wəʊk] - [frɒm; frəm][ə; eɪ][næp] .
The barking of a small dog awoke Nalima from a nap .
这 叫声 的 一个 小的 狗 醒来 - 从 一个 午睡 .

小狗的吠叫声把纳利玛从午睡中吵醒。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
Sitting up , she saw at a little distance down the valley , someone coming up the
坐着 向上 , 她 锯 在 一个 小的 距离 向下 这 谷 , 某人 未来 向上 这
[pɑːθ] .
path .
小路 .

她坐起身来，看到山谷下方不远处有人沿着小路走上来。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kə'lɑːni] ,
At first she thought it was Kalani ,
在 第一的 她 想法 它 曾是 卡拉尼 ,

起初她以为是卡拉尼，

[ðen] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊli] [hæt] [ðæt] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
then saw that it was a haole hat that appeared and disappeared among the
然后 锯 那 它 曾是 一个 哈奥尔 帽子 那 出现 和 消失 之中 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

然后发现那是一顶白人帽子，它在灌木丛中忽隐忽现。

" - , [ɪts] [sʌm; səm] ['trespəsə(r)] [ðæts] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kə'lɑːni][ɪz] [ə'weɪ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl]
" Auwe , it's some trespasser that's come up here because Kalani is away , what shall
" - , 它是 一些 擅闯者 那就是 来 向上 这里 因为 卡拉尼 是 离开 , 什么 将
[ai][duː; də] ?
I do ?
我 做 ?

“哎呀，卡拉尼不在家，肯定是有擅闯者进来了，我该怎么办？”

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [jet] [fɪəd] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] - [vɔɪs]
" While she yet feared , the figure stood at the door and Kalani's voice
" 尽管 她 然而 害怕 , 这 数字 站立 在 这 门 和 - 嗓音
[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
reassured her .
放心 她 .

“尽管她仍然感到害怕，但那个人影站在门口，卡拉尼的声音让她安心。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [rɪ'piːt] [ɔːl] [ðæt] - ['lɪsnd] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tʌŋ] [ðæn; ðən]

We	may	not	repeat	all	that	Nalima	listened	to	,	for	in	another	tongue	than
我们	可能	不是	重复	全部	那	-	听着	到	,	为了	在	其他	舌头	比

[ðə; ði] [hə'waɪən] ,

the	Hawaiian	,
这	夏威夷	,

我们可能无法复述纳利玛听到的一切，因为那是用夏威夷语以外的另一种语言说的。

[ɪts]['fleɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'peəd] .

its	flavor	would	be	much	impaired	.
它是	味道	会	是	很多	受损	.

它的味道会大打折扣。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [səʊlz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ðə; ði]

The	simple	souls	accepted	the	great	good	fortune	of	the	suit	of	clothes	,	the
这	简单的	灵魂	公认	这	伟大的	好的	财富	的	这	套装	的	衣服	,	这

['ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

淳朴的人们欣然接受了这套衣服和鞋子的巨大恩赐。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæts] , [wɪð] ['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] .

and	the	hats	,	with	childlike	simplicity	.
和	这	帽子	,	和	孩子气	简单	.

还有那些帽子，带着孩童般的纯真。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [wɔːk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [-]

The	long	and	early	walk	had	given	[	21	]
这	长的	和	早期的	走	有	给定	[	-	]

漫长而清晨的散步[21]

[kə'lɑːni][ə; eɪ] ['hɑːti] ['æpɪtaɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['saʊə(r)][pɔɪ; 'pəʊɪ] ,

Kalani	a	hearty	appetite	,	which	the	sour	poi	,
卡拉尼	一个	爽朗	食欲	,	哪个	这	酸的	波伊	,

卡拉尼胃口很好，尤其喜欢酸味芋泥。

[spaɪst] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][sɔːlt]['sæmən][frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪk] ([ˌtʃaɪ'niːz]) [stɔː(r)][æt; ət][mɔɪliːiːli] ,

spiced	with	a	bit	of	salt	salmon	from	the	Pake	(	Chinese	)	store	at	Moiliili	,
加香料	和	一个	少量	的	盐	三文鱼	从	这	帕克	(	中国人	)	店铺	在	莫伊利利	,

[suːn] [ə'piːzd] .

soon	appeased	.
很快	安抚	.

用莫伊利利Pake（中国）店买的少许盐腌三文鱼调味，很快就平息了怒气。

- [prə'djuːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊntən] ['æplz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

Nalima	produced	a	few	mountain	apples	she	had	gathered	during	his	absence	,
-	生产	一个	很少	山	苹果	她	有	聚集	期间	他的	缺席	,

纳利玛拿出几颗在他不在时采摘的山苹果，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiːst] [laɪk] [tʃiːfs] [ɒv; əv][əʊld] .

and	they	felt	they	had	feasted	like	chiefs	of	old	.
和	他们	毛毡	他们	有	盛宴	喜欢	酋长们	的	老的	.

他们感觉自己像古代的酋长一样享用了盛宴。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪstrɪkt] [tʃɜːtʃ]

Nor	can	we	tell	of	the	profound	sensation	produced	in	the	little	district	church
也不	能	我们	告诉	的	这	深刻的	感觉	生产	在	这	小的	区	教会

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sæbəθ] ,

the	following	Sabbath	,
这	下列的	安息日	,

我们也无法描述接下来的安息日，那个小型社区教堂里发生的震撼人心的景象。

[wen] [kə'lɑːni] ['entəd] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [hæt] .

when	Kalani	entered	dressed	in	his	new	suit	,	and	crowned	with	his	silk	hat	.
什么时候	卡拉尼	进入	穿着	在	他的	新的	套装	,	和	加冕	和	他的	丝绸	帽子	.

卡拉尼身着新衣，头戴丝绸礼帽，走了进来。

[ðɪs] ['lætə(r)][hiː; hi][wɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	latter	he	wore	until	he	took	his	seat	,	so	that	all	might	see	it	;
这	后者	他	穿着	直到	他	采取	他的	座位	,	所以	那	全部	可能	看	它	;

他一直穿着这件外套，直到入座，以便所有人都能看到；

[ðen] [hiː; hi] ['keəfəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][pn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

then	he	carefully	placed	it	on	the	bench	beside	him	.
然后	他	小心	放置	它	在	这	长椅	旁	他	.

然后他小心翼翼地把它放在身旁的凳子上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪlk] [hæt] [beɪd] [feə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm]

It	seemed	as	if	the	possession	of	this	silk	hat	bade	fair	to	restore	to	him
它	似乎	作为	如果	这	拥有	的	这	丝绸	帽子	巴德	公平的	到	恢复	到	他

[hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

his	prestige	of	the	long	ago	.
他的	声望	的	这	长的	前	.

拥有这顶丝绸帽子似乎注定要让他恢复昔日的威望。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['eniwʌn] , [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ]

That	he	should	have	been	in	such	high	favor	with	anyone	,	as	to	receive	such
那	他	应该	有	到过	在	这样的	高的	偏爱	和	任何人	,	作为	到	收到	这样的

[ə; eɪ] [gɪft] ,

a	gift	,
一个	礼物	,

他竟然如此受人宠爱，能收到这样的礼物，真是不可思议。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɑːgjuːd] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

surely	argued	greatly	for	his	birthright	,	and	for	the	heritage	of	his
一定	争论	非常	为了	他的	与生俱来的权利	,	和	为了	这	遗产	的	他的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

他肯定极力维护自己的出身和青年时代的遗产。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'weə(r)] .

of	which	the	younger	generation	had	not	been	aware	.
的	哪个	这	年轻	一代	有	不是	到过	意识到的	.

而年轻一代对此却一无所知。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kə'lɑːni][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːkən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Certain	it	was	that	soon	after	this	Kalani	was	made	a	deacon	in	the	church	,
肯定	它	曾是	那	很快	后	这	卡拉尼	曾是	制成	一个	执事	在	这	教会	,

可以肯定的是，此后不久，卡拉尼就被任命为教会的执事。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːnərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] ['fɒləʊd] .

and	other	honors	were	accorded	him	in	the	months	that	followed	.
和	其他	荣誉	是	同意	他	在	这	几个月	那	随后	.

在接下来的几个月里，他还获得了其他荣誉。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] [-]

In	the	little	hut	in	the	[	22	]
在	这	小的	小屋	在	这	[	-	]

在[22]的小屋里

['væli] , [ðə; ði] ['draɪɪst] ['kɔːnə(r)][wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preʃəs] [hæt] ,

valley	,	the	driest	corner	was	given	to	the	precious	hat	,
谷	,	这	最干燥	角落	曾是	给定	到	这	宝贵的	帽子	,

山谷中最干燥的角落留给了那顶珍贵的帽子。

[ænd; ənd] - ['dʒentli] ['fɔndld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	Nalima	gently	fondled	it	as	she	smoothed	it	again	and	again	,
和	-	轻轻地	抚摸	它	作为	她	平滑	它	再次	和	再次	,

娜莉玛轻轻地抚摸着它，一遍又一遍地抚平它。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [glɒs] [ɪn'defɪnətli] .

hoping	to	preserve	its	shining	gloss	indefinitely	.
希望	到	保存	它是	灼灼	光泽	无限期	.

希望它能永远保持光泽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [praɪd] [bʌt; bət][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ðæt] [fɪld] - [səʊl] .

It	was	not	pride	but	satisfaction	in	this	special	possession	that	filled	Kalani's	soul	.
它	曾是	不是	自豪	但	满意	在	这	特别的	拥有	那	已填	-	灵魂	.

卡拉尼心中充满的不是骄傲，而是拥有这份特殊物品后的满足感。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]

He	often	removed	the	paper	in	which	it	was	kept	,	and	,	holding	it	upon
他	经常	已移除	这	纸	在	哪个	它	曾是	保留	,	和	,	保持	它	之上

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他经常把装着它的纸取下来，然后把它拿在手里，

[wʊd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'mentəs] ['mɔːnɪŋ] [wɔːk] ,

would	relate	to	Nalima	the	experiences	of	that	momentous	morning	walk	,
会	涉及	到	-	这	经历	的	那	意义重大	早晨	走	,

会把那次意义非凡的晨间散步的经历告诉纳利玛，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] .

when	he	became	possessed	of	this	treasure	.
什么时候	他	成为	拥有	的	这	宝藏	.

当他得到这件宝物的时候。

[ænd; ənd] - ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn]

And	Nalima	never	tired	of	listening	to	the	tale	,	though	she	had	long	known
和	-	绝不	疲劳的	的	聆听	到	这	故事	,	尽管	她	有	长的	已知

[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] .

it	by	heart	.
它	经过	心	.

娜莉玛虽然早已将这个故事烂熟于心，但她却百听不厌。

[ɪn] ['kləʊzɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] ,

In	closing	he	always	said	,	"	The	best	of	it	all	was	,
在	结束	他	总是	说	,	"	这	最好的	的	它	全部	曾是	,

最后他总是说：“最棒的是，

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , - ,

I	know	they	were	glad	to	give	it	to	me	,	and	,	Nalima	,
我	知道	他们	是	高兴的	到	给	它	到	我	,	和	,	-	,

我知道他们很乐意把它送给我，还有，纳利玛，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][daɪ] [fɜːst] . " [-]

you	know	what	to	do	with	it	if	I	die	first	.	"	[	23	]
你	知道	什么	到	做	和	它	如果	我	死	第一的	.	"	[	-	]

如果我先死了，你知道该怎么处理它。[23]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

" ['mæmə; mə'mɑ:] , " [kraɪd] [ru:θ] ['hæmɪltən] , ['reɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz]

"	Mamma	,	"	cried	Ruth	Hamilton	,	reining	her	horse	beside	her	mother's
"	妈妈	,	"	哭	露丝	汉密尔顿	,	缰绳	她	马	旁	她	母亲的

[pɔ:tʃ] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] ,

porch	one	afternoon	a	year	later	,
门廊	一	下午	一个	年	之后	,

一年后的一个下午，露丝·汉密尔顿在母亲的门廊旁勒着马，喊道："妈妈！"

" [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [aʊt] [tu:; tə] [weɪlu:p] [ænd; ənd] [bæk] ,

"	George	and	I	have	been	for	a	ride	out	to	Wailupe	and	back	,
"	乔治	和	我	有	到过	为了	一个	骑	出去	到	怀卢普	和	后退	,

"乔治和我一起开车去了瓦伊卢佩，然后又骑车回来了。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pə'ləʊləʊ] ['væli] [rəʊd] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] ,

and	as	we	came	near	the	Palolo	Valley	road	on	our	way	home	,
和	作为	我们	来了	靠近	这	帕洛洛	谷	路	在	我们的	方式	家	,

当我们回家途中接近帕洛洛山谷公路时，

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

we	saw	a	funeral	procession	coming	down	.
我们	锯	一个	葬礼	游行	未来	向下	.

我们看到一支送葬队伍正朝这边走来。

[ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] !

It	passed	the	corner	just	as	we	reached	it	,	and	,	what	do	you	think	!
它	通过了	这	角落	只是	作为	我们	达到	它	,	和	,	什么	做	你	思考	!

我们刚到拐角处，它就过去了，你觉得怎么样！

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] ,

On	the	top	of	the	coffin	was	a	silk	hat	,
在	这	顶部	的	这	棺材	曾是	一个	丝绸	帽子	,

棺材上放着一顶丝绸帽子。

[ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [di'klɛə] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [pə'pɑ:] [geɪv] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ðæt] [keɪm] [hɪə(r)] [wʌn]

and	George	declares	it's	the	same	one	Papa	gave	that	old	man	that	came	here	one
和	乔治	声明	它是	这	相同的	一	爸爸	给予	那	老的	男人	那	来了	这里	一

['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] !

morning	a	good	while	ago	!
早晨	一个	好的	尽管	前	!

乔治说，这和爸爸很久以前某个早晨送给那位老人的那只一模一样！

" ['i:v(ə)n] [səʊ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [stɪl] [əb'teɪn] [ɪn] ['meni] [lændz] ,

"	Even	so	,	according	to	the	customs	which	still	obtain	in	many	lands	,
"	甚至	所以	,	根据	到	这	海关	哪个	仍然	获得	在	许多	土地	,

"即便如此，根据许多国家仍然沿用的习俗，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

and	which	have	been	handed	down	through	the	centuries	,
和	哪个	有	到过	递交	向下	通过	这	几个世纪	,

这些传统已经传承了几个世纪。

[ɒv; əv] ['beriɪŋ] [wʌnz] ['tʃɔɪsɪst] [pə'zeʃənz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'si:st] ,

of	burying	one's	choicest	possessions	with	the	body	of	the	deceased	,
的	埋葬	一个人的	精选	财产	和	这	身体	的	这	死者	,

将自己最珍贵的物品与死者遗体一同埋葬，

[kə'lɑ:ni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [hæt] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['pɑ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .

Kalani	and	his	silk	hat	were	not	parted	in	the	grave	.
卡拉尼	和	他的	丝绸	帽子	是	不是	分手了	在	这	严重	.

卡拉尼和他的丝绸帽子在坟墓里也没有分开。

['emə] [el] . ['dɪlɪŋhæm] . [-]
Emma L . Dillingham . [24]
艾玛 L . 迪林厄姆 . [-]

艾玛·L·迪林厄姆。[24]

[iː] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][brɪŋk] .
e stood shivering on the brink .
e 站立 瑟瑟发抖 在 这 边缘 .

他站在悬崖边，瑟瑟发抖。

[æt; ət]['aʊə(r)] ['veri] [fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][ˌhɑːleˌɑːkɑː'lɑː] , [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] ,
At our very feet was the crater of Haleakala , the House of the sun ,
在 我们的 非常 脚 曾是 这 火山口 的 哈雷阿卡拉 , 这 房子 的 这 太阳 ,

我们脚下就是哈雷阿卡拉火山口，太阳之家。

[bʌt; bət] [ðæt] ['luːmɪnəri] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [relmz] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [dɑːk]
but that luminary had gone to his other realms and left his dwelling dark
但 那 杰出人物 有 已消失 到 他的 其他 领域 和 左边 他的 住宅 黑暗的
, [ʌn'fæðəməbl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
, unfathomable and void .
, 深不可测 和 空白 .

但那位耀眼的人物已经前往他的其他领域，留下他的住所一片黑暗、深不可测、空无一物。

[nəʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [nəʊ] ['mɜːmərɪŋ] [briːz] , [nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv][bɜːd] ,
No voice of nature was there , no murmuring breeze , no note of bird ,
不 嗓音 的 自然 曾是 那里 , 不 淙淙 微风 , 不 笔记 的 鸟 ,

听不到大自然的声音，没有微风的低语，也没有鸟儿的鸣叫。

[nəʊ]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn][ɔː(r)][ɒv; əv][gɒd] [muːvd] [ɪn] [ðəʊz] [ləʊn][ænd; ənd] [ə'bɪzməl] [depθs] .
no spirit of man or of God moved in those lone and abysmal depths .
不 精神 的 男人 或者 的 上帝 已搬 在 那些 孤独 和 极其糟糕 深度 .

在那寂静幽深的深渊中，既没有人类的灵，也没有神的灵。

['əʊnli][ðə; ðɪ] ['brɪliənt] [stɑːz] [kept] [wɒtʃ] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'meʒərəbl] [maɪlz]
Only the brilliant stars kept watch above , and they were immeasurable miles
仅有的 这 杰出的 明星 保留 手表 多于 , 和 他们 是 无法估量的 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

只有璀璨的星辰在天上守护着我们，而它们距离我们无比遥远。

[wiː; wi] ,
We ,
我们 ,

我们，

[huː] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)][dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mædʒəsti]
who stood there in the cool morning air did not add in any way to the majesty
WHO 站立 那里 在 这 凉爽的 早晨 空气 做过 不是 添加 在 任何 方式 到 这 威严
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːn] ,
of the scene ,
的 这 场景 ,

那些站在清晨凉爽空气中的人们，并没有为这壮丽的景象增添任何光彩。

[ræpt] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['blæŋkɪts] — [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] . [-]
wrapped as we were in blankets — red , white and gray . [25]
包装 作为 我们 是 在 毯子 — 红色的 , 白色的 和 灰色的 . [-]

我们裹在毯子里——红色、白色和灰色。[25]

" [laɪk] [lɒst] ['spɪrɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɑːftɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['tʊərɪst]
" Like lost spirits waiting for waftage to the other shore , " remarked the tourist
" 喜欢 丢失的 烈酒 等待 为了 飘散 到 这 其他 支撑 , " 评论 这 游客
.
:
.

“就像迷失的灵魂等待着被吹到彼岸一样，”游客评论道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['spɪrɪt] , " [sed] [ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [ʌnˈfɔːtʃənət] ,
" I am sure I have lost my spirits , " said a shivering unfortunate ,
" 我 是 当然 我 有 丢失的 我的 烈酒 , " 说 一个 瑟瑟发抖 不幸 ,

“我肯定已经失去了灵魂，”一个瑟瑟发抖的不幸者说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [gaɪd] [stəʊl] [ðem; ðəm] . "
" I think the guide stole them . "
" 我 思考 这 指导 偷窃 他们 . "

“我觉得是导游偷的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wiː; wi] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [ɐpˈætʃɪɪz] [ɒn][ə; eɪ] [bliːk]
" It seems to me we look more like a group of savage Apaches on a bleak
" 它 似乎 到 我 我们 看 更多的 喜欢 一个 团体 的 野蛮的 阿帕奇 在 一个 苍凉
['maʊntən] ['sʌmɪt] [sketʃ] [baɪ] ['remɪŋtən] ,
mountain summit sketched by Remington ,
山 首脑 草图 经过 雷明顿 ,

“在我看来，我们看起来更像是雷明顿素描中描绘的一群站在荒凉山顶上的野蛮阿帕奇人。”

" [səˈdʒestid] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" suggested the artist of the crowd .
" 建议 这 艺术家 的 这 人群 .

“艺术家向人群提议道。”

" [ɑː] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bləʊz] ,
" Ah , there she blows ,
" 啊 , 那里 她 打击 ,

“啊，她吹气了，

" [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [laɪt] [hæd; həd]
" cried the first speaker pointing toward the east where a shaft of light had
" 哭 这 第一的 扬声器 指向 朝向 这 东方 在哪里 一个 轴 的 光 有
[dʒʌst] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [siː] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] .
just shot from the dark sea through the gray clouds .
只是 射击 从 这 黑暗的 海 通过 这 灰色的 云 .

“第一个说话的人喊道，他指向东方，那里一道光束刚刚从黑暗的大海穿过灰色的云层射出。”

[wiː; wi][ɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] [ˈkʌp(ə)l] .
We all turned and looked except the newly married couple .
我们 全部 转向 和 看起来 除了 这 新 已婚 夫妻 .

除了那对新婚夫妇，我们都转头去看。

[ðeɪ] [geɪzd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] [aɪz] [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] .
They gazed into each others eyes as was their custom .
他们 凝视 进入 每个 其他的 眼睛 作为 曾是 他们的 风俗 .

他们像往常一样，彼此凝视着对方的眼睛。

" [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][kəʊld] , ['dɪərɪst] , " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
" I am so cold , dearest , " she murmured .
" 我 是 所以 寒冷的 , 亲爱的 , " 她 低声说道 .

“亲爱的，我好冷，”她低声说道。

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['blæŋkit] [ðəʊ] [ai]

I	supposed	he	furnished	her	with	a	share	of	his	red	blanket	though	I
我	据称	他	提供	她	和	一个	分享	的	他的	红色的	毯子	尽管	我

[wɒz; wəz][nɒt] ['wɒtʃɪŋ] .

was	not	watching	.
曾是	不是	观看	.

虽然我没有亲眼看到，但我猜他应该把他的红色毯子分给她一部分。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði]['hjuːmərɪst] ,

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	said	the	humorist	,
"	女士们	和	先生们	,	"	说	这	幽默家	,

“女士们，先生们，”这位幽默作家说道，

" [ðə; ði][grænd][ˌsaɪkləʊ'rɑːmə][ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [ɒn][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən] , [ænd; ənd][æz; əz]

"	the	grand	cyclorama	of	sunrise	on	Haleakala	is	about	to	open	,	and	as
"	这	盛大	环形全景画	的	日出	在	哈雷阿卡拉	是	关于	到	打开	,	和	作为

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ,

a	preliminary	,
一个	初步的	,

“哈雷阿卡拉火山日出的大型环形全景画即将开放，作为预热，

[ai] [muːv] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['pəʊɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'pɪʃiətri] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

I	move	to	throw	the	poet	over	the	brink	as	a	propitiatory	sacrifice	to	the
我	移动	到	扔	这	诗人	超过	这	边缘	作为	一个	安抚	牺牲	到	这

[gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

God	of	the	Sun	,
上帝	的	这	太阳	,

我提议将诗人扔下悬崖，以此作为献给太阳神的祭品。

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [-]

who	appears	to	[	26	]
WHO	出现	到	[	-	]

似乎[26]

[biː; bi] [ʃɒkt] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] ;

be	shocked	by	our	appearance	;
是	震惊	经过	我们的	外貌	;

对我们的外表感到震惊；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['pəʊɪt] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [siːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] . "

and	besides	the	poet	will	attempt	to	describe	this	scene	and	he	can't	.	"
和	除了	这	诗人	将要	试图	到	描述	这	场景	和	他	不能	.	"

而且，诗人试图描述这一场景，但他做不到。

" [dɪ'skraɪb] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'tɔːt] [ðə; ði]['pəʊɪt] , " [maɪ] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃætərɪŋ] [səʊ][maɪ] [tʌŋ]

"	Describe	nothing	,	"	retorted	the	poet	,	"	my	teeth	are	chattering	so	my	tongue
"	描述	没有什么	,	"	反驳	这	诗人	,	"	我的	牙齿	是	喋喋不休	所以	我的	舌头

[kænt] . "

can't	.	"
不能	.	"

“什么都别描述，”诗人反驳道，“我的牙齿打颤，舌头都说不出话来。”

" [lets] [θrəʊ] [ðə; ði] [gaɪd] ['əʊvə(r)] , [ðæt] [wɪl] [prə'pɪʃieɪt] [ˌjuː 'es] ['eniweɪ] .

"	Let's	throw	the	guide	over	,	that	will	propitiate	us	anyway	.
"	我们来吧	扔	这	指导	超过	,	那	将要	安抚	我们	反正	.

“我们把向导扔掉吧，这样至少能安抚我们。”

" [bʌt; bət] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	But	William	,	the	guide	,
"	但	威廉	,	这	指导	,

但是导游威廉，

[lʊkt] [səʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] ['sməʊkɪŋ]

looked	so	calm	and	peaceful	as	he	sat	with	his	back	against	a	rock	smoking
看起来	所以	冷静的	和	和平	作为	他	卫星	和	他的	后退	反对	一个	岩石	吸烟

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [blæk] [paɪp] ,

a	short	black	pipe	,
一个	短的	黑色的	管道	,

他背靠着岩石坐着，抽着一根黑色短烟斗，看起来十分平静安详。

[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

that	we	decided	not	to	disturb	him	.
那	我们	决定	不是	到	打扰	他	.

我们决定不去打扰他。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] .

Meanwhile	the	sun	rose	.
同时	这	太阳	玫瑰	.

与此同时，太阳升起来了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð]

He	has	done	this	so	often	that	it	has	become	a	matter	of	course	with
他	有	完毕	这	所以	经常	那	它	有	变得	一个	事情	的	课程	和

[hɪm] .

him	.
他	.

他这样做的次数太多了，已经成了他的习惯。

[bʌt; bət] ['reəli] [hæz; həz] [hiː; hi] ['rɪz(ə)n] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [pɒmp] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd]

But	rarely	has	he	risen	surrounded	with	such	pomp	of	circumstance	and
但	很少	有	他	升起	包围	和	这样的	盛大场面	的	环境	和

['kɪŋli] ['glɔːri] .

kingly	glory	.
王者	荣耀	.

但他很少像这次一样，在如此盛大的仪式和王者般的荣耀中升起。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hevi]

It	might	well	have	been	his	coronation	morning	,	with	clouds	of	heavy
它	可能	出色地	有	到过	他的	加冕礼	早晨	,	和	云	的	重的

['gɔːdʒəsnəs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʃəʊldəz] ,

gorgeousness	upon	his	shining	shoulders	,
美极了	之上	他的	灼灼	肩膀	,

那很可能就是他的加冕典礼早晨，他光彩照人的肩膀上笼罩着一层厚重华丽的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] ['herəld] [ɒv; əv] [lait] [sent] [tuː; tə] ['glɔːrɪfaɪ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntən] ['haɪts]

and	the	quick	heralds	of	light	sent	to	glorify	the	distant	mountain	heights
和	这	快的	使者	的	光	发送	到	荣耀	这	遥远	山	高度

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['slʌmbə] [siː] .

and	to	awaken	the	dark	and	slumbering	sea	.
和	到	觉醒	这	黑暗的	和	沉睡	海	.

以及被派往远方山巅，照亮黑暗沉睡之海的快速光明使者。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪn] [wɜːld] [ˌʌn'riːəlaɪzd; ˌʌn'rɪəlaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [lait] [swept] [ə'krɒs]

We	seemed	to	be	moving	in	worlds	unrealized	as	the	light	swept	across
我们	似乎	到	是	移动	在	世界	未实现的	作为	这	光	扫荡	穿过

[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [klaʊdz] [æt; ət] ['aʊə(r)] [fiːt] , [-]

the	reach	of	clouds	at	our	feet	,	[	27	]
这	抵达	的	云	在	我们的	脚	,	[	-	]

我们仿佛置身于未实现的世界中，阳光扫过脚下的云层，[27]

['brəʊkən][æz; əz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['tʌmbld] [aɪs] , [waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)][rɪm] [rəʊz] [fɔːmz] [streɪndʒ]

broken	as	a	sea	of	tumbled	ice	,	while	around	the	outer	rim	rose	forms	strange
破碎的	作为	一个	海	的	翻滚	冰	,	尽管	大约	这	外	轮缘	玫瑰	表格	奇怪的

[ɔː(r)][fæn'tæstɪk] ,

or	fantastic	,
或者	极好的	,

破碎得像翻滚的冰海，而外缘则升起奇异或梦幻般的形状。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][hjuːdʒ] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] ['raʊndɪŋ] ['ɪntuː]['nəʊb(ə)l] ['pæləs] [ɔː(r)]

the	clouds	shaping	themselves	into	huge	animals	or	rounding	into	noble	palaces	or
这	云	成型	他们自己	进入	巨大的	动物	或者	四舍五入	进入	高贵	宫殿	或者

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['ɒfti] ['pɪnəklz] ,

turning	into	lofty	pinnacles	,
转弯	进入	高远	巅峰	,

云朵幻化成巨大的动物，或变成宏伟的宫殿，或变成高耸的山峰。

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [wʌn][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [fleɪm] .

and	on	every	one	the	sun	had	set	a	crown	of	flame	.
和	在	每一个	一	这	太阳	有	放	一个	王冠	的	火焰	.

太阳在每个人身上都落下了一顶火焰般的王冠。

[ðə; ði] [laɪt] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [hændz] ['pʊld] ['sləʊli] [bæk] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪtə(r)] [ʌn'tɪl]

The	light	with	glowing	hands	pulled	slowly	back	the	shadows	from	the	crater	until
这	光	和	发光	双手	拉	缓慢地	后退	这	阴影	从	这	火山口	直到

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['klɪəli] [rɪ'viːld] [ɪn][ɪts] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['vɑːstnəs] .

it	stood	clearly	revealed	in	its	silence	and	vastness	.
它	站立	清楚地	揭晓	在	它是	沉默	和	广袤无垠	.

那束光芒如同发光的手，缓缓地将火山口的阴影拉开，直到它清晰地显现出来，在寂静和浩瀚中显得格外壮观。

[frɒm; frəm] [west] ['maʊɪ][tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi] [stretʃt] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv] [klaʊd] [bɪ'niːθ]

From	West	Maui	to	Molokai	stretched	a	heavy	causeway	of	cloud	beneath
从	西方	毛伊岛	到	莫洛凯岛	拉伸	一个	重的	堤道	的	云	下面

[wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [siː] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [laɪk] ['pɒlɪʃt] ['pɔːfəri] .

which	lay	the	sea	dark	and	glowing	like	polished	porphyry	.
哪个	躺	这	海	黑暗的	和	发光	喜欢	抛光	斑岩	.

从西茂宜岛到莫洛凯岛，绵延着一条厚重的云层堤道，堤道下方是漆黑闪耀的大海，如同抛光的斑岩。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [leɪ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

The	sun	was	above	the	cloud	and	the	common	light	of	day	lay	round	us	.
这	太阳	曾是	多于	这	云	和	这	常见的	光	的	天	躺	圆形的	我们	.

太阳高悬云层之上，阳光洒在我们周围。

" [tɪz] [pɑːst] , [ðə; ði] ['vɪʒənri] ['splendə(r)] [feɪdz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,

"	Tis	past	,	the	visionary	splendor	fades	,	"	remarked	the	poet	,
"	的	过去的	,	这	有远见的	辉煌	淡出	,	"	评论	这	诗人	,

“一切都已过去，昔日的辉煌终将消逝，”诗人感叹道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][nɒt][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

but	the	remark	was	not	original	with	him	.
但	这	评论	曾是	不是	原来的	和	他	.

但这句话并非他原创。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [naʊ] [ɛdʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [nəʊn] [æz; əz] -

Our	party	now	adjourned	to	the	stone	house	on	the	summit	known	as	Cruyealece
我们的	派对	现在	休会	到	这	石头	房子	在	这	首脑	已知	作为	-

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['əʊpən]

and	after	drinking	some	hot	coffee	and	warming	ourselves	around	the	open
和	后	喝	一些	热的	咖啡	和	变暖	我们自己	大约	这	打开

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

我们一行人随后前往山顶上名为克鲁耶利斯（Cruyealece）的石屋，喝了些热咖啡，围坐在篝火旁取暖。

[ðə; ði]['hju:mərɪst][ænd; ənd][maɪ'self] ['testifai] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd]

the	humorist	and	myself	testified	to	our	intention	of	taking	William	and
这	幽默家	和	我	作证	到	我们的	意图	的	采取	威廉	和

['wɔ:kɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .

walking	down	into	the	crater	.
步行	向下	进入	这	火山口	.

那位幽默作家和我证实了我们打算带着威廉一起走到火山口的意图。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [-]

They	all	said	that	[	28	]
他们	全部	说	那	[	-	]

他们都说[28]

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'saɪdɪd] ['idiəts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] ['eksəsaɪz] [aʊt] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ]

we	were	decided	idiots	,	and	they	would	take	their	exercise	out	in	watching
我们	是	决定	白痴	,	和	他们	会	拿	他们的	锻炼	出去	在	观看

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们被认定为白痴，他们就以观看我们为乐。

[ðə; ði] ['nju:li] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz][ai][hæv; həv]['steɪtɪd] .

The	newly	married	couple	said	nothing	,	but	looked	as	I	have	stated	.
这	新	已婚	夫妻	说	没有什么	,	但	看起来	作为	我	有	声明	.

这对新婚夫妇一言不发，但表情正如我所描述的那样。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['haʊli] [kænt][gəʊ] [daʊn] , " [ri'mɑ:k] ['wɪljəm] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mərɪst] .

"	I	think	that	haole	can't	go	down	,	"	remarked	William	,	pointing	to	the	humorist	.
"	我	思考	那	哈奥尔	不能	去	向下	,	"	评论	威廉	,	指向	到	这	幽默家	.

“我觉得那个白人不会倒下，”威廉指着那位幽默作家说道。

" [hɪz; ɪz][legz] [tu:] [θɪn] , [ðeɪ] [breɪk] .

"	His	legs	too	thin	,	they	break	.
"	他的	腿	也	薄的	,	他们	休息	.

“他的腿太细了，容易断。”

" [wi:; wi][ɔ:l] [lɑ:ft] [ɪk'sept] [ðə; ði]['hju:mərɪst] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði][dʒəʊk] .

"	We	all	laughed	except	the	humorist	who	could	not	see	the	joke	.
"	我们	全部	笑了	除了	这	幽默家	WHO	可以	不是	看	这	开玩笑	.

“除了那个没听懂笑话的幽默家之外，我们都笑了。”

" [breɪk] !

"	Break	!
"	休息	!

“休息！

[ju:; jʊ][fæt] ['rɑ:skl] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ju:; jʊ] ,

you	fat	rascal	,	"	he	exclaimed	,	"	before	I	am	done	with	you	,
你	胖的	恶棍	,	"	他	惊呼	,	"	前	我	是	完毕	和	你	,

“你这个肥胖的家伙，”他喊道，“在我收拾完你之前，

[ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [braʊn] ['ʃædəʊ] .

you	won't	be	anything	but	an	animated	brown	shadow	.
你	惯于	是	任何事物	但	一个	动画	棕色的	阴影	.

你只不过是一个会动的棕色影子而已。

" [wɪð] [sɑ:'kæstɪk] ['kɒments] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] ['aʊə(r)] [sə'renəti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv]

"	With	sarcastic	comments	which	did	not	disturb	our	serenity	and	much	waving	of
"	和	讽刺的	评论	哪个	做过	不是	打扰	我们的	宁静	和	很多	挥手	的

[h'ændkətʃˌi:fs] [wi:; wi][bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] .

handkerchiefs	we	began	the	descent	.
手帕	我们	开始	这	下降	.

“我们一边说着讽刺的话，一边挥舞着手帕，开始了下山的路，但这并没有扰乱我们的平静。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [geɪt] ,

We	went	down	at	a	very	rapid	gait	,
我们	去	向下	在	一个	非常	迅速的	步态	,

我们以非常快的速度向下走去，

[ðə; ði] [luːs] [dɜːt] ['sməʊkɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæn'tiːn] ['θʌmpɪŋ] [ə'genst] ['wɪljəmz]

the	loose	dirt	smoking	at	our	heels	and	the	canteen	thumping	against	William's
这	松动的	污垢	吸烟	在	我们的	高跟鞋	和	这	食堂	怦	反对	威廉的

[fæt] [saɪdz] .

fat	sides	.
胖的	侧面	.

脚后跟的泥土冒着烟，水壶砰砰地撞击着威廉肥胖的腰侧。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk]

In	a	half	hour	we	reached	the	floor	of	the	crater	and	stopped	to	take
在	一个	一半	小时	我们	达到	这	地面	的	这	火山口	和	停止	到	拿

[breθ] .

breath	.
气息	.

半小时后，我们到达了火山口底部，停下来喘口气。

['ɑːftə(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][wiː; wi] [went] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

After	William	had	lighted	his	pipe	we	went	on	our	way	.
后	威廉	有	照明	他的	管道	我们	去	在	我们的	方式	.

威廉点燃烟斗后，我们就继续上路了。

[fɜːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [fləʊz] [ænd; ənd]['brəʊkən][ˌeɪ 'eɪ] .

First	across	the	black	lava	flows	and	broken	aa	.
第一的	穿过	这	黑色的	岩浆	流量	和	破碎的	aa	.

首先穿过黑色熔岩流和破碎的aa。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][hɒt][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [laɪf]

In	the	days	of	its	storm	and	stress	this	had	been	the	hot	and	glowing	life
在	这	天	的	它是	风暴	和	压力	这	有	到过	这	热的	和	发光	生活

- [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vɒl'keɪnəʊ] , [-]

-	blood	of	the	great	volcano	,	[	29	]
-	血	的	这	伟大的	火山	,	[	-	]

在它遭受风暴和压力的日子里，这是这座大火山炽热而炽热的生命之血[29]。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [blæk] [ænd; ənd] [kən'dʒiːld] .

but	now	it	was	cold	,	black	and	congealed	.
但	现在	它	曾是	寒冷的	,	黑色的	和	凝固	.

但现在它却冰冷、漆黑、凝固了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fləʊz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [lɒŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk][sændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒfti]

Beyond	the	flows	we	came	to	long	stretches	of	volcanic	sands	and	the	lofty
超过	这	流量	我们	来了	到	长的	伸展	的	火山	沙子	和	这	高远

[kəʊnz] [rəʊz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

cones	rose	above	us	,
圆锥体	玫瑰	多于	我们	,

越过熔岩流，我们来到了绵延的火山沙地，高耸的火山锥耸立在我们头顶。

[səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [fɔːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] [dɪ'stɜːb] [ðeə(r)]

so	perfect	in	form	that	it	seemed	the	slightest	breath	of	air	would	disturb	their
所以	完美的	在	形式	那	它	似乎	这	丝毫	气息	的	空气	会	打扰	他们的

['sɪmətri] .

symmetry	.
对称	.

它们的形状如此完美，仿佛哪怕最轻微的微风都会破坏它们的对称性。

[ðeə(r)] ['kʌlərɪŋ] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , ['velvəti] [blæk] , [greɪ] [ænd; ənd] [red] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn]

Their	coloring	was	wonderful	,	velvety	black	,	gray	and	red	shading	into	one
他们的	染色	曾是	精彩的	,	天鹅绒般的	黑色的	,	灰色的	和	红色的	阴影	进入	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

它们的颜色非常漂亮，天鹅绒般的黑色、灰色和红色相互交融。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][vɑːst]['saɪləns][ðə; ði] ['sɪlvəri] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es]

And	through	the	vast	silence	the	silvery	notes	of	a	bird	floated	down	to	us
和	通过	这	广阔的	沉默	这	银色	笔记	的	一个	鸟	漂浮	向下	到	我们

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] ['bætlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .

from	the	far	battlements	of	the	crater	.
从	这	远的	城垛	的	这	火山口	.

寂静无声中，一只鸟儿银铃般的鸣叫声从火山口远处的城垛上飘了下来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [træmp][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

After	a	toilsome	tramp	we	reached	the	other	side	where	the	trees	come	down	the
后	一个	辛苦	流浪汉	我们	达到	这	其他	边	在哪里	这	树木	来	向下	这

[sləʊp] ,

slope	,
坡	,

经过一番艰苦跋涉，我们到达了山坡的另一边，那里树木沿着山坡向下生长。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɑː'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [pleɪn]

and	throwing	ourselves	down	in	the	shade	we	looked	across	the	burning	plain
和	投掷	我们自己	向下	在	这	阴影	我们	看起来	穿过	这	燃烧	清楚的

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst][æz; əz][wiː; wi] [sməʊkt] [ænd; ənd] [tʊk]

and	enjoyed	the	coolness	by	way	of	contrast	as	we	smoked	and	took
和	享受	这	凉爽	经过	方式	的	对比	作为	我们	熏制	和	采取

[tʃɑːns] [ʃɒts] [æt; ət] [streɪ] [gəʊts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

chance	shots	at	stray	goats	coming	down	the	ridge	.
机会	镜头	在	流浪	山羊	未来	向下	这	岭	.

我们一屁股坐在树荫下，眺望着燃烧的平原，享受着这清凉与炎热的对比，一边抽着烟，一边不时地向从山脊上下来的流浪山羊开枪。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['stɔːriz] [ɔː(r)]['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] , ['wɪljəm] ?

"	Do	you	know	any	stories	or	legends	connected	with	Haleakala	,	William	?
"	做	你	知道	任何	故事	或者	传说	连接	和	哈雷阿卡拉	,	威廉	?

威廉，你知道任何与哈雷阿卡拉有关的故事或传说吗?

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [wʌn] , [maɪ] ['grænmɑː] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] . "

"	Yes	,	I	know	one	,	my	grandma	always	telling	.	"
"	是的	,	我	知道	一	,	我的	奶奶	总是	讲述	.	"

“是的，我知道一个，我奶奶总是讲这个。”

" [ðæts] [raɪt] , ['wɪljəm] , " [sed] [ðə; ði]['hjuːmərɪst] , " [teɪk] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	That's	right	,	William	,	"	said	the	humorist	,	"	take	down	your	harp	from	the
"	那就是	正确的	,	威廉	,	"	说	这	幽默家	,	"	拿	向下	你的	竖琴	从	这

['wiːpɪŋ] [lau'hɑːlə] [-]

weeping	lauhala	[	30	]
哭泣	劳哈拉	[	-	]

“没错，威廉，”这位幽默家说，“把你的竖琴从哭泣的拉哈拉[30]上取下来吧。”

[triːz] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['glɔːriz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] . "

trees	**,**	**and**	**sing**	**to**	**us**	**of**	**the**	**departed**	**glories**	**of**	**your**	**race**	**.**	**"**
树木	,	和	唱歌	到	我们	的	这	已离开	荣耀	的	你的	种族	.	"

树木啊，请为我们歌唱你们种族逝去的荣光吧。

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['grænmɑː] [greɪt] [əʊld] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][kə'huːnə] , [lɪv; laɪv][æt; ət]['hɑːnə] .

"	**You**	**see**	**my**	**grandma**	**great**	**old**	**woman**	**,**	**she**	**kahuna**	**,**	**live**	**at**	**Hana**	**.**
"	你	看	我的	奶奶	伟大的	老的	女士	,	她	卡胡纳	,	居住	在	哈娜	.

“你看我奶奶，那位伟大的老妇人，她是卡胡纳，住在哈纳。”

[aɪ][hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] ['evri] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz]['keɪkiː] .

I	**hear**	**this**	**story**	**every**	**since**	**I**	**was**	**keiki**	**.**
我	听到	这	故事	每一个	自从	我	曾是	孩子	.

我从小就听过这个故事。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm][sʌm; səm][əʊld]['poʊəts] .

She	**says**	**it**	**comes**	**down**	**from**	**some**	**old**	**poets**	**.**
她	说道	它	来	向下	从	一些	老的	诗人	.

她说这源自一些古代诗人的作品。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['wɪljəm] [bɪ'gæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

"	**And**	**after**	**gazing**	**across**	**the**	**crater**	**for**	**a**	**while**	**William**	**began**	**in**	**his**	**native**
"	和	后	凝视	穿过	这	火山口	为了	一个	尽管	威廉	开始	在	他的	本国的

[tʌŋ] :

tongue	**:**
舌头	:

“威廉凝视着火山口一会儿后，便用他的母语开口说道：”

" [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [siː] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

"	**In**	**former**	**times**	**from**	**the**	**distant**	**Islands**	**of**	**the**	**southern**	**sea**	**came**	**a**	**strange**
"	在	以前的	时代	从	这	遥远	岛屿	的	这	南部	海	来了	一个	奇怪的

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hə'waɪi] .

people	**to**	**Hawaii**	**.**
人们	到	夏威夷	.

“很久以前，来自南方海域遥远岛屿的一群陌生人来到了夏威夷。”

[ɒn] [ðeə(r)] [spiə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːks] - [tiːθ] ,

On	**their**	**spears**	**were**	**the**	**great**	**sharks**	**'**	**teeth**	**,**
在	他们的	长矛	是	这	伟大的	鲨鱼	-	牙齿	,

他们的长矛上镶嵌着巨鲨的牙齿，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tə'buː] [stæfs] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] ['kɑːpə] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] .

and	**their**	**tabu**	**staffs**	**were**	**crowned**	**with**	**kapa**	**black**	**or**	**white**	**.**
和	他们的	禁忌	员工	是	加冕	和	卡帕	黑色的	或者	白色的	.

他们的禁忌权杖顶端饰以黑色或白色的卡帕布。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɒv; əv]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][mwɑː][ɒv; əv] [hə'waɪi] .

They	**were**	**great**	**of**	**stature**	**and**	**became**	**the**	**mois**	**of**	**Hawaii**	**.**
他们	是	伟大的	的	身材	和	成为	这	月份	的	夏威夷	.

他们身材高大，成为了夏威夷的莫伊（moi，夏威夷语，意为“统治者”）。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

Then	**followed**	**a**	**people**	**from**	**beyond**	**the**	**rising**	**sun**	**.**
然后	随后	一个	人们	从	超过	这	上升	太阳	.

随后，一群来自日出之地的人们也随之而来。

[smɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Small	**and**	**broad**	**they**	**were**	**,**
小的	和	广阔	他们	是	,

它们又小又宽，

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ʃɪps] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ɪn] [hə'waɪən] ['siːz] .

and	came	in	ships	such	as	were	never	before	seen	in	Hawaiian	seas	.
和	来了	在	船舶	这样的	作为	是	绝不	前	已见	在	夏威夷	海域	.

他们乘坐的船只在夏威夷海域前所未见。

[bʌt; bət]['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ['piːplz] [wɒz; wəz][æn; ən]['eɪliən] [reɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt]

But	stranger	than	these	peoples	was	an	alien	race	which	came	from	out
但	陌生人	比	这些	人民	曾是	一个	外星人	种族	哪个	来了	从	出去

[ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ðɪ] [greɪt] [triː] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['rɪvəz]

the	distant	north	from	whence	the	great	trees	come	floating	down	upon	the	rivers
这	遥远	北	从	何处	这	伟大的	树木	来	漂浮的	向下	之上	这	河流

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

但比这些民族更奇怪的是来自遥远北方的外星种族，那里生长着巨大的树木，它们顺着海洋的河流漂流而下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['treɪdˌwɪndz] [teɪk] [ðeə(r)] [raɪz] , [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [kuːl] ['aʊə(r)] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	the	tradewinds	take	their	rise	,	which	come	to	cool	our	valleys	and	the
和	这	信风	拿	他们的	上升	,	哪个	来	到	凉爽的	我们的	山谷	和	这

['bɜːnɪŋ] [siː] . [-]

burning	sea	.	[	31	]
燃烧	海	.	[	-	]

信风开始兴起，为我们的山谷和灼热的海洋带来凉爽。[31]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [ðə; ðɪ][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [kɪŋ] [rein] [ɪn]['hɑːnə] ,

It	was	in	the	days	when	Hua	,	the	impious	king	reigned	in	Hana	,
它	曾是	在	这	天	什么时候	华	,	这	不敬	国王	统治	在	哈娜	,

那时，邪恶的华王统治着哈那。

[ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv]['loʊnoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən]

on	the	third	day	before	the	feast	of	Lono	in	the	early	morning	when	the	fishermen
在	这	第三	天	前	这	盛宴	的	洛诺	在	这	早期的	早晨	什么时候	这	渔民

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

were	returning	,
是	返回	,

在洛诺节前第三天的清晨，渔民们返航的时候，

[sɪks] [kə'nuːz] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [mɪst] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [siː] ,

six	canoes	came	from	out	a	mist	that	floated	on	the	sea	,
六	独木舟	来了	从	出去	一个	薄雾	那	漂浮	在	这	海	,

六艘独木舟从海上漂浮的薄雾中驶出，

[ænd; ənd] [muːvd] ['kwɪkli] [ɪn]['iːv(ə)n] [laɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kɜːrvɪŋ] [biːtʃ] .

and	moved	quickly	in	even	line	toward	the	curving	beach	.
和	已搬	迅速地	在	甚至	线	朝向	这	弯曲	海滩	.

然后迅速排成整齐的队伍，朝着弯曲的海滩移动。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['oʊmənz][hæd; həd][pɔː'tend, pəu-][sʌm; səm]['daɪə(r)] [ɪ'vent] .

The	night	before	the	omens	had	portended	some	dire	event	.
这	夜晚	前	这	预兆	有	预示	一些	可怕的	事件	.

前一天晚上出现的预兆似乎预示着某种可怕的事情即将发生。

[ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪsɪz][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [blʌd] [steɪnd] ['leɪleɪ][ænd; ənd] [stɔːkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]

The	sacrifices	had	risen	from	the	blood	stained	lele	and	stalked	beyond	the
这	牺牲	有	升起	从	这	血	染色	乐乐	和	跟踪	超过	这

['heɪaʊ] [geɪt] ,

heiau	gate	,
神	门	,

祭祀的亡灵从血迹斑斑的祭坛中升起，蹑手蹑脚地走出了神庙大门。

[waɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ˌhɑːleˌɑːkɑː'lɑː] , ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['gɹəʊnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)]

while	**,**	**from**	**the**	**heights**	**of**	**Haleakala**	**,**	**issued**	**the**	**groanings**	**of**	**the**	**Thunder**
尽管	,	从	这	高度	的	哈雷阿卡拉	,	发布	这	呻吟声	的	这	雷

[gɒd] .

God	**.**
上帝	.

与此同时，从哈雷阿卡拉火山之巅，传来雷神的咆哮声。

[æz; əz][ðə; ði]['eɪliənz] [strəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [tɔlɪst] [tʃiːfs] .

As	**the**	**aliens**	**strode**	**upon**	**the**	**beach**	**they**	**were**	**taller**	**than**	**our**	**tallest**	**chiefs**	**.**
作为	这	外星人	大步走	之上	这	海滩	他们	是	更高	比	我们的	最高	酋长们	.

当外星人大步走上沙滩时，他们比我们最高的酋长还要高。

[ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æz; əz] [piː] [blʌd] [ðæt] [biːts] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːt] ,

Their	**skins**	**were**	**red**	**as**	**Pele**	**blood**	**that**	**beats**	**within**	**our**	**heart**	**,**
他们的	皮肤	是	红色的	作为	贝利	血	那	节拍	之内	我们的	心	,

他们的皮肤红得像我们心脏里跳动的贝利女神的血液一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [blʌd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

but	**their**	**eyes**	**were**	**black**	**as**	**is**	**that**	**blood**	**when**	**it**	**cools**	**upon**	**the**	**mountain**
但	他们的	眼睛	是	黑色的	作为	是	那	血	什么时候	它	冷却	之上	这	山

[saɪdz] ,

sides	**,**
侧面	,

但他们的眼睛漆黑如山坡上冷却的鲜血。

[jet] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ʃɒt] ['faɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [klaʊdz] .

yet	**from**	**them**	**shot**	**fire**	**as**	**the**	**lightning**	**from**	**the**	**thunder**	**clouds**	**.**
然而	从	他们	射击	火	作为	这	闪电	从	这	雷	云	.

然而，它们却像雷云中的闪电一样射出火焰。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [haɪ] ['feðə(r)] [leɪz] [wɪtʃ] [swept] ['bækwədz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]

Their	**heads**	**were**	**encircled**	**by**	**high**	**feather**	**leis**	**which**	**swept**	**backwards**	**almost**	**to**
他们的	头部	是	包围	经过	高的	羽毛	花环	哪个	扫荡	向后	几乎	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

他们的头部周围环绕着高高的羽毛花环，花环向后飘扬，几乎垂到地面。

['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevə(r)] [gruː] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɜ˞dz] [ðæt] [flaɪ]

Feathers	**were**	**they**	**grey**	**and**	**white**	**such**	**as**	**never**	**grew**	**upon**	**the**	**birds**	**that**	**fly**
羽毛	是	他们	灰色的	和	白色的	这样的	作为	绝不	生长	之上	这	鸟类	那	飞

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] [fləʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .

within	**the**	**forests**	**or**	**float**	**upon**	**the**	**sea**	**.**
之内	这	森林	或者	漂浮	之上	这	海	.

它们的羽毛是灰白色的，这种颜色从未在森林中飞翔或海洋中漂浮的鸟儿身上出现过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [heɪl] [-]

The	**King**	**took**	**the**	**strangers**	**to**	**his**	**royal**	**hale**	**[**	**32**	**]**
这	国王	采取	这	陌生人	到	他的	皇家	哈尔	[	-	]

国王将这些陌生人带到他的皇家宫殿[32]

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	**gave**	**them**	**food**	**and**	**drink**	**.**
和	给予	他们	食物	和	喝	.

并给他们提供了食物和水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [tʃiːf] .

There	**was**	**a**	**woman**	**with**	**them**	**,**	**the**	**wife**	**of**	**their**	**great**	**chief**	**.**
那里	曾是	一个	女士	和	他们	,	这	妻子	的	他们的	伟大的	首席	.

他们身边还有一位女子，是他们大酋长的妻子。

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] , [ˈəʊnli] [jʌŋ] .

She	appeared	like	a	prophetess	,	only	young	.
她	出现	喜欢	一个	女先知	,	仅有的	年轻的	.

她看起来像个女先知，只是年轻得多。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [waɪt] [siː] [fəʊm] .

Her	skin	was	pale	as	the	white	sea	foam	.
她	皮肤	曾是	苍白	作为	这	白色的	海	泡沫	.

她的皮肤像白色的海沫一样苍白。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [geɪz] [əˈfɑː(r)] [ɒf] ,

Her	dark	eyes	seemed	to	gaze	afar	off	,
她	黑暗的	眼睛	似乎	到	目光	远方	离开	,

她那双深邃的眼睛似乎凝视着远方。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [sʌn] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [siː] .

and	her	smile	was	like	the	flash	of	sun	upon	the	sea	.
和	她	微笑	曾是	喜欢	这	闪光	的	太阳	之上	这	海	.

她的笑容如同阳光照耀在海面上。

[wen] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

When	Hua	saw	her	he	desired	her	for	himself	and	his
什么时候	华	锯	她	他	想要的	她	为了	他自己	和	他的

[ˈwɪmɪn] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

women	became	as	nothing	in	his	eyes	.
女性	成为	作为	没有什么	在	他的	眼睛	.

华看到她后，便想占有她，他的女人在他眼中都变得一文不值了。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ɜːrdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈred.men] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [heɪl] [ænd; ənd]

Therefore	Hua	urged	the	redmen	to	make	their	home	near	his	hale	and
所以	华	敦促	这	红人	到	制作	他们的	家	靠近	他的	哈尔	和

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɑːliːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lænd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [priːst] - ,

they	should	be	aliis	in	the	land	though	the	priest	Luahomoe	,
他们	应该	是	外甥	在	这	土地	尽管	这	牧师	-	,

因此，华敦促红人们在他的圣地附近安家，他们应该通过祭司卢阿霍莫埃留在这片土地上。

[wɔːnd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wʊd] [kɑːst] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

warned	the	king	that	their	coming	would	cast	a	shadow	on	his	life	.
警告	这	国王	那	他们的	未来	会	投掷	一个	阴影	在	他的	生活	.

国王警告说，他们的到来会给他的生活蒙上阴影。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈstrendʒər] [wʊd] [nɒt] [dwel] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [nɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

But	the	strangers	would	not	dwell	with	the	king	nor	with	his	people	,
但	这	陌生人	会	不是	住	和	这	国王	也不	和	他的	人们	,

但这些外邦人既不愿与国王同住，也不愿与国王的子民同住。

[bʌt; bət] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sləʊp] [ɒv; əv] [ˌhɑːleˌɑːkɑːˈlɑː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [greɪ] [klaʊdz]

but	made	their	home	far	up	on	the	slope	of	Haleakala	where	the	gray	clouds
但	制成	他们的	家	远的	向上	在	这	坡	的	哈雷阿卡拉	在哪里	这	灰色的	云

[ˈevə(r)] [hæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [reɪn] [fɔːls] [ˈsaɪləntli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

ever	hang	and	the	white	rain	falls	silently	to	the	ground	.
曾经	悬挂	和	这	白色的	雨	瀑布	默默	到	这	地面	.

但他们却把家安在了哈雷阿卡拉山坡的深处，那里总是阴云密布，白雨静静地落到地面。

['sʌmtaɪmz]	[wen]	[ðə; ði]	['feðə(r)]	['hʌntəz]	[sɔ:t]	[ðə; ði]	['mɑ:məu]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌu'ɜ:r]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]
Sometimes	**when**	**the**	**feather**	**hunters**	**sought**	**the**	**mamo**	**and**	**the**	**oo**	**upon**	**the**
有时	什么时候	这	羽毛	猎人	寻求	这	毛莫	和	这	oo	之上	这

['maʊntənz]	[ðeɪ]	[wʊd]	[si:]	[ə; eɪ]	['fɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðɪ:z]	[men]	['stændɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪɪst]
mountains	**they**	**would**	**see**	**a**	**figure**	**of**	**one**	**of**	**these**	**men**	**standing**	**on**	**the**	**highest**
山脉	他们	会	看	一个	数字	的	一	的	这些	男人	常设	在	这	最高

['maʊntən]	[pi:k]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[blæk]	[klaʊdz]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[kɑ:rvd]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	,
mountain	**peak**	**against**	**the**	**black**	**clouds**	**as**	**though**	**carved**	**of**	**stone**	**,**
山	顶峰	反对	这	黑色的	云	作为	尽管	雕刻	的	石头	,

有时，当猎羽者在山上寻找马莫鸟和乌鸟时，他们会看到其中一个人的身影站在最高的山峰上，在黑云的映衬下，仿佛是用石头雕刻而成。

[ðen]	,	['sʌd(ə)nli]	[	-	]
then	**,**	**suddenly**	**[**	**33**	**]**
然后	,	突然	[	-	]

然后，突然[33]

[hi:; hi]	[wʊd]	[reɪz]	[hɪz; ɪz]	[ɑ:mz]	[tə'wɔ:dz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[wʊd]	[kʌm]	[kwɪk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
he	**would**	**raise**	**his**	**arms**	**towards**	**the**	**sky**	**and**	**a**	**cry**	**would**	**come**	**quick**	**as**	**a**
他	会	增加	他的	武器	向	这	天空	和	一个	哭	会	来	快的	作为	一个

-	['pɪəsɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[hɑ:t]	,
javlin	**piercing**	**to**	**the**	**heart**	**,**
-	冲孔	到	这	心	,

他会高举双臂指向天空，然后一声惨叫会像标枪一样迅速刺入心脏。

[ɔ:(r)]	,
or	**,**
或者	,

或者，

[ðeɪ]	[wʊd]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['rʌslɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜ:rnz]	[ænd; ənd]	[si:]	[ə; eɪ]	[ʃeɪp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[red]	[mu:]
they	**would**	**hear**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**ferns**	**and**	**see**	**a**	**shape**	**like**	**a**	**red**	**moo**
他们	会	听到	一个	沙沙声	在	这	蕨类植物	和	看	一个	形状	喜欢	一个	红色的	哞

['mu:vɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	[gri:n]	,
moving	**through**	**the**	**green**	**,**
移动	通过	这	绿色的	,

他们会听到蕨类植物沙沙作响，看到一个像红色哞哞一样的身影在绿色的蕨丛中移动。

[bʌt; bət]	[wens]	[ˌaɪ 'ti:]	[keɪm]	[ɔ:(r)]	['wɪðə(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[went]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[tel]	.
but	**whence**	**it**	**came**	**or**	**whither**	**it**	**went**	**they**	**could**	**never**	**tell**	**.**
但	何处	它	来了	或者	往哪里去	它	去	他们	可以	绝不	告诉	.

但他们始终无法说清它从何而来，又到哪里去。

[ˌaɪ 'ti:]	[tʃɑ:nst]	[ðæt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sɜ:t(ə)n]	[deɪ]	[ðeə(r)]	[greɪt]	[tʃi:f]	[keɪm]	[daʊn]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[ænd; ənd]
It	**chanced**	**that**	**on**	**a**	**certain**	**day**	**their**	**great**	**chief**	**came**	**down**	**to**	**the**	**plain**	**and**
它	偶然	那	在	一个	肯定	天	他们的	伟大的	首席	来了	向下	到	这	清楚的	和

[went]	[tu:; tə]	[si:]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hu:]	[wɒz; wəz]	[stretʃt]	[æt; ət]	[i:z]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[heɪl]	[ɒn]	[ə; eɪ]
went	**to**	**see**	**the**	**king**	**who**	**was**	**stretched**	**at**	**ease**	**in**	**front**	**of**	**his**	**hale**	**on**	**a**
去	到	看	这	国王	WHO	曾是	拉伸	在	舒适	在	正面	的	他的	哈尔	在	一个

['kɑ:pə]	[mæt]	,
kapa	**mat**	**,**
卡帕	垫	,

碰巧有一天，他们的大酋长来到平原，去拜访国王。国王正悠闲地躺在卡帕席上，躺在他的宫殿前。

[waɪl]	[ðə; ði]	[treɪd]	[wɪndz; waɪndz]	[weɪvd]	[ðə; ði]	['fɔ:lɪŋ]	['brɑ:ntʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[tri:z]	[laɪk]	[gri:n]
while	**the**	**trade**	**winds**	**waved**	**the**	**falling**	**branches**	**of**	**the**	**kou**	**trees**	**like**	**green**
尽管	这	贸易	风	挥手	这	坠落	分支	的	这	kou	树木	喜欢	绿色的

[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋli]	[hed]	.
kahilis	**above**	**his**	**kingly**	**head**	**.**
卡希利斯	多于	他的	王者	头	.

信风吹拂着寇树垂落的枝条，如同绿色的卡希利斯鸟儿在他王者的头顶摇曳。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [stʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætɪŋ] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tendənt]

The	great	chief	stood	and	would	not	sit	upon	the	matting	brought	by	the	attendant
这	伟大的	首席	站立	和	会	不是	坐	之上	这	垫子	带来	经过	这	服务员

.

:

.

这位伟大的酋长站着，不肯坐在侍从拿来的垫子上。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

Then	the	king	made	a	sign	to	one	of	his	retainers	who	in	a	short	time	,
然后	这	国王	制成	一个	符号	到	一	的	他的	预付金	WHO	在	一个	短的	时间	,

然后国王向他的一名侍从做了个手势，不久之后，

[brɔːt] ['sevrəl] ['meidnz] [wɪð] ['flaʊəz] ['dekɪŋ] [ðeə(r)] [dɑːk] [heə(r)] ,

brought	several	maidens	with	flowers	decking	their	dark	hair	,
带来	一些	少女们	和	花朵	甲板	他们的	黑暗的	头发	,

来了好几位少女，她们的黑发上都戴着鲜花。

[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [pɜːl] [ænd; ənd] [ʃelz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['æŋklz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

and	ornaments	of	pearl	and	shells	upon	their	ankles	and	their	arms	.
和	装饰品	的	珍珠	和	贝壳	之上	他们的	脚踝	和	他们的	武器	.

她们的脚踝和手臂上佩戴着珍珠和贝壳饰品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [ɪn] [huːz] [kɔːt] .

They	were	the	fairest	in	Hua's	court	.
他们	是	这	最公平	在	华的	法庭	.

她们是华朝廷中最美丽的女子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] :

The	King	waved	his	hand	toward	where	they	stood	and	said	:
这	国王	挥手	他的	手	朝向	在哪里	他们	站立	和	说	:

国王朝他们站立的方向挥了挥手，说道：

" [teɪk] [ðiːz] , [əʊ] [tʃiːf] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Take	these	,	O	chief	,	they	are	yours	,	but	let	the	white	queen	dwell	with	me	.
"	拿	这些	,	哦	首席	,	他们	是	你的	,	但	让	这	白色的	女王	住	和	我	.

" [-]

" [34]

" [-]

“酋长，这些是你的，拿去吧，但是让白皇后和我一起住。”[34]

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] [huːz]

Then	the	great	chief	folded	his	arms	and	looked	down	at	the	king	while	Hua's
然后	这	伟大的	首席	折叠	他的	武器	和	看起来	向下	在	这	国王	尽管	华的

[gɑːd] ['gæðəd] [kləʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

guard	gathered	close	around	him	,
警卫	聚集	关闭	大约	他	,

然后，大酋长抱臂俯视着国王，而华王的卫兵则围拢在他身边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [aɪ] ,

for	there	was	evil	in	the	great	chief's	eye	,
为了	那里	曾是	邪恶的	在	这	伟大的	酋长的	眼睛	,

因为那位大酋长的眼中充满了邪恶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	the	king	was	a	very	little	man	before	him	.
和	这	国王	曾是	一个	非常	小的	男人	前	他	.

国王在他面前显得非常矮小。

[ðen] [hiː; hi] [grʌnt] - [ʌmf] - [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

Then	he	grunted	'	Umph	'	and	turning	left	the	presence	of	the	king	and
然后	他	哼哼	-	嗯	-	和	转弯	左边	这	在场	的	这	国王	和

[went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [həʊm] .

went	quickly	to	his	mountain	home	.
去	迅速地	到	他的	山	家	.

然后他哼了一声“嗯”，转身离开了国王，迅速回到了他在山上的家。

[bʌt; bət] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [hɒt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

But	Hua's	heart	was	hot	within	his	breast	,
但	华的	心	曾是	热的	之内	他的	胸部	,

但华的心在胸腔里沸腾起来，

[səʊ] [hiː; hi] [vau] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [laɪf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

so	he	vowed	to	take	the	great	chief's	life	and	bring	the	white	queen	to	his
所以	他	发誓	到	拿	这	伟大的	酋长的	生活	和	带来	这	白色的	女王	到	他的

['rɔɪəl] [heɪl] .

royal	hale	.
皇家	哈尔	.

于是他发誓要取那位伟大酋长的性命，并将白皇后带回他的王宫。

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] - ['ɪntuː] ['evri] ['væli] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]

Forthwith	he	sent	his	lunapais	into	every	valley	and	along	the	sea	to
立即	他	发送	他的	-	进入	每一个	谷	和	沿着	这	海	到

['sʌmən] [ðə; ði] ['ɑːliː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɒrɪəz] ,

summon	the	alii	and	their	warriors	,
召唤	这	阿里	和	他们的	战士	,

他随即派遣他的月神前往各个山谷和沿海地区，召集阿里及其战士。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['seɪɪŋ] :

but	a	messenger	came	the	following	day	from	the	great	chief	saying	:
但	一个	信使	来了	这	下列的	天	从	这	伟大的	首席	说	:

但第二天，大酋长派来一位使者，说道：

" [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['plɒtɪŋ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [əʊ] [kɪŋ] .

"	I	know	your	plotting	and	your	heart	O	King	.
"	我	知道	你的	绘制	和	你的	心	哦	国王	.

“我知道你的谋略和你的心意，我的王啊。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

We	will	make	an	end	of	this	matter	.
我们	将要	制作	一个	结尾	的	这	事情	.

我们将结束此事。

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] .

Place	your	kingdom	against	the	possession	of	the	white	queen	.
地方	你的	王国	反对	这	拥有	的	这	白色的	女王	.

让你的王国对抗白皇后的领地。

[tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [m'aɪtɪəst] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [miːt] [hɪm] .

Choose	your	mightiest	warrior	,	and	I	will	meet	him	.
选择	你的	最强大的	战士	,	和	我	将要	见面	他	.

选择你最强大的战士，我将与他会面。

[ɪf] [ai] [daɪ] , [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] ,

If	I	die	,	take	the	white	queen	,
如果	我	死	,	拿	这	白色的	女王	,

如果我死了，就带走白皇后。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒriə(r)] [daɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , [əʊ] [kɪŋ]

but	if	your	warrior	dies	your	people	and	your	lands	are	mine	,	O	King
但	如果	你的	战士	死亡	你的	人们	和	你的	土地	是	矿	,	哦	国王

.

:

.

但是，如果你的勇士阵亡，你的人民和你的土地就属于我了，国王啊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [kən'dɪʃn] , [aɪ] [wɪl] [-]

But	this	one	condition	,	I	will	[	35	]
但	这	一	状况	,	我	将要	[	-	]

但有一个条件，我会[35]

[tʃuːz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] ['kɒmbæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːt] .

choose	the	place	where	this	combat	is	to	be	fought	.
选择	这	地方	在哪里	这	战斗	是	到	是	战斗	.

选择这场战斗的地点。

" [ðə; ði] ['krɑːfti] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , " [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ,

"	The	crafty	Hua	thought	within	his	heart	,	"	I	will	accept	this	challenge	,
"	这	狡猾	华	想法	之内	他的	心	,	"	我	将要	接受	这	挑战	,

狡猾的华心想："我接受这个挑战。"

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['tʃæmpiən] [fɔːl] [maɪ] ['wɒrɪəz] [wɪl] [sə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] .

and	if	my	champion	fall	my	warriors	will	surround	him	and	his	men	and	slay	them	.
和	如果	我的	冠军	落下	我的	战士	将要	环绕	他	和	他的	男人	和	杀戮	他们	.

如果我的勇士倒下，我的战士们将包围他和他的部下，并将他们全部杀死。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .

Then	the	white	queen	shall	not	escape	me	.
然后	这	白色的	女王	将	不是	逃脱	我	.

那么，白皇后就逃不出我的手掌心了。

" [səʊ] [hiː; hi] [ə'sent] .

"	So	he	assented	.
"	所以	他	同意	.

于是他同意了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔpoʊ] [gæp] ,

The	messenger	then	took	the	king	and	,	pointing	where	the	clouds	were	flowing	through	the	Kaupo	gap	,
这	信使	然后	采取	这	国王	和	,	指向	在哪里	这	云	是	流动	通过	这	考波	差距	,

信使随后带着国王，指着云层穿过考波山口的方向，

[hiː; hi] [sed] : " [ɪn] ['jɒndə(r)] ['hɒləʊ] ['maʊntən] [faɪts] [ðə; ði] [tʃiːf] .

he	said	:	"	In	yonder	hollow	mountain	fights	the	chief	.
他	说	:	"	在	远处	空洞的	山	战斗	这	首席	.

他说："在那座空心山里，酋长正在战斗。"

" [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [ðen] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [deə(r)] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['spəʊkən] [wɜːd] .

"	The	king's	heart	was	troubled	then	,	but	he	dare	not	return	upon	his	spoken	word	.
"	这	国王的	心	曾是	麻烦	然后	,	但	他	敢	不是	返回	之上	他的	说	单词	.

"国王当时心里很不安，但他不敢食言。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:li:][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [səʊ][tɔ:l][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kwɑ:lə] .

Among	**the**	**alii**	**there**	**was**	**none**	**so**	**tall**	**and**	**powerful**	**as**	**the**	**young**	**Kuala**	**.**
之中	这	阿里	那里	曾是	没有任何	所以	高的	和	强大的	作为	这	年轻的	吉隆坡	.

在阿里族人中，没有谁比年轻的库阿拉更高大强壮。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [spɔ:ts] [ɒv; əv] [pi:s] [hi:; hi][wɒz; wəz]['pri:] - ['emɪnənt] .

In	**all**	**the**	**sports**	**of**	**peace**	**he**	**was**	**pre**	**-**	**eminent**	**.**
在	全部	这	运动的	的	和平	他	曾是	预	-	杰出	.

在所有和平时期的体育运动中，他都出类拔萃。

[waɪl] [ɪn][wɔ:(r)] [nʌn] [wʊd] [hɜ:l] [ðə; ði][spɪə(r)][səʊ] ['swɪftli] ,

While	**in**	**war**	**none**	**would**	**hurl**	**the**	**spear**	**so**	**swiftly**	**,**
尽管	在	战争	没有任何	会	投	这	矛	所以	迅速地	,

虽然在战争中没有人会如此迅速地投掷长矛，

[nɔ:(r)][ju:z][ðə; ði] - [wɪð] [sʌtʃ] [skɪld] [hændz] ,

nor	**use**	**the**	**javlin**	**with**	**such**	**skilled**	**hands**	**,**
也不	使用	这	-	和	这样的	熟练	双手	,

也不用如此娴熟的双手投掷标枪，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɜ:l] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æks] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [nʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:]

and	**when**	**he**	**whirled**	**the**	**battle**	**axe**	**above**	**his**	**head**	**none**	**could**	**see**	**it**
和	什么时候	他	旋转	这	战斗	斧头	多于	他的	头	没有任何	可以	看	它

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spi:d] .

for	**the**	**speed**	**.**
为了	这	速度	.

当他挥舞战斧过头顶时，速度太快，没有人能看清它。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['tʃæmpiən] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	**was**	**chosen**	**champion**	**by**	**the**	**King**	**.**
他	曾是	选定	冠军	经过	这	国王	.

他被国王选中担任冠军。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [pri:sts] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]['ɔ:rəkəlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	**many**	**days**	**the**	**priests**	**consulted**	**the**	**oracles**	**within**	**the**	**enclosure**	**of**	**the**
为了	许多	天	这	神父	咨询	这	神谕	之内	这	外壳	的	这

['seɪkrɪd]['ɑ:nu:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-]

sacred	**anu**	**,**	**but**	**the**	**[**	**36**	**]**
神圣	阿努	,	但	这	[	-	]

多天以来，祭司们在神圣的阿努神殿内向神谕求问，但是[36]

['oʊmənz] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt][æt; ət] [pi:s] [ə'mʌŋ]

omens	**puzzled**	**them**	**,**	**and**	**they**	**said**	**the**	**Gods**	**were**	**not**	**at**	**peace**	**among**
预兆	困惑	他们	,	和	他们	说	这	神	是	不是	在	和平	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

种种预兆令他们困惑不已，他们说众神之间并不和睦。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

It	**was**	**on**	**the**	**evening**	**before**	**the**	**day**	**just**	**as**	**the**	**sun**	**sank**	**into**	**the**	**sea**	**,**
它	曾是	在	这	晚上	前	这	天	只是	作为	这	太阳	沉没	进入	这	海	,

那是在活动前一天晚上，太阳刚刚沉入大海的时候。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] , ['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑ:pə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] , ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ə'bʌv]

there	**came**	**a**	**cloud**	**,**	**blacker**	**than**	**the**	**kapa**	**for**	**the**	**dead**	**,**	**moving**	**slowly**	**above**
那里	来了	一个	云	,	更黑	比	这	卡帕	为了	这	死的	,	移动	缓慢地	多于

[ðə; ði] [si:] ,

the	**sea**	**,**
这	海	,

一团比死者所穿的卡帕布还要黑的云缓缓飘过海面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [reɪn] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [veɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	gray	rain	following	as	a	veil	behind	it	.
和	这	灰色的	雨	下列的	作为	一个	面纱	在后面	它	.

随后而来的灰色雨水，如同面纱般笼罩着它。

[ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .

The	air	around	was	very	still	.
这	空气	大约	曾是	非常	仍然	.

周围一片寂静。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊd] [tɜːnd] [tuː; tə]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θ'aʊzəndz]

suddenly	the	cloud	turned	to	crimson	and	the	mountain	and	the	thousands
突然	这	云	转向	到	赤红	和	这	山	和	这	数千

[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['redən] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][ðə; ði] [gləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] .

on	the	beach	were	reddened	as	though	by	the	glow	from	a	great	fire	.
在	这	海滩	是	发红	作为	尽管	经过	这	辉光	从	一个	伟大的	火	.

突然间，云层变成了深红色，山峦和海滩上的数千人都被染成了红色，仿佛被熊熊烈火照亮一般。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['kwɑːlə]['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,

All	were	frightened	,	but	Kuala	only	laughed	and	said	,
全部	是	害怕	,	但	吉隆坡	仅有的	笑了	和	说	,

所有人都吓坏了，但库阿拉只是笑着说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɔːrmz] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kuːlə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

"	If	it	storms	now	it	will	be	cooler	on	the	morrow	.
"	如果	它	暴风雨	现在	它	将要	是	冷却器	在	这	明天	.

“如果现在下暴雨，明天就会凉快一些。”

" [ðə; ði][əʊld] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [sʌn] ,

"	The	old	priest	shook	his	head	and	said	,	"	My	son	,
"	这	老的	牧师	摇晃	他的	头	和	说	,	"	我的	儿子	,

老牧师摇了摇头，说道：“我的孩子，

[ðæt] ['maʊntən] [haɪt] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [kuːl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

that	mountain	height	will	be	plenty	cool	enough	for	thee	.
那	山	高度	将要	是	很多	凉爽的	足够的	为了	你	.

那个山峰的高度对你来说就足够凉爽了。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['destɪnd] [deɪ] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv]['maʊɪ][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

"	Late	in	the	afternoon	of	the	destined	day	the	hosts	of	Maui	were	gathered
"	晚的	在	这	下午	的	这	注定	天	这	主持人	的	毛伊岛	是	聚集

[ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] .

in	the	arms	of	the	great	mountain	.
在	这	武器	的	这	伟大的	山	.

“在命中注定的那天下午晚些时候，毛伊岛的居民们聚集在了这座大山的怀抱中。

['fɔːməʊst] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Foremost	stood	the	King	.
首先	站立	这	国王	.

国王站在最前面。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [fel] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['mɑːməu] [kləʊk] ,

Around	his	shoulders	fell	the	yellow	mamo	cloak	,
大约	他的	肩膀	跌倒	这	黄色的	毛莫	披风	,

那件黄色的马莫斗篷披在他的肩上，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['helmɪt] ['jeləʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz][rəʊb] [seɪv] [ɪts] [krest] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [red]

and	on	his	head	a	helmet	yellow	as	his	robe	save	its	crest	which	was	red
和	在	他的	头	一个	头盔	黄色的	作为	他的	长袍	节省	它是	波峰	哪个	曾是	红色的

[wɪð] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlət] [bɜːd] .

with	the	feathers	of	the	scarlet	bird	.
和	这	羽毛	的	这	猩红	鸟	.

他头上戴着一顶头盔，头盔和他长袍一样是黄色的，只有头盔的顶饰是用猩红鸟的羽毛做成的红色。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [stʊd] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [-]

Behind	him	stood	the	priests	in	[	37	]
在后面	他	站立	这	神父	在	[	-	]

在他身后站着祭司们[37]

['feðə(r)] [kləʊk] [red] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,

feather	cloaks	red	as	the	blood	of	their	sacrifices	,
羽毛	斗篷	红色的	作为	这	血	的	他们的	牺牲	,

羽毛斗篷，颜色像他们祭祀的鲜血一样红，

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][rəʊz][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['ɑːliː][ɪn] [kləʊk] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['jeləʊ]

while	in	a	half	circle	rose	the	hundred	alii	in	cloaks	mingled	with	the	royal	yellow
尽管	在	一个	一半	圆圈	玫瑰	这	百	阿里	在	斗篷	混合	和	这	皇家	黄色的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstli] [red] .

and	the	priestly	red	.
和	这	祭司	红色的	.

而一百名身披斗篷的阿里则呈半圆形升起，斗篷的颜色与皇家的黄色和祭司的红色混杂在一起。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði]

As	the	sunlight	shone	upon	them	they	were	in	form	and	color	as	the
作为	这	阳光	闪耀	之上	他们	他们	是	在	形式	和	颜色	作为	这

['reɪnbəʊz] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væliz] [griːn] ,

rainbows	bent	over	the	valleys	green	,
彩虹	弯曲	超过	这	山谷	绿色的	,

阳光照耀下，它们呈现出彩虹般的形状和色彩，仿佛彩虹环绕着翠绿的山谷。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['raʊndɪd] [hɪlz] [ɒv; əv][sænd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [θɪkə]

and	on	the	rounded	hills	of	sand	above	them	stood	the	warriors	thicker
和	在	这	圆润	丘陵	的	沙	多于	他们	站立	这	战士	较厚

[ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] ,

than	the	leaves	upon	the	forest	trees	,
比	这	树叶	之上	这	森林	树木	,

在他们上方圆润的沙丘上，站着比森林树木的叶子还要茂密的战士们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [spiə] [meɪd] [ðə; ði] [red] [hɪlz] [blæk] .

and	their	thousand	spears	made	the	red	hills	black	.
和	他们的	千	长矛	制成	这	红色的	丘陵	黑色的	.

他们的千矛将红色的山丘染成了黑色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ræn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði]

A	murmur	ran	amongst	them	as	when	the	voice	of	the	sea	comes	on	the
一个	低语	跑	在	他们	作为	什么时候	这	嗓音	的	这	海	来	在	这

[saʊθ] [wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [greɪ] .

south	wind	and	the	sky	is	gray	.
南	风	和	这	天空	是	灰色的	.

他们之间响起一阵低语，就像南风吹来海浪的声音，天空阴沉沉的。

[ðə; ði] [priːsts] ['tʃɑːntɪd] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [ðə; ði]['miːliːz][ɒv; əv] - [reɪs] ,

The	priests	chanted	in	low	tones	,	the	meles	of	Kuala's	race	,
这	神父	吟诵	在	低的	音调	,	这	梅莱斯	的	-	种族	,

祭司们低声吟唱着，那是库阿拉族人的歌谣。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [diːdz] .

and	waved	their	arms	as	they	sang	of	heroic	deeds	.
和	挥手	他们的	武器	作为	他们	唱	的	英勇	契约	.

他们一边挥舞着手臂，一边歌颂英雄事迹。

['kwɑːlə] [stʊd] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɑːvə][pleɪn] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

Kuala	stood	quietly	by	the	king	and	looked	across	the	lava	plain	where	,	in	the
吉隆坡	站立	悄悄	经过	这	国王	和	看起来	穿过	这	岩浆	清楚的	在哪里	,	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

库阿拉静静地站在国王身旁，眺望着远处的熔岩平原。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [red] [men] ['muːvɪŋ] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] .

could	be	seen	the	red	men	moving	,	one	behind	the	other	,	in	a	line	.
可以	是	已见	这	红色的	男人	移动	,	一	在后面	这	其他	,	在	一个	线	.

可以看到红衣人排成一列，一个接一个地移动着。

[ðeɪ] [keɪm] ['swɪftli] .

They	came	swiftly	.
他们	来了	迅速地	.

他们来得很快。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frɒm; frəm] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	they	reached	a	hundred	paces	from	where	stood	the	king	,
什么时候	他们	达到	一个	百	步幅	从	在哪里	站立	这	国王	,

当他们走到距离国王站立之处一百步远的地方时，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [stʊd] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

they	stopped	and	the	white	queen	stood	forth	before	them	.
他们	停止	和	这	白色的	女王	站立	前进	前	他们	.

他们停了下来，白皇后站在他们面前。

[hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz][ðə; ði] [peɪl] [fəʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [biːt] ['kwɪkli]

Her	color	was	no	longer	as	the	pale	foam	,	for	the	blood	beat	quickly
她	颜色	曾是	不	更长	作为	这	苍白	泡沫	,	为了	这	血	打	迅速地

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,

in	her	cheeks	,
在	她	脸颊	,

她的脸色不再像苍白的泡沫，因为血液在她脸颊上快速跳动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [briːðd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]

and	she	breathed	as	though	she	had	[	38	]
和	她	呼吸	作为	尽管	她	有	[	-	]

她呼吸起来，仿佛她[38]

[biːn] ['rʌnɪŋ] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [əˈweɪ] .

been	running	,	while	her	eyes	shone	so	that	even	Hua	turned	his	glance	away	.
到过	跑步	,	尽管	她	眼睛	闪耀	所以	那	甚至	华	转向	他的	瞥一眼	离开	.

她一直在奔跑，眼睛闪闪发光，就连华也别过脸去。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [stʊd] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət] [ɪmˈpæsɪv] [æz; əz] [ðəʊ] [kɑːrvd] [ɒv; əv] [stəʊn] .

The	great	chief	stood	near	her	but	impassive	as	though	carved	of	stone	.
这	伟大的	首席	站立	靠近	她	但	冷漠	作为	尽管	雕刻	的	石头	.

那位伟大的酋长站在她旁边，却面无表情，仿佛石头雕刻而成。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [stʊd] [liːn] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [streɪndʒ] [kˈʌləz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

Behind	them	the	warriors	stood	lean	and	red	with	strange	colors	on	their	faces	,
在后面	他们	这	战士	站立	倾斜	和	红色的	和	奇怪的	颜色	在	他们的	面孔	,

他们身后站着的战士们身材瘦削，面色潮红，脸上带着奇异的色彩。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] ['wɔːlaɪk] ['feðər] .

and	their	heads	were	crowned	with	warlike	feathers	.
和	他们的	头部	是	加冕	和	好战	羽毛	.

它们的头上戴着象征战争的羽毛。

[ðeɪ] [muːvd] [nɒt] , [nɔː(r)] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

They	moved	not	,	nor	looked	upon	the	warriors	on	the	hills	,
他们	已搬	不是	,	也不	看起来	之上	这	战士	在	这	丘陵	,

他们一动不动，也没有去看山上的战士们。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['krɔːlɪŋ] [ænts] .

regardless	of	them	as	though	they	were	but	crawling	ants	.
不管	的	他们	作为	尽管	他们	是	但	爬行	蚂蚁	.

根本不把他们当回事，就像对待爬行的蚂蚁一样。

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ədˈvɑːnst] [əˈkrɒs] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	the	messenger	of	the	chief	advanced	across	the	sand	and	stood	before	the	king	.
然后	这	信使	的	这	首席	先进的	穿过	这	沙	和	站立	前	这	国王	.

然后，酋长的使者穿过沙地，来到国王面前。

" [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] ['redi] [naʊ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['vɪktɪm] ['tʃəʊzn] [baɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .

"	O	King	,	the	chief	is	ready	now	to	offer	the	victim	chosen	by	you	for	the	sacrifice	.
"	哦	国王	,	这	首席	是	准备好	现在	到	提供	这	受害者	选定	经过	你	为了	这	牺牲	.

“国王啊，酋长已经准备好献上您挑选的祭品了。”

" [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [rɪˈplaɪd] , " [maɪ] ['tʃæmpiən] [ɪz][hɪə(r)][æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd] ,

"	Hua	replied	,	"	My	champion	is	here	at	my	right	hand	,
"	华	回复	,	"	我的	冠军	是	这里	在	我的	正确的	手	,

华回答说：“我的勇士就在我右边，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [ræp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['kɑːpə] ,

and	to	-	night	we	will	wrap	your	chief	in	the	funeral	kapa	,
和	到	-	夜晚	我们	将要	裹	你的	首席	在	这	葬礼	卡帕	,

今晚我们将用葬礼用的卡帕布包裹你们的酋长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ʃɑːks] [wɪl] [daɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

and	the	black	sharks	will	dine	upon	his	flesh	.
和	这	黑色的	鲨鱼	将要	用餐	之上	他的	肉	.

黑鲨将吞食他的血肉。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən][mɔː(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd]

"	He	would	have	spoken	more	but	the	messenger	turned	upon	his	heel	and
"	他	会	有	说	更多的	但	这	信使	转向	之上	他的	脚跟	和

[left] [ðə; ði] [kɪŋ] .

left	the	king	.
左边	这	国王	.

“他本想多说几句，但信使却转身离开了国王。”

['kwɑːlə] [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['feðəd] [kləʊk] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lev(ə)l][sænd] .

Kuala	threw	aside	his	feathered	cloak	and	advanced	slowly	towards	the	level	sand	.
吉隆坡	扔	旁边	他的	羽毛	披风	和	先进的	缓慢地	向	这	等级	沙	.

库亚扔掉他的羽毛斗篷，慢慢地走向平坦的沙地。

[ðen] [ðeə(r)] [rəʊz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hoʊsts][ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] [-]

Then	there	rose	a	shout	from	the	hosts	upon	the	hill	[	39	]
然后	那里	玫瑰	一个	喊	从	这	主持人	之上	这	爬坡道	[	-	]

然后，山上的军队发出了一声呐喊[39]

[laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

louder	than	the	thunder	of	the	great	waves	falling	on	the	beach	,
更大声	比	这	雷	的	这	伟大的	波浪	坠落	在	这	海滩	,

比巨浪拍打沙滩的雷鸣声还要响亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['tʃɑːntɪd] [ɪn] [laʊd] [təʊnz] ['biːtɪŋ] ['waɪldli][ɒn][ðeə(r)]['seɪkrɪd] [drʌmz] .

and	the	priests	chanted	in	loud	tones	beating	wildly	on	their	sacred	drums	.
和	这	神父	吟诵	在	大声	音调	殴打	疯狂地	在	他们的	神圣	鼓	.

祭司们高声吟唱，疯狂地敲打着圣鼓。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][fəʊ][bʌt; bət] [stɒpt] ,

The	great	chief	advanced	to	meet	his	foe	but	stopped	,
这	伟大的	首席	先进的	到	见面	他的	敌人	但	停止	,

伟大的酋长迎战敌人，却突然停了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [geɪzd] [streɪt] ['ɪntuː][ɪts] ['bɜːnɪŋ] [laɪt] [waɪl]

and	with	arms	outstretched	towards	the	sun	gazed	straight	into	its	burning	light	while
和	和	武器	伸展	向	这	太阳	凝视	直的	进入	它是	燃烧	光	尽管

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] ['wɒriə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

his	voice	reached	to	the	remotest	warrior	on	the	hills	,
他的	嗓音	达到	到	这	最远	战士	在	这	丘陵	,

他双臂伸向太阳，直视着它灼热的光芒，他的声音传到了山丘上最偏远的战士耳中。

[ðəʊ] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [səʊ] [streɪndʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

though	none	could	understand	the	words	,	so	strange	they	were	.
尽管	没有任何	可以	理解	这	字	,	所以	奇怪的	他们	是	.

虽然没有人能听懂这些词语，因为它们太奇怪了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] ['kwɑːlə] , [huː] [stʊd] ['twenti] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] .

Then	he	turned	and	faced	Kuala	,	who	stood	twenty	paces	distant	.
然后	他	转向	和	面对	吉隆坡	,	WHO	站立	二十	步幅	遥远	.

然后他转身面对库阿拉，库阿拉站在二十步开外。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ɪz][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] .

All	was	quiet	as	is	the	air	before	a	coming	storm	.
全部	曾是	安静的	作为	是	这	空气	前	一个	未来	风暴	.

一切都静悄悄的，就像暴风雨来临前的空气一样。

['kwɑ:lə] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔ:wəd] [sent] [ˌaɪ 'ti:]

Kuala	**slowly**	**raised**	**his**	**spear**	**above**	**his**	**head**	**and**	**bending**	**quickly**	**forward**	**sent**	**it**
吉隆坡	缓慢地	提高	他的	矛	多于	他的	头	和	弯曲	迅速地	向前	发送	它

[wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

with	**such**	**force**	**that**	**none**	**could**	**see**	**it**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	这样的	力量	那	没有任何	可以	看	它	在	这	空气	,

库拉缓缓将长矛举过头顶，然后猛地向前弯腰，以惊人的力量将长矛掷出，以至于无人能看清它在空中的轨迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][spɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [pɑ:st][hɪm]

but	**the**	**great**	**chief**	**was**	**quicker**	**than**	**the**	**spear**	**and**	**it**	**went**	**past**	**him**
但	这	伟大的	首席	曾是	更快	比	这	矛	和	它	去	过去的	他

[di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd] .

deep	**into**	**the**	**sand**	**.**
深的	进入	这	沙	.

但这位伟大的酋长比长矛更快，长矛从他身边飞过，深深地扎进了沙子里。

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] [flu:] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə]['kwɑ:lə] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ɪts] [spi:d] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

His	**spear**	**flew**	**so**	**close**	**to**	**Kuala**	**that**	**he**	**felt**	**the**	**wind**	**of**	**its**	**speed**	**upon**	**his**
他的	矛	飞翔	所以	关闭	到	吉隆坡	那	他	毛毡	这	风	的	它是	速度	之上	他的

[tʃi:k] .

cheek	**.**
脸颊	.

他的长矛飞得离库拉非常近，以至于他能感觉到长矛高速飞行时产生的风吹到他的脸颊上。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['wepənz] [hwɜ:rl]

The	**second**	**time**	**they**	**raised**	**their**	**arms**	**together**	**and**	**send**	**the**	**weapons**	**whirling**
这	第二	时间	他们	提高	他们的	武器	一起	和	发送	这	武器	旋转

[θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

through	**the**	**air**	**.**
通过	这	空气	.

第二次，他们同时举起双臂，将武器挥向空中。

[ðə; ði] ['wɔ:riərz] [spɪə(r)] [strʌk] [sʌm; səm] ['feðər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [hed] ,

The	**warrior's**	**spear**	**struck**	**some**	**feathers**	**from**	**the**	**great**	**chief's**	**head**	**,**
这	战士们	矛	击	一些	羽毛	从	这	伟大的	酋长的	头	,

战士的长矛击落了酋长头上的几根羽毛。

[hu:z] ['wepən] [went] [streɪt] [tu:; tə] - [hɑ:t] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [-]

whose	**weapon**	**went**	**straight**	**to**	**Kuala's**	**heart**	**,**	**but**	**before**	**it**	**touched**	**[**	**40**	**]**
谁	武器	去	直的	到	-	心	,	但	前	它	感动	[	-	]

他的武器直奔库拉的心脏，但在触碰到[40]之前

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kwɑ:lə] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪts] [kɔ:s] [ə'saɪd] ,

his	**body**	**Kuala**	**caught**	**it**	**with**	**his**	**hands**	**and**	**turned**	**its**	**course**	**aside**	**,**
他的	身体	吉隆坡	捕捉	它	和	他的	双手	和	转向	它是	课程	旁边	,

他的身体被库拉用双手接住，并改变了它的航向。

[bʌt; bət] ['stægəd] ['bækwədz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] .

but	**staggered**	**backwards**	**with**	**the**	**force**	**.**
但	交错	向后	和	这	力量	.

但被这股力量震得踉跄后退。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [kraɪd] [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Then	**the**	**warriors**	**cried**	**in**	**lamentation**	**on**	**the**	**hills**	**,**
然后	这	战士	哭	在	哀叹	在	这	丘陵	,

随后，战士们在山丘上哀嚎哭泣。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜ:t] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'rəʊz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] .

but	**when**	**they**	**saw**	**he**	**was**	**unhurt**	**a**	**shout**	**arose**	**louder**	**than**	**the**	**first**	**.**
但	什么时候	他们	锯	他	曾是	毫发无损	一个	喊	出现	更大声	比	这	第一的	.

但当他们看到他毫发无损时，一声喊叫声比第一声更大了。

[ðə; ði] [lɑːst] [spɪə(r)] ['kwɑːlə] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['kəʊə] [tɪpt] [wɪð] ['aɪvərɪ]

The 这 **last** 最后的 **spear** 矛 **Kuala** 吉隆坡 **poised** 准备 **above** 多于 **his** 他的 **head** 头 **was** 曾是 **of** 的 **polished** 抛光 **koa** 寇阿木 **tipped** 倾斜 **with** 和 **ivory** 象牙

,

,

,

库阿拉高举的最后一支长矛是用抛光的寇阿木制成，矛尖镶嵌着象牙。

[huːz] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [dip] [ɪn] [pɑː] [dɑːk] ['wɔːtəz] , ['kæriɪŋ] [deθ] [ə'pɒn] [ɪts] ['slaɪtɪst]

whose 谁 **point** 观点 **had** 有 **been** 到过 **dipped** 浸入 **in** 在 **Po's** po的 **dark** 黑暗的 **waters** 水 **,** , **carrying** 携带 **death** 死亡 **upon** 之上 **its** 它是 **slightest** 丝毫

[tʌtʃ] .

touch 触碰 **.** .

它的尖端曾浸入波的黑暗水域中，稍有触碰便会带来死亡。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [red] [tʃiːfs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [spiə] [met] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð]

But 但 **it** 它 **never** 绝不 **reached** 达到 **the** 这 **red** 红色的 **chief's** 酋长的 **for** 为了 **the** 这 **two** 二 **spears** 长矛 **met** 遇见 **in** 在 **the** 这 **air** 空气 **with** 和

[ə; eɪ] [greɪt] [klæʃ] [ænd; ənd] [fel] ['brəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

a 一个 **great** 伟大的 **clash** 冲突 **and** 和 **fell** 跌倒 **broken** 破碎的 **on** 在 **the** 这 **sand** 沙 **.** .

但它始终没能到达红袍酋长的手中，因为两支长矛在空中猛烈碰撞，断裂地落在了沙地上。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [met] [ˌmɪd'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] ,

Then 然后 **the** 这 **warriors** 战士 **rushed** 匆忙 **towards** 向 **each** 每个 **other** 其他 **and** 和 **met** 遇见 **midway** 中途 **on** 在 **the** 这 **sands** 沙子 **,** ,

然后，战士们朝着彼此冲去，在沙地上相遇。

[ðeə(r)] ['dʒævlɪn] ['klæʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [met] .

their 他们的 **javelins** 标枪 **clashing** 冲突 **as** 作为 **they** 他们 **met** 遇见 **.** .

他们的标枪相遇，碰撞在一起。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [waɪl] [greɪ] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]

Suddenly 突然 **the** 这 **light** 光 **had** 有 **faded** 褪色 **while** 尽管 **gray** 灰色的 **clouds** 云 **covered** 涵盖 **the** 这 **crater** 火山口 **as** 作为 **with** 和 **a** 一个

[ruːf] ,

roof 屋顶 **,** ,

突然间，光线黯淡下来，灰色的云层像屋顶一样覆盖了火山口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] ,

and 和 **the** 这 **white** 白色的 **rain** 雨 **began** 开始 **to** 到 **fall** 落下 **thick** 厚的 **and** 和 **fast** 快速地 **,** ,

白雨开始倾盆而下，雨势猛烈。

['laɪɪŋ] [laɪk] [waɪt] [stɑːz] [ɒn] [kləʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːliː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɪŋ] .

lying 说谎 **like** 喜欢 **white** 白色的 **stars** 明星 **on** 在 **cloaks** 斗篷 **of** 的 **the** 这 **alii** 阿里 **and** 和 **of** 的 **king** 国王 **.** .

像白色星星一样散落在阿里和国王的斗篷上。

['kwɑːlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dɪmli] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːl] [ə'raʊnd] [iːtʃ]

Kuala 吉隆坡 **and** 和 **the** 这 **great** 伟大的 **chief** 首席 **could** 可以 **be** 是 **dimly** 依稀 **seen** 已见 **as** 作为 **they** 他们 **whirled** 旋转 **around** 大约 **each** 每个

['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [siː] [bɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

other 其他 **in** 在 **the** 这 **strife** 冲突 **faster** 快点 **than** 比 **sea** 海 **birds** 鸟类 **on** 在 **the** 这 **wing** 翼 **.** .

隐约可以看到库阿拉和那位大酋长在争斗中互相旋转，速度比飞翔的海鸟还要快。

[naʊ] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðə(r)] , [naʊ] ['stepɪŋ] [kwɪk] [ə'saɪd] ,

Now	rushing	together	,	now	stepping	quick	aside	,
现在	匆忙	一起	,	现在	步进	快的	旁边	,

一会儿并肩而行，一会儿又迅速闪到一边。

[bʌt; bət] - ['briːðɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːliː] [-]

but	Kuala's	breathing	could	be	heard	by	the	king	and	his	alii	[	41	]
但	-	呼吸	可以	是	听到	经过	这	国王	和	他的	阿里	[	-	]

但国王和他的侍臣们都能听到库阿拉的呼吸声[41]

['stændɪŋ] [nɪə(r)] ; [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [muːvd] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm]

standing	near	;	while	the	great	chief	moved	quicker	than	the	red	lightning	from
常设	靠近	;	尽管	这	伟大的	首席	已搬	更快	比	这	红色的	闪电	从

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

站在附近；而那位伟大的酋长行动之快，比云层中划过的红色闪电还要快。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [wen] [hɪz; ɪz]['dʒævlɪn] [strʌk] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

without	a	sound	save	when	his	javelin	struck	the	warriors	.
没有	一个	声音	节省	什么时候	他的	标枪	击	这	战士	.

他的标枪击中战士们时，没有发出任何声音。

[bʌt; bət] ['muːvɪŋ] ['bækwəd] [frɒm; frəm] - [rʌʃ] [hɪz; ɪz] [hiːl] [strʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd]

But	moving	backward	from	Kuala's	rush	his	heel	struck	upon	a	stone	and
但	移动	落后	从	-	匆忙	他的	脚跟	击	之上	一个	石头	和

[hiː; hi] [sweɪd] ['slaɪtli] .

he	swayed	slightly	.
他	摇摆	轻微地	.

但从库拉的冲刺中后退时，他的脚后跟撞到了一块石头，他微微摇晃了一下。

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːriərz] ['dʒævlɪn][tɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [red] [blʌd] [keɪm] .

Then	the	warrior's	javelin	tore	his	shoulder	till	the	red	blood	came	.
然后	这	战士们	标枪	撕裂	他的	肩膀	直到	这	红色的	血	来了	.

然后，战士的标枪撕裂了他的肩膀，鲜血喷涌而出。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['ʃɪvə(r)] [æz; əz] [wɪð] [kəʊld] ,

With	a	cry	that	made	the	king	and	all	his	followers	shiver	as	with	cold	,
和	一个	哭	那	制成	这	国王	和	全部	他的	追随者	颤抖	作为	和	寒冷的	,

一声惊叫，让国王和他的所有随从都冷得瑟瑟发抖。

[hiː; hi] [spræŋ] [pɑːst] - ['dʒævlɪn][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd]

he	sprang	past	Kuala's	javelin	and	fastened	his	teeth	within	the	flesh	and
他	弹簧	过去的	-	标枪	和	系紧	他的	牙齿	之内	这	肉	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] ['wɔːriərz] [θrəʊt] ,

his	face	was	like	a	demon	as	he	tore	the	warrior's	throat	,
他的	脸	曾是	喜欢	一个	恶魔	作为	他	撕裂	这	战士们	喉	,

他跃过库阿拉的标枪，咬住他的血肉，面目狰狞，如同恶魔一般撕开了战士的喉咙。

[ænd; ənd]['kwɑːlə] [fel] ['sləʊli] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , ['raɪðɪŋ] [ɪn] [kwɪk] [deθ] .

and	Kuala	fell	slowly	back	upon	the	sand	,	writhing	in	quick	death	.
和	吉隆坡	跌倒	缓慢地	后退	之上	这	沙	,	扭动	在	快的	死亡	.

库拉缓缓倒在沙滩上，痛苦地扭动着身子，迅速死去。

[ðen] [ðə; ði] - , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	the	Hulumanu	,	standing	by	the	King	,
然后	这	-	,	常设	经过	这	国王	,

然后，胡鲁马努站在国王身边，

[θruː] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [pɪəst] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [huː] [fel] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

threw	his	spear	and	pierced	the	great	chief	who	fell	face	downward	on	the	sand	.
扔	他的	矛	和	穿孔	这	伟大的	首席	WHO	跌倒	脸	向下	在	这	沙	.

他掷出长矛，刺穿了那位伟大的酋长，酋长脸朝下倒在了沙地上。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rʌʃ] [æz; əz] [slaɪdz] [ðə; ði][lænd]

From	the	hills	the	warriors	came	with	a	mighty	rush	as	slides	the	land
从	这	丘陵	这	战士	来了	和	一个	强大的	匆忙	作为	幻灯片	这	土地

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [saɪdz] ,

from	the	steep	mountain	sides	,
从	这	陡	山	侧面	,

勇士们从山上蜂拥而下，如同从陡峭的山坡上滑落的巨石一般。

[waɪl] [ðə; ði] [red] [men] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] ['feɪsɪz] [liːn] [ænd; ənd] [fɪəs] .

while	the	red	men	awaited	their	coming	with	faces	lean	and	fierce	.
尽管	这	红色的	男人	等待中	他们的	未来	和	面孔	倾斜	和	凶猛的	.

红衣男子面容瘦削而凶狠，静静地等待着他们的到来。

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [sɜːdʒ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]

They	stood	as	does	a	rock	within	the	sea	when	the	great	waves	surge	upon	it
他们	站立	作为	做	一个	岩石	之内	这	海	什么时候	这	伟大的	波浪	涌	之上	它

[fɔːl] [bæk] [ɪn] ['biːt(ə)n] [fəʊm] [ʌn'tɪl] [wʌn] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] - [ˌaɪ 'tiː] .

fall	back	in	beaten	foam	until	one	mightier	than	the	rest	o'erwhelms	it	.
落下	后退	在	被打败	泡沫	直到	一	更强大的	比	这	休息	-	它	.

它们就像海中的一块岩石，当巨浪拍打着它，拍打成泡沫退回时，它们依然屹立不倒，直到一个比其他所有巨浪都更强大的巨浪将其吞没。

[səʊ] [stʊd] , [səʊ] [fel] [ðə; ði] [red] [men] [ɒn] [ðæt] [deɪ] . [-]

So	stood	,	so	fell	the	red	men	on	that	day	.	[	42	]
所以	站立	,	所以	跌倒	这	红色的	男人	在	那	天	.	[	-	]

那天，红人就这样站着，也就这样倒下了。[42]

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [mɑːkt] [nɒt] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] [pʊʃt]

Hua	marked	not	the	raging	of	the	strife	but	through	the	tumult	pushed
华	标记	不是	这	愤怒	的	这	冲突	但	通过	这	骚乱	推动

[hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [stʊd] [ə'ləʊn] .

his	way	toward	where	the	white	queen	stood	alone	.
他的	方式	朝向	在哪里	这	白色的	女王	站立	独自的	.

华没有注意到战乱的激烈场面，而是穿过喧嚣，来到白皇后独自站立的地方。

[ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['swɪftnəs] , ['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mɪst] .

She	fled	with	exceeding	swiftness	,	moving	like	a	shadow	through	the	falling	mist	.
她	逃亡	和	超过	速度	,	移动	喜欢	一个	阴影	通过	这	坠落	薄雾	.

她以极快的速度逃走了，如同影子般穿过弥漫的薄雾。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [ɪn] ['fjʊəriəs] ['æŋgə(r)] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tə'wɔːdz]

Hua	,	in	furious	anger	,	raised	his	spear	and	sent	it	straight	towards
华	,	在	狂怒	愤怒	,	提高	他的	矛	和	发送	它	直的	向

[hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fled] .

her	as	she	fled	.
她	作为	她	逃亡	.

华怒不可遏，举起长矛，在她逃跑时径直朝她射去。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊd] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Then	the	cloud	grew	thicker	and	closed	around	them	.
然后	这	云	生长	较厚	和	关闭	大约	他们	.

随后云层越来越厚，将他们笼罩其中。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [hɪm] ['bliːdɪŋ] [ɒn]

Instantly	a	great	cry	was	heard	and	the	King's	people	found	him	bleeding	on
即刻	一个	伟大的	哭	曾是	听到	和	这	国王学院	人们	成立	他	出血	在

[ðə; ði][sænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [pɔɪnt] ['sentərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

the	sand	with	his	spear	point	centering	in	his	breast	.
这	沙	和	他的	矛	观点	定心	在	他的	胸部	.

突然，一声凄厉的惨叫传来，国王的臣民发现他倒在沙地上，鲜血直流，长矛的矛尖正插在他的胸口。

['wɪðə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [went] [nʌn] ['evə(r)] [njuː] .

Whither	the	white	queen	went	none	ever	knew	.
往哪里去	这	白色的	女王	去	没有任何	曾经	知道	.

白皇后去了哪里，无人知晓。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ,

But	sometimes	the	hunter	,	following	his	lonely	trail	through	the	great	mountain	,
但	有时	这	猎人	,	下列的	他的	孤独	踪迹	通过	这	伟大的	山	,

但有时，猎人会沿着孤独的足迹穿越巍峨的高山，

[siːz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔːm] [ræpt] [ɪn] ['muːvɪŋ] [mɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [dɑːk] [heə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['waɪldli]

sees	a	woman's	form	wrapped	in	moving	mist	and	with	dark	hair	floating	wildly
看到	一个	女性的	形式	包装	在	移动	薄雾	和	和	黑暗的	头发	漂浮的	疯狂地

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . "

around	the	pallor	of	her	face	.	"
大约	这	苍白	的	她	脸	.	"

看到一个女人的身影被流动的雾气包裹着，黑色的头发在她苍白的脸庞周围狂乱地飘荡。

" [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	That's	all	,	"	said	the	guide	.
"	那就是	全部	,	"	说	这	指导	.

“就这些了，”导游说。

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪ] , ['wɪljəm] , " [sed] [ðə; ði]['hjuːmərɪst] .

"	That's	quite	a	little	lie	,	William	,	"	said	the	humorist	.
"	那就是	相当	一个	小的	说谎	,	威廉	,	"	说	这	幽默家	.

“威廉，你撒的谎可真够离谱的，”这位幽默作家说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ] .

"	I	don't	know	,	the	old	lady	says	it	is	just	so	.
"	我	不	知道	,	这	老的	女士	说道	它	是	只是	所以	.

“我不知道，老太太说就是这样。”

" [æz; əz][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['həʊmwəd] [treɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] [tuː]

"	As	we	started	on	our	homeward	trail	the	clouds	had	rolled	through	the	two
"	作为	我们	开始	在	我们的	回家	踪迹	这	云	有	滚动	通过	这	二

[gæps][ænd; ənd][æn; ən] [əʊ'peɪk] [mɪst] [leɪ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

gaps	and	an	opaque	mist	lay	around	us	.
差距	和	一个	不透明	薄雾	躺	大约	我们	.

“当我们开始返程时，云雾穿过了两个山口，在我们周围笼罩着一层朦胧的雾气。”

['wɪljəm] ['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [-]

William	headed	the	procession	[	43	]
威廉	标题	这	游行	[	-	]

威廉率领队伍[43]

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]

and	we	had	gone	about	a	quarter	of	a	mile	and	were	near	the
和	我们	有	已消失	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	和	是	靠近	这

[greɪt] [kəʊn] [wen] ['wɪljəm] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['hjuːmərɪst][baɪ][ðə; ði] [ɑːm]

great	cone	when	William	stopped	suddenly	and	grasped	the	humorist	by	the	arm
伟大的	锥体	什么时候	威廉	停止	突然	和	抓住	这	幽默家	经过	这	手臂

,

,

,

我们走了大约四分之一英里，快到大圆锥体附近时，威廉突然停了下来，抓住了幽默作家的胳膊。

['ɔːlməʊst] [waɪt] [wɪð] ['terə(r)] .

almost	white	with	terror	.
几乎	白色的	和	恐怖	.

吓得脸色几乎发白。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːdz] [weə(r)] [ðə; ði] [fɒg] [hæd; həd] ['lɪftɪd] ['sʌmwɒt] ,
" he said , pointing towards where the fog had lifted somewhat ,
" 他 说 , 指向 向 在哪里 这 多雾路段 有 抬起 有些 ,

他指着雾气稍稍散去的地方说道：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd] ,
and a current of air was whirling the mist , and ,
和 一个 当前的 的 空气 曾是 旋转 这 薄雾 , 和 ,

一股气流卷起雾气，然后，

[ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔːm] [ænd; ənd] [feɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪəli] [siːn] .
in the mist a woman's form and face could be clearly seen .
在 这 薄雾 一个 女性的 形式 和 脸 可以 是 清楚地 已见 .

在薄雾中，可以清晰地看到一个女人的身形和脸庞。

[ai] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði]['hjuːmərɪst] .
I looked inquiringly at the humorist .
我 看起来 询问地 在 这 幽默家 .

我疑惑地看着这位幽默作家。

" [kæn; kən] [sʌtʃ] [θɪŋz] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [klaʊd]
" Can such things be , " he said , " and overcome us like a summer cloud
" 能 这样的 事物 是 , " 他 说 , " 和 克服 我们 喜欢 一个 夏天 云
,
,
,

“这样的事情真的会发生吗？”他说道，“像夏日的乌云一样笼罩着我们？”

[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['wʌndər] ? "
without our special wonders ? "
没有 我们的 特别的 奇迹 ? "

如果没有我们独特的奇迹呢？

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [hə'reɪʃiəʊ] , " [ai] [sə'dʒestid] .
" There are more things in heaven and earth , Horatio , " I suggested .
" 那里 是 更多的 事物 在 天堂 和 地球 , 霍雷肖 , " 我 建议 .

“天地间还有更多的事情，霍雷肖，”我说道。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmərɪst] [tʊk] [ðə; ði]
Then we went on in silence through the falling mist , but the humorist took the
然后 我们 去 在 在 沉默 通过 这 坠落 薄雾 , 但 这 幽默家 采取 这
[liːd] .
lead .
带领 .

然后我们默默地穿过飘落的薄雾继续前行，但幽默的人走在了前面。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[eɪtʃ] . [diː] [lɑː] [vɛr'neɪ] . [-]
H . DE LA VERGNE . [44]
H . 德语洛杉矶 韦尔涅 . [-]

H. 德拉韦尔涅。[44]

[ɑː(r)] . [dəʊl] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

r	.	Dole	and	I	were	standing	in	front	of	one	of	the	caves	which	are
r	.	多尔	和	我	是	常设	在	正面	的	一	的	这	洞穴	哪个	是

[faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] [ɒv; əv] [ˌhɑːnə'ʊmə] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]

found	near	the	edges	of	the	bay	of	Hanauma	which	is	situated	this	side	of
成立	靠近	这	边缘	的	这	湾	的	哈瑙玛	哪个	是	位于	这	边	的

['kəukəu] [hed] .

Koko	Head	.
可可	头	.

我和多尔先生站在哈瑙玛湾边缘附近的一个洞穴前，哈瑙玛湾位于可可角的这一侧。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

We	were	there	for	several	days	of	recreation	.
我们	是	那里	为了	一些	天	的	娱乐	.

我们在那里待了几天，进行休闲娱乐。

['mɪstə(r)] . [dəʊl] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['bɪldɪŋ] ,

Mr	.	Dole	was	glad	to	get	away	from	the	Executive	building	,
先生	.	多尔	曾是	高兴的	到	得到	离开	从	这	管理人员	建筑	,

多尔先生很高兴能离开行政大楼。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][keɪdʒd] ['veərɪəs] ['biːz] [ɪn][ðeə(r)] ['bɔnɪts] .

where	his	Ministers	had	caged	various	bees	in	their	bonnets	.
在哪里	他的	部长们	有	笼中	各种各样的	蜜蜂	在	他们的	引擎盖	.

他的大臣们把各种各样的蜜蜂关进了他们的帽子里。

[ðiːz] ['biːz] ['ɒf(ə)n] ['ræŋgl] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['biːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd][baɪ] ['temprərəli]

These	bees	often	wrangled	with	the	bees	in	his	own	bonnet	,	and	by	temporarily
这些	蜜蜂	经常	争吵	和	这	蜜蜂	在	他的	自己的	引擎盖	,	和	经过	暂时地

['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

separating	them	,
分离	他们	,

这些蜜蜂经常与他自己帽子里的蜜蜂争吵，通过暂时将它们分开，

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['biːz] [ə'miːliəreɪtɪd] [ðeə(r)] ['bʌzɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rest] [prɪ'veɪld] .

the	different	bees	ameliorated	their	buzzing	,	and	a	general	rest	prevailed	.
这	不同的	蜜蜂	改善	他们的	嗡嗡声	,	和	一个	一般的	休息	最终获胜	.

不同种类的蜜蜂都减少了嗡嗡声，普遍进入了休息状态。

['mɪstə(r)] . [dəʊl] [sed] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wɪð] [wʌn] [-]

Mr	.	Dole	said	he	preferred	to	take	recreation	with	one	[	45	]
先生	.	多尔	说	他	首选	到	拿	娱乐	和	一	[	-	]

多尔先生说他更喜欢和一个人一起休闲娱乐[45]

[huː] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ðɪ] [biː] - [haɪv] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ə'nɔɪɪŋ]

who	had	outgrown	the	bee	-	hive	age	and	the	age	of	other	annoying
WHO	有	长大了就不合适了	这	蜜蜂	-	蜂巢	年龄	和	这	年龄	的	其他	恼人的

['hjuːmən] [dɪ'vaɪsɪz] .

human	devices	.
人类	设备	.

他们已经过了蜂巢时代，也过了其他令人烦恼的人类设备的时代。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [flæt] [stəʊn] ?

"	Do	you	see	that	flat	stone	?
"	做	你	看	那	平坦的	石头	?

你看到那块扁平的石头了吗?

" [aɪ] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [leɪ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][læn'teɪnə] [bʊʃɪz] ,

"	I	asked	,	pointing	to	one	that	lay	under	some	lantana	bushes	,
"	我	问	,	指向	到	一	那	躺	在下面	一些	马缨丹	灌木丛	,

我指着躺在马缨丹灌木丛下的一只马缨丹问道：“

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]

and	was	partially	concealed	by	the	sand	and	just	beyond	the	reach	of
和	曾是	部分	暗	经过	这	沙	和	只是	超过	这	抵达	的

[ðə; ði] [sɜːf] .

the	surf	.
这	冲浪	.

部分被沙子掩埋，且刚好在海浪无法触及的地方。

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dəʊl] .

"	I	see	it	,	"	said	Mr	.	Dole	.
"	我	看	它	,	"	说	先生	.	多尔	.

“我看到了，”多尔先生说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [biː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊnd] ?

"	Do	you	think	that	some	person	with	a	bee	in	his	bonnet	has	been	around	?
"	做	你	思考	那	一些	人	和	一个	蜜蜂	在	他的	引擎盖	有	到过	大约	?

你认为是不是有人心怀不满地四处走动了?

[hæz; həz][ðə; ði] [stəʊn] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? "

Has	the	stone	a	story	?	"
有	这	石头	一个	故事	?	"

这块石头有故事吗?

" [wel] , " [ai] [sed] ,

"	Well	,	"	I	said	,
"	出色地	,	"	我	说	,

“嗯，”我说。

" [ðæt] [stəʊn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] ['pɛ.lɛg] ['tʃæpmən] [bɪlt]

"	that	stone	belonged	to	the	foundation	of	a	house	which	Peleg	Chapman	built
"	那	石头	属于	到	这	基础	的	一个	房子	哪个	佩莱格	查普曼	建造

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - ['θəːti] . - "

away	back	in	the	'	thirties	.	'	"
离开	后退	在	这	-	三十多岁	.	-	"

“那块石头是佩莱格·查普曼在上世纪三十年代建造的一栋房子的地基。”

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dəʊl] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

"	Tell	me	the	story	,	"	said	Mr	.	Dole	and	he	sat	down	on	the	grass	,
"	告诉	我	这	故事	,	"	说	先生	.	多尔	和	他	卫星	向下	在	这	草	,

“把故事讲给我听，”多尔先生说着，在草地上坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mʌtʃ]

as	if	it	were	his	Cabinet	,	and	stretched	his	legs	out	towards	the	much
作为	如果	它	是	他的	内阁	,	和	拉伸	他的	腿	出去	向	这	很多

['saʊndɪŋ] [siː] .

sounding	sea	.
听起来	海	.

仿佛那是他的内阁，他伸开双腿，面向波涛汹涌的大海。

[ai] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][ai][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θentɪk]

I	then	told	him	the	story	as	I	had	obtained	it	from	the	most	authentic
我	然后	讲述	他	这	故事	作为	我	有	获得	它	从	这	最多	真正的

['sɔːsɪz] ,

sources	,
来源	,

然后，我把从最权威渠道得到的故事原原本本告诉了他。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][skræps][ɪn]['pɛ.lɛg] ['tʃæpmənz] ['hændraɪtɪŋ] .

included	in	which	were	some	scraps	in	Peleg	Chapman's	handwriting	.
包括	在	哪个	是	一些	碎屑	在	佩莱格	查普曼的	手写	.

其中包括一些佩莱格·查普曼亲笔书写的零碎字迹。

[pɛləgz] ['fɑːðə(r)] , ['saɪləs] ['tʃæpmən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['fɑːmə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

Peleg's	father	,	Silas	Chapman	,	was	a	poor	but	honest	farmer	who	lived
佩莱格的	父亲	,	西拉斯	查普曼	,	曾是	一个	贫穷的	但	诚实的	农民	WHO	居住地

[ɪn] ['stɑːkbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [-]

in	Stockbridge	,	Massachusetts	,	[	46	]
在	斯托克布里奇	,	马萨诸塞州	,	[	-	]

佩莱格的父亲塞拉斯·查普曼是一位贫穷但诚实的农民，住在马萨诸塞州斯托克布里奇[46]。

[nɪə(r)][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

near	the	State	line	.
靠近	这	状态	线	.

靠近州界线。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] ['pɒvəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃeəd] ['dʒenərəsli]

He	had	been	eminently	successful	in	achieving	poverty	,	which	he	shared	generously
他	有	到过	非常	成功的	在	实现	贫困	,	哪个	他	共享	慷慨地

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] .

with	his	wife	and	sons	.
和	他的	妻子	和	儿子们	.

他成功地让自己变得贫穷，并且慷慨地与妻子和儿子们分享了这份贫穷。

[ðəʊ] ['mentəli] [dʌl] [ɪn][məʊst] ['mætəz] , [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ][reə(r)] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ]

Though	mentally	dull	in	most	matters	,	he	possessed	a	rare	gift	for	training
尽管	精神上	乏味的	在	最多	事情	,	他	拥有	一个	稀有的	礼物	为了	训练

['ænɪmlz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

animals	of	all	kinds	.
动物	的	全部	种类	.

虽然他在大多数事情上智力迟钝，但他却拥有训练各种动物的罕见天赋。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [saʊndz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊts] [wɪtʃ]

He	was	a	master	of	those	inarticulate	sounds	,	and	musical	notes	which
他	曾是	一个	掌握	的	那些	不善言辞	声音	,	和	音乐	笔记	哪个

['kjʊəriəsli] [kən'veɪ] [aɪ'diəz][tuː; tə] ['ænɪmlz] .

curiously	convey	ideas	to	animals	.
奇怪的是	传达	想法	到	动物	.

他精通那些难以言喻的声音和音符，这些声音和音符奇妙地向动物传达着思想。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒgz][ænd; ənd][kæts] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] .

He	talked	with	his	dogs	and	cats	,	and	made	them	useful	.
他	谈话	和	他的	狗	和	猫	,	和	制成	他们	有用	.

他与他的猫狗交谈，并让它们发挥了作用。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] ['skwirəlz] [brɔːt] [hɪm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [nʌts] ,

His	trained	squirrels	brought	him	abundance	of	nuts	,
他的	受过训练	松鼠	带来	他	丰富	的	坚果	,

他训练的松鼠为他带来了大量的坚果。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪnd] ['rəubinz] [brɔːt] [hɪm] ['tʃeriz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðem; ðəm] .

and	his	trained	robins	brought	him	cherries	without	injuring	them	.
和	他的	受过训练	知更鸟	带来	他	樱桃	没有	受伤	他们	.

他训练的知更鸟给他带回了樱桃，而且没有伤害它们。

[hɪz; ɪz] [kaʊz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [dɪd] ['kjʊəriəs] [trɪks] , [ænd; ənd] [wen] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn]

His	cows	,	pigs	,	and	chickens	did	curious	tricks	,	and	when	gathered	together	in
他的	牛	,	猪	,	和	鸡	做过	好奇的	技巧	,	和	什么时候	聚集	一起	在

[ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ,

the	barnyard	,
这	农场	,

他的牛、猪和鸡会表演一些奇特的把戏，当它们聚集在畜栏里时，

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['ɔ:dəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli]

under	his	voice	and	eye	,	were	more	orderly	than	the	General	Assembly
在下面	他的	嗓音	和	眼睛	,	是	更多的	秩序	比	这	一般的	集会

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

在他的指挥和监督下，比州议会还要有秩序。

[ði:z] ['ju:sf(ə)l] ['ænɪmlz] [dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]['fæməli] ['pɒvəti] .

These	useful	animals	did	much	to	relieve	the	family	poverty	.
这些	有用	动物	做过	很多	到	缓解	这	家庭	贫困	.

这些有用的动物为缓解家庭贫困做出了巨大贡献。

[ðə; ði] ['kɒli] [dɒgz] [stəʊl] ['wɔ:tərmelənz; 'wɑ:tərmelənz][ænd; ənd] [rəʊld] [ðem; ðəm] [həʊm] ,

The	collie	dogs	stole	watermelons	and	rolled	them	home	,
这	柯利犬	狗	偷窃	西瓜	和	滚动	他们	家	,

牧羊犬们偷了西瓜，然后把它们滚回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] [krəʊz] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪð] [raɪp] [kɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəz] -

and	the	tame	crows	supplied	the	cattle	with	ripe	corn	from	the	neighbors	'
和	这	驯服	乌鸦	供应	这	牛	和	成熟	玉米	从	这	邻居	-

['fi:ldz] .

fields	.
字段	.

驯服的乌鸦从邻居的田地里叼来成熟的玉米喂牛。

['pɛ.lɛg] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [-]

Peleg	inherited	from	his	father	this	singular	[	47	]
佩莱格	遗传	从	他的	父亲	这	单数	[	-	]

佩莱格从他父亲那里继承了这个独特的[47]

[gɪft] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lu:mɪnəs] [ekspə'zɪʃnz]

gift	of	training	animals	,	and	he	had	listened	to	his	luminous	expositions
礼物	的	训练	动物	,	和	他	有	听着	到	他的	发光的	展览

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

of	the	subject	.
的	这	主题	.

他有训练动物的天赋，并且聆听过他对这一主题的精彩阐述。

" ['pɛ.lɛg] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɔ:l] - [θɪŋk] .

"	Peleg	,	"	he	said	,	"	all	an'mals	think	.
"	佩莱格	,	"	他	说	,	"	全部	-	思考	.

“佩莱格，”他说，“所有动物都会思考。”

[ef][ju:; jʊ]['əʊnli] [lɑ:n] [haʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ju:; jʊ] [ken] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] - [ɪm] .

Ef	you	only	larn	how	they	think	,	you	ken	do	anything	with	'	em	.
ef	你	仅有的	学习	如何	他们	思考	,	你	肯	做	任何事物	和	-	呃	.

如果你只了解他们的想法，你就能对他们为所欲为。

[i:tʃ] [ɒn] - [ɪm] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wei] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌmpʃ(ə)n] ,

Each	on	'	em	has	a	little	different	way	of	working	his	gumption	,
每个	在	-	呃	有	一个	小的	不同的	方式	的	在职的	他的	勇气	,

他们每个人都有自己独特的发挥勇气的方式。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['kɪndə(r)][sɪt] [ə'lɒŋ] [saɪd] - [ɒn] - [ɪm] , [get][tu:; tə] - - [wɪð] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ]

but	you	kinder	sit	along	side	'	on	'	em	,	get	to	communin	'	with	'	em	in	a	slow
但	你	幼儿园	坐	沿着	边	-	在	-	呃	,	得到	到	-	-	和	-	呃	在	一个	慢的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

但你最好是和他们并肩而坐，慢慢地和他们交流。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] - [ɪm] - [tuː; tə]['hjuːmən] ['krɪte] .

and	you'l	find	'	em	ekal	to	human	critters	.
和	你会	寻找	-	呃	-	到	人类	小动物	.

你会发现它们对人类来说就像小动物一样。

" ['pɛ.lɛg][ɪn][djuː] [taɪm] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['skɪlf(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['ænɪmlz] .

"	Peleg	in	due	time	became	more	skillful	than	his	father	,	in	training	animals	.
"	佩莱格	在	到期的	时间	成为	更多的	熟练	比	他的	父亲	,	在	训练	动物	.

“佩莱格在训练动物方面，随着时间的推移，变得比他的父亲更加熟练了。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['iːg(ə)l]['əʊvə(r)][ɪn]['lenəks] ,

He	caught	a	young	eagle	over	in	Lenox	,
他	捕捉	一个	年轻的	鹰	超过	在	莱诺克斯	,

他在莱诺克斯那边抓到了一只幼鹰。

[ænd; ənd] [treɪnd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['fæməli] ['pɒvəti] [baɪ] ['stiːlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ['əʊvə(r)][ɪn] [jɔːk]

and	trained	him	to	relieve	the	family	poverty	by	stealing	chickens	over	in	York
和	受过训练	他	到	缓解	这	家庭	贫困	经过	偷窃	鸡	超过	在	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

并训练他到纽约州偷鸡来缓解家里的贫困。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] ['mɒrəli] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [həʊm][ðə; ði] [tʌf]

The	eagle	was	not	morally	very	strong	,	and	often	brought	home	the	tough
这	鹰	曾是	不是	道德上	非常	强的	,	和	经常	带来	家	这	艰难的

['ruːstə(r)] ,

roosters	,
公鸡	,

这只鹰的道德品质并不高，经常带回难缠的公鸡。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['tendə(r)] ['tʃɪkɪnz] .

after	eating	the	tender	chickens	.
后	吃	这	投标	鸡	.

吃完鲜嫩的鸡肉后。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['pɛ.lɛg][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [muːd] ,

One	day	,	when	Peleg	was	away	,	the	eagle	being	in	a	contrary	mood	,
一	天	,	什么时候	佩莱格	曾是	离开	,	这	鹰	存在	在	一个	相反	情绪	,

有一天，佩莱格不在家，老鹰心情不好，

[siːzd] ['saɪləs] ['tʃæpmənz] ['sʌndeɪ] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

seized	Silas	Chapman's	Sunday	coat	,	and	flying	away	with	it	dropped	it	into	the
查获	西拉斯	查普曼的	星期日	外套	,	和	飞行	离开	和	它	掉落	它	进入	这

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] ['rɪvə(r)] .

Housatonic	river	.
豪萨托尼克	河	.

他抢走了西拉斯·查普曼的星期日外套，带着它飞奔而去，结果把外套扔进了霍萨托尼克河。

[wen] ['pɛ.lɛg] [riːtʃt] [həʊm] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [miːn]

When	Peleg	reached	home	,	his	father	told	him	that	the	eagle	had	done	a	mean
什么时候	佩莱格	达到	家	,	他的	父亲	讲述	他	那	这	鹰	有	完毕	一个	意思是

[dʒɒb] ,

job	,
工作	,

佩莱格回到家后，他父亲告诉他，那只鹰干得真够狠的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] [kəʊt] . [-]

and	that	he	must	pay	for	the	stolen	coat	.	[	48	]
和	那	他	必须	支付	为了	这	被盗	外套	.	[	-	]

他必须赔偿被偷的外套。[48]

['pɛ.lɛg] [rɪ'fju:zd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæd; həd][nəʊ] ['mɒrəlz] .

Peleg	refused	on	the	ground	that	animals	had	no	morals	.
佩莱格	拒绝	在	这	地面	那	动物	有	不	德	.

佩莱格拒绝了，理由是动物没有道德。

" [dæd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][bi:; bi]['lɪvɪn] - [ɒf] [ðem; ðəm] ['θi:vɪn] - [dɒgz][ænd; ənd][bɜ·dz] .

"	Dad	,	"	he	said	,	"	you	be	livin	'	off	them	thievin	'	dogs	and	birds	.
"	爸爸	,	"	他	说	,	"	你	是	生活	-	离开	他们	盗窃	-	狗	和	鸟类	.

“爸爸，”他说，“你靠那些偷东西的狗和鸟过日子。”

" [ðen] [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] :

"	Then	said	his	father	:
"	然后	说	他的	父亲	:

他父亲接着说：

" [aɪ] [ges] ['pɛ.lɛg][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][hæz; həz][gɒt][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['ɪntərˌestɪn] -

"	I	guess	Peleg	you	and	me	has	got	to	have	some	interestin	'
"	我	猜测	佩莱格	你	和	我	有	得到	到	有	一些	有趣的	-

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] ,

conversation	in	the	barn	,
对话	在	这	谷仓	,

“我想佩莱格，你和我得在谷仓里好好聊聊了。”

[ðɪs] ['i:vənɪn] - .

this	evenin	'	.
这	晚上	-	.

今晚。

" ['pɛ.lɛg] ['æktɪd] ['prɒmptli] [ɒn] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .

"	Peleg	acted	promptly	on	this	suggestion	.
"	佩莱格	行动	及时	在	这	建议	.

“佩莱格迅速采纳了这个建议。”

[æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [hi:; hi] ['si:krətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

At	four	o'clock	,	with	a	small	sum	of	money	,	he	secretly	went	to	the	station	,
在	四	点钟	,	和	一个	小的	和	的	钱	,	他	偷偷	去	到	这	车站	,

四点钟的时候，他带着一小笔钱，偷偷去了车站。

[ænd; ənd] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] ['bɒstən] [ɪk'spres] .

and	boarded	the	Boston	express	.
和	登机	这	波士顿	表达	.

然后登上了波士顿快车。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dæd]

He	left	a	note	to	his	mother	saying	he	was	going	off	and	his	dad
他	左边	一个	笔记	到	他的	母亲	说	他	曾是	去	离开	和	他的	爸爸

[mait] [lɪk] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪm] .

might	lick	the	eagle	if	he	caught	him	.
可能	舔	这	鹰	如果	他	捕捉	他	.

他给母亲留了张纸条，说他要走了，如果被他爸爸抓住，可能会舔那只鹰。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] ['bɒstən] , [hi:; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [frɒg] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði]

On	reaching	Boston	,	he	wandered	about	until	he	reached	the	Frog	pond	in	the
在	到达	波士顿	,	他	漫步	关于	直到	他	达到	这	青蛙	池塘	在	这

['kɒmən] .

Common	.
常见的	.

到达波士顿后，他四处闲逛，直到来到波士顿公园的青蛙池塘。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [ɪts] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['seɪkrɪd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evri]

He	had	often	heard	that	its	waters	were	sacred	in	the	eyes	of	every
他	有	经常	听到	那	它是	水	是	神圣	在	这	眼睛	的	每一个

[bɒs'təʊnɪən] .

Bostonian	.
波士顿人	.

他经常听说，在每个波士顿人眼中，那里的水都是神圣的。

['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westmɪnstə(r)]

Feeling	much	depressed	he	took	out	of	his	pocket	a	copy	of	the	Westminster
感觉	很多	郁闷	他	采取	出去	的	他的	口袋	一个	复制	的	这	威斯敏斯特

['kætəkɪzəm] ,

Catechism	,
教理问答	,

他感到非常沮丧，便从口袋里掏出一本《威斯敏斯特教理问答》。

[wɪtʃ] ['evri] [tʃaɪld] ['stʌdid] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

which	every	child	studied	in	those	days	,
哪个	每一个	孩子	研究	在	那些	天	,

这是当时每个孩子都要学习的东西。

[ænd; ənd][baɪ]['æksɪdənt][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [wʊd] [kʌts] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['ɪnsɪdənts] .

and	by	accident	glanced	over	the	rough	wood	cuts	of	Biblical	incidents	.
和	经过	事故	瞥了一眼	超过	这	粗糙的	木头	削减	的	圣经	事件	.

无意间瞥见了圣经故事的粗略木刻插图。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [stɪf] ['lʊkɪŋ] [weɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [-]

His	eye	fell	on	that	of	a	very	stiff	looking	whale	,	with	a	[	49	]
他的	眼睛	跌倒	在	那	的	一个	非常	僵硬的	寻找	鲸	,	和	一个	[	-	]

他的目光落在了一头看起来很僵硬的鲸鱼身上，[49]

['veri] [stɪf] ['lʊkɪŋ] ['dʒəʊnə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'zaɪnd] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi]

very	stiff	looking	Jonah	in	front	of	it	,	waiting	with	a	very	resigned	look	to	be
非常	僵硬的	寻找	约拿	在	正面	的	它	,	等待	和	一个	非常	辞职	看	到	是

[sw'pləʊd] .

swallowed	.
吞咽	.

约拿僵硬地站在它面前，一脸认命地等待被吞噬。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [aʊt] [ɒv; əv]['dʒoʊnəz] [rɪ'zaɪnd] [lʊk] ,

While	he	was	getting	some	comfort	out	of	Jonah's	resigned	look	,
尽管	他	曾是	获得	一些	舒适	出去	的	约拿的	辞职	看	,

当他从乔纳无奈的表情中获得一些安慰时，

[ə; eɪ] [siː] - [f'eəɹɪŋ] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [bentʃ] ,

a	sea	-	faring	man	took	a	seat	by	his	side	,	on	the	public	bench	,
一个	海	-	航道	男人	采取	一个	座位	经过	他的	边	,	在	这	民众	长椅	,

一位航海家在他旁边的公共长椅上坐了下来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn] [pɛləgz] [hænd] , [ri'mɑːk] : " ['pɜːrti] [stɪf] ['lʊkɪn] -

and	after	glancing	at	the	picture	in	Peleg's	hand	,	remarked	:	"	purty	stiff	lookin	'
和	后	瞥了一眼	在	这	图片	在	佩莱格的	手	,	评论	:	"	漂亮	僵硬的	在看	-

[weɪl]

whale
鲸

他瞥了一眼佩莱格手里的照片，说道："这鲸鱼看起来真够僵硬的。"

[aɪ] [ges] . "

I	guess	.	"
我	猜测	.	"

我想也是。

" ['evə(r)] [-] [wʌn] ? " [ɑ:skt] ['pɛ.lɛg] .

"	Ever	see'd	one	?	"	asked	Peleg	.
"	曾经	种子	一	?	"	问	佩莱格	.

“你见过吗？”佩莱格问道。

" [kɔ:t] ['plenti] [ɒn] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Caught	plenty	on	'	em	,	"	said	the	sailor	.
"	捕捉	很多	在	-	呃	,	"	说	这	水手	.

“钓到不少鱼，”水手说。

" [bi:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:n] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [spɜ:m] [ænd; ənd] [raɪt] [weɪlz] .

"	Been	around	the	Horn	and	up	in	the	Artic	for	sperm	and	right	whales	.
"	到过	大约	这	喇叭	和	向上	在	这	北极	为了	精子	和	正确的	鲸鱼	.

“曾到过合恩角，也到过北极，观赏过抹香鲸和露脊鲸。”

['plenti] [ɒv; əv] [leɪ] ['mʌni] [tu:] .

Plenty	of	lay	money	too	.
很多	的	躺	钱	也	.

还有很多闲钱。

[daʊn] [ɪn] - ['plenti] [ɒv; əv] [gælz] [ænd; ənd] [bə'nɑ:nəz] . "

Down	in	Wyhee	plenty	of	gals	and	bananas	.	"
向下	在	-	很多	的	女孩们	和	香蕉	.	"

怀伊镇有很多姑娘和香蕉。

" [gɔɪn] - [ə'gen] ? " [ɑ:skt] ['pɛ.lɛg] .

"	Goin	'	again	?	"	asked	Peleg	.
"	戈因	-	再次	?	"	问	佩莱格	.

“再来一次？”佩莱格问道。

" [jes] , [nekst] [wi:k] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Yes	,	next	week	,	"	said	the	sailor	.
"	是的	,	下一个	星期	,	"	说	这	水手	.

“是的，下周，”水手说。

" [teɪk] [ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] ['pɛ.lɛg] .

"	Take	me	?	"	asked	Peleg	.
"	拿	我	?	"	问	佩莱格	.

“带我走吗？”佩莱格问道。

" [ges] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði]['dʒu:liən] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Guess	you	can	ship	on	the	Julian	,	"	said	the	sailor	.
"	猜测	你	能	船	在	这	朱利安	,	"	说	这	水手	.

“看来你可以搭乘朱利安号了，”水手说道。

" [freʃ] - [hænd] [gets] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:tiəθ] [leɪ] .

"	Fresh	fo'cas'le	hand	gets	one	hundred	and	fortieth	lay	.
"	新鲜的	-	手	获得	一	百	和	第四十	躺	.

“新鲜的 fo'cas'le 手获得了一百四十次躺下机会。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [bəʊn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [teɪks] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kru:z] .

That's	his	share	of	all	the	oil	and	bone	the	vessel	takes	in	her	cruise	.
那就是	他的	分享	的	全部	这	油	和	骨	这	血管	需要	在	她	巡航	.

那是他应得的船只航行期间所消耗的所有石油和骨头的份额。

[hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

Have	good	luck	,	plenty	of	money	,	"	said	the	sailor	.
有	好的	运气	,	很多	的	钱	,	"	说	这	水手	.

“祝你好运，发大财，”水手说道。

['pɛ.lɛg][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [stɪf] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [kləʊzd][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [sed] ,

Peleg	**glanced**	**at**	**the**	**stiff**	**figure**	**of**	**the**	**whale**	**,**	**closed**	**the**	**book**	**,**	**and**	**said**	**,**
佩莱格	瞥了一眼	在	这	僵硬的	数字	的	这	鲸	,	关闭	这	书	,	和	说	,

" [aɪm][gɔɪn] - . " [-]

"	**I'm**	**goin**	**'**	**.**	**"**	**[**	**50**	**]**
"	我是	去	-	.	"	[	-	]

佩莱格瞥了一眼鲸鱼僵硬的身影，合上书，说道："我走了。"[50]

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [njuː] ['bedfəd] , [hiː; hi] [ʃɪpt] [ɒn][ðə; ði]['dʒuːliən] , [saɪnd] [ʃɪps] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

On	**reaching**	**New**	**Bedford**	**,**	**he**	**shipped**	**on**	**the**	**Julian**	**,**	**signed**	**ship's**	**articles**	**,**
在	到达	新的	贝德福德	,	他	已发货	在	这	朱利安	,	签名	船的	文章	,

抵达新贝德福德后，他登上"朱利安"号，签署了船员合同。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [kɪt] .

and	**went**	**on**	**board**	**with**	**a**	**new**	**kit**	**.**
和	去	在	木板	和	一个	新的	成套工具	.

然后带着新装备上了船。

[ðə; ði] ['vesə)l] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

The	**vessel**	**sailed**	**for**	**the**	**Pacific**	**and**	**the**	**Arctic**	**ocean**	**.**
这	血管	航行	为了	这	太平洋	和	这	北极	海洋	.

该船驶往太平洋和北冰洋。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

For	**a**	**few**	**days**	**,**
为了	一个	很少	天	,

几天时间，

['pɛ.lɛg] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] ['pʌnɪʃmənt]

Peleg	**would**	**have**	**been**	**willing**	**to**	**return**	**home**	**and**	**take**	**the**	**vicarious**	**punishment**
佩莱格	会	有	到过	愿意的	到	返回	家	和	拿	这	替代性的	惩罚

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːgəlz] [sɪnz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] - [bʌŋk] .

for	**the**	**eagle's**	**sins**	**rather**	**than**	**sleep**	**in**	**a**	**fo'cas'le**	**bunk**	**.**
为了	这	老鹰的	罪孽	相当	比	睡觉	在	一个	-	假寐	.

佩莱格宁愿回家替鹰的罪孽受罚，也不愿睡在鹰巢的铺位上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [boʊld] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

But	**the**	**ship**	**bowled**	**along**	**towards**	**the**	**equator**	**,**
但	这	船	保龄球	沿着	向	这	赤道	,

但是，这艘船却朝着赤道方向疾驰而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['keəfəli] ['ekspə,geɪtɪd] [jɑːrnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ['kɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] .

and	**the**	**carefully**	**expurgated**	**yarns**	**of**	**the**	**crew**	**kindled**	**his**	**enthusiasm**	**.**
和	这	小心	删节版	纱线	的	这	全体人员	点燃	他的	热情	.

船员们精心挑选并删减的故事激发了他的热情。

[hiː; hi] [kɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [sʌm; səm] [siː] [gʌlz] [tuː; tə] [fetʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]

He	**caught**	**and**	**trained**	**some**	**sea**	**gulls**	**to**	**fetch**	**fish**	**for**	**the**	**cabin**	**and**
他	捕捉	和	受过训练	一些	海	海鸥	到	拿来	鱼	为了	这	舱	和

- [dek] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] ,

for'rad	**deck**	**so**	**that**	**his**	**shipmates**	**,**
-	甲板	所以	那	他的	船友	,

他捕捉并训练了一些海鸥，让它们为船舱和前甲板叼回鱼，这样他的船员们就能.....

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['blæŋkɪti] [lænd] ['lʌbə(r)] ,

instead	**of**	**calling**	**him**	**a**	**blankety**	**land**	**lubber**	**,**
反而	的	呼叫	他	一个	毯子	土地	笨蛋	,

与其称他为只会照搬陆地生物的家伙，

[tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [rəʊps] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [əʊld] [plʌg]

took	pains	to	teach	him	the	art	of	handling	ropes	,	and	chewing	old	plug
采取	疼痛	到	教	他	这	艺术	的	处理	绳索	,	和	咀嚼	老的	插头

[tə'bækəʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

他煞费苦心地教他如何使用绳索，以及咀嚼陈年烟草块的技巧。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌlfərəs] [mə'riːn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .

and	reading	the	sulphurous	marine	literature	of	the	age	.
和	阅读	这	硫磺	海洋	文学	的	这	年龄	.

并阅读那个时代充满硫磺味的海洋文学作品。

[ðə; ði] ['dʒuːliən] [tʊk] [faɪv] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ɒv; əv] [spɜːm] [ɔɪl] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [hwɑːn; 'dʒuːən]

The	Julian	took	five	hundred	barrels	of	sperm	oil	off	the	island	of	Juan
这	朱利安	采取	五	百	桶	的	精子	油	离开	这	岛	的	胡安

['fɜːrnændɛz] ,

Fernandez	,
费尔南德斯	,

“朱利安”号从胡安·费尔南德斯岛运走了500桶鲸油。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [ˌhɒnə'luːluː] ,

and	finally	dropped	her	anchor	in	the	harbor	of	Honolulu	,
和	最后	掉落	她	锚	在	这	港口	的	檀香山	,

最后，她将船锚抛在了檀香山港。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

for	the	purpose	of	getting	wood	and	water	and	fresh	provisions	.
为了	这	目的	的	获得	木头	和	水	和	新鲜的	条款	.

为了获取木柴、水和新鲜食物。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] , ['pɛ.lɛg] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [-]

On	going	ashore	,	Peleg	was	amazed	at	the	[	51	]
在	去	岸上	,	佩莱格	曾是	惊叹	在	这	[	-	]

佩莱格上岸后，对[51]感到惊讶

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [bə'nɑːnəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] ,

abundance	of	bananas	of	which	he	was	very	fond	,
丰富	的	香蕉	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	,

他非常喜欢香蕉，家里有很多香蕉。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .

but	for	which	the	price	at	home	was	one	shilling	each	.
但	为了	哪个	这	价格	在	家	曾是	一	先令	每个	.

但在国内，每个售价仅为一先令。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɔːdʒ] [hɪm'self] ,

As	he	gorged	himself	,
作为	他	饱食	他自己	,

他狼吞虎咽地吃着东西，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'riːn] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

he	began	to	think	of	exchanging	his	marine	interest	in	the	Pacific	for	a
他	开始	到	思考	的	交换	他的	海洋	兴趣	在	这	太平洋	为了	一个

['rezɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənds] .

residence	on	the	Islands	.
住宅	在	这	岛屿	.

他开始考虑用自己对太平洋海洋的兴趣换取在岛上的住所。

[hiː; hi] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['dezət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊksl] [wɒz; wəz] [bæd] ,

He	felt	justified	in	deserting	,	because	the	air	of	the	forecastle	was	bad	,
他	毛毡	合理的	在	逃兵	,	因为	这	空气	的	这	前甲板	曾是	坏的	,

他觉得自己逃走是理所当然的，因为船首楼的空气质量很差。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪs] [sə'lu:n]

and	the	captain	had	refused	to	reconstruct	the	vessel	and	place	saloon
和	这	队长	有	拒绝	到	重建	这	血管	和	地方	酒吧

['kæbinz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] .

cabins	at	the	disposal	of	the	crew	.
小木屋	在	这	处理	的	这	全体人员	.

船长拒绝重建船只，也拒绝为船员提供沙龙舱。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['mɛlɪʃ] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ʃɪp] ['tʃɑ:ndlə(r)] , [æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] $300 [ɒn]

He	obtained	from	Mellish	&	Co	.	,	ship	chandlers	,	an	advance	of	$300	on
他	获得	从	梅利什	&	合作	.	,	船	钱德勒	,	一个	进步	的	$300	在

[hɪz; ɪz] [leɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:tɪd] .

his	lay	,	and	deserted	.
他的	躺	,	和	荒凉的	.

他从船舶用品商梅利什公司预支了 300 美元作为工钱，然后逃走了。

[hi:; hi] [kən'si:ld] [hɪm'self] [æt; ət][ˌwaɪmə'nɑ:loʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ,

He	concealed	himself	at	Waimanalo	,	until	the	vessel	sailed	for	the	Arctic	,
他	暗	他自己	在	瓦伊马纳洛	,	直到	这	血管	航行	为了	这	北极	,

他藏身于怀马纳洛，直到船只驶往北极。

[ænd; ənd] [ðen] ['ki:pɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [pə'li:s] [ɔ:(r)] " [ki:koʊz] ,

and	then	keeping	out	of	the	way	of	the	native	police	or	"	kikos	,
和	然后	保持	出去	的	这	方式	的	这	本国的	警察	或者	"	基科斯	,

然后避开当地警察或“kikos”，

" [hi:; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)]['ɪntu:][ˌmɑ:'noʊə] ['væli] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] [frɒm; frəm] [ˌwaɪkɪ'ki]

"	he	crossed	over	into	Manoa	valley	and	followed	the	coast	line	from	Waikiki
"	他	交叉	超过	进入	马诺阿	谷	和	随后	这	海岸	线	从	威基基

[tə'wɔ:dz] ['kəukəu] [hed] .

towards	Koko	Head	.
向	可可	头	.

他穿过马诺阿山谷，沿着海岸线从威基基向可可角方向前进。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'klu:dɪd] [beɪ] [ɒv; əv][ˌhɑ:nə'ʊmə] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .

Finding	the	secluded	bay	of	Hanauma	he	remained	there	.
寻找	这	僻	湾	的	哈瑙玛	他	剩余	那里	.

他找到了哈瑙马的僻静海湾，便在那里待了下来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stɪŋkt]

It	was	surrounded	by	a	high	ridge	,	as	it	was	part	of	an	extinct
它	曾是	包围	经过	一个	高的	岭	,	作为	它	曾是	部分	的	一个	灭绝

['kreɪtə(r)] ,

crater	,
火山口	,

它被高高的山脊环绕，因为它是死火山口的一部分。

[ænd; ənd][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

and	one	side	of	it	had	fallen	in	towards	the	ocean	,
和	一	边	的	它	有	倒下	在	向	这	海洋	,

它的一侧已经坍塌到大海里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][lænd] [lɒkt] ,

so	that	it	was	almost	land	locked	,
所以	那	它	曾是	几乎	土地	已锁定	,

所以它几乎成了内陆国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:f] [ænd; ənd] ['hevi] ['si:z] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] . [-]

and	the	surf	and	heavy	seas	rushed	through	the	narrow	opening	.	[	52	]
和	这	冲浪	和	重的	海域	匆忙	通过	这	狭窄的	开幕	.	[	-	]

海浪和巨浪涌入狭窄的入口。[52]

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

With	the	aid	of	a	native	,
和	这	援助	的	一个	本国的	,

在当地人的帮助下，

[hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][flæt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θætʃt] [haʊs] .

he	laid	a	foundation	of	flat	stones	and	built	upon	them	a	thatched	house	.
他	铺设	一个	基础	的	平坦的	石头	和	建造	之上	他们	一个	茅草屋顶	房子	.

他用扁平的石头打地基，并在上面盖了一座茅草屋。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [brɔːt] [hɪm] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [æn; ən] [ə'bʌndəns]

The	native	brought	him	fruit	and	vegetables	,	and	he	caught	an	abundance
这	本国的	带来	他	水果	和	蔬菜	,	和	他	捕捉	一个	丰富

[ɒv; əv] [fɪʃ] .

of	fish	.
的	鱼	.

当地人给他带来了水果和蔬菜，他还捕到了很多鱼。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒuːliən][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]['fɜːrnændɛz] ,

While	the	Julian	was	off	the	island	of	Juan	Fernandez	,
尽管	这	朱利安	曾是	离开	这	岛	的	胡安	费尔南德斯	,

当“朱利安”号驶离胡安·费尔南德斯岛时，

['pɛ.lɛg][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ʃɑːks] [faʊnd] [ðeə(r)] .

Peleg	had	studied	the	numerous	sharks	found	there	.
佩莱格	有	研究	这	很多的	鲨鱼	成立	那里	.

佩莱格曾研究过那里发现的众多鲨鱼。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [rəʊz] [ɒv; əv] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʃɑːk]

He	discovered	that	the	many	rows	of	teeth	in	the	mouth	of	the	female	shark
他	发现	那	这	许多	行	的	牙齿	在	这	嘴	的	这	女性	鲨鱼

[wɜː(r); wə(r)]['fleksəb(ə)l] ,

were	flexible	,
是	灵活的	,

他发现雌性鲨鱼嘴里的许多排牙齿是可以弯曲的。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [ɪ'læstɪk] [gʌmz] .

and	rested	on	elastic	gums	.
和	休息	在	松紧带	牙龈	.

靠在富有弹性的牙龈上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd] [flæt] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] .

They	could	be	laid	flat	,	at	the	will	of	the	shark	.
他们	可以	是	铺设	平坦的	,	在	这	将要	的	这	鲨鱼	.

它们可以被鲨鱼随意地平放。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [ðɪs] .

The	reason	for	this	curious	arrangement	was	this	.
这	原因	为了	这	好奇的	安排	曾是	这	.

这种奇特安排的原因如下。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɑːks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʃɑːk] ['əupənz][hɜː(r); hə(r)]

Whenever	the	young	sharks	are	in	danger	,	the	mother	shark	opens	her
每当	这	年轻的	鲨鱼	是	在	危险	,	这	母亲	鲨鱼	打开	她

[maʊθ] , [leɪz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ,

mouth	,	lays	down	her	teeth	,
嘴	,	躺下	向下	她	牙齿	,

每当幼鲨遇到危险时，母鲨就会张开嘴，露出牙齿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɑːks] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] ,

and	the	young	sharks	pass	over	without	danger	,
和	这	年轻的	鲨鱼	经过	超过	没有	危险	,

幼鲨们安全地游过。

['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

into	a	pouch	in	her	body	where	they	remain	until	the	danger	is	over	.
进入	一个	小袋	在	她	身体	在哪里	他们	保持	直到	这	危险	是	超过	.

它们被放入她体内的一个囊袋中，在那里它们会一直待到危险解除。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)nti] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ]

He	had	counted	as	many	as	seventy	,	each	of	them	about	three	feet	long
他	有	计数	作为	许多	作为	七十	,	每个	的	他们	关于	三	脚	长的

,

,

他数了数，多达七十个，每个大约三英尺长。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðeə(r)] ['mʌðərz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

at	one	time	diving	into	their	mother's	mouth	,	and	emerging	after	the	danger
在	一	时间	潜水	进入	他们的	母亲的	嘴	,	和	新兴	后	这	危险

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

它们曾一度潜入母亲的口中，并在危险过后才出来。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [prɒf] . - [ɔː(r)][sʌm; səm]['nəʊtɪd]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

He	remembered	that	Prof	.	Aggasiz	or	some	noted	naturalist	,
他	记得	那	教授	.	-	或者	一些	著名的	博物学家	,

他记得阿加西兹教授或者其他一些著名的博物学家，

[hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] ['tʌmbld]

had	suggested	that	in	some	remote	period	a	female	kangaroo	had	tumbled
有	建议	那	在	一些	偏僻的	时期	一个	女性	袋鼠	有	翻滚

['əʊvəbɔːd] [frɒm; frəm] [-]

overboard	from	[	53	]
落水	从	[	-	]

有人认为，在遥远的过去，一只雌性袋鼠从[53]中掉进了海里。

[sʌm; səm] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [kə'nuː] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] , [hæd; həd] [ə'dæptɪd]

some	prehistoric	canoe	,	and	,	according	to	Mr	.	Darwin	,	had	adapted
一些	史前	独木舟	,	和	,	根据	到	先生	.	达尔文	,	有	改编

[ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

itself	to	the	new	environment	,
本身	到	这	新的	环境	,

一些史前独木舟，而且，根据达尔文先生的说法，已经适应了新的环境。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

and	become	a	shark	.
和	变得	一个	鲨鱼	.

变成一条鲨鱼。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	pouch	for	the	young	which	appears	on	the	outside	in	the	case	of	the
这	小袋	为了	这	年轻的	哪个	出现	在	这	外部	在	这	案件	的	这

[ˌkæŋgə'ruː] ,

kangaroo	,
袋鼠	,

袋鼠的育儿袋位于体表外侧，用来容纳幼崽。

[ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] .

appears	as	a	pouch	on	the	inside	of	the	shark	.
出现	作为	一个	小袋	在	这	里面	的	这	鲨鱼	.

看起来像鲨鱼体内的一个囊状物。

['pɛ.lɛg] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [skeə(r)][ɪn][ðə; ði]

Peleg	**learned**	**from**	**the**	**natives**	**that**	**at**	**times**	**fish**	**were**	**very**	**scare**	**in**	**the**
佩莱格	学习	从	这	本地人	那	在	时代	鱼	是	非常	吓	在	这

[ˌhɒnə'luːluː] ['mɑːkɪt] .

Honolulu	**market**	**.**
檀香山	市场	.

佩莱格从当地人那里了解到，檀香山市场上的鱼类有时非常稀少。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fliːts] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['nʌmbəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

During	**the**	**visits**	**of**	**the**	**whaling**	**fleets**	**which**	**often**	**numbered**	**over**	**a**	**hundred**
期间	这	访问	的	这	捕鲸	舰队	哪个	经常	编号	超过	一个	百

['ves(ə)lz] ,

vessels	**,**
船只	,

在捕鲸船队到访期间（这些船队通常超过一百艘），

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['eni] [ˌregju'lærəti] .

the	**demand**	**could**	**not**	**be**	**supplied**	**with**	**any**	**regularity**	**.**
这	要求	可以	不是	是	供应	和	任何	规律性	.

需求无法得到稳定满足。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bæd] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

When	**there**	**was**	**bad**	**weather**	**,**	**the**	**canoes**	**could**	**not**	**put**	**out**	**to**	**sea**	**,**
什么时候	那里	曾是	坏的	天气	,	这	独木舟	可以	不是	放	出去	到	海	,

遇到恶劣天气时，独木舟就无法出海。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['fæmɪn] [ɪk'septɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sə'plaɪd]

and	**there**	**was**	**a**	**fish**	**famine**	**excepting**	**so**	**far**	**as**	**it**	**could**	**be**	**supplied**
和	那里	曾是	一个	鱼	饥荒	除外	所以	远的	作为	它	可以	是	供应

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [fɪʃ] [pɒndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

from	**the**	**local**	**fish**	**ponds**	**that**	**were**	**entirely**	**owned**	**by**	**the**	**chiefs**	**and**	**King**	**.**
从	这	当地的	鱼	池塘	那	是	完全	拥有	经过	这	酋长们	和	国王	.

除了酋长和国王完全拥有的当地鱼塘能够提供的鱼类外，其他地方都出现了鱼类短缺。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][reə(r)] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv]

Besides	**there**	**were**	**some**	**rare**	**fish**	**which**	**the**	**chiefs**	**were**	**especially**	**fond**	**of**
除了	那里	是	一些	稀有的	鱼	哪个	这	酋长们	是	尤其	喜爱	的

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

which	**were**	**found**	**only**	**in**	**deep**	**water**	**and**	**could**	**only**	**be**	**obtained**	**under**	**the**
哪个	是	成立	仅有的	在	深的	水	和	可以	仅有的	是	获得	在下面	这

[məʊst]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][taɪd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] .

most	**favorable**	**circumstances**	**of**	**tide**	**and**	**weather**	**.**
最多	有利	情况	的	潮	和	天气	.

此外，还有一些酋长们特别喜欢的珍稀鱼类，这些鱼类只生活在深水中，而且只有在潮汐和天气条件最有利的情况下才能捕捞到。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - - [ə; eɪ] , [ðə; ði]['ɑːhɪ] , [ðə; ði]['oʊnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊmə'kɑː] .

Such	**were**	**the**	**Kawele**	**-**	**a**	**,**	**the**	**Ahi**	**,**	**the**	**Ono**	**and**	**the**	**Omaka**	**.**
这样的	是	这	-	-	一个	,	这	鱼	,	这	小野	和	这	奥马卡	.

卡韦莱阿人、阿希人、奥诺人和奥马卡人就是这样的民族。

[ðə; ði]['ɑːhɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [fɪʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] ['əʊnli] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [-

The	**Ahi**	**was**	**a**	**very**	**delicate**	**fish**	**and**	**was**	**found**	**only**	**off**	**the**	**coast**	**of**	**[**	**54**
这	鱼	曾是	一个	非常	精美的	鱼	和	曾是	成立	仅有的	离开	这	海岸	的	[	-

]

]

]

金枪鱼是一种非常娇嫩的鱼，只在[54]沿海地区发现。

[hə'waii] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['seldəm] [siːn] [ɪn][ˌhɒnə'luːluː]['mɑːrkɪts] .

Hawaii	**,**	**and**	**was**	**seldom**	**seen**	**in**	**Honolulu**	**markets**	**.**
夏威夷	,	和	曾是	很少	已见	在	檀香山	市场	.

夏威夷，在檀香山市场上很少见到。

['pɛ.lɛg] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [waɪ] [nɒt] [treɪn] [ʃɑːks] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ?

Peleg	**said**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**Why**	**not**	**train**	**sharks**	**to**	**catch**	**fish**	**?**
佩莱格	说	到	他自己	:	"	为什么	不是	火车	鲨鱼	到	抓住	鱼	?

佩莱格心想："为什么不训练鲨鱼来捕鱼呢？"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][dæd] [sed] ,

It	**may**	**be**	**as**	**dad**	**said**	**,**
它	可能	是	作为	爸爸	说	,

或许就像爸爸说的那样。

[sʌm; səm]['bɒðə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪn] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

some	**bother**	**to**	**find**	**out**	**their**	**way**	**of**	**thinkin**	**'**	**and**	**they**	**live**	**in**	**the**	**water**	**.**
一些	打扰	到	寻找	出去	他们的	方式	的	思考	-	和	他们	居住	在	这	水	.

有些人费尽心思去了解他们的思维方式，然后他们就生活在水中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæz; həz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hæznt] [gɒt][ðem; ðəm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

But	**they**	**has**	**eyes**	**and**	**ears**	**,**	**and**	**they**	**hasn't**	**got**	**them**	**things**	**for**
但	他们	有	眼睛	和	耳朵	,	和	他们	还没有	得到	他们	事物	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

但他们有耳有眼，他们得到这些东西可不是白来的。

" [hiː; hi] [kɔːt] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['fiːmeɪl] [ʃɑːk] ,

"	**He**	**caught**	**,**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**some**	**natives**	**,**	**an**	**immense**	**female**	**shark**	**,**
"	他	捕捉	,	和	这	援助	的	一些	本地人	,	一个	巨大	女性	鲨鱼	,

"在一些当地人的帮助下，他捕获了一条巨大的雌性鲨鱼，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][kʊd; kəd][haɪd] , [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	**before**	**the**	**young**	**ones**	**could**	**hide**	**,**	**he**	**captured**	**them**	**all**	**,**
和	前	这	年轻的	一个	可以	隐藏	,	他	捕获	他们	全部	,

还没等孩子们躲藏起来，他就把他们全部抓住了。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɒnd][hiː; hi] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	**put**	**them**	**in**	**a**	**pond**	**he**	**built**	**up**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	放	他们	在	一个	池塘	他	建造	向上	在	这	水	.

他把它们放在自己挖的池塘里。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] .

He	**began**	**to**	**educate**	**them**	**.**
他	开始	到	教育	他们	.

他开始对他们进行教育。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .

At	**first**	**they**	**were**	**quite**	**vicious**	**,**	**and**	**refused**	**to**	**be**	**cheerful**	**.**
在	第一的	他们	是	相当	恶毒	,	和	拒绝	到	是	快乐	.

起初他们非常恶毒，拒绝表现出快乐。

[bʌt; bət]['pɛ.lɛg] [njuː] [ðæt][frɒm; frəm][ðə; ði][kræb][tuː; tə][ðə; ði] ['serəfɪm] ,

But	**Peleg**	**knew**	**that**	**from**	**the**	**crab**	**to**	**the**	**seraphim**	**,**
但	佩莱格	知道	那	从	这	螃蟹	到	这	炽天使	,

但佩莱格知道，从螃蟹到炽天使，

[ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektɪv] .

the	**appeal**	**to**	**the**	**appetite**	**was**	**most**	**effective**	**.**
这	上诉	到	这	食欲	曾是	最多	有效的	.

诉诸食欲的策略最为有效。

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃɑːks] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

After	repeated	experiments	,	he	found	that	sharks	had	a	most	extraordinary
后	重复	实验	,	他	成立	那	鲨鱼	有	一个	最多	非凡的

['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][sɔːlt] [pɔːk] .

fondness	for	salt	pork	.
喜爱	为了	盐	猪肉	.

经过反复实验，他发现鲨鱼对咸猪肉有着非同寻常的喜爱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['freʃnəs] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['daɪət] ,

There	was	a	monotony	of	freshness	in	their	ordinary	diet	,
那里	曾是	一个	单调	的	新鲜	在	他们的	普通的	饮食	,

他们的日常饮食缺乏新鲜感，显得单调乏味。

[ɪk'septɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [tə'bækəʊ]['fleɪvə(r)] , [fel] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ]

excepting	as	a	sailor	with	a	rich	tobacco	flavor	,	fell	in	their	way	once	in	a
除外	作为	一个	水手	和	一个	富有的	烟草	味道	,	跌倒	在	他们的	方式	一次	在	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

除了偶尔会遇到一位有着浓郁烟草味的船员之外。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [biːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔːk] [meɪd] [ðə; ðɪ] [fuːd]

He	also	discovered	that	the	addition	of	beans	to	the	pork	made	the	food
他	还	发现	那	这	添加	的	豆子	到	这	猪肉	制成	这	食物

[ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] ,

especially	attractive	,
尤其	吸引人的	,

他还发现，在猪肉中加入豆类会让这道菜格外美味。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʃɑːks] [-]

and	the	young	sharks	[	55	]
和	这	年轻的	鲨鱼	[	-	]

以及幼鲨[55]

['kwɪkli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

quickly	submitted	to	discipline	with	this	reward	before	them	.
迅速地	提交	到	纪律	和	这	报酬	前	他们	.

有了这份奖励，他们很快就服从了纪律。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [kruːd] [weɪ] , [dʒʌst][æz; əz][dɒgz][ænd; ənd][bɜːdz] [θɔːt] ,

He	saw	that	they	thought	in	their	crude	way	,	just	as	dogs	and	birds	thought	,
他	锯	那	他们	想法	在	他们的	原油	方式	,	只是	作为	狗	和	鸟类	想法	,

他看出他们的想法很原始，就像狗和鸟一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

and	their	hearing	was	like	that	of	other	animals	.
和	他们的	听力	曾是	喜欢	那	的	其他	动物	.

它们的听力与其他动物一样。

[baɪ] ['tæpɪŋ] [stəʊnz] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ðem; ðəm] ,

By	tapping	stones	under	water	he	could	call	them	,
经过	窃听	石头	在下面	水	他	可以	称呼	他们	,

他可以通过敲击水下的石头来呼唤它们。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

but	he	generally	used	a	speaking	tube	which	he	thrust	into	the	water	.
但	他	一般来说	用过的	一个	请讲	管子	哪个	他	推力	进入	这	水	.

但他通常使用一根插入水中的传声管。

[baɪ] ['juːzɪŋ] [rægz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kʌləz] , [hiː; hi] [treɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [kʌləz]

By	using	rags	of	different	colors	,	he	trained	them	to	distinguish	between	colors
经过	使用	破布	的	不同的	颜色	,	他	受过训练	他们	到	区分	之间	颜色

.

:

.

他利用不同颜色的破布训练它们区分颜色。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [stɪks] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] .

He	taught	them	to	fetch	and	carry	sticks	,	and	then	pieces	of	meat	.
他	教授	他们	到	拿来	和	携带	棍子	,	和	然后	件	的	肉	.

他教他们捡拾和搬运木棍，然后又教他们搬运肉块。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['əʊldə] , [hiː; hi] [treɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

As	they	grew	older	,	he	trained	them	to	search	for	fish	in	the	bay	,
作为	他们	生长	老	,	他	受过训练	他们	到	搜索	为了	鱼	在	这	湾	,

随着他们长大，他训练他们在海湾里捕鱼。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔː(r)] [kɑːst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] .

and	to	bring	them	in	without	injuring	them	as	they	took	them	in	or	cast	them	out	of	their	pouches	.
和	到	带来	他们	在	没有	受伤	他们	作为	他们	采取	他们	在	或者	投掷	他们	出去	的	他们的	小袋	.

并且要将它们带进来，在将它们带进来或从袋子里扔出去的时候，不能伤害它们。

[pɔːk] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbərəli] [juːst] [æz; əz] [rɪ'wɔːdz] .

Pork	and	beans	were	liberally	used	as	rewards	.
猪肉	和	豆子	是	慷慨地	用过的	作为	奖励	.

猪肉和豆子被大量用作奖励。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

He	was	finally	successful	in	teaching	them	to	distinguish	between	the	grades	of	fish	and	as	it	were	,
他	曾是	最后	成功的	在	教学	他们	到	区分	之间	这	成绩	的	鱼	和	作为	它	是	,

他最终成功地教会了他们区分鱼的等级，而且，

[teɪk] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [kaɪndz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] .

take	orders	for	special	kinds	and	leave	the	rest	.
拿	订单	为了	特别的	种类	和	离开	这	休息	.

接受特殊品种的订单，其余的就交给我们吧。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['trævʌ(ə)l] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] , ['iːvə(ə)n] [tuː; tə] ['maʊɪ] [ænd; ənd] [hə'waɪi] ,

The	most	intelligent	learned	to	travel	long	distances	,	even	to	Maui	and	Hawaii
这	最多	聪明的	学习	到	旅行	长的	距离	,	甚至	到	毛伊岛	和	夏威夷

,

,

,

最聪明的人学会了长途旅行，甚至去了毛伊岛和夏威夷。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reə(r)] [fɪʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['sæmpl] [-]

and	find	the	feeding	grounds	of	the	rare	fish	of	which	he	kept	samples	[	56	]
和	寻找	这	喂养	理由	的	这	稀有的	鱼	的	哪个	他	保留	样品	[	-	]

]

]

并找到他保存样本的珍稀鱼类的觅食地[56]

[ɪn][ə; eɪ][pɒnd] , [ænd; ənd] [ig'zibitid] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðæt]

in	a	pond	,	and	exhibited	to	them	whenever	he	desired	a	supply	of	that
在	一个	池塘	,	和	展出	到	他们	每当	他	想要的	一个	供应	的	那

[və'raɪəti] .

variety	.
种类	.

在池塘里，每当他需要这种鱼的时候，就会拿出来给他们看。

[hi:; hi]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [sku:l] .

He	never	permitted	the	natives	to	watch	him	while	in	his	training	school	.
他	绝不	允许	这	本地人	到	手表	他	尽管	在	他的	训练	学校	.

他在训练学校期间，从未允许当地人观看他训练。

[hi:; hi] [geɪv] [nems] [tu:; tə][ðə; ði]['ekspɜ:t][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [ʃɑ:ks] .

He	gave	names	to	the	expert	and	reliable	sharks	.
他	给予	姓名	到	这	专家	和	可靠的	鲨鱼	.

他给那些经验丰富、值得信赖的鲨鱼起了名字。

[hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [nems] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]

His	reading	was	limited	so	that	he	selected	names	from	the	Bible	and
他的	阅读	曾是	有限的	所以	那	他	已选	姓名	从	这	圣经	和

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .

from	the	names	of	the	towns	near	his	home	.
从	这	姓名	的	这	城镇	靠近	他的	家	.

他的阅读范围有限，所以他从《圣经》和他家附近城镇的名字中挑选名字。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] " ['lenəks] [bel] , "

He	called	them	"	Lenox	belle	,	"
他	称为	他们	"	莱诺克斯	美女	,	"

他称它们为“莱诺克斯美女”。

" ['bærɪŋtən] [bel] , "

"	Barrington	belle	,	"
"	巴灵顿	美女	,	"

“巴灵顿美女，”

" ['pitsfi:ld] [bel] , "

"	Pittsfield	belle	,	"
"	皮茨菲尔德	美女	,	"

“皮茨菲尔德美女，”

" [li:] [bel] , "

"	Lee	belle	,	"
"	李	美女	,	"

“李贝儿，”

" - [bel] , "

"	Bashbish	belle	,	"
"	-	美女	,	"

“巴什比什美女，”

" ['stɑ:kbrɪdʒ] [bel] , " [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɑ:kʃə(r)] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .

"	Stockbridge	belle	,	"	and	many	other	Berkshire	names	were	used	.
"	斯托克布里奇	美女	,	"	和	许多	其他	伯克郡	姓名	是	用过的	.

“斯托克布里奇美女”以及许多其他伯克郡的名字都被使用过。

[ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] " [kwi:n] [ɒv; əv] ['ʃi:bə] , "

The	Scriptural	names	were	"	Queen	of	Sheba	,	"
这	圣经	姓名	是	"	女王	的	示巴	,	"

圣经中的名字是“示巴女王”。

" ['dʒɛzəbɛl] , "
" Jezabel , "
" 耶洗别 , "

“耶洗别，”

" - - [bel] " [ænd; ənd] " [ə'sɪriən] [gɜ:l] ,
" Mehita - bel " and " Assyrian girl ,
" - - 贝尔 " 和 " 亚述人 女孩 ,

“Mehita-bel”和“亚述女孩，

" [wɪð] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [nems] .
" with other such names .
" 和 其他 这样的 姓名 .

以及其他类似名称。

[ðə; ði] [wɜ:d] " [bel] " [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk] ['ɪnstɪŋkt] .
The word " belle " appealed to his poetic instinct .
这 单词 " 美女 " 上诉 到 他的 诗意的 本能 .

“美丽”这个词唤起了他的诗意本能。

[hi:; hi]['grædʒueɪtɪd][ðə; ði] [ʃɑ:ks] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] ['bɪznəs]
He graduated the sharks after two years of training , and then opened business
他 毕业 这 鲨鱼 后 二 年 的 训练 , 和 然后 打开 商业
.
:
.

经过两年的培训，他带领鲨鱼们毕业，然后开始创业。

[hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [kə'nu:] , [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , ['fɒləʊd] [baɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
He purchased a canoe , and paddled out to sea , followed by more than
他 购买 一个 独木舟 , 和 划桨 出去 到 海 , 随后 经过 更多的 比
['twenti] [səb'mɪsɪv] [fɪʃ] .
twenty submissive fish .
二十 顺从者 鱼 .

他买了一艘独木舟，划向大海，身后跟着二十多条顺从的鱼。

[hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ɒf] ['sɪŋgli] [ɔ:(r)][baɪ] [bə'tæliən] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .
He sent them off singly or by battalion , as he called it .
他 发送 他们 离开 单独 或者 经过 营 , 作为 他 称为 它 .

他把他们一个个送走，或者按营送走，正如他所说的那样。

[ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔ:m] ,
In the battalion form ,
在 这 营 形式 ,

以营级编制而言，

[ðeɪ] [mu:vd] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [laɪn] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪ'zaɪəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [keɪvz]
they moved out on an extended line and drove the fish desired towards the caves
他们 已搬 出去 在 一个 扩展 线 和 驾驶 这 鱼 想要的 向 这 洞穴
[ænd; ənd] [smɔ:l] ['ɪnlets] ,
and small inlets ,
和 小的 入口 ,

他们拉开钓线，将目标鱼群驱赶到洞穴和小海湾附近。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] [-]
where they were easily [57]
在哪里 他们 是 容易地 [-]

他们很容易[57]

[kɔ:t] , ['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [pɛləgz] [kə'nu:] ,
caught , taken into the pouches , and brought to Peleg's canoe ,
捕捉 , 已采取 进入 这 小袋 , 和 带来 到 佩莱格的 独木舟 ,

被捕获后，装进袋子里，带到佩莱格的独木舟上。

[ænd; ənd] [pɔːk] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbərəli] [sɜːvd] [aʊt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	pork	and	beans	were	liberally	served	out	in	return	.
和	猪肉	和	豆子	是	慷慨地	服务	出去	在	返回	.

作为回礼，客人也享用了大量的猪肉和豆子。

[ɒn] [ðə; ðiː] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [nekst] ['weɪlɪŋ] [fliːt] ,

On	the	arrival	of	the	next	whaling	fleet	,
在	这	到达	的	这	下一个	捕鲸	舰队	,

下一批捕鲸船队抵达时，

['pɛ.lɛg] ['entəd] [ˌhɒnə'luːluː] ['hɑːbə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['mʌlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Peleg	entered	Honolulu	harbor	every	morning	with	a	large	load	of	mullet	in	his
佩莱格	进入	檀香山	港口	每一个	早晨	和	一个	大的	加载	的	鲻	在	他的

[kə'nuː] [ɔː(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['eksələnt] [fɪʃ] .

canoe	or	with	other	excellent	fish	.
独木舟	或者	和	其他	出色的	鱼	.

每天早上，佩莱格都会划着独木舟，载着大量的鲻鱼或其他上等鱼类进入檀香山港。

['ɑːftə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hweilə] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [æt; ət]

After	disposing	of	them	to	the	whalers	,	he	put	out	of	the	harbor	at
后	处置	的	他们	到	这	捕鲸者	,	他	放	出去	的	这	港口	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

他把那些鱼卖给捕鲸人后，立刻驶出了港口。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] " [siː] [haʊndz] " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [huː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

and	joined	his	"	sea	hounds	"	as	he	called	them	,	who	waited	for	him
和	加入	他的	"	海	猎犬	"	作为	他	称为	他们	,	WHO	等待	为了	他

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [riːf] .

outside	the	reef	.
外部	这	礁	.

他加入了他的“海猎犬”(他这样称呼它们)，它们在礁石外等着他。

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [kætʃɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

His	enormous	catches	attracted	the	attention	of	the	natives	,
他的	巨大的	捕获物	吸引	这	注意力	的	这	本地人	,

他捕获的大量鱼类引起了当地人的注意。

[huː] [wʌns] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] .

who	once	followed	him	in	the	hope	of	finding	his	rich	fishing	grounds	.
WHO	一次	随后	他	在	这	希望	的	寻找	他的	富有的	钓鱼	理由	.

他们曾跟随他，希望找到他丰富的渔场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [kætʃ] ['djʊərɪŋ] ['stɔːmi] ['weðə(r)] ,

They	were	especially	surprised	at	his	large	catch	during	stormy	weather	,
他们	是	尤其	惊讶	在	他的	大的	抓住	期间	暴风雨	天气	,

他们尤其惊讶于他在暴风雨天气中捕获了这么多鱼。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'nuːz] .

when	they	could	not	go	out	in	their	canoes	.
什么时候	他们	可以	不是	去	出去	在	他们的	独木舟	.

当他们无法划着独木舟外出时。

[nɔː(r)] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ˌhɑːnə'ʊmə] [beɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

Nor	,	by	watching	Hanauma	bay	could	they	get	any	information	,	as	there	were
也不	,	经过	观看	哈瑙玛	湾	可以	他们	得到	任何	信息	,	作为	那里	是

[nəʊ] [nets] [ðeə(r)] ,

no	nets	there	,
不	网	那里	,

他们也无法通过观察哈瑙马湾获得任何信息，因为那里没有渔网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːks] [əˈtræktɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	the	sharks	attracted	no	attention	.
和	这	鲨鱼	吸引	不	注意力	.

鲨鱼没有引起任何注意。

[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpæd(ə)lɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˌwaɪkɪˈki] [ʃɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz]

On	one	occasion	as	he	was	paddling	along	the	Waikiki	shore	after	selling	his
在	一	场合	作为	他	曾是	划桨	沿着	这	威基基	支撑	后	销售	他的

[ləʊd] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

load	of	fish	,
加载	的	鱼	,

有一次，他卖完鱼后，沿着威基基海岸划船时，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪv] [kəˈnuːz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [lʌk] .

he	met	a	fleet	of	native	canoes	that	had	no	luck	.
他	遇见	一个	舰队	的	本国的	独木舟	那	有	不	运气	.

他遇到了一支当地土著划独木舟的队伍，但他们运气不佳。

[ˈteɪkɪŋ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dip] [hɪz; ɪz][tjuːb] [-]

Taking	compassion	on	them	,	he	dipped	his	tube	[	58	]
采取	同情	在	他们	,	他	浸入	他的	管子	[	-	]

他怜悯他们，便将管子浸入水中[58]

[ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] , [geɪv] [ðə; ði][saɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌlɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siː] [dɒgz] , [ʃɪpt] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] ,

under	water	,	gave	the	sign	for	mullet	to	his	sea	dogs	,	shipped	his	paddle	,
在下面	水	,	给予	这	符号	为了	鲻	到	他的	海	狗	,	已发货	他的	桨	,

在水下，他向水手们打出鲻鱼的信号，然后把他的桨寄了出去。

[ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

and	lit	his	pipe	.
和	点燃	他的	管道	.

他点燃了烟斗。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði][ˈnəʊzɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌntəz] [rʌbd] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,

In	an	hour	the	noses	of	his	hunters	rubbed	against	the	side	of	the	canoe	,
在	一个	小时	这	鼻子	的	他的	猎人	摩擦	反对	这	边	的	这	独木舟	,

一个小时后，猎人们的鼻子就蹭到了独木舟的船舷上。

[ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [ˈhʌndrəd]

and	leaning	over	,	he	pulled	out	of	their	mouths	more	than	six	hundred
和	倾斜	超过	,	他	拉	出去	的	他们的	嘴	更多的	比	六	百

[paʊndz] [ɒv; əv] [ˈmʌlɪt] ,

pounds	of	mullet	,
磅	的	鲻	,

他俯下身，从它们嘴里拽出了六百多磅鲻鱼。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

and	threw	them	into	the	canoes	of	the	natives	.
和	扔	他们	进入	这	独木舟	的	这	本地人	.

然后把它们扔进土著人的独木舟里。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstrɪkən] [wɪð] [ˈterə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ðeə(r)][ˈpæd(ə)lz]

The	natives	were	stricken	with	terror	at	the	sight	,	and	dropped	their	paddles
这	本地人	是	受打击的	和	恐怖	在	这	视线	,	和	掉落	他们的	桨

[wɪð] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] :

with	the	exclamation	:
和	这	感叹	:

土著居民看到这一幕，惊恐万分，扔下手中的桨，惊呼道：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kəˈhuːnə] ([ˈsɔːsərə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [gɒd] .

"	He	is	a	kahuna	(	sorcerer	)	of	the	shark	god	.
"	他	是	一个	卡胡纳	(	巫师	)	的	这	鲨鱼	上帝	.

“他是鲨鱼神的卡胡纳（巫师）。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːkuːə] ([gɒd]) .

"	He	was	soon	regarded	as	an	akua	(	god	)	.
"	他	曾是	很快	认为	作为	一个	阿库阿	(	上帝	)	.

“他很快就被视为阿库阿（神）。

[nəʊ] ['neɪtɪvz] [deəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˌhɑːnə'ʊmə] .

No	natives	dared	to	enter	the	bay	of	Hanauma	.
不	本地人	敢于	到	进入	这	湾	的	哈瑙玛	.

没有一个土著人敢进入哈瑙马湾。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['weɪlɪŋ] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɪn][gəʊld] ,

At	the	end	of	each	whaling	season	he	accumulated	considerable	sums	in	gold	,
在	这	结尾	的	每个	捕鲸	季节	他	积累	大量	总和	在	金子	,

每个捕鲸季结束时，他都能积累相当可观的黄金。

[ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ʃer]

a	part	of	which	he	hid	and	a	part	he	invested	in	the	purchase	of	shares
一个	部分	的	哪个	他	隐藏	和	一个	部分	他	投资	在	这	购买	的	分享

[ɪn] ['hweilə] .

in	whalers	.
在	捕鲸者	.

他把其中一部分藏了起来，一部分投资购买了捕鲸公司的股份。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reə(r)] [fɪʃ] ['əʊnli] ,

After	the	season	,	he	engaged	in	fishing	for	the	rare	fish	only	,
后	这	季节	,	他	已订婚的	在	钓鱼	为了	这	稀有的	鱼	仅有的	,

捕捞季结束后，他只从事捕捞珍稀鱼类的工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃiːfs] .

which	he	supplied	to	the	King	and	chiefs	.
哪个	他	供应	到	这	国王	和	酋长们	.

他将这些物资提供给了国王和酋长们。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " ['pɛ.lɛg] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːhɪ] ,

Whenever	the	King	said	:	"	Peleg	,	my	friend	,	I	want	some	of	the	Ahi	,
每当	这	国王	说	:	"	佩莱格	,	我的	朋友	,	我	想	一些	的	这	鱼	,

每当国王说：“佩莱格，我的朋友，我想要一些阿希鱼，

" ['pɛ.lɛg] [sent] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] [ʃɑːks] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊnə] [kəʊst] ,

"	Peleg	sent	four	of	his	leading	sharks	to	the	Kona	coast	,
"	佩莱格	发送	四	的	他的	领导	鲨鱼	到	这	科纳	海岸	,

佩莱格派出了他手下四条顶尖的鲨鱼前往科纳海岸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['aʊəz] , [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] . [-]

and	they	returned	within	ten	hours	,	with	an	abundance	.	[	59	]
和	他们	返回	之内	十	小时	,	和	一个	丰富	.	[	-	]

十个小时后，他们带着丰盛的货物返回了。[59]

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

The	King	sent	for	him	one	day	and	said	to	him	:
这	国王	发送	为了	他	一	天	和	说	到	他	:

有一天，国王召见了他，对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][mæn][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

"	You	are	the	most	valuable	man	in	my	kingdom	,
"	你	是	这	最多	有价值的	男人	在	我的	王国	,

你是我王国中最宝贵的人，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['priːdisesəz] [riˈwɔːdid] ['aɪzək]['deɪvɪs][ænd; ənd][dʒɒn] [jʌŋ] [wɪð] [ˌmætrɪˈməʊniəl]

and	as	my	predecessors	rewarded	Isaac	Davis	and	John	Young	with	matrimonial
和	作为	我的	前任	奖励	艾萨克	戴维斯	和	约翰	年轻的	和	婚姻

[əˈlaɪəns] ,

alliances	,
联盟	,

正如我的前任们通过联姻来奖励艾萨克·戴维斯和约翰·杨一样，

[ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [əˈtræktɪv]

I	would	be	glad	to	have	you	look	around	and	if	you	see	any	attractive
我	会	是	高兴的	到	有	你	看	大约	和	如果	你	看	任何	吸引人的

['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kəˈnekʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] ,

female	of	the	royal	connection	that	you	would	like	to	marry	,
女性	的	这	皇家	联系	那	你	会	喜欢	到	结婚	,

我很乐意让你四处看看，如果你看到任何一位有皇室血统且你想娶的漂亮女性，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] ['ʌðəwaɪz] ['ɔːdəd] .

you	may	take	her	until	otherwise	ordered	.
你	可能	拿	她	直到	否则	订购	.

在另有命令之前，你可以带走她。

[ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l][men] [əˈbaʊt][maɪ] [θrəʊn] .

I	wish	for	useful	men	about	my	throne	.
我	希望	为了	有用	男人	关于	我的	王座	.

我希望我的王位周围都是能干的人。

[ai] [pʊt] [ɒn][nəʊ] [eəz] , [ɪkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɒtn] [ʃɜːt] .

I	put	on	no	airs	,	excepting	a	white	cotton	shirt	.
我	放	在	不	播出	,	除外	一个	白色的	棉布	衬衫	.

除了穿了一件白色棉衬衫，我没有摆任何架子。

[ɪf] [juː; jʊ] [əkˈsept] [maɪ]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][weə(r)][æn; ən] ['ædmərəlz] [kɒkt] [hæt] ,

If	you	accept	my	offer	you	are	authorized	to	wear	an	Admiral's	cocked	hat	,
如果	你	接受	我的	提供	你	是	授权	到	穿	一个	海军上将的	上膛	帽子	,

如果你接受我的提议，你就有权佩戴海军上将的三角帽。

[ænd; ənd] [njuː] [buːts] [ɒn] [steɪt] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

and	new	boots	on	State	occasion	.
和	新的	靴子	在	状态	场合	.

以及在国事场合穿的新靴子。

" ['pɛ.lɛg] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ,

"	Peleg	replied	that	he	recognized	the	honor	,
"	佩莱格	回复	那	他	认可	这	荣誉	,

佩莱格回答说，他接受这份荣誉。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːks] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	that	his	heart	belonged	to	his	sharks	and	to	the	daughter	of	a
但	那	他的	心	属于	到	他的	鲨鱼	和	到	这	女儿	的	一个

['kɑːpəntə(r)] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [jɔːk] [steɪt] [laɪn] ,

carpenter	who	lived	near	the	York	State	line	,
木匠	WHO	居住地	靠近	这	约克	状态	线	,

但他的心却属于他的鲨鱼，以及住在纽约州边界附近的一位木匠的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [suːn] .

and	he	expected	to	visit	her	very	soon	.
和	他	预期的	到	访问	她	非常	很快	.

他预计很快就能去看望她。

[ə; eɪ] [fəˈnætɪkl] ['neɪtɪv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] " [ɑnəːnə] " [hɪm][ɔː(r)] [preɪ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

A	fanatical	native	attempted	to	"	anaana	"	him	or	pray	him	to	death	.
一个	狂热的	本国的	尝试过	到	"	阿纳纳	"	他	或者	祈祷	他	到	死亡	.

一名狂热的当地人试图用“anaana”（祈祷）的方式将他“祈祷”致死。

[hiː; hi] ['gæðəd] [grɑːs] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	gathered	grass	and	burned	it	.
他	聚集	草	和	烧伤	它	.

他收集了一些草，然后烧掉了。

[ðə; ði] ['ɔɪli] ['kuːkuːiː] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	oily	kukui	nuts	were	thrown	on	the	fire	,
这	油腻的	库库伊	坚果	是	抛掷	在	这	火	,

将油腻的夏威夷果扔进火里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒlɪ'niːʒən] [blæk] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] .

and	the	whole	resources	of	the	Polynesian	Black	Art	were	brought	into	use	.
和	这	所有的	资源	的	这	波利尼西亚人	黑色的	艺术	是	带来	进入	使用	.

波利尼西亚黑魔法的全部资源都被运用了起来。

[bʌt; bət]['pɛ.lɛg][lɪvd; 'laɪvd] . [-]

But	Peleg	lived	.	[	60	]
但	佩莱格	居住地	.	[	-	]

但佩莱格活了下来。[60]

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'aʊəz] , ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [in'kwaiə] [ə'baʊt]

A	missionary	,	hearing	of	his	remarkable	powers	,	visited	him	and	inquired	about
一个	传教士	,	听力	的	他的	卓越	权力	,	到访	他	和	询问	关于

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

his	ancestors	,
他的	祖先	,

一位传教士听闻他拥有非凡的能力，便去拜访他，并询问他的祖先情况。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd]

and	among	other	questions	asked	him	if	he	had	become	a	heathen	and
和	之中	其他	问题	问	他	如果	他	有	变得	一个	异教徒	和

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kə'huːnə][ɔː(r)]['sɔːsərə(r)] .

allowed	himself	to	become	a	kahuna	or	sorcerer	.
允许	他自己	到	变得	一个	卡胡纳	或者	巫师	.

其中一项问题是问他是否已经成为异教徒，并让自己成为卡胡纳（kahuna，巫师）。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)] ['hiːðənɪzəm] , [bʌt; bət] , [hiː; hi] [sed] ,

He	replied	that	he	did	not	hanker	after	heathenism	,	but	,	he	said	,
他	回复	那	他	做过	不是	渴望	后	异教	,	但	,	他	说	,

他回答说，他并不向往异教，但是，他说，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['bɪznəs] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən][ə; eɪ] ['kʌndʒərɪŋ] [sə'luːn]

that	if	he	was	in	the	missionary	business	he	would	open	a	conjuring	saloon
那	如果	他	曾是	在	这	传教士	商业	他	会	打开	一个	魔法	酒吧

[ænd; ənd] [biːt] [ɔːl][ðeə(r)][əʊld] [kə'huːnə] [æt; ət] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] [trɪks] ,

and	beat	all	their	old	kahunas	at	sleight	of	hand	tricks	,
和	打	全部	他们的	老的	卡胡纳斯	在	诡计	的	手	技巧	,

如果他从事传教事业，他就会开一家魔术酒吧，用手法戏法打败他们所有的老卡胡纳（kahuna，印度传统魔术师）。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	that	would	soon	bring	the	whole	crowd	over	to	his	side	.
和	那	会	很快	带来	这	所有的	人群	超过	到	他的	边	.

这样一来，很快就会让所有人都倒向他这边。

[ðə; ði] ['hiːðn] , [hiː; hi] [sed] ,

The	heathen	,	he	said	,
这	异教徒	,	他	说	,

他说，那些异教徒

['kʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [pʊl] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

couldn't	do	much	thinking	but	if	they	saw	him	pull	a	rabbit	out	of	his	nose	,
不能	做	很多	思维	但	如果	他们	锯	他	拉	一个	兔子	出去	的	他的	鼻子	,

他当时脑子一片空白，但要是他们看到他从鼻子里掏出一只兔子，

[ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [ɪə(r)] ,

or	take	a	taro	out	of	a	man's	ear	,
或者	拿	一个	芋头	出去	的	一个	男人的	耳朵	,

或者从男人的耳朵里取出芋头，

[ðeɪ] [wʊd] [smæʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌndʒərɪŋ] [priːsts] .

they	would	smash	the	business	of	their	own	conjuring	priests	.
他们	会	粉碎	这	商业	的	他们的	自己的	魔法	神父	.

他们会摧毁自己巫医的生意。

['siːɪn] - [wɒz; wəz] [bɪ'liːvɪn] - .

Seein	'	was	believin	'	.
看到	-	曾是	相信	-	.

眼见为实。

['kʌndʒərɪŋ] [trɪks] [wʊd] ['faɪnəli] [bʌst] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] .

Conjuring	tricks	would	finally	bust	up	their	superstitions	.
魔法	技巧	会	最后	摔碎	向上	他们的	迷信	.

魔术表演最终将打破他们的迷信。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn]

The	missionary	said	he	and	his	associates	could	not	look	upon	the	matter	in
这	传教士	说	他	和	他的	同事	可以	不是	看	之上	这	事情	在

[ðæt] [weɪ] ,

that	way	,
那	方式	,

这位传教士说，他和他的同伴们无法那样看待这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	would	write	to	the	American	Board	about	it	,
但	他	会	写	到	这	美国人	木板	关于	它	,

但他会就此事写信给美国教师资格认证委员会。

[ænd; ənd][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kʌndʒərə] [ɒv; əv] [haɪ] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l] [huː]

and	ask	it	to	send	out	a	respectable	conjurer	of	high	moral	principle	who
和	问	它	到	发送	出去	一个	可敬	魔术师	的	高的	道德	原则	WHO

[wʊd] [hɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [end] [ɒv; əv] ['evri] [-]

would	hitch	a	moral	to	the	tail	end	of	every	[	61	]
会	拴住	一个	道德	到	这	尾巴	结尾	的	每一个	[	-	]

并要求它派出一位受人尊敬、道德高尚的魔术师，将道德教训附加到每个[61]的结尾。

[trɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['sɔːsərə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eni] ['betə(r)] .

trick	,	and	then	challenge	a	native	sorcerer	to	do	any	better	.
诡计	,	和	然后	挑战	一个	本国的	巫师	到	做	任何	更好的	.

耍个花招，然后挑战一位当地的巫师，看他能否做得更好。

['pɛ.lɛg] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'vɜːtɪd] ['pjʊərɪtən] ,

Peleg	said	that	although	he	was	a	perverted	Puritan	,
佩莱格	说	那	虽然	他	曾是	一个	变态	清教徒	,

佩莱格说，虽然他是一个思想扭曲的清教徒，

[hiː; hi] [wʊd] [sə'plaɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɒnə'luːluː] ['mɪʃənəriz] [wɪð] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] .

he	would	supply	all	of	the	Honolulu	missionaries	with	fish	without	charge	.
他	会	供应	全部	的	这	檀香山	传教士	和	鱼	没有	收费	.

他会免费向檀香山的所有传教士提供鱼。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

As	he	had	received	a	very	limited	education	owing	to	his	father's
作为	他	有	已收到	一个	非常	有限的	教育	欠款	到	他的	父亲的

['flʌrɪʃɪŋ] ['pɒvəti] ,

flourishing	poverty	,
茁茁	贫困	,

由于父亲家境极其贫困，他接受的教育非常有限。

[hiː; hi] ['seldəm] [rəʊt] ['eni] ['lɛtəz] .

he	seldom	wrote	any	letters	.
他	很少	写道	任何	信件	.

他很少写信。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

He	did	not	forget	his	mother	,	however	.
他	做过	不是	忘记	他的	母亲	,	然而	.

但他并没有忘记他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [θruː] ['bʌŋkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ,

She	received	from	time	to	time	,	through	Bunker	&	Co	.	,	of	New	Bedford	,
她	已收到	从	时间	到	时间	,	通过	掩体	&	合作	.	,	的	新的	贝德福德	,

['kʌmftəb(ə)l] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

comfortable	sums	of	money	,
舒服的	总和	的	钱	,

她不时通过新贝德福德的邦克公司收到一笔可观的款项。

[wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɒn]

with	the	statement	that	they	came	from	her	son	,	who	was	somewhere	on
和	这	陈述	那	他们	来了	从	她	儿子	,	WHO	曾是	某处	在

[ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

the	equator	,
这	赤道	,

她还声明说，这些话来自她的儿子，而她的儿子当时在赤道附近的某个地方。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] .

and	would	come	home	after	awhile	.
和	会	来	家	后	一会儿	.

过一会儿就会回家。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə] ['pætsi] - ,

He	also	sent	to	Patsy	McGloural	,
他	还	发送	到	帕齐	-	,

他还给帕齐·麦克格洛尔发了邮件，

[huː] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['peɪpə(r)]

who	had	grown	up	and	did	the	chores	in	the	family	of	a	rich	paper
WHO	有	生长	向上	和	做过	这	家务	在	这	家庭	的	一个	富有的	纸

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,

manufacturer	,
制造商	,

他从小在一位富裕的造纸厂老板家中长大，并负责做家务。

[ə; eɪ]['sænd(ə)l] [wʊd] [bɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɪlk] ,

a	sandal	wood	box	,	and	a	dress	of	the	finest	Chinese	silk	,
一个	凉鞋	木头	盒子	,	和	一个	裙子	的	这	最好的	中国人	丝绸	,

一个檀木盒子，和一件上等的中国丝绸连衣裙，

[wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['sænd(ə)l] [wʊd] [treɪd] .

which	he	got	from	one	of	the	vessels	in	the	sandal	wood	trade	.
哪个	他	得到	从	一	的	这	船只	在	这	凉鞋	木头	贸易	.

这是他从一艘参与檀香木贸易的船上得到的。

[ðɪs] [dres] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['bɑːkʃə(r)] ['kaʊnti] ,

This	dress	was	the	finest	in	Berkshire	county	,
这	裙子	曾是	这	最好的	在	伯克郡	县	,

这件裙子是伯克希尔郡最漂亮的。

[ænd; ənd] [wen] ['pætsi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	when	Patsy	put	it	on	and	went	to	church	,	it	attracted	the	attention
和	什么时候	帕齐	放	它	在	和	去	到	教会	,	它	吸引	这	注意力

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

of	the	women	,
的	这	女性	,

帕特西穿上这件衣服去教堂时，引起了女人们的注意。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [geɪv] [-]

so	that	the	preacher	gave	[	62	]
所以	那	这	牧师	给予	[	-	]

所以传道者给了[62]

[aʊt]

out
出去

出去

[ðə; ði] [hɪm] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] " ['neɪkɪd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .

the	hymn	about	being	"	naked	,	poor	and	sinful	.
这	圣歌	关于	存在	"	裸	,	贫穷的	和	罪恶的	.

一首关于“赤身裸体、贫穷和有罪”的赞美诗。

" ['pɛ.lɛg] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [meɪd] ['veri]

"	Peleg	had	invested	his	money	in	shares	in	the	whaleships	,	which	made	very
"	佩莱格	有	投资	他的	钱	在	分享	在	这	捕鲸船	,	哪个	制成	非常

['prɒfɪtəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒɪz] ,

profitable	voyages	,
有利可图	航程	,

“佩莱格将他的钱投资于捕鲸船的股份，这些捕鲸船的航行非常赚钱。”

[frɒm; frəm] [ˌhɒnə'luːluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] ['siːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ]

from	Honolulu	to	the	Arctic	and	Japan	seas	,	and	he	became	rich
从	檀香山	到	这	北极	和	日本	海域	,	和	他	成为	富有的

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːkʃə(r)] [mæn] .

for	a	Berkshire	man	.
为了	一个	伯克郡	男人	.

从檀香山到北极海域和日本海，他作为一个伯克希尔人变得非常富有。

['ɑːftə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

After	ten	years	of	fishing	he	resolved	to	go	home	.
后	十	年	的	钓鱼	他	已解决	到	去	家	.

捕鱼十年后，他决定回家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɪnzˌdeɪl] ,

He	found	a	young	man	who	came	from	the	neighboring	town	of	Hinsdale	,
他	成立	一个	年轻的	男人	WHO	来了	从	这	邻接	镇	的	欣斯代尔	,

他找到了一位来自邻镇欣斯代尔的年轻人，

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['hweilə] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['traɪəl] ,

on	one	of	the	new	whalers	,	and	after	giving	him	a	long	trial	,
在	一	的	这	新的	捕鲸者	,	和	后	给予	他	一个	长的	审判	,

在一艘新捕鲸船上，经过长时间的试用后，

[ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

instructed	him	in	the	business	.
指示	他	在	这	商业	.

指导他如何经营这门生意。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [æn; ən] [ə'tɜːni] [ɪn][ˌhɒnə'luːluː] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]

He	consulted	an	attorney	in	Honolulu	,	and	executed	an	instrument	establishing
他	咨询	一个	律师	在	檀香山	,	和	执行	一个	乐器	建立

[ðə; ði] " ['pɛ.lɛg] ['tʃæpmən] [ʃɑːk] [trʌst] ,

the	"	Peleg	Chapman	Shark	Trust	,
这	"	佩莱格	查普曼	鲨鱼	相信	,

他咨询了檀香山的一位律师，并签署了一份文件，设立了“佩莱格·查普曼鲨鱼信托基金”。

" [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ʃɑːks] [wɪð] [pɔːk]

"	the	income	of	which	was	to	be	used	in	feeding	his	faithful	sharks	with	pork
"	这	收入	的	哪个	曾是	到	是	用过的	在	喂养	他的	忠实	鲨鱼	和	猪肉

[ænd; ənd] [biːnz] ,

and	beans	,
和	豆子	,

“所得收入将用于用猪肉和豆子喂养他忠实的鲨鱼们。”

[ænd; ənd][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌhɒnə'luːluː] [wɪð] [fɪʃ] .

and	in	supplying	the	poor	natives	of	Honolulu	with	fish	.
和	在	供应	这	贫穷的	本地人	的	檀香山	和	鱼	.

并为檀香山贫困的当地居民提供鱼类。

[hiː; hi] [ðen] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['bedfəd] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [went] [də'rektli] [həʊm] .

He	then	sailed	for	New	Bedford	,	and	on	arriving	there	,	went	directly	home	.
他	然后	航行	为了	新的	贝德福德	,	和	在	抵达	那里	,	去	直接地	家	.

随后他乘船前往新贝德福德，到达后直接回家了。

[hiː; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɒvəti] ,

He	arrested	the	even	course	of	his	father's	poverty	,
他	被捕	这	甚至	课程	的	他的	父亲的	贫困	,

他扭转了父亲日益贫困的局面。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['ɪndɪdʒənt][bʌt; bət][ə'kjuːt]['peərənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	did	not	inform	his	indigent	but	acute	parent	of	the	sources	of	his
但	做过	不是	通知	他的	贫困者	但	急性	父母	的	这	来源	的	他的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

但他并没有将自己的财富来源告诉贫困但精明的父亲。

[hiː; hi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd]

He	built	for	his	mother	the	finest	chicken	house	in	the	county	,	and
他	建造	为了	他的	母亲	这	最好的	鸡	房子	在	这	县	,	和

[prɪ'zentɪd] [-]

presented	[	63	]
呈现	[	-	]

他为母亲建造了全县最好的鸡舍，并赠送了[63]

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [niːt] ['bʌgi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɔːs] .

her	with	a	neat	buggy	and	a	gentle	horse	.
她	和	一个	整洁的	有缺陷的	和	一个	温和的	马	.

她坐着一辆整洁的马车，骑着一匹温顺的马。

[hiː; hi] [suːn] ['mærid] ['pætsi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['skwaɪə(r)] ['tʃæpmən] .

He	soon	married	Patsy	,	and	was	known	as	Squire	Chapman	.
他	很快	已婚	帕齐	,	和	曾是	已知	作为	乡绅	查普曼	.

他很快与帕齐结婚，并被称为查普曼乡绅。

[æz; əz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn]['træv(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['iːkwəl][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .

As	a	leading	authority	on	travel	,	he	had	no	equal	in	those	parts	.
作为	一个	领导	权威	在	旅行	,	他	有	不	平等的	在	那些	部分	.

作为旅游领域的权威专家，他在当地无人能及。

['sʌbsɪkwəntli] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][frɒm; frəm] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] , [hiː; hi]

Subsequently	,	with	the	aid	of	a	young	student	from	Williams	College	,	he
随后	,	和	这	援助	的	一个	年轻的	学生	从	威廉姆斯	大学	,	他

['pʌblɪʃt] [ɪn]['rɑːðə(r)][ˌsɔfə'mɔːrikəl, -'mɔ-] ['læŋgwɪdʒ] ,

published	in	rather	Sophomorical	language	,
已发布	在	相当	幼稚的	语言	,

随后，在一位威廉姆斯学院年轻学生的帮助下，他用相当稚嫩的语言发表了文章。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]['taɪtld] , " ['tʃæpmənz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz]

a	book	which	had	a	wide	circulation	titled	,	"	Chapman's	researches	in	the	islands
一个	书	哪个	有	一个	宽的	循环	标题	,	"	查普曼的	研究	在	这	岛屿

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] . " [-]

of	the	Pacific	.	"	[	64	]
的	这	太平洋	.	"	[	-	]

一本名为《查普曼在太平洋岛屿上的研究》的书广为流传。[64]

[ə; eɪ] [hə'waɪən] [lʌv] ['stɔːri] .

A	Hawaiian	Love	Story	.
一个	夏威夷	爱	故事	.

一段夏威夷爱情故事。

['eni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - , [ɪn][ˌhɑːmə'kuːə] , [ɒn]['maʊɪ] ,

any	years	ago	there	lived	in	Hoikaopuiaawalau	,	in	Hamakua	,	on	Maui	,
任何	年	前	那里	居住地	在	-	,	在	滨海	,	在	毛伊岛	,

多年前，有人住在毛伊岛哈马库阿的 Hoikaopuiaawalau，

[ə; eɪ] [hə'waɪən] ['meɪdn] [huːz] ['stɔːri][aɪ] [wɪl] [tel] [æz; əz][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [huː] [njuː]

a	Hawaiian	maiden	whose	story	I	will	tell	as	I	heard	it	from	one	who	knew
一个	夏威夷	少女	谁	故事	我	将要	告诉	作为	我	听到	它	从	一	WHO	知道

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] .

it	too	well	.
它	也	出色地	.

我将讲述一位夏威夷少女的故事，因为我是从一位对这个故事非常了解的人那里听到的。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][kuːpjuːnə] , - ,

"	Her	name	,	which	they	said	was	given	her	by	her	kupuna	,	Hikiau	,
"	她	姓名	,	哪个	他们	说	曾是	给定	她	经过	她	长辈	,	-	,

“他们说她的名字是她的长辈希基奥给她取的，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tʃiːf] ['ʌndə(r)][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][ðə; ði] [greɪt] , [wɒz; wəz]

who	was	a	favorite	chief	under	Kamehameha	the	great	,	was
WHO	曾是	一个	最喜欢的	首席	在下面	卡美哈美哈	这	伟大的	,	曾是

- , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['lɑːni] .

Kalaninuiahilapalapa	,	but	we	always	called	her	Lani	.
-	,	但	我们	总是	称为	她	拉尼	.

卡美哈美哈大帝最喜爱的酋长是卡拉尼努伊阿希拉帕拉帕，但我们一直称她为拉尼。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [fɜːst] [met] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['veri]

At	the	time	we	first	met	her	she	was	about	eleven	years	of	age	,	very
在	这	时间	我们	第一的	遇见	她	她	曾是	关于	十一	年	的	年龄	,	非常

['prɪti] ,

pretty	,
漂亮的	,

我们第一次见到她时，她大约十一岁，非常漂亮。

[wɪð] ['regjələ(r)] [-]

with	regular	[	65	]
和	常规的	[	-	]

常规[65]

['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [blæk] , ['sɪlki] [heə(r)] .

features	and	long	,	black	,	silky	hair	.
特征	和	长的	,	黑色的	,	丝滑	头发	.

五官精致，拥有一头乌黑亮丽的长发。

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gə'zel] - [aɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['nevə(r)]

Like	many	of	the	natives	she	had	beautiful	gazelle	-	eyes	,	such	as	one	never
喜欢	许多	的	这	本地人	她	有	美丽的	羚羊	-	眼睛	,	这样的	作为	一	绝不

['taɪə(r)z][ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] .

tires	of	gazing	into	.
轮胎	的	凝视	进入	.

和许多当地人一样，她有一双美丽的羚羊眼睛，让人百看不厌。

['prɒbəbli] [ðəʊz] [aɪz] [kɒst][hɜː(r); hə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [wel] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

Probably	those	eyes	cost	her	most	of	her	—	well	we	will	tell	it	.
大概	那些	眼睛	成本	她	最多	的	她	—	出色地	我们	将要	告诉	它	.

或许，那双眼睛让她付出了最大的代价——好吧，我们会告诉你。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fɜːn] - [klæd] ['væli] , [nəʊn] [tə'deɪ]

She	lived	with	her	parents	in	that	beautiful	little	fern	-	clad	valley	,	known	today
她	居住地	和	她	父母	在	那	美丽的	小的	蕨类	-	覆膜	谷	,	已知	今天

[æz; əz] - ,

as	Awalau	,
作为	-	,

她和父母住在那个美丽的、长满蕨类植物的小山谷里，也就是今天被称为阿瓦劳（Awalau）的地方。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] .

where	her	father	worked	in	a	sawmill	.
在哪里	她	父亲	工作	在	一个	锯木厂	.

她父亲在一家锯木厂工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [mæn][ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [æz; əz] [lɑːdʒ]

He	was	a	very	large	and	powerful	man	and	as	good	natured	as	large
他	曾是	一个	非常	大的	和	强大的	男人	和	作为	好的	自然	作为	大的

[men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] .

men	usually	are	.
男人	通常	是	.

他身材高大魁梧，力大无穷，而且像大多数身材高大的人一样，性格也很和善。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'nesəsərəli] [lɒŋ] ,

His	name	was	Kapohakunuipalahalaha	,	but	as	that	was	unnecessarily	long	,
他的	姓名	曾是	-	,	但	作为	那	曾是	不必要的	长的	,

[wiː; wi] ['ʃɔːtnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌɛn'juː'aɪ] ,

we	shortened	it	to	Nui	,
我们	缩短	它	到	努伊	,

他的名字是 Kapohakunuipalahalaha，但由于这个名字太长，我们把它缩短为 Nui。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [mæn][ˌɛn'juː'aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

and	a	faithful	man	Nui	was	at	any	kind	of	work	.
和	一个	忠实	男人	努伊	曾是	在	任何	种类	的	工作	.

而忠诚的努伊则从事着各种各样的工作。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [wɒt] ['sɔːmɪl] [wɜːk] [ɪz] [nəʊ] [ðæt] [greɪt] [streŋθ] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

Those	who	know	what	sawmill	work	is	know	that	great	strength	is	appreciated	,
那些	WHO	知道	什么	锯木厂	工作	是	知道	那	伟大的	力量	是	感谢	,

了解锯木厂工作的人都知道，力气大是非常重要的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ə; eɪ][kænt] -

especially	when	you	are	depending	on	a	man	to	keep	his	end	of	a	cant	-
尤其	什么时候	你	是	取决于	在	一个	男人	到	保持	他的	结尾	的	一个	不能	-

[hʊk] [ʌp][tuː; tə][taɪm] .

hook	up	to	time	.
钩	向上	到	时间	.

尤其是当你指望一个男人按时完成他的那部分弯钩动作时。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][hɒ'spɪtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

He	was	as	hospitable	as	the	natives	have	the	reputation	of	being	,
他	曾是	作为	好客	作为	这	本地人	有	这	名声	的	存在	,

他像当地人传说中那样热情好客。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	that	is	saying	a	good	deal	.
和	那	是	说	一个	好的	交易	.

这足以说明它的分量了。

['lɑːniz] ['mʌðə(r)] , [kə'mɑːkə] ,

Lani's	mother	,	Kamaka	,
拉尼的	母亲	,	卡玛卡	,

拉尼的母亲，卡玛卡，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spraɪtli] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv][ænd; ənd][dɪd][hɜː(r); hə(r)][pɑːt][tuː; tə] [meɪk]

was	a	sprightly	woman	of	about	thirty	-	five	and	did	her	part	to	make
曾是	一个	轻快的	女士	的	关于	三十	-	五	和	做过	她	部分	到	制作

" [laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] " ['plez(ə)nt] .

"	life	in	the	woods	"	pleasant	.
"	生活	在	这	树林	"	令人愉快的	.

她是一位大约三十五岁、精神矍铄的女子，尽自己的一份力让“林中生活”变得愉快。

['naɪðə(r)] ['mʌðə(r)] [nɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['haʊshəʊld] [k'eəz] [-]

Neither	mother	nor	daughter	appeared	to	have	many	household	cares	[	66	]
两者都不	母亲	也不	女儿	出现	到	有	许多	家庭	关心	[	-	]

母亲和女儿似乎都没有太多家务烦恼[66]

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]

and	seemed	to	take	delight	in	wandering	up	and	down	the	valley	in	quest	of
和	似乎	到	拿	喜	在	漫游	向上	和	向下	这	谷	在	寻求	的

[lænd] [ʃrɪmps] ,

land	shrimps	,
土地	虾	,

它似乎很喜欢在山谷里来回漫步，寻找陆虾。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɔːnju'kəʊpiə] - [ʃeɪpt] ['bɑːskɪt] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] [wɜːk] .

which	they	caught	in	a	cornucopia	-	shaped	basket	made	of	wicker	work	.
哪个	他们	捕捉	在	一个	丰饶角	-	形状	篮子	制成	的	柳条	工作	.

他们用柳条编织的丰饶角形篮子捕捉了它们。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [fɪʃ] [nemd] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði]

with	the	little	black	fish	named	oopu	which	they	found	adhering	to	the	stones	in	the
和	这	小的	黑色的	鱼	命名	-	哪个	他们	成立	粘附	到	这	石头	在	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

他们还发现了一种名叫欧普的小黑鱼，它附着在小溪的石头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɜːn] [frɒnd] [kɔːld] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [pɔɪ; 'pəʊɪ] , [ðə; ðɪ] [hə'waɪən] [stɑːf] [ɒv; əv] [laɪf]

and	a	fern	frond	called	pohole	,	together	with	poi	,	the	Hawaiian	staff	of	life
和	一个	蕨类	叶状体	称为	-	,	一起	和	波伊	,	这	夏威夷	职员	的	生活

,

,

,

还有一种叫做 pohole 的蕨类植物叶片，以及夏威夷生命之杖 poi。

['kɔnstitjuːt] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['daɪət] .

constituted	the	principal	part	of	their	diet	.
构成	这	主要的	部分	的	他们的	饮食	.

构成了他们饮食的主要部分。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][pɪg][ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]['nevə(r)] [bi'grʌdʒ] [ðə; ðɪ]

They	were	also	very	fond	of	pig	and	chicken	and	never	begrudged	the
他们	是	还	非常	喜爱	的	猪	和	鸡	和	绝不	心存怨恨	这

['leɪbə(r)][ɔː(r)] [taɪm] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['luːaʊ] .

labor	or	time	spent	in	getting	up	a	luau	.
劳动	或者	时间	花费	在	获得	向上	一个	夏威夷宴会	.

他们也非常喜欢猪肉和鸡肉，从不吝惜筹备夏威夷烤肉宴所花费的劳动和时间。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hə'waɪən] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

From	them	we	had	an	insight	into	the	Hawaiian	mode	of	living	and
从	他们	我们	有	一个	洞察力	进入	这	夏威夷	模式	的	活的	和

[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [nəʊt] [tuː; tə] [wɒt] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn]

were	surprised	to	note	to	what	an	extent	the	natives	are	dependent	on
是	惊讶	到	笔记	到	什么	一个	程度	这	本地人	是	依赖	在

[ðə; ðɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

the	sea	for	a	livelihood	.
这	海	为了	一个	生计	.

通过他们，我们深入了解了夏威夷人的生活方式，并惊讶地发现当地居民在多大程度上依赖海洋谋生。

['sʌmtaɪmz] [ˌɛn'juː'aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] , ['weðə(r)] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [laɪkt] [ɔː(r)][nɒt] ,

Sometimes	Nui	would	take	a	day	off	,	whether	the	master	liked	or	not	,
有时	努伊	会	拿	一个	天	离开	,	无论	这	掌握	喜欢	或者	不是	,

有时，不管师父愿不愿意，努伊都会请一天假。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [wen] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

and	take	his	family	to	the	beach	,	when	they	employed	themselves	in	fishing	.
和	拿	他的	家庭	到	这	海滩	,	什么时候	他们	受雇	他们自己	在	钓鱼	.

当他的家人以捕鱼为生时，他会带着他们去海边。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['meni]

They	would	return	with	the	greatest	assortment	of	shell	-	fish	and	fish	of	many
他们	会	返回	和	这	最	品种	的	壳	-	鱼	和	鱼	的	许多

['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['veərid] [kʌləz] .

sizes	of	the	most	varied	colors	.
尺寸	的	这	最多	多种多样	颜色	.

他们会带回种类最繁多、大小各异、颜色缤纷的贝类和鱼类。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['liː.muː][ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz][ænd; ənd]['əudəz] .

Also	they	would	bring	limu	of	several	kinds	and	odors	.
还	他们	会	带来	limu	的	一些	种类	和	气味	.

他们还会带来各种不同种类和气味的柠檬。

['liː.muː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['siːwiːd] ,

Limu	,	you	know	,	is	seaweed	,
limu	,	你	知道	,	是	海藻	,

你知道，海藻就是海藻。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]

and	there	appear	to	be	as	many	varieties	of	it	as	there	are	of
和	那里	出现	到	是	作为	许多	品种	的	它	作为	那里	是	的

[fɜːrnz] [-]

ferns	[	67	]
蕨类植物	[	-	]

它的品种似乎和蕨类植物的品种一样多[67]

[ɒn] [ðə; ði] [lænd] .

on	the	land	.
在	这	土地	.

在土地上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːmz] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn]

There	is	also	a	variety	of	it	found	in	the	streams	adhering	to	the	rocks	on
那里	是	还	一个	种类	的	它	成立	在	这	溪流	粘附	到	这	岩石	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

在溪流底部的岩石上也能发现各种各样的这种生物。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [æt; ət] [həʊm] ,

which	we	were	always	taught	to	beware	of	at	home	,
哪个	我们	是	总是	教授	到	提防	的	在	家	,

这是我们在家从小就被教导要提防的事情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [iːt] [wɪð] [kʊkt] [miːts] [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ] .

but	which	the	natives	eat	with	cooked	meats	with	great	gusto	.
但	哪个	这	本地人	吃	和	煮熟	肉类	和	伟大的	古斯托	.

但当地人却很喜欢用它搭配熟肉一起食用。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['kuːkuːiː] [nʌts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rəʊstɪd] ;

They	always	kept	a	store	of	kukui	nuts	,	which	they	roasted	;
他们	总是	保留	一个	店铺	的	库库伊	坚果	,	哪个	他们	烤	;

他们总是储备一些夏威夷坚果，然后烤着吃；

[ðen] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [faɪn] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [sɔːlt] , [ðeɪ] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]

then	breaking	up	the	kernels	fine	and	mixed	with	salt	,	they	ate	it	as	a
然后	打破	向上	这	内核	美好的	和	混合	和	盐	,	他们	吃	它	作为	一个

['relɪʃ] .

relish	.
尽情享用	.

然后将玉米粒碾碎，与盐混合，当作佐餐小菜食用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'dɔːnɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [leɪz] , [meɪd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪleɪ] ,

The	women	took	delight	in	adorning	themselves	with	leis	,	made	either	of	the	maile	,
这	女性	采取	喜	在	装饰	他们自己	和	花环	,	制成	任何一个	的	这	邮件	,

妇女们喜欢用花环装饰自己，花环是用两种不同的材料制成的。

[wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːnz] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːləpə'laɪ] ,

which	grew	in	profusion	on	the	steep	sides	of	the	ravines	,	or	of	the	palapalai	,
哪个	生长	在	丰富	在	这	陡	侧面	的	这	峡谷	,	或者	的	这	帕拉帕莱	,

它们在陡峭的峡谷两侧或山坡上大量生长。

[ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriənt] [fɜːn] [wɪtʃ] [kləʊðz] [ðə; ði] ['væliz] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] .

a	luxuriant	fern	which	clothes	the	valleys	as	with	a	garment	.
一个	茂盛的	蕨类	哪个	衣服	这	山谷	作为	和	一个	服装	.

茂盛的蕨类植物如同衣裳般装点着山谷。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [leɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlə] [triː] , [ðə; ði] [pæn'deɪnəs] ,

Sometimes	they	would	make	leis	of	the	fruit	of	the	hala	tree	,	the	pandanus	,
有时	他们	会	制作	花环	的	这	水果	的	这	哈拉	树	,	这	露兜树	,

有时他们会用露兜树（也称香兰树）的果实制作花环，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

which	was	also	very	plentiful	in	that	part	of	the	island	.
哪个	曾是	还	非常	丰富	在	那	部分	的	这	岛	.

岛上那部分地区也盛产这种植物。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'tɜː(r)] - [twaɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['hɑːlə] [fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt] ['glɒsi]

Sometimes	they	would	inter	-	twine	the	bright	hala	fruit	and	the	fragrant	glossy
有时	他们	会	间	-	缠绕	这	明亮的	哈拉	水果	和	这	香	光滑

[liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪleɪ] ,

leaves	of	the	maile	,
树叶	的	这	邮件	,

有时他们会将鲜亮的哈拉果实和散发着香气的迈莱叶子交织在一起，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][æn; ən] ['ɒlɪv] [skɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

which	made	a	very	beautiful	lei	,	especially	on	an	olive	skin	as	a	background	.
哪个	制成	一个	非常	美丽的	雷	,	尤其	在	一个	橄榄	皮肤	作为	一个	背景	.

用橄榄皮做底，做出来的花环非常漂亮。

['ɒf(ə)n] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['ɔːlməʊst][ɔːl]

Often	we	were	called	in	to	eat	with	them	and	learned	to	like	almost	all
经常	我们	是	称为	在	到	吃	和	他们	和	学习	到	喜欢	几乎	全部

[ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['dɪʃɪz] .

their	native	dishes	.
他们的	本国的	菜肴	.

我们经常被叫去和他们一起吃饭，也渐渐喜欢上了他们几乎所有的家乡菜。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	68	]
它	[	-	]

它[68]

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] ['eni] ['streɪndʒə(r)] ['pɑːsɪŋ] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [fuːd] [wɪð]

was	always	the	custom	to	call	in	any	stranger	passing	,	to	share	their	food	with
曾是	总是	这	风俗	到	称呼	在	任何	陌生人	通过	,	到	分享	他们的	食物	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一直以来，人们都有邀请路过的陌生人进来，与他们分享食物的习俗。

[ðeə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] , [vɪz] : ['ʌndə(r)] [graʊnd] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspən] ['əʊvə(r)][æn; ən]['əʊpən]

Their	style	of	cooking	,	viz	:	under	ground	,	or	in	a	saucepan	over	an	open
他们的	风格	的	烹饪	,	即	:	在下面	地面	,	或者	在	一个	平底锅	超过	一个	打开

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

他们的烹饪方式，即：地下烹饪，或在明火上的平底锅中烹饪。

[siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fuːd] [ə; eɪ] ['piːkənsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

seemed	to	give	the	food	a	piquancy	which	had	charms	for	us	.
似乎	到	给	这	食物	一个	辣味	哪个	有	魅力	为了	我们	.

似乎给食物增添了一种我们很喜欢的风味。

['lɑːni][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][gɪ'tɑː(r)] ,

Lani	had	a	very	sweet	voice	and	accompanied	her	singing	with	a	guitar	,
拉尼	有	一个	非常	甜的	嗓音	和	伴随	她	歌唱	和	一个	吉他	,

拉妮的嗓音非常甜美，她唱歌时还会自弹自唱。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [pɑːst] [ə'baʊt] [ðə; ði]

which	she	played	very	sweetly	and	many	an	evening	we	passed	about	the
哪个	她	玩	非常	甜蜜地	和	许多	一个	晚上	我们	通过了	关于	这

['kæmpfaɪə(r)] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

campfire	very	comfortably	.
营火	非常	舒适地	.

她演奏得非常动听，我们很多个晚上都围坐在篝火旁，度过了许多愉快的时光。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['jəʊdl] [laɪk][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ælps] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wiː; wi] [wʊd]

She	could	yodel	like	an	inhabitant	of	the	Swiss	Alps	and	often	we	would
她	可以	约德尔唱法	喜欢	一个	居民	的	这	瑞士	阿尔卑斯山	和	经常	我们	会

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['jəʊd(ə)lɪŋ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [krɒs] [ʌp][tuː; tə]

hear	her	singing	and	yodeling	as	she	came	up	the	valley	to	cross	up	to
听到	她	歌唱	和	约德尔唱法	作为	她	来了	向上	这	谷	到	叉	向上	到

[ðə; ði]['teɪb(ə)llænd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kəʊə] [triːz] ,

the	tableland	where	we	were	cutting	the	large	koa	trees	,
这	台地	在哪里	我们	是	切割	这	大的	寇阿木	树木	,

她能像瑞士阿尔卑斯山的居民一样唱约德尔歌，我们经常会听到她沿着山谷一路唱着歌、唱着约德尔歌，然后穿过山谷来到我们正在砍伐高大相思树的高原上。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hænsəm] ['lʌmbə(r)]

preparatory	to	hauling	them	to	the	mill	to	turn	into	the	handsome	lumber
预备	到	运输	他们	到	这	磨	到	转动	进入	这	英俊的	木材

[səʊ] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [faɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

so	much	sought	after	for	making	fine	furniture	.
所以	很多	寻求	后	为了	制作	美好的	家具	.

准备将它们运到锯木厂，加工成制作精美家具所需的优质木材。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][kæmp] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

There	was	not	a	man	in	the	camp	who	was	not	charmed	with	her	.
那里	曾是	不是	一个	男人	在	这	营	WHO	曾是	不是	迷住了	和	她	.

营地里没有一个男人不被她迷住。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnəmən] [huː] [keɪm] [ʌp] [θruː] ['aʊə(r)] ['væli] , ['liːdɪŋ] [pæk] ['hɔːsɪz] ,

There	was	a	little	Chinaman	who	came	up	through	our	valley	,	leading	pack	horses	,
那里	曾是	一个	小的	中国人	WHO	来了	向上	通过	我们的	谷	,	领导	盒	马匹	,

有一个矮个子中国人，赶着驮马，从我们山谷里过来。

[huːz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] - ,

whose	business	was	buying	pepeiao	,
谁	商业	曾是	购买	-	,

他的生意是收购pepeiao，

[æn; ən][ɪə(r)] - [ʃeɪpt] ['fʌŋgəs] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [triːz]

an	ear	-	shaped	fungus	which	is	found	very	plentiful	on	the	trunks	of	decayed	trees
一个	耳朵	-	形状	菌	哪个	是	成立	非常	丰富	在	这	树干	的	腐烂的	树木

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪdz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [-]

on	the	windward	sides	of	all	the	[	69	]
在	这	迎风	侧面	的	全部	这	[	-	]

一种耳状真菌，在所有[69]的迎风面腐烂树木的树干上大量存在。

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

岛屿。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðəd] [ænd; ənd] [draɪd] [ðiːz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

The	natives	gathered	and	dried	these	and	were	always	glad	to	see	the
这	本地人	聚集	和	干燥	这些	和	是	总是	高兴的	到	看	这

['tʃaɪnəmən] [kʌm] [ə'raʊnd] ,

Chinaman	come	around	,
中国人	来	大约	,

当地人收集并晒干这些植物，总是很高兴看到中国人过来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [kæʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [swiːt]

as	they	were	enabled	to	exchange	them	for	either	cash	or	the	sweet
作为	他们	是	已启用	到	交换	他们	为了	任何一个	现金	或者	这	甜的

[keɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæniə(r)] .

cakes	which	he	carried	in	his	panniers	.
蛋糕	哪个	他	携带	在	他的	车袋	.

因为他们可以用这些东西换取现金或他放在篮子里的甜点。

[ðɪs] ['fʌŋgəs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [dʒə'lætɪnəs] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['lɑːdʒli]

This	fungus	contains	a	good	deal	of	gelatinous	matter	and	was	formerly	largely
这	菌	包含	一个	好的	交易	的	胶状的	事情	和	曾是	以前	很大程度上

[ɪk'spɔːtɪd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

exported	to	China	,
导出	到	中国	,

这种真菌含有大量胶状物质，以前曾大量出口到中国。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [suːp] ['meɪkɪŋ] .

where	it	is	used	for	soup	making	.
在哪里	它	是	用过的	为了	汤	制作	.

它常用于制作汤。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [weɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] , [nemd] [liː'ɔːŋ] [sɪŋ] ,

This	poor	little	waif	of	a	Celestial	,	named	Leong	Sing	,
这	贫穷的	小的	孤儿	的	一个	天体	,	命名	梁	唱歌	,

这个可怜的小天界孤儿，名叫梁星，

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɑːni] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [tʊk]

fell	in	love	with	our	Lani	at	first	sight	and	the	frequent	occasions	he	took
跌倒	在	爱	和	我们的	拉尼	在	第一的	视线	和	这	频繁	场合	他	采取

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒrəntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɛnsɪv] [treɪd] [wɪtʃ]

for	wandering	up	our	valley	were	not	warranted	by	the	inextensive	trade	which
为了	漫游	向上	我们的	谷	是	不是	有保证	经过	这	不广泛的	贸易	哪个

[hiː; hi] [faʊnd] .

he	found	.
他	成立	.

他第一眼就爱上了我们的拉尼，但他经常来我们山谷里闲逛，而他发现那里的生意并不兴隆，所以他来这里并不多。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪn] [ə; eɪ]

He	made	the	acquaintance	of	a	Chinaman	who	had	a	camp	in	a
他	制成	这	熟人	的	一个	中国人	WHO	有	一个	营	在	一个

['neɪbərɪŋ] ['væli] ,

neighboring	valley	,
邻接	谷	,

他结识了一位在邻近山谷里扎营的中国人。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊə] [triːz] , [wɪtʃ]

where	he	was	making	charcoal	from	the	branches	of	the	koa	trees	,	which
在哪里	他	曾是	制作	木炭	从	这	分支	的	这	寇阿木	树木	,	哪个

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [juː 'es] .

he	purchased	from	us	.
他	购买	从	我们	.

他当时正在用从我们这里买来的相思树枝制作木炭。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['steɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)]

He	got	to	staying	over	night	with	his	friend	and	would	sometimes	join	our
他	得到	到	入住	超过	夜晚	和	他的	朋友	和	会	有时	加入	我们的

['kæmpfaɪə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['lɑːniz] ['sɪŋɪŋ] .

campfire	of	an	evening	and	listen	to	Lani's	singing	.
营火	的	一个	晚上	和	听	到	拉尼的	歌唱	.

他开始在朋友家过夜，有时晚上还会加入我们的篝火晚会，听拉尼唱歌。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [sə'spektɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɑːni]

None	of	us	suspected	him	of	the	effrontery	of	falling	in	love	with	our	Lani
没有任何	的	我们	怀疑	他	的	这	厚颜无耻	的	坠落	在	爱	和	我们的	拉尼

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] .

or	of	expecting	her	to	reciprocate	his	affection	.
或者	的	期待	她	到	往复	他的	感情	.

我们谁也没想到他竟会如此厚颜无耻地爱上我们的拉妮，更没想到他会期望拉妮也爱上他。

[waɪl] [æt; ət] [wɜːk] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ˌjuː 'es] [-]

While	at	work	one	day	in	the	woods	her	father	told	us	[	70	]
尽管	在	工作	一	天	在	这	树林	她	父亲	讲述	我们	[	-	]

有一天，她父亲在树林里工作时告诉我们[70]

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə]

that	the	Chinaman	had	proposed	and	wanted	to	carry	her	off	to
那	这	中国人	有	建议的	和	通缉	到	携带	她	离开	到

[lə'haɪnə] ,

Lahaina	,
拉海纳	,

那个中国人向她求婚了，还想把她带去拉海纳。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)] .

where	his	uncle	had	a	large	store	.
在哪里	他的	叔叔	有	一个	大的	店铺	.

他叔叔在那里开了一家大商店。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɑːni] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [sə'spektɪd] ,

This	was	a	greater	temptation	to	Lani	than	we	suspected	,
这	曾是	一个	更大的	诱惑	到	拉尼	比	我们	怀疑	,

这比我们预想的更能诱惑拉妮。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [gʊd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

as	she	was	very	fond	of	good	clothes	and	the	Chinese	are	noted	for
作为	她	曾是	非常	喜爱	的	好的	衣服	和	这	中国人	是	著名的	为了

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪvz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

taking	the	best	of	care	of	their	wives	in	that	respect	.
采取	这	最好的	的	关心	的	他们的	妻子们	在	那	尊重	.

因为她非常喜欢漂亮的衣服，而中国人在这方面以对妻子照顾有加而闻名。

['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lə'haɪnə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,

Also	was	not	Lahaina	the	capital	,
还	曾是	不是	拉海纳	这	首都	,

拉海纳也不是首都吗?

[weə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]

where	young	people	were	numerous	and	where	her	accomplishments
在哪里	年轻的	人们	是	很多的	和	在哪里	她	成就

[wʊd] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ?

would	be	appreciated	?
会	是	感谢	?

那里年轻人很多，她的成就也会得到赏识?

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['haɪə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Her	father	had	higher	aspirations	for	his	daughter	and	wished	that	she
她	父亲	有	更高	抱负	为了	他的	女儿	和	希望	那	她

[mait] ['mæri] [ə; eɪ] ['haʊli] .

might	marry	a	haole	.
可能	结婚	一个	哈奥尔	.

她的父亲对女儿有更高的期望，希望她能嫁给一个白人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][kæmp] , [nemd] [fræŋk] ['wiləbi] ,

There	was	a	young	man	in	camp	,	named	Frank	Willoughby	,
那里	曾是	一个	年轻的	男人	在	营	,	命名	坦率	威洛比	,

营地里有个年轻人，名叫弗兰克·威洛比。

(['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pɜːrsərz] [neɪm]) [huː] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [hɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['weɪlə(r)][ænd; ənd]

(	evidently	a	purser's	name	)	who	had	come	round	the	Horn	in	a	whaler	and
(	显然	一个	乘务长的	姓名	)	WHO	有	来	圆形的	这	喇叭	在	一个	捕鲸船	和

[hæd; həd] [di'kæmp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [tʌtʃt] [æt; ət][ˌhɒnə'luːluː] ,

had	decamped	as	soon	as	the	vessel	touched	at	Honolulu	,
有	撤离	作为	很快	作为	这	血管	感动	在	檀香山	,

（显然是一位事务长的名字）他乘坐捕鲸船绕过合恩角，并在船只抵达檀香山后立即逃离。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] [wɜːst] [men] [dɪd] .

as	many	of	our	best	and	worst	men	did	.
作为	许多	的	我们的	最好的	和	最差	男人	做过	.

就像我们许多最优秀和最差的人所做的那样。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ,

Frank	had	a	good	education	and	was	a	very	fine	looking	,
坦率	有	一个	好的	教育	和	曾是	一个	非常	美好的	寻找	,

弗兰克受过良好的教育，而且相貌英俊。

['helθi] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

healthy	young	fellow	of	a	most	amiable	disposition	.
健康	年轻的	同伴	的	一个	最多	可亲	处置	.

一位身体健康、性格非常友善的年轻人。

[wen] [fræŋk] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃaɪnəmənz] [prə'pəʊz(ə)l][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['sæfrən] -

When	Frank	heard	of	the	Chinaman's	proposal	he	said	he	would	kill	the	saffron	-
什么时候	坦率	听到	的	这	中国人的	提议	他	说	他	会	杀	这	藏红花	-

['kʌləd] [sə'lestiəl] [ɒn] [saɪt] [ænd; ənd] [breɪk] ['evri] [bəʊn] [ɪn] [-]

colored	Celestial	on	sight	and	break	every	bone	in	[	71	]
有色	天体	在	视线	和	休息	每一个	骨	在	[	-	]

弗兰克听到中国人的提议后说，他要一见到那个藏红色的天神就杀了他，打断他身上的每一根骨头[71]。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

his	body	for	his	presumption	.
他的	身体	为了	他的	假定	.

他因自己的狂妄自大而丧命。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['bædli] ['smɪtn] .

Then	we	knew	that	Frank	was	badly	smitten	.
然后	我们	知道	那	坦率	曾是	糟糕	迷恋	.

那时我们就知道弗兰克已经深深地爱上了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [strʌk] [bæd] ,

But	he	was	not	the	only	one	who	was	struck	bad	,
但	他	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	曾是	击	坏的	,

但他并不是唯一一个遭遇不幸的人。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːf] [həˈwaɪən] - [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [nemd] [dʒəʊ] [ˈedwədz] [huː]

as	there	was	a	young	half	Hawaiian	-	Portuguese	named	Joe	Edwards	who
作为	那里	曾是	一个	年轻的	一半	夏威夷	-	葡萄牙语	命名	乔	爱德华兹	WHO

[wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [dɪˌnʌnsiˈeɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

was	also	very	denunciatory	of	the	Chinaman	and	expressed	a	wish	for
曾是	还	非常	谴责性的	的	这	中国人	和	表达	一个	希望	为了

[hɪz; ɪz] [ˈspiːdi] [dɪˈmaɪz] .

his	speedy	demise	.
他的	迅速	死亡	.

还有一位名叫乔·爱德华兹的夏威夷-葡萄牙混血青年，他也对这位中国人进行了猛烈的抨击，并表达了希望他早日死去的愿望。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [frænk] [wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][dʒəʊ] ,

Some	of	us	had	noticed	that	Frank	was	jealous	of	Joe	,
一些	的	我们	有	注意到	那	坦率	曾是	嫉妒的	的	乔	,

我们当中有些人注意到弗兰克嫉妒乔。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [həˈwaɪən] [ˈdʒuːz] [hɑːp] , [ˈveri] [wel] ,

as	the	latter	could	play	the	ukeke	or	Hawaiian	Jew's	harp	,	very	well	,
作为	这	后者	可以	玩	这	-	或者	夏威夷	犹太人的	竖琴	,	非常	出色地	,

因为后者能把尤克里里琴（夏威夷口簧琴）弹得很好。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈkænɒt] [tel] [wɒt] [ðə; ði][ˈpleɪə(r)][ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt]

and	as	a	stranger	cannot	tell	what	the	player	is	singing	on	the	instrument
和	作为	一个	陌生人	不能	告诉	什么	这	玩家	是	歌唱	在	这	乐器

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdʌlsɪˈnɪə] ,

to	his	dulcinea	,
到	他的	杜尔西内亚	,

就像陌生人无法分辨演奏者用乐器向他的甜心歌唱的是什么一样，

[frænk] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [fɑː(r)][dʒəʊ][hæd; həd] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtʃɪp] .

Frank	could	not	understand	how	far	Joe	had	got	along	in	his	courtship	.
坦率	可以	不是	理解	如何	远的	乔	有	得到	沿着	在	他的	求爱	.

弗兰克无法理解乔的恋爱进展到什么程度了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [huː] [wɒz; wəz] [hiːlz] [ˈəʊvə(r)] [hed] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈlɑːni][ænd; ənd] [ðɪs]

There	was	another	party	who	was	heels	over	head	in	love	with	Lani	and	this
那里	曾是	其他	派对	WHO	曾是	高跟鞋	超过	头	在	爱	和	拉尼	和	这

[wɒz; wəz][səʊ] [ˈʌtəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌdeɪnuːmɒ̃] [tʊk] [pleɪs] ,

was	so	utterly	unexpected	that	when	the	denouement	took	place	,
曾是	所以	完全地	意外	那	什么时候	这	结局	采取	地方	,

还有另一个人对拉妮爱得死去活来，这完全出乎意料，以至于当结局到来时，

" [juː; jʊ] [maɪt] [nɒk] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] .

"	you	might	knock	us	all	down	with	a	feather	.
"	你	可能	敲	我们	全部	向下	和	一个	羽毛	.

你轻而易举就能把我们所有人击倒。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [nemd] [ʃenənˈdoʊə] ,

"	This	was	a	big	hulk	of	a	black	Portuguese	named	Shenandoah	,
"	这	曾是	一个	大的	绿巨人	的	一个	黑色的	葡萄牙语	命名	谢南多厄	,

“这是一头体型庞大的黑色葡萄牙战舰，名叫谢南多厄。”

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈkæptʃəd] [ɒn][ə; eɪ][ˈweɪlə(r)][baɪ] [ðæt] [kənˈfedərət] [ˈpaɪrət] [wen] [ɒn]

from	his	having	been	captured	on	a	whaler	by	that	Confederate	pirate	when	on
从	他的	拥有	到过	捕获	在	一个	捕鲸船	经过	那	南方邦联	海盗	什么时候	在

[hɜː(r); hə(r)] [məˈrɔːdɪŋ] [ɪkˈskɜːʃn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈhweilə] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːktɪk] ,

her	marauding	excursion	amongst	the	whalers	in	the	Arctic	,
她	劫掠	短途旅行	在	这	捕鲸者	在	这	北极	,

他被那名南方邦联海盗俘虏，当时她正在北极地区劫掠捕鲸船队。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌhɒnə'luːluː] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

from	whence	he	was	returned	to	Honolulu	with	many	others	.
从	何处	他	曾是	返回	到	檀香山	和	许多	其他的	.

然后他和许多其他人一起被送回檀香山。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] , [-]

He	was	a	most	repulsive	,	[	72	]
他	曾是	一个	最多	丑恶	,	[	-	]

他非常令人厌恶[72]

['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] ['skaʊndrəl] , [wɪð] [blæk] [wɔːrts] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

villainous	-	looking	scoundrel	,	with	black	warts	on	his	face	;
邪恶的	-	寻找	恶棍	,	和	黑色的	疣	在	他的	脸	;

一个面目狰狞、脸上长满黑色疣子的恶棍；

[æn; ən][iˈɑːgəu] [huː] [kʊd; kəd]['nevə(r)]['kæptʃə(r)]['aʊə(r)] [ˌdezdi'məunə] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['nevə(r)] [keɪm]

an	Iago	who	could	never	capture	our	Desdemona	and	consequently	never	came
一个	伊阿古	WHO	可以	绝不	捕获	我们的	苔丝狄蒙娜	和	最后	绝不	来了

['ɪntuː]['aʊə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

into	our	calculations	.
进入	我们的	计算	.

一个永远无法俘获我们苔丝狄蒙娜的伊阿古，因此也从未进入我们的考虑范围。

['eniweɪ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] " [mʌd] " [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] .

Anyway	the	Chinaman's	name	was	"	mud	"	from	that	time	on	.
反正	这	中国人的	姓名	曾是	"	泥	"	从	那	时间	在	.

总之，从那时起，那个中国人的名声就一落千丈了。

[frænk] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['lɑːniz] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['sædli]

Frank	could	not	talk	much	native	and	Lani's	English	education	had	been	sadly
坦率	可以	不是	讲话	很多	本国的	和	拉尼的	英语	教育	有	到过	令人遗憾的是

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

弗兰克不太会说英语，而拉尼的英语教育也严重不足。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [weə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz]

but	it	would	not	be	the	first	instance	where	love	was	made	with	the	eyes
但	它	会	不是	是	这	第一的	实例	在哪里	爱	曾是	制成	和	这	眼睛

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [tʌŋ] .

and	not	the	tongue	.
和	不是	这	舌头	.

但这并非第一次用眼神而非言语来表达爱意。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['felɪŋ] [ðəʊz] ['mæməθ] ['kəʊə][ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]

The	work	in	the	woods	,	felling	those	mammoth	koas	and	hauling	them	with
这	工作	在	这	树林	,	感觉	那些	长毛象	寇阿斯	和	运输	他们	和

['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

cattle	to	the	mill	,
牛	到	这	磨	,

在林子里干活，砍伐那些巨大的相思树，然后用牛群把它们拉到锯木厂去。

[wɒz; wəz] [lʊkt] [ɒn][mɔː(r)][æz; əz] [pleɪ] [ðæn; ðən] [wɜːk] ,

was	looked	on	more	as	play	than	work	,
曾是	看起来	在	更多的	作为	玩	比	工作	,

与其说是工作，不如说是玩耍。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd][æt; ət] [naɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	we	were	very	tired	at	night	just	the	same	.
但	我们	是	非常	疲劳的	在	夜晚	只是	这	相同的	.

但我们晚上仍然非常疲惫。

[ðə; ði] - , [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [vaɪn] ,

The	ieie	,	an	almost	impenetrable	climbing	vine	,
这	-	,	一个	几乎	坚不可摧	攀登	藤	,

ieie，一种几乎无法穿透的攀援藤本植物，

[si:md] [tu:; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ræpɪŋ] [ɪts] ['ru:tlit] [ə'raʊnd] [ðəʊz] ['kəʊə] , [tu:; tə][ðə; ði][vek'seɪʃ(ə)n]

seemed	to	take	delight	in	wrapping	its	rootlets	around	those	koas	,	to	the	vexation
似乎	到	拿	喜	在	包装	它是	根须	大约	那些	寇阿斯	,	到	这	烦恼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdzmən] ,

of	the	woodsman	,
的	这	樵夫	,

它似乎很喜欢用根须缠绕那些相思树，这让樵夫很恼火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] ['aʊəz] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

and	it	would	sometimes	take	hours	to	get	at	the	trunk	of	a	tree	.
和	它	会	有时	拿	小时	到	得到	在	这	树干	的	一个	树	.

有时需要几个小时才能到达树干。

[ɪn] ['tʃɒpɪŋ] [ðɪs] - [ðə; ði][æks] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [flaɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒpə(r)]

In	chopping	this	ieie	the	axe	would	sometimes	fly	back	to	the	peril	of	the	chopper
在	切碎	这	-	这	斧头	会	有时	飞	后退	到	这	危险	的	这	直升机

.

:

.

砍伐这棵木柴时，斧头有时会飞回来，伤到砍伐者。

[wʌns] [fræŋk] [hæd; həd][ðə; ði][bæd][ɔ:(r)] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [get] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks]

Once	Frank	had	the	bad	or	good	luck	to	get	cut	in	the	head	with	his	axe
一次	坦率	有	这	坏的	或者	好的	运气	到	得到	切	在	这	头	和	他的	斧头

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [bled] ['veri] ['fri:li] [-]

and	as	he	bled	very	freely	[	73	]
和	作为	他	出血	非常	自由	[	-	]

弗兰克有一次运气不好（或者说幸运），被自己的斧头砍伤了头部，鲜血直流[73]

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

we	were	much	alarmed	and	took	him	down	to	the	camp	.
我们	是	很多	惊慌	和	采取	他	向下	到	这	营	.

我们非常担心，把他带回了营地。

[kə'mɑ:kə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [hɜ:bs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hi:; hi]

Kamaka	put	a	bandage	of	some	native	herbs	about	his	head	and	he
卡玛卡	放	一个	绷带	的	一些	本国的	草药	关于	他的	头	和	他

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] .

remained	at	home	for	two	or	three	days	.
剩余	在	家	为了	二	或者	三	天	.

卡玛卡用一些当地草药包扎了头部，在家待了两三天。

[haʊ] [fɑ:(r)][hɪz; ɪz] ['kɔ:tʃɪp] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'lesns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

How	far	his	courtship	progressed	during	his	convalescence	we	were
如何	远的	他的	求爱	进展	期间	他的	恢复期	我们	是

['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:n] .

never	able	to	learn	.
绝不	有能力的	到	学习	.

在他康复期间，他的求爱进展到了什么程度，我们始终无从得知。

[dʒəʊ] [sed] [hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [fʊt] [kʌt] [ɒf] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

Joe	said	he	wished	he	himself	could	get	his	foot	cut	off	or	something	that	he
乔	说	他	希望	他	他自己	可以	得到	他的	脚	切	离开	或者	某物	那	他

[mait] [bi:; bi]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

might	be	invalided	.
可能	是	无效	.

乔说他希望自己也能被砍掉一只脚，或者做点其他什么事让自己残疾。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɒs] [təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌwaɪ'luːkuː][fɔː(r); fə(r)]

Sometime	**after**	**this**	**the**	**boss**	**told**	**us**	**we**	**could**	**all**	**go**	**down**	**to**	**Wailuku**	**for**
有时	后	这	这	老板	讲述	我们	我们	可以	全部	去	向下	到	瓦伊卢库	为了

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

a	**holiday**	**and**	**spend**	**the**	**Fourth**	**of**	**July**	**,**
一个	假期	和	花费	这	第四	的	七月	,

此后不久，老板告诉我们，我们可以去瓦伊卢库度假，过七月四日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

第3/4页

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['grændli] ['selɪbreɪtɪd] [ðæt] [jɪə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

which	was	going	to	be	grandly	celebrated	that	year	on	account	of	some
哪个	曾是	去	到	是	宏伟	著名	那	年	在	帐户	的	一些

['feɪvərəb(ə)l] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

favorable	news	from	home	,
有利	消息	从	家	,

那一年，由于家乡传来一些好消息，原本打算隆重庆祝一番。

[prə'vaɪdɪd] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['kəʊə] ['lʌmbə(r)] [daʊn] .

provided	we	would	take	a	load	of	koa	lumber	down	.
假如	我们	会	拿	一个	加载	的	寇阿木	木材	向下	.

前提是我们得把一车寇阿木材运下来。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði]

Horses	were	not	very	plentiful	with	us	and	we	were	to	ride	on	the
马匹	是	不是	非常	丰富	和	我们	和	我们	是	到	骑	在	这

[ləʊd] .

load	.
加载	.

我们马匹不多，所以我们得驮着货物走。

[æz; əz] [ˌɛn'juː'aɪ] [ænd; ənd] [ʃenən'doʊə] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [sɪks] [jəʊk] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd]

As	Nui	and	Shenandoah	were	to	drive	the	six	yoke	of	oxen	and
作为	努伊	和	谢南多厄	是	到	驾驶	这	六	轭	的	牛	和

['lɑːni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Lani	and	her	mother	were	to	ride	we	jumped	at	the	opportunity	.
拉尼	和	她	母亲	是	到	骑	我们	跳了起来	在	这	机会	.

努伊和谢南多亚要赶六对牛，拉尼和她的母亲要骑马，我们抓住了这个机会。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

The	cattle	were	brought	in	from	the	woods	,	after	a	tedious	search	for
这	牛	是	带来	在	从	这	树林	,	后	一个	乏味	搜索	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

经过一番费力的搜寻，人们终于把牛群从树林里赶了出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bʊlək] [kæn; kən] [haɪd] [hɪm'self] ['iːzɪə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌpærə'sɪtɪk] [vaɪnz] [ænd; ənd]

for	a	bullock	can	hide	himself	easier	under	the	parasitic	vines	and
为了	一个	犍	能	隐藏	他自己	更轻松	在下面	这	寄生	藤蔓	和

[kən'vɒlvjələs] [wɪtʃ] [hæŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['mæməθ] [-]

convolvulus	which	hang	from	those	mammoth	[	74	]
旋花	哪个	悬挂	从	那些	长毛象	[	-	]

公牛更容易藏身于从猛犸象身上垂下的寄生藤蔓和旋花之下[74]

['kəʊə] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .

koas	than	anywhere	under	the	sun	.
寇阿斯	比	任何地方	在下面	这	太阳	.

比太阳底下任何地方都更像寇阿斯。

[ðə; ði]['wægən] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ləʊd] [baʊnd] [ɒn] [wɪð] [tʃeɪnz] [wiː; wi] [eɪt] [tʊk] ['aʊə(r)]

The	wagon	being	loaded	and	the	load	bound	on	with	chains	we	eight	took	our
这	车皮	存在	已加载	和	这	加载	边界	在	和	链条	我们	八	采取	我们的

['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [maɪl] [raɪd] .

places	for	an	eighteen	-	mile	ride	.
地方	为了	一个	十八	-	英里	骑	.

马车装载完毕，货物用铁链捆好，我们八个人各就各位，开始了十八英里的旅程。

['lɑːni][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][leɪz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

Lani	had	provided	leis	for	each	of	us	and	she	and	her	mother
拉尼	有	假如	花环	为了	每个	的	我们	和	她	和	她	母亲

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [æn; ən] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [fɜːrnz] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n]

had	collected	an	immensity	of	ferns	and	ki	leaves	for	a	cushion
有	集	一个	浩瀚无垠	的	蕨类植物	和	ki	树叶	为了	一个	软垫

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɒft] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] [s'ɒftɐ] ,

to	make	the	soft	side	of	the	boards	softer	,
到	制作	这	柔软的	边	的	这	板	更柔和	,

拉妮给我们每个人都准备了花环，她和她母亲还收集了大量的蕨类植物和ki叶子，用来做垫子，使木板柔软的一面更加舒适。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hæmpə(r)][ɒv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [m'ɛɹɪɐ] ['pɑːti] ['nevə(r)]

and	we	had	a	large	hamper	of	lunch	and	a	merrier	party	never
和	我们	有	一个	大的	阻碍	的	午餐	和	一个	更快乐	派对	绝不

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɒks] - [kɑːt] [raɪd] .

started	for	an	ox	-	cart	ride	.
开始	为了	一个	牛	-	大车	骑	.

我们带了一大篮午餐，然后兴高采烈地乘牛车游览。

[wiː; wi][gɒt] [ə'weɪ] [ə'baʊt][faɪv][ə; eɪ] . [em] . ,

We	got	away	about	5	a	.	m	.	,
我们	得到	离开	关于	5	一个	.	米	.	,

我们大约凌晨5点离开。

[ˌɛn'juː'aɪ][ænd; ənd] [ˌʃenən'doʊə] ['wɔːkɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)]

Nui	and	Shenandoah	walking	on	either	side	of	the	team	and	there	never
努伊	和	谢南多厄	步行	在	任何一个	边	的	这	团队	和	那里	绝不

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ðæn; ðən][ɒn] [ðæt] ['wægən] .

was	more	fun	in	a	basket	of	monkeys	than	on	that	wagon	.
曾是	更多的	乐趣	在	一个	篮子	的	猴子	比	在	那	车皮	.

Nui 和 Shenandoah 分别走在队伍的两侧，在一篮子猴子中，没有比在那辆马车上更有趣的了。

[hiː; hi][hæd; həd]['aʊə(r)][əʊld]['stændˌbaɪz] ,

He	had	our	old	standbys	,
他	有	我们的	老的	备用	,

他有我们以前常用的那些东西，

['nɪgə(r)] [ænd; ənd][puːeɪkiːə][ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

Nigger	and	Puakea	on	the	tongue	and	the	young	cattle	ahead	and	the
黑鬼	和	普阿凯亚	在	这	舌头	和	这	年轻的	牛	前方	和	这

['trʌb(ə)l] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [kɔːzd] ,

trouble	these	cattle	caused	,
麻烦	这些	牛	导致	,

舌头上写着“黑鬼”和“普阿凯亚”，前面是小牛，这些牛惹出了麻烦。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['telɪŋ] .

"	I	couldn't	be	telling	.
"	我	不能	是	讲述	.

“我不可能说得准。”

" [ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp] ,
" They would dash ahead and fetch up ,
" 他们 会 短跑 前方 和 拿来 向上 ,

他们会冲上前去，把东西取回来，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ɒn][ðeə(r)] [træks] [ænd; ənd] [get] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
then they would turn on their tracks and get tangled in the chains ,
然后 他们 会 转动 在 他们的 轨道 和 得到 纠缠不清 在 这 链条 ,

然后他们会转身，结果被锁链缠住。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk]
then after a lot of bad language they would get straightened out and make
然后 后 一个 很多 的 坏的 语言 他们 会 得到 拉直 出去 和 制作
[ə'nʌðə(r)] [breɪk] ,
another break ,
其他 休息 ,

然后，在一番激烈的争吵之后，他们最终会和好，然后再次分开。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æd] ['nɔːziəm] .
and this was repeated ad nauseam .
和 这 曾是 重复 广告 恶心 .

这种情况反复发生，令人厌烦。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]
When we got them up out of the valley and the [75]
什么时候 我们 得到 他们 向上 出去 的 这 谷 和 这 [-]

当我们把他们从山谷里带出来时，[75]

[weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]
weight of the load was relieved they made a break to run and almost
重量 的 这 加载 曾是 松了口气 他们 制成 一个 休息 到 跑步 和 几乎
['pʊld] [ðə; ði] [hedz] [ɒf] [ðə; ði] [tʌŋ] ['kæt(ə)l] ,
pulled the heads off the tongue cattle ,
拉 这 头部 离开 这 舌头 牛 ,

卸下重担后，他们拔腿就跑，差点把牛的头都扯下来了。

[huː] , [ai] [bɪ'liːv] ,
who , I believe ,
WHO , 我 相信 ,

我相信，

[wʊd] ['suːnə(r)][hæv; həv] [lɒst] [ðəʊz] [iks'tremitis] [ðæn; ðən][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [æz; əz]
would sooner have lost those extremities than have been so undignified as
会 很快 有 丢失的 那些 四肢 比 有 到过 所以 有失尊严 作为
[tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] .
to go faster than a walk .
到 去 快点 比 一个 走 .

宁愿失去四肢，也不愿有尊严地跑得比走路快。

[daʊn] [wiː; wi] [went] [θruː] - , [ænd; ənd] [θruː] - , - , [ænd; ənd]
Down we went through Kawaiki , and through Huluhulunui , Puaahookui , and
向下 我们 去 通过 - , 和 通过 - , - , 和
- [gʌltʃ] ,
Kaluanui gulches ,
- 沟壑 ,

我们向下穿过卡瓦基 (Kawaiki)、胡鲁胡鲁努伊 (Huluhulunui)、普阿胡奎 (Puaahookui) 和卡卢努伊 (Kaluanui) 峡谷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][teə(r); tɪə][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][wʌnz][ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,
the young cattle on the tear and the old ones on their haunches ,
这 年轻的 牛 在 这 撕 和 这 老的 一个 在 他们的 臀部 ,

小牛奔跑，老牛蜷缩着后腿。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [lɒk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [wiːlz] .

notwithstanding	the	chain	lock	which	we	had	on	the	wheels	.
虽然	这	链	锁	哪个	我们	有	在	这	车轮	.

尽管我们在车轮上装了链条锁。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][wɒz; wəz][ðə; ði]['baɪndɪŋ] [tʃeɪn] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['aʊə(r)]

The	only	thing	to	hold	on	to	was	the	binding	chain	and	after	getting	our
这	仅有的	事物	到	抓住	在	到	曾是	这	结合	链	和	后	获得	我们的

[hændz] [nɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wiː; wi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ʌp]

hands	nipped	a	few	times	we	preferred	to	maintain	our	positions	by	leaning	up
双手	轻咬	一个	很少	时代	我们	首选	到	维持	我们的	职位	经过	倾斜	向上

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

against	each	other	.
反对	每个	其他	.

唯一能抓住的东西就是那条捆绑的链条，我们的手被咬了几次之后，我们宁愿互相依偎着保持姿势。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sə'lɪsɪtjuːd] [wɪtʃ] [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd]

We	could	not	refrain	from	remarking	on	the	solicitude	which	both	Frank	and
我们	可以	不是	避免	从	评论	在	这	关怀	哪个	两个都	坦率	和

[dʒəʊ] [ig'zibitid] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːniz] ['welfeə(r)] ,

Joe	exhibited	for	Lani's	welfare	,
乔	展出	为了	拉尼的	福利	,

我们不得不提及弗兰克和乔对拉尼的关心和照顾。

['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] .

doing	everything	they	could	devise	for	her	comfort	.
正在做	一切	他们	可以	设计	为了	她	舒适	.

他们竭尽所能让她感到舒适。

[wiː; wi][hæv; həv] [helpt] [tɪp]['əʊvə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɒbz][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][hɪə(r)]

We	have	helped	tip	over	a	pair	of	bobs	in	the	snow	at	home	to	hear
我们	有	帮助	提示	超过	一个	一对	的	鲍勃	在	这	雪	在	家	到	听到

[ðə; ði][gɜːlz] [skwiːl] ,

the	girls	squeal	,
这	女孩们	尖叫	,

我们曾在家附近的雪地里帮着把一对雪橇推倒，听女孩们尖叫。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['bʊlək] [kɑːt] [wɪð] [ə; eɪ]['triːəʊ]

but	we	never	had	an	experience	of	riding	on	a	bullock	cart	with	a	trio
但	我们	绝不	有	一个	经验	的	骑术	在	一个	犍	大车	和	一个	三人组

[ɒv; əv] ['lʌvsɪk] ['piːp(ə)l] [wen] ['evri] ['ɪnstənt] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [bʌmp] [wɪtʃ] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] [seɪn]

of	lovesick	people	when	every	instant	produced	a	bump	which	would	drive	a	sane
的	相思病	人们	什么时候	每一个	立即的	生产	一个	撞	哪个	会	驾驶	一个	理智

['pɜːs(ə)n]['ɪntuː][ɪn'sænəti] . [-]

person	into	insanity	.	[	76	]
人	进入	疯狂	.	[	-	]

但我们从未有过和三个相爱的人一起乘坐牛车的经历，因为牛车每颠簸一下，就会让一个理智的人发疯。[76]

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [raɪt] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɪts] [fʊl] [æk'tɪnɪk] [reɪz]

The	sun	came	up	right	glorious	and	gave	us	the	benefit	of	its	full	actinic	rays
这	太阳	来了	向上	正确的	辉煌	和	给予	我们	这	益处	的	它是	满的	光化	射线

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

for	the	whole	day	.
为了	这	所有的	天	.

太阳高挂天空，光芒万丈，整天都沐浴在它充足的阳光下。

[haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][wi:; wi] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kɑ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd][mɔ:(r)]

However	,	had	we	been	in	a	palace	car	we	could	not	have	had	more
然而	,	有	我们	到过	在	一个	宫殿	车	我们	可以	不是	有	有	更多的

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

然而，如果我们当时乘坐的是宫廷马车，那我们肯定不会玩得更开心了。

[ɔ:l] [ə'krɒs] [ðæt] ['sʌnbɜ:nt] [pleɪn][frɒm; frəm] [i:st] ['maʊɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət][kə'hu:ˌlu:i]

All	across	that	sunburnt	plain	from	East	Maui	plantation	to	the	beach	at	Kahului
全部	穿过	那	晒伤	清楚的	从	东方	毛伊岛	种植园	到	这	海滩	在	卡胡卢伊

[wi:; wi] [bʌmpt] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]['ɪntu:] ['gʌliz] ,

we	bumped	over	rocks	and	into	gullies	,
我们	撞	超过	岩石	和	进入	沟壑	,

从东茂宜岛种植园到卡胡卢伊海滩，在那片被阳光炙烤的平原上，我们一路颠簸，越过岩石，跌入沟壑。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] ['evə(r)] [nju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] [ti:m] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz]

for	who	ever	knew	of	a	bullock	team	fool	enough	to	miss	any	of	those
为了	WHO	曾经	知道	的	一个	犍	团队	傻子	足够的	到	错过	任何	的	那些

[ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n][ɒn][mæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪnhju:'mænəti][tu:; tə][ðem; ðəm] .

opportunities	of	getting	even	on	man	for	his	inhumanity	to	them	.
机会	的	获得	甚至	在	男人	为了	他的	不人道	到	他们	.

谁会想到，竟然有哪群牛傻到会错过任何一个报复人类虐待它们的机会呢?

[tə'wɔ:dz] [wʌn][pi:] . [em] . [wi:; wi] [ri:tʃt] [kə'hu:ˌlu:i] ,

Towards	1	P	.	M	.	we	reached	Kahului	,
向	1	P	.	M	.	我们	达到	卡胡卢伊	,

下午1点左右我们到达了卡胡卢伊，

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [θri:] ['aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

the	cattle	with	their	tongues	hanging	out	this	three	hours	for	lack	of	water	.
这	牛	和	他们的	舌头	绞刑	出去	这	三	小时	为了	缺少	的	水	.

三个小时以来，牛群都因为缺水而吐着舌头。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ti:m] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ['əʊnli][tu:; tə]

Here	was	plenty	of	it	and	the	whole	team	rushed	into	the	sea	only	to
这里	曾是	很多	的	它	和	这	所有的	团队	匆忙	进入	这	海	仅有的	到

[faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['flu:ɪd] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

find	that	this	fluid	which	so	much	resembled	water	was	not	the	kind	they	were
寻找	那	这	体液	哪个	所以	很多	类似	水	曾是	不是	这	种类	他们	是

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] .

accustomed	to	.
习惯	到	.

这里水量充沛，整个团队冲进海里，却发现这种看起来很像水的液体并不是他们习惯的那种水。

[naʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['ri:əl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['draʊnd] [ɔ:(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wi:lz] [stʌk]

Now	we	were	in	real	danger	of	getting	drowned	or	getting	the	wheels	stuck
现在	我们	是	在	真实的	危险	的	获得	溺水	或者	获得	这	车轮	卡住

[ɪn][ðə; ði] [kwɪk] - [sænd] .

in	the	quick	-	sand	.
在	这	快的	-	沙	.

现在我们真的有被淹死或者车轮陷进流沙里的危险了。

[fræŋk] [sə'dʒestid] [ðæt] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒf] ['aʊə(r)] ['tʃæriət] , [ðə; ði] [weɪ] ['feərəʊ] [dɪd]

Frank	suggested	that	we	take	the	wheels	off	our	chariot	,	the	way	Pharaoh	did
坦率	建议	那	我们	拿	这	车轮	离开	我们的	战车	,	这	方式	法老	做过

[ænd; ənd] [fləʊt] [ə'ʃɔ:(r)] .

and	float	ashore	.
和	漂浮	岸上	.

弗兰克建议我们像法老那样卸下战车的轮子，然后漂到岸上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] - [ænd; ənd] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ]

He	was	told	to	kulikuli	and	suggest	some	way	out	of	the	difficulty	which
他	曾是	讲述	到	-	和	建议	一些	方式	出去	的	这	困难	哪个

[wɒz; wəz]['fiːzəb(ə)l] .

was	feasible	.
曾是	可行的	.

他被告知要提出一些切实可行的解决办法。

[ɔːl][ɒv; əv] [-]

All	of	[	77	]
全部	的	[	-	]

所有[77]

[ˌjuː 'es] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['draɪvəz] [haʊ'evə(r)] ,

us	knew	how	to	direct	the	drivers	however	,
我们	知道	如何	到	直接的	这	司机	然而	,

我们知道如何指挥司机，但是

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [jet] .

and	if	they	had	listened	to	us	we	would	have	been	there	yet	.
和	如果	他们	有	听着	到	我们	我们	会	有	到过	那里	然而	.

如果他们听从了我们的建议，我们现在应该已经到达目的地了。

[ˌɛn'juː'aɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['siːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

Nui	dashed	into	the	water	to	seaward	of	the	cattle	and	striking	one	of
努伊	虚线	进入	这	水	到	向海	的	这	牛	和	引人注目	一	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdəz] [ɒn][ðə; ði][nəʊz][ˌaɪ 'tiː] ['beləu] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [tɜːnd] ['ʃɔːwədz]

the	young	leaders	on	the	nose	it	bellowed	with	pain	and	turned	shorewards
这	年轻的	领导人	在	这	鼻子	它	咆哮	和	疼痛	和	转向	向岸

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,

and	we	were	saved	,
和	我们	是	已保存	,

努伊冲进牛群所在的海里，撞到了一位年轻首领的鼻子，它痛苦地咆哮着转向岸边，我们得救了。

['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːs] [feɪt] .

probably	for	a	worse	fate	.
大概	为了	一个	更糟	命运	.

或许会面临更糟糕的命运。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ˌwaɪ'luːkuː][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	arrived	safely	at	Wailuku	and	hastened	to	relieve	ourselves	of	the
我们	到达的	安全	在	瓦伊卢库	和	加快	到	缓解	我们自己	的	这

[suː'pɜːfluəs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['gædəd] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

superfluous	real	estate	gathered	on	the	way	,
多余	真实的	财产	聚集	在	这	方式	,

我们安全抵达瓦伊卢库，并赶紧处理掉沿途积攒的多余地产。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][kə'huːˌluːi] ['ɪsməs] [kæn; kən] ['kæri] [mɔː(r)] [red] [dɜːt][pə(r)]['kjuːbɪk]

for	the	winds	of	Kahului	isthmus	can	carry	more	red	dirt	per	cubic
为了	这	风	的	卡胡卢伊	地峡	能	携带	更多的	红色的	污垢	每	立方体

[ɪntʃ] [ðæn; ðən] ['eni] [sɪ'mʊn] [ɪn][ə'reɪbiə] ,

inch	than	any	simoon	in	Arabia	,
英寸	比	任何	西蒙	在	阿拉伯	,

卡胡卢伊地峡的风每立方英寸携带的红土比阿拉伯半岛任何一季风都多。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['iːvnli] [ɒn] ['eni] [əb'strʌktɪŋ] ['sɜːfɪs] .

and	deposit	it	more	evenly	on	any	obstructing	surface	.
和	订金	它	更多的	均匀地	在	任何	阻碍	表面	.

并将其更均匀地沉积在任何阻碍表面上。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [met] ['lɑ:ni] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔ:(r)] [ænd; ənd]

That	evening	we	met	Lani	and	her	mother	at	the	village	store	and
那	晚上	我们	遇见	拉尼	和	她	母亲	在	这	村庄	店铺	和

['poʊstˌoʊfɪs] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [braɪt]

postoffice	and	she	soon	became	the	recipient	of	much	in	the	line	of	bright
邮局	和	她	很快	成为	这	接受者	的	很多	在	这	线	的	明亮的

['kʌləd] [dres] [gʊdz] .

colored	dress	goods	.
有色	裙子	商品	.

那天晚上，我们在村里的商店兼邮局遇到了拉尼和她的母亲，她很快就收到了许多色彩鲜艳的服装。

[fræŋk] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:; də] [bʌt; bət] [hi:; hi]

Frank	received	a	remittance	from	home	and	nothing	would	do	but	he
坦率	已收到	一个	汇款	从	家	和	没有什么	会	做	但	他

[mʌst; məst] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [saɪd] ['sæd(ə)l] ,

must	give	her	a	side	saddle	,
必须	给	她	一个	边	鞍	,

弗兰克收到了家里的汇款，他别无选择，只能给她准备一个侧鞍。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fænsi] ['lʊkɪŋ] [hɔ:s] - ['kɪləz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [d'ɒləz] .

one	of	those	fancy	looking	horse	-	killers	such	as	they	sold	for	twenty	dollars	.
一	的	那些	想要	寻找	马	-	杀手	这样的	作为	他们	卖	为了	二十	美元	.

那种看起来很高级的杀马凶器，售价二十美元。

[dʒəʊ] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fænsi] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [geɪv]

Joe	bought	her	a	fancy	bridle	and	another	member	of	the	party	gave
乔	买	她	一个	想要	辔	和	其他	成员	的	这	派对	给予

[hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['skɑ:lət] [felt] ['sæd(ə)l] [klɒθ] .

her	a	flaming	scarlet	felt	saddle	cloth	.
她	一个	炽盛	猩红	毛毡	鞍	布	.

乔给她买了一副漂亮的马笼头，而队伍中的另一位成员送给她一块鲜红色的毡制马鞍垫。

[ɔ:l] [ði:z] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [gɜ:l] [hu:] [dɪd] [-]

All	these	to	a	poor	girl	who	did	[	78	]
全部	这些	到	一个	贫穷的	女孩	WHO	做过	[	-	]

这一切都发生在一个可怜的女孩身上[78]

[nɒt] [əʊn] [ə; eɪ] [hɔ:s] .

not	own	a	horse	.
不是	自己的	一个	马	.

我没有马。

['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [tʃi:p] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [frɒm; frəm] $5 [ʌp] .

Horses	were	pretty	cheap	in	those	days	,	from	$5	up	.
马匹	是	漂亮的	便宜的	在	那些	天	,	从	$5	向上	.

那时候马很便宜，5美元起。

[fræŋk] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [kri:m] ['kʌləd] [meə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['baɪstændə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] $20

Frank	bought	her	a	cream	colored	mare	from	a	bystander	for	$20
坦率	买	她	一个	奶油	有色	母马	从	一个	旁观者	为了	$20

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] [ɒn] [hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə]

and	placing	the	saddle	and	accoutrements	on	he	requested	her	to
和	放置	这	鞍	和	配件	在	他	请求	她	到

[maʊnt] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

mount	and	try	the	saddle	.
山	和	尝试	这	鞍	.

弗兰克花了 20 美元从一位路人那里买了一匹奶油色的母马，把马鞍和配件放在马背上，然后请她上马试骑。

[ʃenən'doʊə] [hæd; həd] [biːn] ['baɪɪŋ] [dres] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['lɑːniz] ['mʌðə(r)]

Shenandoah	**had**	**been**	**buying**	**dress**	**goods**	**at**	**the**	**instigation**	**of**	**Lani's**	**mother**
谢南多厄	有	到过	购买	裙子	商品	在	这	煽动	的	拉尼的	母亲

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['prɑːnsɪŋ]

and	**when**	**he**	**came**	**out**	**and**	**saw**	**the**	**beautiful**	**girl**	**mounted**	**on**	**the**	**prancing**
和	什么时候	他	来了	出去	和	锯	这	美丽的	女孩	安装	在	这	轻快地跳跃

[hɔːs] [hiː; hi] [swɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

horse	**he**	**swore**	**she**	**should**	**never**	**ride**	**it**	**home**	**and**	**commanded**	**her**	**to**
马	他	发誓	她	应该	绝不	骑	它	家	和	命令	她	到

[dɪs'maʊnt] .

dismount	**.**
下马	.

谢南多亚是在拉尼的母亲的怂恿下购买衣服的，当他出来看到美丽的女孩骑在骏马上时，他发誓不让她骑着这匹马回家，并命令她下马。

[ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

This	**revelation**	**was**	**too**	**much**	**for**	**us**	**.**
这	启示	曾是	也	很多	为了	我们	.

这个消息对我们来说太难以接受了。

[wɒt] ; [ðɪs] [klɒd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [deə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɑːni] ?

What	**;**	**this**	**clod**	**of**	**earth**	**dare**	**to**	**talk**	**in**	**this**	**manner**	**to**	**our**	**Lani**	**?**
什么	;	这	泥块	的	地球	敢	到	讲话	在	这	方式	到	我们的	拉尼	?

什么？这个卑鄙小人竟敢这样跟我们的拉妮说话?

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [təʊnz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [tuː] !

And	**using**	**tones**	**of**	**authority**	**too**	**!**
和	使用	音调	的	权威	也	!

而且语气还很权威!

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] .

This	**was**	**the**	**last**	**straw**	**.**
这	曾是	这	最后的	稻草	.

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[fræŋk] ['əʊpənd] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [vɒljʊ'bɪlɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

Frank	**opened**	**up**	**on**	**him**	**with**	**a**	**volubility**	**and**	**a**	**vocabulary**	**which**	**could**
坦率	打开	向上	在	他	和	一个	流动性	和	一个	词汇	哪个	可以

['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə'kwaɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mɑːst][ɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlə(r)] .

only	**have**	**been**	**acquired**	**before**	**the**	**mast**	**on**	**an**	**American**	**whaler**	**.**
仅有的	有	到过	获得	前	这	桅杆	在	一个	美国人	捕鲸船	.

弗兰克滔滔不绝地向他敞开心扉，他的词汇量和滔滔不绝的口才，只有在美国捕鲸船上练就的才能才能达到。

[ʃenən'doʊə] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm][tuː; tə]

Shenandoah	**dropped**	**his**	**armful**	**of**	**bundles**	**and**	**made**	**a**	**rush**	**at**	**him**	**to**
谢南多厄	掉落	他的	满满的	的	捆绑	和	制成	一个	匆忙	在	他	到

[ə'naɪəleɪt] [hɪm] .

annihilate	**him**	**.**
歼灭	他	.

谢南多厄扔下怀里的一大堆包裹，冲向他，想要将他彻底消灭。

[fræŋk] [hæd; həd] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['bædli] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [wen]

Frank	**had**	**played**	**football**	**too**	**much**	**in**	**college**	**to**	**be**	**badly**	**terrified**	**and**	**when**
坦率	有	玩	足球	也	很多	在	大学	到	是	糟糕	恐惧	和	什么时候

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [strʌk] [æt; ət][hɪm][hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] [hɪz; ɪz] [blæk]

the	**Portuguese**	**struck**	**at**	**him**	**he**	**lowered**	**his**	**head**	**and**	**rushed**	**his**	**black**
这	葡萄牙语	击	在	他	他	降低	他的	头	和	匆忙	他的	黑色的

[ə'pəʊnənt] , [-]

opponent	**,**	**[**	**79**	**]**
对手	,	[	-	]

弗兰克在大学时踢足球踢得太多，所以并不感到害怕，当葡萄牙人向他发起攻击时，他低下头，冲向他的黑人对手。

['teɪkɪŋ] [hɪm][dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˌʃenən'doʊə] [wɒz; wəz] [ɔːr] [diː]

taking	him	just	in	the	short	ribs	with	his	head	,	and	Shenandoah	was	hors	de
采取	他	只是	在	这	短的	肋骨	和	他的	头	,	和	谢南多厄	曾是	马	德

['kɒmbæt][ɪn'stæntə(r)] .

combat	instanter	.
战斗	即时	.

他的头狠狠地顶在他的肋骨上，谢南多亚立刻失去了战斗力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] ,

It	was	sometime	before	he	could	take	a	breath	,
它	曾是	有时	前	他	可以	拿	一个	气息	,

他过了好一会儿才缓过气来。

[ðen] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] ,

then	had	to	be	taken	off	to	a	room	,
然后	有	到	是	已采取	离开	到	一个	房间	,

然后被带到一个房间去，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .

which	he	did	not	leave	until	we	were	ready	to	return	to	Hoikaopuiaawalau	.
哪个	他	做过	不是	离开	直到	我们	是	准备好	到	返回	到	-	.

他一直陪着我们，直到我们准备返回霍伊考普伊阿瓦劳。

[fræŋk] [gɒt][ə; eɪ][naɪs] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['lɑːni] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [fɔːθ]

Frank	got	a	nice	horse	for	himself	and	he	and	Lani	enjoyed	the	Fourth
坦率	得到	一个	好的	马	为了	他自己	和	他	和	拉尼	享受	这	第四

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

of	July	.
的	七月	.

弗兰克给自己买了一匹好马，他和拉尼一起度过了愉快的七月四日。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

At	that	time	there	was	a	fashion	among	the	native	women	of	making	their
在	那	时间	那里	曾是	一个	时尚	之中	这	本国的	女性	的	制作	他们的

[əʊn] [hæts][frɒm; frəm]['ruːstə(r)] [skɪnz] .

own	hats	from	rooster	skins	.
自己的	帽子	从	公鸡	皮肤	.

当时，当地妇女流行用公鸡皮制作自己的帽子。

[ə; eɪ] [faɪn] [bɜːd] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] ,

A	fine	bird	would	be	selected	,
一个	美好的	鸟	会	是	已选	,

会挑选一只上好的鸟。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [praɪs] ($5 [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs]

no	matter	what	the	price	(	$5	has	been	paid	for	a	bird	for	that	purpose
不	事情	什么	这	价格	(	$5	有	到过	有薪酬的	为了	一个	鸟	为了	那	目的

) .

)	.
)	.

无论价格如何（为此目的，有人曾花 5 美元买过一只鸟）。

[ðə; ðɪ] [skɪn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [həʊl] [ænd; ənd] [waɪl] [griːn] [pʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][məʊld][tuː; tə][draɪ] .

The	skin	was	taken	off	whole	and	while	green	put	over	a	mold	to	dry	.
这	皮肤	曾是	已采取	离开	所有的	和	尽管	绿色的	放	超过	一个	模具	到	干燥	.

将果皮整片剥下，趁新鲜时放在模具上晾干。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [laɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wen] ['raɪtlɪ] [meɪd] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː]

Then	they	would	line	them	and	when	rightly	made	one	could	almost	imagine	it
然后	他们	会	线	他们	和	什么时候	没错	制成	一	可以	几乎	想象	它

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['ruːstə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [nest] .

was	a	live	rooster	sitting	on	a	nest	.
曾是	一个	居住	公鸡	坐着	在	一个	巢	.

然后他们会在上面铺上衬垫，如果做得好，人们几乎可以想象那是一只活生生的公鸡坐在巢里。

[fræŋk] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['lɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst]

Frank	got	one	of	the	best	of	these	and	gave	it	to	Lani	and	the	next
坦率	得到	一	的	这	最好的	的	这些	和	给予	它	到	拉尼	和	这	下一个

[deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] ,

day	as	he	and	she	rode	on	either	side	of	the	team	,
天	作为	他	和	她	骑	在	任何一个	边	的	这	团队	,

弗兰克选了其中最好的一个，送给了拉尼。第二天，他和拉尼分别骑在队伍的两侧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [ˌjuː 'es] [həʊm] ,

for	they	drove	us	home	,
为了	他们	驾驶	我们	家	,

因为他们开车送我们回家，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʃenən'doʊə] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə]

the	sight	of	her	was	exceedingly	galling	to	Shenandoah	who	had	to
这	视线	的	她	曾是	非常	令人恼火	到	谢南多厄	WHO	有	到

[raɪd] [-]

ride	[	80	]
骑	[	-	]

看到她，谢南多厄非常恼火，他不得不骑马[80]

[ɒn] [ðə; ði] ['empti] ['wægən] , [ðə; ði] [kɒk] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [krəʊ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æt; ət] ['evri] [baʊns] [ɒv; əv]

on	the	empty	wagon	,	the	cock	appearing	to	crow	over	him	at	every	bounce	of
在	这	空的	车皮	,	这	公鸡	出现	到	乌鸦	超过	他	在	每一个	弹跳	的

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

her	horse	.
她	马	.

在空荡荡的马车上，随着马匹的每一次颠簸，那只公鸡仿佛都在向他啼鸣。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [jet] [nɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlək] .

However	the	fun	was	not	out	of	us	yet	nor	out	of	the	bullock	.
然而	这	乐趣	曾是	不是	出去	的	我们	然而	也不	出去	的	这	犍	.

然而，我们和这头公牛都还没有失去乐趣。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] .

They	never	seemed	to	tire	giving	us	our	money's	worth	.
他们	绝不	似乎	到	胎	给予	我们	我们的	钱的	值得	.

他们似乎永远不知疲倦地让我们觉得物有所值。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌwaɪ'luːkuː] [wiː; wi] [tɜːnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] [weə(r)] [ðeə(r)]

When	we	had	arrived	at	Wailuku	we	turned	them	into	a	corral	where	there
什么时候	我们	有	到达的	在	瓦伊卢库	我们	转向	他们	进入	一个	围栏	在哪里	那里

[wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] .

was	plenty	of	food	and	drink	and	they	ought	to	have	been	satisfied	.
曾是	很多	的	食物	和	喝	和	他们	应该	到	有	到过	使满意	.

当我们到达瓦伊卢库时，我们把它们赶进一个畜栏，那里有充足的食物和饮料，它们应该会很满足。

[nɒt] [səʊ] [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,

Not	so	however	,	for	,
不是	所以	然而	,	为了	,

然而，事实并非如此，因为.....

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [sed] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][hæd; həd][gɒt]

about	midnight	a	man	came	to	our	lodgings	and	said	our	cattle	had	got
关于	午夜	一个	男人	来了	到	我们的	住宿	和	说	我们的	牛	有	得到

[luːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] ['fiːldz] ,

loose	into	the	cane	fields	,
松动的	进入	这	甘蔗	字段	,

大约午夜时分，有人来到我们住处，说我们的牛跑到甘蔗地里去了。

[ænd; ənd] , ['taɪəd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm]

and	,	tired	as	we	were	we	all	had	to	get	out	and	hunt	them
和	,	疲劳的	作为	我们	是	我们	全部	有	到	得到	出去	和	打猎	他们

[θruː] [ðə; ði] [keɪn] ,

through	the	cane	,
通过	这	甘蔗	,

尽管我们都很累，但我们都不得不下车，穿过芦苇丛去寻找它们。

[ænd; ənd] [kə'rɑːl] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	corral	them	once	more	.
和	围栏	他们	一次	更多的	.

再次将它们围起来。

[wiː; wi] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən]

We	sailed	across	the	plains	easily	enough	but	when	we	came	to	the	region
我们	航行	穿过	这	平原	容易地	足够的	但	什么时候	我们	来了	到	这	地区

[ɒv; əv] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd][set][ɪn][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn]

of	gulches	and	night	and	the	rain	had	set	in	the	anxiety	of	those	on
的	沟壑	和	夜晚	和	这	雨	有	放	在	这	焦虑	的	那些	在

[ðə; ði]['wægən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] [wɒz; wəz] [pə'θetɪk] .

the	wagon	for	their	safety	was	pathetic	.
这	车皮	为了	他们的	安全	曾是	可怜的	.

我们很轻松地穿越了平原，但当我们来到沟壑纵横、夜幕降临、大雨倾盆的地区时，马车上那些人对自身安全的焦虑令人心酸。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɑːvələs] [ɪ'skeɪps] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] ['draʊnd]

We	had	some	marvellous	escapes	but	finally	arrived	in	camp	in	a	half	drowned
我们	有	一些	奇妙	逃脱	但	最后	到达的	在	营	在	一个	一半	溺水

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

我们经历了几次惊险的逃脱，但最终到达营地时已经奄奄一息。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['bɜːnə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][təʊld][juː 'es] [ðæt]

A	couple	of	days	afterwards	the	charcoal	burner	came	over	and	told	us	that
一个	夫妻	的	天	然后	这	木炭	刻录机	来了	超过	和	讲述	我们	那

[liː'ɔːŋ] [sɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['æbsəns] ,

Leong	Sing	had	been	there	during	our	absence	,
梁	唱歌	有	到过	那里	期间	我们的	缺席	,

几天后，烧炭工过来告诉我们，梁星在我们不在的时候来过这里。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] , [-]

and	says	he	,	[	81	]
和	说道	他	,	[	-	]

他说[81]

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'gen] .

"	there	he	comes	again	.
"	那里	他	来	再次	.

他又来了。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn]['lɑ:ni]
" That evening he called on Lani
" 那 晚上 他 称为 在 拉尼

那天晚上他拜访了拉尼

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['flætli] [təʊld][hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'spresɪv] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and she flatly told him in some expressive way that she wished no more of his
和 她 断然 讲述 他 在 一些 富有表现力的 方式 那 她 希望 不 更多的 的 他的
[ə'tenʃən] .
attentions .
注意 .

她断然地、用某种表达方式告诉他，她不希望他再多关心她。

[hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kæmp][ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [hɪm][nəʊ][mɔ:(r)] .
He retired to the Chinese camp and we saw him no more .
他 退休 到 这 中国人 营 和 我们 锯 他 不 更多的 .

他退役去了中国军营，之后我们就再也没见过他。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [weə(r)] [li:'ɔ:ŋ] [sɪŋ] [wɒz; wəz] .
The following day the Chinaman came over and asked where Leong Sing was .
这 下列的 天 这 中国人 来了 超过 和 问 在哪里 梁 唱歌 曾是 .

第二天，那个中国人过来问梁胜在哪里。

[wi:; wi] [sed] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
We said we did not know .
我们 说 我们 做过 不是 知道 .

我们说我们不知道。

[ðen] [sed] [hi:; hi] ,
Then said he ,
然后 说 他 ,

然后他说，

" [hi:; hi][ɪz] [ded] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt][ɪz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [kɪln] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz]
" he is dead for his hat is lying beside the charcoal kiln and it looks as
" 他 是 死的 为了 他的 帽子 是 说谎 旁 这 木炭 窑 和 它 看起来 作为
[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ænd; ənd] [bi:n] [kən'sju:md] .
if he had fallen in and been consumed .
如果 他 有 倒下 在 和 到过 消耗 .

“他死了，因为他的帽子躺在炭窑旁边，看起来他好像掉进去被烧死了。”

" [wi:; wi] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [θɪŋz] [dɪd][hæv; həv] [ðæt] [ə'pɪərəns] ,
" We went over to see and things did have that appearance ,
" 我们 去 超过 到 看 和 事物 做过 有 那 外貌 ,

我们过去查看了一下，情况确实如此。”

[æz; əz][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪm] .
as the roof had fallen in and the pit was a mass of flame .
作为 这 屋顶 有 倒下 在 和 这 坑 曾是 一个 大量的 的 火焰 .

屋顶坍塌，坑里燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:t] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:t]
The Chinaman must have taken the rejection of his suit very much to heart
这 中国人 必须 有 已采取 这 拒绝 的 他的 套装 非常 很多 到 心
[tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [ru:t] .
to have destroyed himself by such a horrid route .
到 有 损毁 他自己 经过 这样的 一个 可怕的 路线 .

这位中国人一定对诉讼被驳回这件事耿耿于怀，才会走上如此可怕的道路来毁灭自己。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ˌʃenən'doʊə] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə][ˌmækə'waʊˌoʊ][ɒn] ['lɑːniz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]

That	same	day	Shenandoah	rode	off	to	Makawao	on	Lani's	horse	and	reported	the
那	相同的	天	谢南多厄	骑	离开	到	马卡瓦奥	在	拉尼的	马	和	据报道	这

[deθ] [ɒv; əv] [liː'ɔːŋ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [fræŋk] ['wiləbi] [wɪð]

death	of	Leong	Sing	and	swore	out	a	complaint	charging	Frank	Willoughby	with
死亡	的	梁	唱歌	和	发誓	出去	一个	抱怨	收费	坦率	威洛比	和

[ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

the	murder	.
这	谋杀	.

当天，谢南多亚骑着拉尼的马前往马卡瓦奥，报告了梁星的死讯，并发誓要控告弗兰克·威洛比犯有谋杀罪。

[ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [fræŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['ɪŋkwest]

A	constable	came	over	and	took	Frank	away	and	when	the	coroner's	inquest
一个	警官	来了	超过	和	采取	坦率	离开	和	什么时候	这	验尸官	死因调查

[wɒz; wəz] [held] [ðə; ði]['dʒʊəri] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] :

was	held	the	jury	returned	a	verdict	:
曾是	握住	这	陪审团	返回	一个	判决	:

一名警员过来把弗兰克带走了，验尸官进行调查后，陪审团做出了裁决：

" [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [-]

"	died	by	the	hands	of	some	[	82	]
"	死亡	经过	这	双手	的	一些	[	-	]

“死于某些人之手[82]

[wʌn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

one	unknown	to	us	.
一	未知	到	我们	.

一个我们不认识的人。

" [æt; ət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ˌʃenən'doʊə] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['edwədz] [bəuθ]

"	At	the	examination	before	the	magistrate	Shenandoah	and	Joe	Edwards	both
"	在	这	考试	前	这	地方法官	谢南多厄	和	乔	爱德华兹	两个都

[swɔː(r)] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [hɜːd] [fræŋk] ['wiləbi] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən]

swore	to	having	repeatedly	heard	Frank	Willoughby	threaten	to	kill	the	Chinaman
发誓	到	拥有	反复	听到	坦率	威洛比	威胁	到	杀	这	中国人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [held] [fræŋk] [wɪ'ðaʊt] [beɪl] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['sɜːkɪt] [kɔːt]

and	the	magistrate	held	Frank	without	bail	to	be	tried	by	the	next	Circuit	Court
和	这	地方法官	握住	坦率	没有	保释	到	是	尝试	经过	这	下一个	电路	法庭

[æt; ət] [lə'haɪnə] .

at	Lahaina	.
在	拉海纳	.

在治安法官谢南多亚和乔·爱德华兹面前的讯问中，两人都发誓说曾多次听到弗兰克·威洛比威胁要杀死那个中国人，治安法官将弗兰克拘留，不得保释，交由拉海纳的下一巡回法院审判。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

He	was	taken	off	over	the	mountains	by	a	policeman	.
他	曾是	已采取	离开	超过	这	山脉	经过	一个	警察	.

他被一名警察带过了山。

[dʒəʊ] ['edwədz] [skɪpt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [ə'restɪd] ,

Joe	Edwards	skipped	out	for	fear	he	might	be	also	arrested	,
乔	爱德华兹	跳过	出去	为了	害怕	他	可能	是	还	被捕	,

乔·爱德华兹因为害怕也被逮捕而逃走了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θrets] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [prə'naʊnst] [æz; əz] [fræŋks] .

for	his	threats	were	as	pronounced	as	Frank's	.
为了	他的	威胁	是	作为	发音	作为	弗兰克的	.

因为他的威胁和弗兰克的威胁一样强烈。

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:d] [gɒt] ['ɪntu:] [lə'haɪnə] [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɒv; əv]

When	Frank	and	the	guard	got	into	Lahaina	he	sent	for	an	old	friend	of
什么时候	坦率	和	这	警卫	得到	进入	拉海纳	他	发送	为了	一个	老的	朋友	的

[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [hu:] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [lɔ:] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [dʒʌdʒ]

his	father's	who	was	practicing	law	there	and	he	persuaded	the	Circuit	Judge
他的	父亲的	WHO	曾是	练习	法律	那里	和	他	被说服	这	电路	法官

[tu:; tə] [ək'sept] [beɪl] [æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['bɒdi] [faʊnd] [ænd; ənd] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

to	accept	bail	as	there	had	been	no	body	found	and	no	cause	for	the
到	接受	保释	作为	那里	有	到过	不	身体	成立	和	不	原因	为了	这

['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔ:rənərz] ['dʒʊəri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['mɪəli] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪəseɪ]

calling	of	a	coroner's	jury	and	that	the	magistrate	merely	acted	on	the	hearsay
呼叫	的	一个	验尸官	陪审团	和	那	这	地方法官	仅仅	行动	在	这	传闻

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .

of	a	pair	who	were	jealous	of	the	prisoner	.
的	一个	一对	WHO	是	嫉妒的	的	这	囚犯	.

当弗兰克和警卫到达拉海纳后，他派人去请他父亲的一位老朋友，这位朋友当时在那里从事法律工作。这位朋友说服巡回法官接受保释，因为没有找到尸体，也没有理由召集验尸陪审团，而地方法官只是根据一对嫉妒囚犯的人的传言行事。

[fræŋk] [went] [həʊm] [wɪð] ['fɑ:rˌwɛl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [tu:; tə]

Frank	went	home	with	Farwell	and	the	latter	advised	him	to	return	home	to
坦率	去	家	和	法威尔	和	这	后者	建议	他	到	返回	家	到

[nju:] [jɔ:k] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s]

New	York	saying	that	he	had	frequently	written	to	him	advising	such	a	course
新的	约克	说	那	他	有	频繁地	书面	到	他	建议	这样的	一个	课程

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [-]

and	his	parents	were	exceedingly	[	83	]
和	他的	父母	是	非常	[	-	]

弗兰克和法威尔一起回家，法威尔建议他回纽约的家，说他曾多次写信建议他这样做，而且他的父母非常[83]。

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] .

anxious	about	him	.
焦虑的	关于	他	.

我很担心他。

[fræŋk] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [skɪp] [hɪz; ɪz] [beɪl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [stænd] ['traɪəl] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .

Frank	refused	to	skip	his	bail	and	determined	to	stand	trial	like	a	man	.
坦率	拒绝	到	跳过	他的	保释	和	决定	到	站立	审判	喜欢	一个	男人	.

弗兰克拒绝弃保潜逃，决心像个男人一样接受审判。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [wi:ks] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [li:'ɔ:ŋ] [sɪŋ] ,

Within	two	weeks	the	Chinaman	,	Leong	Sing	,
之内	二	周	这	中国人	,	梁	唱歌	,

两周之内，这位名叫梁胜的中国人

[keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [fræŋk]

came	in	with	his	uncle	who	had	gone	to	search	into	the	matter	and	Frank
来了	在	和	他的	叔叔	WHO	有	已消失	到	搜索	进入	这	事情	和	坦率

[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

was	ordered	discharged	.
曾是	订购	出院	.

弗兰克和他的叔叔一起进来，他的叔叔去调查了这件事，弗兰克被勒令退伍。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [felt] [səʊ] ['hɑːtbrəʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði]

The	Chinaman	had	felt	so	heartbroken	that	he	had	wandered	away	up	the
这	中国人	有	毛毡	所以	肠断	那	他	有	漫步	离开	向上	这

[rə'viːn] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['hevi]

ravine	and	climbed	up	on	a	ridge	and	kept	on	walking	until	he	met	a	heavy
峡谷	和	攀登	向上	在	一个	岭	和	保留	在	步行	直到	他	遇见	一个	重的

['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [kəʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .

shower	and	as	it	is	pretty	cold	up	there	he	turned	to	go	back	.
淋浴	和	作为	它	是	漂亮的	寒冷的	向上	那里	他	转向	到	去	后退	.

中国人伤心欲绝，独自沿着山沟走去，爬上山脊，一直走，直到遇到一场大雨，山上很冷，他便转身往回走。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪdʒ] [daʊn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)]

Unfortunately	he	did	not	take	the	same	ridge	down	,	a	thing	likely	enough	to	occur
很遗憾	他	做过	不是	拿	这	相同的	岭	向下	,	一个	事物	可能	足够的	到	发生

,

,

,

可惜他并没有沿着同一条山脊下去，这种情况很有可能发生。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['sevrəl]

as	he	had	walked	so	far	as	to	have	passed	the	heads	of	several
作为	他	有	步行	所以	远的	作为	到	有	通过了	这	头部	的	一些

[rə'viːnz] ,

ravines	,
峡谷	,

他已经走了很远，经过了好几条沟壑的源头，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [æt; ət]

and	keeping	too	much	to	the	right	had	brought	up	the	following	night	at
和	保持	也	很多	到	这	正确的	有	带来	向上	这	下列的	夜晚	在

-

,

Halehaku	,
-	,

而过于偏袒右翼的做法，导致了第二天晚上在哈雷哈库的遭遇。

[sʌm; səm] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

some	six	miles	from	his	point	of	departure	.
一些	六	英里	从	他的	观点	的	离开	.

距离他出发点大约六英里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get]

The	natives	took	care	of	him	and	in	a	few	days	he	was	enabled	to	get
这	本地人	采取	关心	的	他	和	在	一个	很少	天	他	曾是	已启用	到	得到

[ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

a	horse	and	return	to	camp	to	the	agreeable	surprise	of	the	rest	of
一个	马	和	返回	到	营	到	这	同意	惊喜	的	这	休息	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当地人照顾了他，几天后，他得以弄到一匹马，返回营地，这让我们其他人都感到惊喜。

[fræŋk] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [həʊm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

Frank	took	Mr	.	Farwell's	advice	and	went	straight	home	to	New	York	.
坦率	采取	先生	.	-	建议	和	去	直的	家	到	新的	约克	.

弗兰克听从了法威尔先生的建议，直接回了纽约的家。

[j'iəz] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [waɪhiː] [tuː; tə] [lə'haɪnə] [baɪ] [weɪ] [-]

Years	afterwards	we	were	riding	from	Waihee	to	Lahaina	by	way	[	84	]
年	然后	我们	是	骑术	从	怀熙	到	拉海纳	经过	方式	[	-	]

多年后，我们骑车从怀希前往拉海纳[84]

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [fɪʃ]

of	Kahakuloa	and	arriving	at	the	latter	village	we	felt	as	if	some	fish
的	-	和	抵达	在	这	后者	村庄	我们	毛毡	作为	如果	一些	鱼

[ænd; ənd][pɔɪ; 'pəʊɪ] [wʊd] [teɪst] [gʊd] .

and	poi	would	taste	good	.
和	波伊	会	品尝	好的	.

从卡哈库洛阿出发，到达后一个村庄时，我们觉得吃点鱼和芋泥会很好吃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃænti] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli]

It	was	a	dilapidated	looking	place	and	the	shanties	were	hardly
它	曾是	一个	破旧的	寻找	地方	和	这	棚屋	是	几乎

[ɪm'prʊvmənt] [ɒn] ['pigstai] ,

improvements	on	pigsties	,
改进	在	猪圈	,

那地方看起来破败不堪，那些棚屋比猪圈还不如。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪsk] ['gəʊɪŋ]

but	we	decided	that	it	was	better	to	eat	there	than	to	risk	going
但	我们	决定	那	它	曾是	更好的	到	吃	那里	比	到	风险	去

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nʌn] .

farther	and	finding	none	.
更远	和	寻找	没有任何	.

但我们决定，与其冒险走远却找不到吃的，不如在那里吃。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [best] ['lʊkɪŋ] ['ʃænti] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'peə(r)]

We	stopped	at	the	best	looking	shanty	and	were	told	they	would	prepare
我们	停止	在	这	最好的	寻找	棚屋	和	是	讲述	他们	会	准备

[ˌjuː 'es][sʌm; səm][oʊpiːhi] ,

us	some	opihi	,
我们	一些	opihi	,

我们停在一间看起来最漂亮的棚屋前，有人告诉我们他们会给我们准备一些奥皮希（opihi，一种菲律宾传统食物）。

[ə; eɪ] [ʃel] [fɪʃ] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ðeə(r)] ,

a	shell	fish	abundant	on	the	rocks	there	,
一个	壳	鱼	丰富	在	这	岩石	那里	,

那里的岩石上盛产贝类。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪn'hæbətənt] .

the	sale	of	which	is	about	the	only	source	of	livelihood	of	the	few	inhabitants	.
这	销售	的	哪个	是	关于	这	仅有的	来源	的	生计	的	这	很少	居民	.

出售这些物品是当地少数居民唯一的生计来源。

[ɪ'mædʒɪn] ['aʊə(r)] [sə'praɪz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['həʊstəs]

Imagine	our	surprise	when	we	were	called	to	eat	to	find	that	our	hostess
想象	我们的	惊喜	什么时候	我们	是	称为	到	吃	到	寻找	那	我们的	女主人

[wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['lɑːni][ænd; ənd] [ðæt] [ˌʃenən'doʊə] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][həʊst][ænd; ənd] [ðæt]

was	none	other	than	Lani	and	that	Shenandoah	was	our	host	and	that
曾是	没有任何	其他	比	拉尼	和	那	谢南多厄	曾是	我们的	主持人	和	那

[ðeə(r)][ɪ'lev(ə)n]['lɪt(ə)l] [blæk] ['ɔfspriŋ, 'ɔː-][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kidz] [wiː; wi] [sɔː] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [fens] .

their	eleven	little	black	offsprings	were	the	kids	we	saw	perched	on	the	fence	.
他们的	十一	小的	黑色的	后代	是	这	孩子们	我们	锯	栖息	在	这	栅栏	.

想象一下，当我们被叫去吃饭时，发现我们的女主人竟然是拉尼，谢南多亚是我们的主人，而我们看到栖息在栅栏上的十一个黑色小家伙，他们的十一个黑色小家伙，是多么的惊讶。

['lɑːni][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [fægd] [aʊt] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Lani	was	an	old	fagged	out	woman	without	any	traces	of	the	belle	she	had
拉尼	曾是	一个	老的	疲惫不堪	出去	女士	没有	任何	痕迹	的	这	美女	她	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

拉尼是个老态龙钟、憔悴不堪的女人，昔日的美貌早已荡然无存。

[ænd; ənd] [ˌʃenən'doʊə] [wɒz; wəz]['blækə(r)][ænd; ənd] ['ʌgliɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	Shenandoah	was	blacker	and	uglier	than	ever	.
和	谢南多厄	曾是	更黑	和	更丑	比	曾经	.

而谢南多厄河谷则比以往任何时候都更加漆黑丑陋。

" ['æplz] [ɒv; əv]['sɑːdəm] , " [sed] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][oʊpiːhi][ænd; ənd]

"	Apples	of	Sodom	,	"	said	my	friend	,	and	we	paid	for	our	opihi	and
"	苹果	的	所多玛	,	"	说	我的	朋友	,	和	我们	有薪酬的	为了	我们的	opihi	和

[pɔɪ; 'pəʊɪ][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

poi	and	departed	.
波伊	和	已离开	.

“索多玛的苹果，”我的朋友说，然后我们付了奥皮希和波伊的钱就离开了。

" [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['gɜːrvɪn] . [-]

"	J	.	W	.	Girvin	.	[	85	]
"	J	.	W	.	吉尔文	.	[	-	]

JW Girvin。[85]

[boʊv][ðə; ði] [lɒŋ] ['sləʊpɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv]['kəʊnə] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [grəuz] [lʌg'ʒʊəriəntli] ,

bove	the	long	sloping	hills	of	Kona	where	the	coffee	grows	luxuriantly	,
上方	这	长的	倾斜的	丘陵	的	科纳	在哪里	这	咖啡	生长	茂盛地	,

在科纳绵延起伏的山丘之上，咖啡树在那里茂盛生长。

[ɒn][ðə; ði] ['steɪtli] ['maʊntən] [ɒv; əv][ˌhwɑːlə'laɪ] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ðɪs] ['hiːkuː][ai] [kænəhɛl] .

on	the	stately	mountain	of	Hualalai	,	he	lived	,	this	Hiku	I	Kanahele	.
在	这	庄严	山	的	胡阿拉莱	,	他	居住地	,	这	希库	我	卡纳赫勒	.

他居住在庄严的华拉莱山上，名叫希库·卡纳赫勒 (Hiku I Kanahele)。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ,

That	he	existed	there	can	be	no	doubt	,
那	他	存在	那里	能	是	不	怀疑	,

他确实存在过，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɑːmə'aɪnə] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːriz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ,

for	the	Kamaainas	will	tell	you	the	most	remarkable	stories	concerning	him	,
为了	这	卡玛伊纳斯	将要	告诉	你	这	最多	卓越	故事	有关	他	,

因为卡玛伊纳人会告诉你关于他最精彩的故事，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['tʃerɪʃt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [lʌv] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][tuː; tə][ðə; ði]

which	have	been	cherished	with	all	the	old	-	time	love	of	romance	to	the
哪个	有	到过	珍爱	和	全部	这	老的	-	时间	爱	的	浪漫	到	这

['prez(ə)nt]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][eɪdʒ] ,

present	matter	-	of	-	fact	age	,
展示	事情	-	的	-	事实	年龄	,

从昔日浪漫的爱情到如今务实的时代，这些美好的事物依然被人们珍视。

['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

handed	down	from	generation	to	generation	.
递交	向下	从	一代	到	一代	.

代代相传。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['demi] - [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

They	will	tell	you	also	that	his	father	Ku	was	a	Demi	-	God	and	his	mother
他们	将要	告诉	你	还	那	他的	父亲	库	曾是	一个	黛米	-	上帝	和	他的	母亲

['hiːnə][ə; eɪ] ['demi] - ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

Hina	a	Demi	-	Goddess	,
希娜	一个	黛米	-	女神	,

他们还会告诉你，他的父亲库是半神，母亲希娜是半女神。

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːgəli] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [-]

and	will	eagerly	show	you	a	romantic	[	86	]
和	将要	急切地	展示	你	一个	浪漫的	[	-	]

并会热情地向你展示浪漫[86]

['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði][keɪ 'iː][ɑːnə][əʊ]['hiːnə] — [keɪv]

relic	of	the	past	at	the	foot	of	the	mountain	,	the	Ke	Ana	o	Hina	—	Cave
遗迹	的	这	过去的	在	这	脚	的	这	山	,	这	基	安娜	o	希娜	—	洞穴

[ɒv; əv]['hiːnə] ,

of	Hina	,
的	希娜	,

山脚下的古代遗迹，希纳洞穴（Ke Ana o Hina）

[ænd; ənd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['kəʊnə] [kəʊst] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][kaɪ'luːə] , [wɪð] [ɪts]

and	will	point	out	to	you	on	the	Kona	coast	,	not	far	from	Kailua	,	with	its
和	将要	观点	出去	到	你	在	这	科纳	海岸	,	不是	远的	从	凯卢阿	,	和	它是

[sɒft] ,

soft	,
柔软的	,

并会向你指出科纳海岸，离凯卢阿不远的地方，那里地势平坦，

['driːmi] [wɔːm] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [beɪ] , [ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] ['hiːkuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

dreamy	warm	atmosphere	and	enchanting	bay	,	the	palace	where	Hiku	and	his
梦幻般的	温暖的	气氛	和	妖娆	湾	,	这	宫殿	在哪里	希库	和	他的

[braɪd] [rɪ'zaɪdɪd] .

bride	resided	.
新娘	居住地	.

梦幻般的温暖氛围和迷人的海湾，是希库和他的新娘居住的宫殿。

[kuː][ænd; ənd]['hiːnə][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] :

Ku	and	Hina	had	two	children	:
库	和	希娜	有	二	孩子们	:

Ku和Hina育有两个孩子：

['hiːkuː] , [keɪn] , [ænd; ənd] - , [wɑː'hiːni] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['meni] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] .

Hiku	,	kane	,	and	Kawelu	,	wahine	,	she	being	many	years	his	junior	.
希库	,	凯恩	,	和	-	,	瓦希内	,	她	存在	许多	年	他的	初级	.

Hiku（凯恩）和 Kawelu（瓦欣），她比他小很多岁。

['hiːkuː] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

Hiku	,	however	,	did	not	know	of	her	existence	,
希库	,	然而	,	做过	不是	知道	的	她	存在	,

然而，日久并不知道她的存在。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

for	when	a	very	little	kaikamahine	she	was	given	to	the	care	of	the
为了	什么时候	一个	非常	小的	-	她	曾是	给定	到	这	关心	的	这

[breɪv] [tʃiːf] [ɒv; əv] - ,

brave	Chief	of	Holualoa	,
勇敢的	首席	的	-	,

当她还是个很小的卡伊卡玛希内时，就被托付给了勇敢的霍卢阿洛阿酋长照顾。

[huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] .

who	reared	her	as	his	own	child	.
WHO	饲养	她	作为	他的	自己的	孩子	.

他把她视如己出。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [wɒz; wəz] - , [wɪð] [aɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] ,

Beautiful	as	the	sunrise	was	Kawelu	,	with	eyes	as	large	,
美丽的	作为	这	日出	曾是	-	,	和	眼睛	作为	大的	,

卡韦卢的容貌如同日出般美丽，她的眼睛也很大。

[sɒft] [ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnflaʊə(r)] , [tɔːl] ,

soft	and	brown	as	the	heart	of	a	sunflower	,	tall	,
柔软的	和	棕色的	作为	这	心	的	一个	向日葵	,	高的	,

柔软而呈棕色，像向日葵的花心一样，高大，

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːmz] [wɪtʃ] [sweɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] ['briːzɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

and	graceful	as	the	palms	which	swayed	in	the	murmuring	breezes	in	her
和	优美	作为	这	棕榈树	哪个	摇摆	在	这	淙淙	微风	在	她

['pæləs] ['gɑːd(ə)n] ,

palace	garden	,
宫殿	花园	,

她像宫廷花园里随风摇曳的棕榈树一样优雅。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['maɪleɪ] [riːðz; riːθs] [ænd; ənd] [əʊ'hiːɑː] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz]

with	a	disposition	sweet	as	the	maile	wreaths	and	ohia	leis	her	maidens
和	一个	处置	甜的	作为	这	邮件	花圈	和	俄亥俄	花环	她	少女们

[wəʊv] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [dʒet] - [blæk] [heə(r)] ,

wove	to	adorn	her	jet	-	black	hair	,
编织	到	装饰	她	喷射	-	黑色的	头发	,

她性情甜美，如同侍女们为她乌黑秀发编织的马利花环和俄亥俄花环一般。

[ɔː(r)] [wɪnd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪləʊi] ['ʃeɪpli] [fɔːm] .

or	wind	around	her	willowy	shapely	form	.
或者	风	大约	她	纤细的	优美	形式	.

或者缠绕在她纤细优美的身躯上。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [huː] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] ,

Many	were	the	young	chiefs	who	sought	her	favors	,
许多	是	这	年轻的	酋长们	WHO	寻求	她	恩惠	,

许多年轻酋长都想讨好她，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [smaɪlz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] , [wɪð] [ðə; ði]

but	for	all	she	had	only	smiles	of	friendship	,	though	at	times	,	with	the
但	为了	全部	她	有	仅有的	微笑	的	友谊	,	尽管	在	时代	,	和	这

['wɒntən] ['kɒkɪtri] [-]

wanton	coquetry	[	87	]
放肆	卖弄风情	[	-	]

但她脸上只有友好的微笑，尽管有时带着放荡的娇媚[87]

[ɪ'neɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

innate	in	the	heart	of	every	beautiful	woman	,
先天	在	这	心	的	每一个	美丽的	女士	,

存在于每个美丽女人心中的本能

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl] ['ɑːtʃli] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['hænsəm] ['ɑːliː] ,

she	would	smile	archly	and	invitingly	upon	some	handsome	Alii	,
她	会	微笑	傲慢的	和	热情地	之上	一些	英俊的	阿里	,

她会对着某个英俊的阿里露出妩媚诱人的微笑，

[ðen] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌbli] ['preʃəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

then	regard	him	with	a	saucy	indifference	which	made	her	doubly	precious	in	his	eyes	.
然后	看待	他	和	一个	风骚的	漠不关心	哪个	制成	她	双倍	宝贵的	在	他的	眼睛	.

然后她用一种傲慢的冷漠眼神看着他，这反而让她在他眼中更加珍贵。

['ædʒaɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)] ['iːkwəl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [aɪl] [ɪn] [æθ'letɪk] [geɪmz] .

Agile	as	she	was	beautiful	,	her	equal	could	not	be	found	throughout	the	Isle	in	athletic	games	.
敏捷	作为	她	曾是	美丽的	,	她	平等的	可以	不是	是	成立	自始至终	这	小岛	在	运动	游戏	.

她不仅美丽动人，而且身手敏捷，在整个岛上，运动场上都找不到能与她匹敌的人。

['ɒf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['pɑ:staɪm][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] ,

Often	,	in	the	pastime	of	throwing	the	spear	,
经常	,	在	这	消遣	的	投掷	这	矛	,

在投掷长矛这项消遣活动中，经常

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [i'veid] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['deɪndʒərəs] ['wepənz] [kɑ:st][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]

had	she	evaded	half	a	dozen	of	these	dangerous	weapons	cast	at	her
有	她	躲避	一半	一个	打	的	这些	危险的	武器	投掷	在	她

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

如果她能躲过同时向她投掷的六种危险武器，

['kætʃɪŋ] [sʌm; səm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [w'ɔ:dɪŋ] [ɒf] [ɔ:(r)] [ɪ'lu:dɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

catching	some	with	her	hands	,	warding	off	or	eluding	the	others	.
捕捉	一些	和	她	双手	,	守卫	离开	或者	逃避	这	其他的	.

她用手抓住一些，击退或躲避其他的。

[nʌn] [kʊd; kəd] [hɜ:l] [ðə; ði] ['ærəus] [səʊ] ['dekstrəsli:] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,

None	could	hurl	the	arrows	so	dextrously	as	she	,
没有任何	可以	投	这	箭头	所以	灵巧地	作为	她	,

没有人能像她那样灵巧地投掷箭矢。

[nɔ:(r)] [raɪd] [səʊ] ['swɪftli] [ɒn][ðə; ði] - [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [hɪlz] ,

nor	ride	so	swiftly	on	the	holua	down	the	steep	hills	,
也不	骑	所以	迅速地	在	这	-	向下	这	陡	丘陵	,

也不用骑着霍卢阿马快速地冲下陡峭的山坡，

[ænd; ənd] [fju:] [kɛəd] [tu:; tə] [li:p] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['lɒfti] [rɒks] ['ɪntu:][ðə; ði]['swəʊlən] [stri:mz] ;

and	few	cared	to	leap	from	such	lofty	rocks	into	the	swollen	streams	;
和	很少	关心	到	飞跃	从	这样的	高远	岩石	进入	这	肿	溪流	;

很少有人愿意从如此高耸的岩石上跳入湍急的溪流中；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [laɪt] [tɑ:sk][tu:; tə] [swɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒentli]

and	she	would	think	it	a	light	task	to	swim	for	miles	upon	the	gently
和	她	会	思考	它	一个	光	任务	到	游泳	为了	英里	之上	这	轻轻地

['swelɪŋ] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] ['əʊʃ(ə)n] ,

swelling	waters	of	the	blue	ocean	,
肿胀	水	的	这	蓝色的	海洋	,

她会觉得在波光粼粼的蓝色海洋上游上几英里是一件轻而易举的事。

['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lɑ:f] [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd] ['mɑ:nəʊ][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [frend] .

saying	with	a	merry	laugh	that	the	dreaded	Mano	was	her	good	friend	.
说	和	一个	欢乐	笑	那	这	令人恐惧的	马诺	曾是	她	好的	朋友	.

她笑着说，令人闻风丧胆的马诺是她的好朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:staɪm][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [best][ɒv; əv][ɔ:l][wɒz; wəz] [sɜ:f] ['raɪdɪŋ] ,

But	the	pastime	she	loved	best	of	all	was	surf	riding	,
但	这	消遣	她	喜爱	最好的	的	全部	曾是	冲浪	骑术	,

但她最喜欢的消遣是冲浪。

[ænd; ənd][səʊ] ['wʌndrəsli] ['ekspɜ:t][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [spɔ:t] ,

and	so	wondrously	expert	was	she	in	this	exhilarating	sport	,
和	所以	奇妙地	专家	曾是	她	在	这	令人振奋	运动	,

她在这项激动人心的运动中展现出了惊人的天赋和精湛的技艺。

[ænd; ənd][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪd][ʃi:; ʃi] [ə'pɪə(r)] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:d] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv]

and	so	beautiful	did	she	appear	standing	erect	on	her	board	on	the	crest	of
和	所以	美丽的	做过	她	出现	常设	直立	在	她	木板	在	这	波峰	的

[æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪv] ,

an	incoming	wave	,
一个	即将到来	海浪	,

她笔直地站在冲浪板上，沐浴在涌来的浪尖上，显得如此美丽动人。

['breɪkɪŋ] [-]
breaking [88]
打破 [-]

突破[88]

[ɪn] ['snəʊi] [fəʊm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
in snowy foam all around her ,
在 下雪的 泡沫 全部 大约 她 ,

她周围都是雪白的泡沫，

[səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪdiənt] [nɪmf] [ɔː(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['freʃli] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['siːðɪŋ] ['wɔːtəz] ,
so like a radiant Nymph or Goddess freshly risen from the seething waters ,
所以 喜欢 一个 辐射状 仙女 或者 女神 新鲜的 升起 从 这 沸腾 水 ,

就像一位光彩照人的仙女或女神，刚刚从沸腾的水中升起。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɒnlʊkəz] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] ['θʌndərəs] [ə'plɔːz] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [ðə; ðɪ]
that the onlookers would burst into thunderous applause , calling her Kawelu the
那 这 旁观者 会 爆裂 进入 雷鸣 掌声 , 呼叫 她 - 这
['bjuːtɪf(ə)l] ,
Beautiful ,
美丽的 ,

围观者们爆发出雷鸣般的掌声，称她为美丽的卡韦鲁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ekəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ;
which was borne echoing up the mountain for many miles ;
哪个 曾是 出生 回声 向上 这 山 为了 许多 英里 ;

声音在山上回荡了数英里；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tɒp] [ðæt] ['hiːkuː] [hɜːd] [ðiːz]
and it was there in his home on the mountain top that Hiku heard these
和 它 曾是 那里 在 他的 家 在 这 山 顶部 那 希库 听到 这些
[streɪndʒ] [saʊndz] [wɑːft, wɔft, wæft] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['veɪgrənt] [wɪndz; waɪndz] .
strange sounds wafted thither by the vagrant winds .
奇怪的 声音 飘散 那里 经过 这 流浪汉 风 .

就在山顶的家中，希库听到了这些奇怪的声音，这些声音是由游荡的风吹来的。

['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ment] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪ'veɪsɪv] [wɜː(r); wə(r)]
Often had he asked his mother what they meant , but always evasive were
经常 有 他 问 他的 母亲 什么 他们 意思是 , 但 总是 回避 是
[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] ,
her answers ,
她 答案 ,

他常常问母亲这些话是什么意思，但她的回答总是闪烁其词。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃə(r)] ,
for well she knew , with her wonderful power of divining the future ,
为了 出色地 她 知道 , 和 她 精彩的 力量 的 占卜 这 未来 ,

因为她很清楚，凭借她那神奇的预知未来的能力，

[wɒt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
what the result would be if he should know .
什么 这 结果 会 是 如果 他 应该 知道 .

如果他知道结果会怎样?

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] , [səʊ] [pə'sɪstənt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [kw'iəɹɪz] ,
But at last , so persistent were his queries ,
但 在 最后的 , 所以 执着的 是 他的 查询 ,

但最终，由于他的询问坚持不懈，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðə; ðɪ] [saʊndz] [hiː; hi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,
she told him the sounds he heard were the voices of the people ,
她 讲述 他 这 声音 他 听到 是 这 声音 的 这 人们 ,

她告诉他，他听到的声音是人们的声音。

[ə'plɔ:d] [ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] [wɑ:'hi:ni][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

applauding	**the**	**most**	**lovely**	**wahine**	**in**	**all**	**the**	**world**	**,**
鼓掌	这	最多	迷人的	瓦希内	在	全部	这	世界	,

为世界上最美丽的女子鼓掌!

['preɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ,

praising	**her**	**beauty**	**and**	**skill**	**as**	**she**	**rode**	**on**	**the**	**waves**	**,**
赞扬	她	美丽	和	技能	作为	她	骑	在	这	波浪	,

赞美她驾驭海浪时的美貌和技巧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪdn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)] .

and	**that**	**this**	**beautiful**	**maiden**	**was**	**his**	**own**	**sister**	**.**
和	那	这	美丽的	少女	曾是	他的	自己的	姐姐	.

而这位美丽的少女竟然是他的亲妹妹。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:m] [dɪ'zaɪə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : " [ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə]

Then	**a**	**great**	**warm**	**desire**	**filled**	**his**	**breast**	**,**	**and**	**he**	**said**	**:**	**"**	**I**	**must**	**go**	**to**
然后	一个	伟大的	温暖的	欲望	已填	他的	胸部	,	和	他	说	:	"	我	必须	去	到

[hɜ:(r); hə(r)] ;

her	**;**
她	;

然后，一股强烈的渴望充满了他的胸膛，他说："我必须去见她；

[ai][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [raɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪvz]

I	**must**	**see**	**this**	**charming**	**sister**	**of**	**mine**	**,**	**and**	**ride**	**with**	**her**	**on**	**the**	**waves**
我	必须	看	这	迷人	姐姐	的	矿	,	和	骑	和	她	在	这	波浪

.

:
:

我一定要见见我这位迷人的妹妹，和她一起乘风破浪。

" [wɪð] [kə'mændz] [ænd; ənd] [in'tri:ti] ['hi:nə] [in'devə] [-]

"	**With**	**commands**	**and**	**entreaties**	**Hina**	**endeavored**	**[**	**89**	**]**
"	和	命令	和	恳求	希娜	努力	[	-	]

"通过命令和恳求，希娜努力[89]

[tu:; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .

to	**detain**	**him**	**,**	**but**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
到	扣留	他	,	但	到	不	目的	.

试图拘留他，但毫无效果。

[ðen] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

Then	**she**	**told**	**him**	**they**	**would**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**each**	**other**	**,**
然后	她	讲述	他	他们	会	落下	在	爱	和	每个	其他	,

然后她告诉他，他们会爱上彼此。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [greɪt] [pi:li:'ki:ɑ:] ,

and	**that**	**would**	**bring**	**great**	**pilikia**	**,**
和	那	会	带来	伟大的	皮利基亚	,

那将带来巨大的皮利基亚，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðen] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃi:fs] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv]

for	**it**	**was**	**considered**	**then**	**a**	**proper**	**thing**	**for**	**the**	**chiefs**	**to**	**make**	**love**
为了	它	曾是	经过考虑的	然后	一个	恰当的	事物	为了	这	酋长们	到	制作	爱

[tu:; tə][ænd; ənd] ['mæri] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪstəz] .

to	**and**	**marry**	**their**	**own**	**sisters**	**.**
到	和	结婚	他们的	自己的	姐妹	.

因为在当时，酋长与自己的姐妹相爱并结婚被认为是一件合情合理的事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hiːkuː] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [sɜːf] [bɔːd] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

The	next	day	Hiku	departed	for	the	coast	with	a	surf	board	made	by	his	father
这	下一个	天	希库	已离开	为了	这	海岸	和	一个	冲浪	木板	制成	经过	他的	父亲

.

:

.

第二天，希库带着他父亲制作的冲浪板前往海边。

['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪ'neɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm]

Being	descended	from	the	Gods	he	had	all	their	innate	beauty	of	form
存在	下降	从	这	神	他	有	全部	他们的	先天	美丽	的	形式

[ænd; ənd] ['klevənəs] ;

and	cleverness	;
和	聪明才智	;

他出身神明，继承了神明与生俱来的俊美容貌和聪慧才智；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rəʊd][ðə; ði] [weɪvz] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	manner	in	which	he	rode	the	waves	called	forth	the	plaudits	of	the
和	这	方式	在	哪个	他	骑	这	波浪	称为	前进	这	赞誉	的	这

[ə'sembəld] [kraʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

assembled	crowd	again	and	again	.
组装	人群	再次	和	再次	.

他驾驭海浪的英姿一次又一次地赢得了在场观众的喝彩。

- , [huː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['indələntli] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mæts][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

Kawelu	,	who	at	this	time	was	indolently	lying	on	the	royal	mats	in	the	palace	,
-	,	WHO	在	这	时间	曾是	懒散地	说谎	在	这	皇家	垫子	在	这	宫殿	,

当时，卡韦卢正懒洋洋地躺在宫殿里的皇家垫子上。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪpli] [fɔːm] ['biːɪŋ] ['ləumi'ləumi] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tentɪv] [meɪdz] , [ɪn'kwaiə] [waɪ] [ðə; ði]

her	shapely	form	being	lomilomied	by	her	attentive	maids	,	inquired	why	the
她	优美	形式	存在	洛米洛米德	经过	她	细心	女佣	,	询问	为什么	这

['piːp(ə)l] [ə'plɔːdɪd] [səʊ] ['hɑːtɪli] ,

people	applauded	so	heartily	,
人们	鼓掌	所以	衷心地	,

她曼妙的身姿被侍女们簇拥着，她问道，为什么人们鼓掌如此热烈?

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld][ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [strɒŋ]

and	on	being	told	there	had	come	a	stranger	to	the	shore	as	strong
和	在	存在	讲述	那里	有	来	一个	陌生人	到	这	支撑	作为	强的

[ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [æθ'letɪk] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] ,

and	graceful	and	athletic	as	a	God	,
和	优美	和	运动	作为	一个	上帝	,

当听说岸边来了一位陌生人，他像神一样强壮、优雅、矫健时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['nɑːluː] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tə'buː][tuː; tə] [ðəʊz]

and	that	he	was	riding	her	favorite	nalu	,	which	were	tabu	to	those
和	那	他	曾是	骑术	她	最喜欢的	纳鲁	,	哪个	是	禁忌	到	那些

[nɒt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːθ] ,

not	of	Royal	birth	,
不是	的	皇家	出生	,

而且他骑的是她最喜欢的纳鲁马，这种马对于非皇室血统的人来说是禁忌。

['heɪstɪli] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

hastily	encircled	her	slender	waist	with	her	pa'u	,
草草	包围	她	苗条	腰部	和	她	帕乌	,

她匆忙地用她的帕乌（pa'u）环住自己纤细的腰身，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] ([æn; ən]['aɪvəri] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti]

and	with	the	Leipalaoa	around	her	neck	(	an	ivory	insignia	of	royalty
和	和	这	-	大约	她	脖子	(	一个	象牙	徽章	的	皇室

[ɪn'kləʊzd] [ɪn]['hju:mən][heə(r)]) ,

enclosed	in	human	hair	)	,
内	在	人类	头发	)	,

她的脖子上戴着莱帕劳阿（一种用人发包裹的象牙皇室徽章），

['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

hurried	to	the	[	90	]
慌忙	到	这	[	-	]

匆匆赶往[90]

[bi:tʃ] ,

beach	,
海滩	,

海滩，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['gli:mɪŋ] [krest] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['nɑ:lu:] [sɔ:] [ðə; ði] [məʊst]

and	there	upon	the	white	gleaming	crests	of	her	own	nalu	saw	the	most
和	那里	之上	这	白色的	闪闪发光	冠状物	的	她	自己的	纳鲁	锯	这	最多

['hænsəm] [ju:θ] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪkwɪd] [aɪz] [smaɪld] [ə'pɒn] [wɪð] [ə; eɪ]['meɪloʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

handsome	youth	her	liquid	eyes	smiled	upon	with	a	malo	around	his	loins	,
英俊的	青年	她	液体	眼睛	微笑	之上	和	一个	坏	大约	他的	腰肉	,

在那里，在她自己闪亮的白色纳鲁头顶上，她看到了最英俊的青年，她水汪汪的眼睛对着他微笑，他的腰间系着马洛。

[bɔ:n] ['swɪftli] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] , ['lændɪŋ] ['ɔ:ləʊst][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

borne	swiftly	towards	her	,	landing	almost	at	her	feet	.
出生	迅速地	向	她	,	降落	几乎	在	她	脚	.

迅速朝她飞来，几乎落在了她的脚边。

[ðeə(r)] [aɪz] [met] , [ænd; ənd][bəuθ] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [træns'fɪkst] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l]

Their	eyes	met	,	and	both	stood	still	as	though	transfixed	by	some	delightful
他们的	眼睛	遇见	,	和	两个都	站立	仍然	作为	尽管	呆若木鸡	经过	一些	愉快

[sen'seɪʃ(ə)n] ,

sensation	,
感觉	,

他们的目光相遇，两人都愣住了，仿佛被某种愉悦的感觉所吸引。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒɔɪəs] ['ɪmpʌls] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm]

then	with	a	sudden	joyous	impulse	she	took	the	Leipalaoa	from	her	bosom
然后	和	一个	突然	欢乐	冲动	她	采取	这	-	从	她	怀

[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

and	threw	it	around	his	neck	,
和	扔	它	大约	他的	脖子	,

然后，她突然涌起一股喜悦之情，从胸前取下莱帕拉奥阿，扔到他的脖子上。

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , ['greɪʃəsli] [ə'kɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]

expressing	a	desire	for	him	,	it	being	a	privilege	,	graciously	accorded	her
表达	一个	欲望	为了	他	,	它	存在	一个	特权	,	亲切地	同意	她

['rɔɪəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

royal	station	,
皇家	车站	,

她表达了对他的爱慕之情，这是她作为王室成员所享有的特权。

[tu:; tə][ɑ:sk] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

to	ask	whom	she	pleased	to	be	her	lover	.
到	问	谁	她	高兴	到	是	她	情人	.

问她愿不愿意让谁做她的情人。

['hi:ku:] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['fɜ:və(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl]['neɪtʃə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪm'prɒmptju:] [ə'fekʃn]

Hiku	**with**	**all**	**the**	**fervor**	**of**	**the**	**poetical**	**nature**	**returned**	**her**	**impromptu**	**affection**
希库	和	全部	这	热情	的	这	诗意的	自然	返回	她	即兴	感情

,

,

,

Hiku以诗人特有的热情回应了她突如其来的爱意。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪm] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [hu:]

for	**she**	**appeared**	**to**	**him**	**like**	**one**	**of**	**his**	**beautiful**	**ancestors**	**,**	**who**
为了	她	出现	到	他	喜欢	一	的	他的	美丽的	祖先	,	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] ,

were	**Gods**	**and**	**Goddesses**	**,**
是	神	和	女神们	,

因为在她眼里，她就像他那些美丽动人的祖先之一，而他们的祖先都是神祇。

[ɒv; əv] [hu:m] [ku:][ænd; ənd]['hi:nə][hæd; həd][təʊld][hɪm] ['mɑ:vələs] ['stɔ:riz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

of	**whom**	**Ku**	**and**	**Hina**	**had**	**told**	**him**	**marvellous**	**stories**	**in**	**his**	**boyhood**	**.**
的	谁	库	和	希娜	有	讲述	他	奇妙	故事	在	他的	童年	.

久和希娜在他小时候给他讲过许多精彩的故事。

[ðə; ði] ['hæpi] ['lʌvəz] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] , [ðə; ði]['fɒstə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] - ,

The	**happy**	**lovers**	**repaired**	**to**	**the**	**Chief**	**,**	**the**	**foster**	**father**	**of**	**Kawelu**	**,**
这	快乐的	恋人	已修复	到	这	首席	,	这	促进	父亲	的	-	,

这对幸福的恋人回到了酋长那里，他是卡韦卢的养父。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] - [ɪg'zɔ:ltɪd]['steɪʃ(ə)n] ['redɪli] [geɪv] [kən'sent] [tu:; tə][ðeə(r)]

and	**when**	**he**	**learned**	**of**	**Hiku's**	**exalted**	**station**	**readily**	**gave**	**consent**	**to**	**their**
和	什么时候	他	学习	的	-	崇高	车站	容易	给予	同意	到	他们的

['ju:niən] .

union	**.**
联盟	.

当他得知Hiku地位显赫时，便欣然同意了他们的结合。

['sevrəl] [mʌnθs] [sped] ['swɪftli] [baɪ] , ['nevə(r)][hæd; həd] [taɪm] [trɪpt] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['merəli] , [hɪz; ɪz]

Several	**months**	**sped**	**swiftly**	**by**	**,**	**never**	**had**	**time**	**tripped**	**along**	**so**	**merrily**	**,**	**his**
一些	几个月	加速	迅速地	经过	,	绝不	有	时间	绊倒了	沿着	所以	兴高采烈地	,	他的

['dʒɔ:nti] ['fʊtsteps] ['bi:ɪŋ] [-]

jaunty	**footsteps**	**being**	**[**	**91**	**]**
轻快的	脚步声	存在	[	-	]

几个月飞逝而过，时间从未如此欢快地流逝，他轻快的脚步声[91]

['heɪs(ə)nd] [baɪ] [hɪ'leərɪəs] [lu:'auz] [weə(r)] ['hu:lə] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋ] [ænd; ənd] [dɑ:nst] ;

hastened	**by**	**hilarious**	**luaus**	**where**	**hulas**	**were**	**sung**	**and**	**danced**	**;**
加快	经过	太搞笑了	夏威夷宴会	在哪里	呼啦圈	是	唱	和	跳舞	;

热闹非凡的夏威夷宴会加速了这一进程，宴会上人们载歌载舞，欢庆欢乐；

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['hæpi] ['pɪərɪəd][ðə; ði] [tu:] ['lʌvəz] ['nesld] [tə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

and	**throughout**	**the**	**happy**	**period**	**the**	**two**	**lovers**	**nestled**	**together**	**like**	**a**	**pair**	**of**
和	自始至终	这	快乐的	时期	这	二	恋人	依偎	一起	喜欢	一个	一对	的

['ku:ɪŋ] [dʌvz; dəʊvz] ,

cooing	**doves**	**,**
咕咕	鸽子	,

在这段幸福的时光里，这对恋人像一对咕咕叫的鸽子一样依偎在一起。

['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['prez(ə)ns] .

never	**out**	**of**	**each**	**other's**	**presence**	**.**
绝不	出去	的	每个	其他的	在场	.

他们形影不离。

[nʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [gests] [kʊd; kəd] [dɑːns] [ðə; ði] ['huːlə] [wɪð] [sʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd]

None	amongst	the	hundreds	of	guests	could	dance	the	hulas	with	such	ease	and
没有任何	在	这	数百	的	客人	可以	舞蹈	这	呼啦圈	和	这样的	舒适	和

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

数百名宾客中，没有一个人能像她那样轻松优雅地跳草裙舞。

[nɔː(r)] [sɪŋ] [səʊ] [hɑː'məʊniəsli] ;

nor	sing	so	harmoniously	;
也不	唱歌	所以	和谐地	;

歌声也不那么和谐；

[ænd; ənd] [wen] [lɪŋkt] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [ðeə(r)] [sɜːf] [bɔːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ]

and	when	linked	arm	in	arm	as	they	rode	on	their	surf	boards	on	the	hissing
和	什么时候	链接	手臂	在	手臂	作为	他们	骑	在	他们的	冲浪	板	在	这	嘶嘶声

['brekər] ,

breakers	,
断路器	,

当他们手挽着手，踩着冲浪板在嘶嘶作响的浪花中驰骋时，

[ðeə(r)] ['hænsəm] [fɔːmz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['steɪtli] ,

their	handsome	forms	erect	and	stately	,
他们的	英俊的	表格	直立	和	庄严	,

它们身姿挺拔，仪态优美。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [g'eɪzəz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [frɒm; frəm]

they	seemed	to	the	wondering	gazers	like	the	offspring	of	the	Gods	from
他们	似乎	到	这	好奇	凝视者	喜欢	这	后代	的	这	神	从

[sʌm; səm] ['mɪstɪk] [relm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [sə'raʊndɪŋ] [ðeə(r)] ['træŋkwɪl] [aɪl] [ɔː(r)]

some	mystic	realm	beyond	the	waste	of	waters	surrounding	their	tranquil	isle	or
一些	神秘	领域	超过	这	浪费	的	水	周围	他们的	宁静	小岛	或者

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [wɜːld] [ðæt] [ʃɒn] [ə'bʌv] [æt; ət] [naɪt] ,

from	one	of	the	millions	of	moving	worlds	that	shone	above	at	night	,
从	一	的	这	百万	的	移动	世界	那	闪耀	多于	在	夜晚	,

在好奇的旁观者看来，他们就像是来自环绕着他们宁静小岛的荒芜水域之外的某个神秘领域的神祇的后代，或是来自夜晚闪耀在空中的数百万个移动世界之一的神祇的后代。

[wɪtʃ] ['evə(r)] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

which	ever	filled	them	with	awe	and	amazement	.
哪个	曾经	已填	他们	和	敬畏	和	惊愕	.

那些令他们充满敬畏和惊奇的事物。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['moments] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wen] [ðə; ði]

But	there	comes	a	time	in	the	sweetest	moments	of	our	lives	when	the
但	那里	来	一个	时间	在	这	最甜美的	时刻	的	我们的	生活	什么时候	这

['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [siːs] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ,

causes	which	induced	them	cease	to	operate	,
原因	哪个	诱导	他们	停止	到	操作	,

但是，在我们生命中最美好的时刻，总会有那么一个时刻，导致这些美好时刻的原因会停止发挥作用。

[wen] [lʌv] [ɪt'self] [grəuz] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] .

when	Love	itself	grows	tired	of	loving	.
什么时候	爱	本身	生长	疲劳的	的	爱	.

当爱本身也厌倦了爱。

['hiːkuː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,

Hiku	had	never	before	been	so	long	away	from	his	parents	,
希库	有	绝不	前	到过	所以	长的	离开	从	他的	父母	,

Hiku 以前从未离开父母这么长时间过。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dræŋk][tuː; tə][sə'taɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] - ,

and	having	drank	to	satiety	of	the	love	of	his	graceful	Kawelu	,
和	拥有	喝	到	饱腹感	的	这	爱	的	他的	优美	-	,

他畅饮，尽情表达对优雅的卡韦卢的爱意，

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['jɜːnɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [-]

a	strong	yearning	filled	his	heart	to	see	his	mother	[	92	]
一个	强的	渴望	已填	他的	心	到	看	他的	母亲	[	-	]

他心中充满了对母亲的强烈渴望[92]

['hiːnə] , [ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] ['deɪli] ,

Hina	,	a	yearning	which	increased	daily	,
希娜	,	一个	渴望	哪个	增加	日常的	,

希娜，一种与日俱增的渴望，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [breɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]

till	at	length	he	told	his	affectionate	bride	that	he	must	leave	her
直到	在	长度	他	讲述	他的	亲热	新娘	那	他	必须	离开	她

[fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

for	awhile	.
为了	一会儿	.

最后，他终于告诉他深爱的妻子，他必须暂时离开她。

[wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔː] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] , ['fɪrɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːz]

With	tears	and	entreaties	she	implored	him	to	stay	,	fearing	this	was	a	ruse
和	眼泪	和	恳求	她	恳求	他	到	停留	,	害怕	这	曾是	一个	诡计

[tuː; tə][ə'bændən][hɜː(r); hə(r)] ,

to	abandon	her	,
到	放弃	她	,

她含泪恳求他留下，因为她害怕这是他抛弃她的诡计。

[ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kə'res] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌlən] [ænd; ənd]

that	he	no	longer	wished	her	caresses	;	but	he	became	sullen	and
那	他	不	更长	希望	她	爱抚	;	但	他	成为	忧郁	和

['ɒbstɪnət] ,

obstinate	,
顽固	,

他不再想要她的爱抚；而是变得阴郁而固执。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [hiː; hi] ['stelθɪli] [left] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [jʌŋ] [waɪf] ,

and	one	day	at	sunrise	he	stealthily	left	the	couch	of	his	sweet	young	wife	,
和	一	天	在	日出	他	悄悄地	左边	这	长椅	的	他的	甜的	年轻的	妻子	,

一天日出时分，他悄悄地离开了温柔年轻妻子的沙发。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒftli] [kləʊzd] [ɪn] ['blɪsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] .

whose	eyes	were	softly	closed	in	blissful	slumber	.
谁	眼睛	是	轻轻	关闭	在	幸福的	睡眠	.

他双眼微闭，沉浸在甜蜜的梦乡中。

- [ə'wəʊk] ; ['hiːkuː][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] ?

Kawelu	awoke	;	Hiku	was	gone	,	and	whither	?
-	醒来	;	希库	曾是	已消失	,	和	往哪里去	?

卡韦鲁醒了；希库走了，去哪儿了?

[pə'hæps] [fər'evə(r)] ?

Perhaps	forever	?
也许	永远	?

或许永远如此?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] ['swɪftli] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

These	were	the	thoughts	which	swiftly	filled	her	mind	,
这些	是	这	想法	哪个	迅速地	已填	她	头脑	,

这些念头迅速占据了她的脑海。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [wiːp] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [tɪəz] .

and	caused	her	eyes	to	weep	rivers	of	tears	.
和	导致	她	眼睛	到	哭泣	河流	的	眼泪	.

令她泪流满面。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['waɪldli] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] ['bʊzəm] ,

Then	she	wildly	prayed	to	the	Gods	to	bring	him	back	to	her	aching	bosom	,
然后	她	疯狂地	祈祷	到	这	神	到	带来	他	后退	到	她	疼痛	怀	,

然后她疯狂地向神明祈祷，求他们把他带回她痛苦的怀抱。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [set] [aʊt] [ə'ləʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

and	finding	no	response	,	set	out	alone	along	the	mountain	trail	towards	his	home	,
和	寻找	不	回复	,	放	出去	独自的	沿着	这	山	踪迹	向	他的	家	,

无人回应后，他独自沿着山路向家走去。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sə'maɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] .

where	she	surmised	he	was	journeying	.
在哪里	她	推测	他	曾是	旅程	.

她推测他正在前往的地方。

[bʌt; bət]['hiːkuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [njuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪn] ,

But	Hiku	with	his	natural	intuition	knew	of	her	design	,
但	希库	和	他的	自然的	直觉	知道	的	她	设计	,

但凭借天生的直觉，希库早就识破了她的阴谋。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌɪntə'sept] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] ,

and	calling	to	his	aid	the	clouds	he	bade	them	intercept	her	path	,
和	呼叫	到	他的	援助	这	云	他	巴德	他们	截距	她	小路	,

他呼唤云朵前来帮忙，命令它们阻挡她的去路。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hiː; hi] [beɪd] [fɔːl][tuː; tə] [meɪk] ['slɪpəri] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

and	the	rain	he	bade	fall	to	make	slippery	the	ground	for	her	feet	,
和	这	雨	他	巴德	落下	到	制作	滑	这	地面	为了	她	脚	,

他命人下雨，让雨水使地面湿滑，以免她踩空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [tuː; tə] [dɪ'teɪn]

and	the	branches	of	the	trees	and	the	ferns	and	vines	to	detain
和	这	分支	的	这	树木	和	这	蕨类植物	和	藤蔓	到	扣留

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

树枝、蕨类植物和藤蔓可以阻挡她。

[dɪ'spaɪt] [-]

Despite	[	93	]
尽管	[	-	]

尽管[93]

[ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] , [wɪð] [ɔːl] ['lʌvz] [fɒnd] ['fuːlɪʃnəs] , - ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['rekriənt] ['lʌvə(r)]

these	obstacles	,	with	all	Love's	fond	foolishness	,	Kawelu	followed	her	recreant	lover
这些	障碍	,	和	全部	爱的	喜爱	愚蠢	,	-	随后	她	叛徒	情人

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] ,

for	many	hours	,
为了	许多	小时	,

尽管困难重重，卡韦鲁还是带着爱情的傻气，跟随她背叛的爱人走了好几个小时。

[tuː; tə] [sɪŋk] [æt; ət] [lɑːst] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] [wet] [ɜːθ] ,

to	sink	at	last	exhausted	on	the	cold	wet	earth	,
到	下沉	在	最后的	筋疲力尽的	在	这	寒冷的	湿的	地球	,

最终精疲力竭地倒在冰冷潮湿的土地上。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [skɪn] [tɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['θɔːni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'hiːɑː] ,

her	soft	skin	torn	by	the	thorny	bushes	and	branches	of	the	ohias	,
她	柔软的	皮肤	撕裂	经过	这	带刺的	灌木丛	和	分支	的	这	俄亥俄	,

她柔软的皮肤被俄亥俄树带刺的灌木和树枝划破了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['sɪlkən] [heə(r)] [tɒst] ['waɪldli] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [weə(r)] [ðə; ði] - [vaɪn]

and	her	long	silken	hair	tossed	wildly	around	her	form	where	the	ieie	vine
和	她	长的	丝	头发	抛掷	疯狂地	大约	她	形式	在哪里	这	-	藤

[hæd; həd] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] .

had	clutched	it	as	she	passed	.
有	紧握	它	作为	她	通过了	.

她长长的丝滑秀发在她经过时被伊伊藤缠绕着，在她周围狂野地甩动。

[sɔːlt] [tɪəz] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi] ['mɔːnɪŋ] [driːm] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd]

Salt	tears	flowed	from	her	eyes	;	her	rosy	morning	dream	of	Love	had
盐	眼泪	流动	从	她	眼睛	;	她	红润	早晨	梦	的	爱	有

['vænɪʃd] ,

vanished	,
消失了	,

咸涩的泪水从她眼中涌出；她清晨关于爱情的美好梦境已经破灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

and	the	black	despair	of	night	had	taken	its	place	.
和	这	黑色的	绝望	的	夜晚	有	已采取	它是	地方	.

取而代之的是夜晚的黑暗绝望。

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði][ʌn'brəʊkən] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

Calling	loudly	in	the	unbroken	silence	of	the	forest	for	her	lover	,
呼叫	高声	在	这	未破	沉默	的	这	森林	为了	她	情人	,

在寂静无声的森林中，她大声呼唤着她的爱人。

[ʃiː; ʃi] ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [pə'θetɪkli] :

she	chanted	the	following	lines	pathetically	:
她	吟诵	这	下列的	线条	可悲地	:

她可怜兮兮地念着以下几句歌词：

['pɪ][ɑːnə]['hiːkuː][ai][keɪ 'iː] - ,

Pii	ana	Hiku	i	ke	kualono	,
皮伊	安娜	希库	我	ke	-	,

Pii ana Hiku i ke kualono,

[kɑː]['lɑːlɑː][iː] [kaʊ] ['kəʊləʊ][ɑːnə] ;

Ka	lala	e	kau	kolo	ana	;
卡	啦啦	e	考	科洛	安娜	;

Ka lala e kau kolo ana;

[ai] - [iː][kɑː][ˌjuː 'eɪ] ,

I	keekeehiia	e	ka	ua	,
我	-	e	卡	ua	,

I keekeehiia e ka ua,

- [kɑː]['puːə][iːlɑːloʊ] ,

Helelei	ka	pua	ilalo	,
-	卡	普阿	伊拉洛	,

Helelei ka pua ilalo,

[iː]['hiːkuː] [hɔɪ] [iː] ,

E	Hiku	hoi	e	,
E	希库	嗨	e	,

E Hiku hoi e,

[hɔɪ] [maɪ] ['kaʊə] [iː] !
Hoi mai kaua e !
会 麦 考阿 e !

Hoi mai kaua e!

[wɪtʃ] ['rʌfli] [trænz'leɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] :
Which roughly translated are as follows :
哪个 大致 翻译 是 作为 跟随 :

大致翻译如下:

['hiːkuː][hæz; həz] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Hiku has gone up the mountain ,
希库 有 已消失 向上 这 山 ,

Hiku已经上山了。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['waɪndɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ] , [-]
Where the long winding branches are creeping , [94]
在哪里 这 长的 绕线 分支 是 爬行 , [-]

长长的蜿蜒枝条在匍匐前进的地方[94]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [fɔːl] ['θɪkli] [ə'raʊnd]
And the blossoms fall thickly around
和 这 花朵 落下 浓密 大约

花瓣密密麻麻地飘落下来

[weə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪz] ['wiːpɪŋ] :
Where the rain on the branches is weeping :
在哪里 这 雨 在 这 分支 是 哭泣 :

雨水落在枝头，仿佛在哭泣:

[əʊ] ['hiːkuː] !
Oh Hiku !
哦 希库 !

哦，Hiku!

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
come back to me !
来 后退 到 我 !

回到我身边!

[ðə; ði]['reɪdiənt]['trɒpɪk] ['mɔːnɪŋ] [hæz; həz] [dɔːnd] ,
The radiant tropic morning has dawned ,
这 辐射状 热带 早晨 有 黎明 ,

阳光灿烂的热带清晨已经来临。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kɪst] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
the sun has kissed the raindrops from the faces of the flowers ,
这 太阳 有 亲吻 这 雨滴 从 这 面孔 的 这 花朵 ,

阳光亲吻了花朵上滑落的雨滴。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [swiːt] ['dʒent(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stɪl] [fɔːl]
but on the sweet gentle face of Kawelu the raindrops of her heart still fall
但 在 这 甜的 温和的 脸 的 - 这 雨滴 的 她 心 仍然 落下
[ʌn'siːsɪŋli] !
unceasingly !
不停地 !

但是，在卡韦鲁甜美温柔的脸上，她的心之雨滴依然不停地落下!

['veɪnli] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
Vainly her father tries to soothe her grief ,
徒劳地 她 父亲 尝试 到 舒缓 她 悲伤 ,

她的父亲徒劳地试图安慰她的悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən]

for	he	had	found	her	weeping	and	shivering	on	the	lonely	mountain
为了	他	有	成立	她	哭泣	和	瑟瑟发抖	在	这	孤独	山

[saɪd] ;

side	;
边	;

因为他发现她孤零零地躺在山坡上，哭泣着，瑟瑟发抖；

['veɪnli] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ['klʌstə(r)] [ə'raʊnd] [wɪð] [sɒft] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kən'dəʊləns] .

vainly	her	maids	cluster	around	with	soft	words	of	condolence	.
徒劳地	她	女佣	簇	大约	和	柔软的	字	的	慰问	.

她的侍女们徒劳地围拢过来，轻声安慰她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,

At	length	she	sleeps	,	and	they	leave	her	,
在	长度	她	睡觉	,	和	他们	离开	她	,

最后她睡着了，他们离开了她。

[preŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [greɪt] ['sɒrəʊ] ,

praying	to	the	Gods	to	take	away	this	great	sorrow	,
祈祷	到	这	神	到	拿	离开	这	伟大的	悲哀	,

祈求神明带走这巨大的悲痛，

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [wɔːm] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , ['glædən] [ɔːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

to	make	her	again	the	warm	ray	of	sunshine	,	gladdening	all	with	which	it
到	制作	她	再次	这	温暖的	射线	的	阳光	,	令人高兴	全部	和	哪个	它

[keɪm] [ɪn]['kɒntækt] .

came	in	contact	.
来了	在	接触	.

让她再次成为温暖的阳光，给所有与她接触的人带来快乐。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] - [wɒz; wəz] [ded] !

When	they	returned	Kawelu	was	dead	!
什么时候	他们	返回	-	曾是	死的	!

他们回来时，卡韦卢已经死了！

[griːvd] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['trædʒɪk] [lɒs] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [rɪ'liːs] [ɪn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Grieved	beyond	endurance	by	her	tragic	loss	she	sought	release	in	Death	for	this
伤心	超过	耐力	经过	她	悲惨	损失	她	寻求	发布	在	死亡	为了	这

['mædnɪŋ] [peɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][həʊld] ,

maddening	pain	her	heart	could	never	hold	,
令人抓狂	疼痛	她	心	可以	绝不	抓住	,

她因失去挚爱而悲痛欲绝，最终选择在死亡中解脱，以摆脱这颗她永远无法承受的疯狂痛苦。

['fɑːsnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒent(ə)l] ['fɪŋgəz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [smuːð] [raʊnd] [θrəʊt] [ðə; ði]

fastening	with	her	own	gentle	fingers	around	her	smooth	round	throat	the
紧固	和	她	自己的	温和的	手指	大约	她	光滑的	圆形的	喉	这

[deθ] - [ɪn'djuːsɪŋ] [kɔːd] !

death	-	inducing	cord	!
死亡	-	诱导	绳索	!

她用自己温柔的手指将那根致命的绳子系在自己光滑圆润的脖子上！

['hiːkuː][hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hiːnə] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] , [-]

Hiku	had	greeted	his	mother	Hina	with	a	kiss	,	[	95	]
希库	有	问候	他的	母亲	希娜	和	一个	吻	,	[	-	]

Hiku 亲吻了他的母亲 Hina，[95]

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [bent] [ə'pɒn] [hɪm] [rɪ'prəʊtʃfl] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] " [maɪ] [sʌn] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld]

but	she	bent	upon	him	reproachful	eyes	,	and	said	"	My	son	,	you	have	killed
但	她	弯曲	之上	他	责备的	眼睛	,	和	说	"	我的	儿子	,	你	有	被杀

[jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ;

your	sister	;
你的	姐姐	;

但她用责备的目光看着他，说："我的儿子，你杀死了你的妹妹；

[ɔ:l'redi] [ʃi:; ʃi] [laɪz] [ded] [θru:] [lɒs] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !

already	she	lies	dead	through	loss	of	you	!
已经	她	谎言	死的	通过	损失	的	你	!

她已经因为失去你而死去！

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][ʌn'du:][ðə; ði] [greɪt] [rɒŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .

You	must	now	go	and	try	to	undo	the	great	wrong	you	have	committed	.
你	必须	现在	去	和	尝试	到	撤销	这	伟大的	错误的	你	有	坚定的	.

你现在必须去弥补你犯下的巨大错误。

" [ðen] ['hi:ku:][ɪn][dɪ'speə(r)] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ku:] ,

"	Then	Hiku	in	despair	rushed	down	the	mountain	accompanied	by	Ku	,
"	然后	希库	在	绝望	匆忙	向下	这	山	伴随	经过	库	,

"然后，希库绝望地带着库冲下山去，

[ænd; ənd] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜ:dz] [tu:; tə]

and	reaching	the	palace	of	his	beautiful	Kawelu	found	his	mother's	words	to
和	到达	这	宫殿	的	他的	美丽的	-	成立	他的	母亲的	字	到

[bi:; bi] [tru:] ,

be	true	,
是	真的	,

当他抵达美丽的卡韦卢的宫殿时，发现母亲的话果然应验了。

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [gri:f] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ku:l]

and	with	loud	manifestations	of	grief	had	her	body	placed	in	a	dark	cool
和	和	大声	表现	的	悲伤	有	她	身体	放置	在	一个	黑暗的	凉爽的

[ru:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tə'bu:][tu:; tə][ɔ:l] .

room	which	was	tabu	to	all	.
房间	哪个	曾是	禁忌	到	全部	.

在众人极度悲痛之下，她的遗体被安置在一个阴暗凉爽的房间里，这对于所有人来说都是禁忌。

[baɪ][hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ku:] [di'sə:nd] - [səʊl] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] ['aɪnə] [mi'lu:] ,

By	his	superior	intuition	Ku	discerned	Kawelu's	soul	had	gone	to	Aina	Milu	,
经过	他的	优越的	直觉	库	辨别	-	灵魂	有	已消失	到	艾娜	米鲁	,

库凭借其超凡的直觉，察觉到卡韦卢的灵魂已经去了艾娜·米卢那里。

[ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwʊd] ,

a	region	of	pleasure	in	the	underwood	,
一个	地区	的	乐趣	在	这	安德伍德	,

林下幽静之地

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [breɪk] ['neɪtʃərz] [lɔ:z] [gəʊ][æt; ət] [deθ] ,

a	place	where	the	spirits	of	those	who	break	Nature's	laws	go	at	death	,
一个	地方	在哪里	这	烈酒	的	那些	WHO	休息	自然的	法律	去	在	死亡	,

一个违背自然法则之人死后灵魂归宿的地方。

[weə(r)] [nəʊ] [sʌn] ['evə(r)] [ʃaɪnz] .

where	no	sun	ever	shines	.
在哪里	不	太阳	曾经	闪耀	.

阳光永远照不到的地方。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [relm] [ɒv; əv] [ʃeɪdz] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væli]

The	entrance	to	this	realm	of	shades	he	found	to	be	in	the	fertile	valley
这	入口	到	这	领域	的	色调	他	成立	到	是	在	这	沃	谷

[ɒv; əv][waɪ'piːoʊ] ,

of	Waipio	,
的	瓦皮奥	,

他发现通往这片阴影世界的入口位于瓦皮奥肥沃的山谷中。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [dɪ'stræktɪd] ['hiːkuː] ['swɪftli] [sped] , ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	thither	he	and	the	now	distracted	Hiku	swiftly	sped	,	gathering	as	they
和	那里	他	和	这	现在	愣	希库	迅速地	加速	,	采集	作为	他们

[went] [ðə; ði] - [vaɪn] ,

went	the	Kowali	vine	,
去	这	-	藤	,

于是他和心不在焉的希库迅速赶往那里，沿途收集着科瓦利藤蔓。

['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] .

weaving	of	it	a	stout	rope	.
编织	的	它	一个	肥硕	绳索	.

用它编织成一根结实的绳子。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] (['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

On	the	side	of	the	valley	they	discovered	a	large	hole	(	pointed	out	by	the	natives
在	这	边	的	这	谷	他们	发现	一个	大的	洞	(	尖	出去	经过	这	本地人

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]) [wɪtʃ] [kuː] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɑːksəm] [-]

to	the	present	day	)	which	Ku	said	was	the	entrance	to	this	darksome	[	96	]
到	这	展示	天	)	哪个	库	说	曾是	这	入口	到	这	黑暗的	[	-	]

在山谷的一侧，他们发现了一个大洞（直到今天当地人仍然指出），库说这是通往这个黑暗[96]的入口。

[wɜːld] [ɒv; əv] ['festɪv] ['spɪrɪt] .

world	of	festive	spirits	.
世界	的	节日	烈酒	.

节日酒饮的世界。

['hiːkuː] [ˌʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['delɪkət] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] -

Hiku	unwound	his	huge	coil	of	rope	with	the	delicate	blue	and	white	Kowali
希库	解开	他的	巨大的	线圈	的	绳索	和	这	精美的	蓝色的	和	白色的	-

['flaʊəz] [ɪn'twaɪn] [ɪn][ɪts][strændz] ,

flowers	entwined	in	its	strands	,
花朵	交织	在	它是	线	,

希库解开了他那一大卷绳子，绳子上缠绕着精致的蓝白相间的考瓦利花。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [pɪt] .

and	prepared	to	descend	into	the	dark	pit	.
和	准备	到	下降	进入	这	黑暗的	坑	.

准备下到黑暗的深渊中。

['priːviəs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃel]

Previous	to	doing	so	,	however	,	he	provided	himself	with	an	empty	cocoanut	shell
以前的	到	正在做	所以	,	然而	,	他	假如	他自己	和	一个	空的	椰子	壳

,

,

,

但在此之前，他给自己准备了一个空的椰子壳。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['rɒt(ə)n]['kuːkuːiː] [nʌt] [ɔɪl] ,

and	rubbed	his	body	all	over	with	some	rotten	kukui	nut	oil	,
和	摩擦	他的	身体	全部	超过	和	一些	烂	库库伊	坚果	油	,

然后他用一些腐烂的夏威夷果油涂抹全身。

[wɪtʃ] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ə'fensɪv] ['əʊdə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['kuːkuːiː] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lait] ,

which	emitted	a	most	offensive	odor	,	and	with	a	kukui	nut	for	a	light	,
哪个	发射	一个	最多	进攻	气味	,	和	和	一个	库库伊	坚果	为了	一个	光	,

它散发出极其难闻的气味，并用夏威夷果作光源。

[waɪlst] [kuː] ['fɜːmli] [held] [ðə; ði] [rəʊp] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] .

whilst	Ku	firmly	held	the	rope	,	he	descended	into	the	blackness	.
而	库	牢牢	握住	这	绳索	,	他	下降	进入	这	黑	.

库紧紧抓住绳子，沉入了黑暗之中。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['riːdʒən] [ə'mɪdst] ['θɔːni] [triːz]

On	reaching	the	bottom	he	found	himself	in	a	gloomy	region	amidst	thorny	trees
在	到达	这	底部	他	成立	他自己	在	一个	阴沉	地区	在……之中	带刺的	树木

[wɪ'ðaʊt] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

without	leaves	and	fruit	,
没有	树叶	和	水果	,

到达谷底后，他发现自己身处一片阴暗的区域，周围都是光秃秃、没有叶子也没有果实的荆棘树。

[draɪ][ænd; ənd] ['bærən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] ['hevi] ['staɪflɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] ,

dry	and	barren	,	with	a	close	heavy	stifling	atmosphere	,
干燥	和	荒芜	,	和	一个	关闭	重的	令人窒息	气氛	,

干燥贫瘠，空气闷热压抑。

[huːz] ['əʊdə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪn'tens] [θɜːst] .

whose	odor	excited	the	senses	and	produced	an	intense	thirst	.
谁	气味	兴奋的	这	感官	和	生产	一个	激烈的	口渴	.

它的气味刺激了感官，使人产生了强烈的口渴感。

['kaʊntləs] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] , [ɔːl] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['restləs] ,

Countless	numbers	of	spirits	were	gathered	there	,	all	active	and	restless	,
无数	数字	的	烈酒	是	聚集	那里	,	全部	积极的	和	不安	,

无数的灵魂聚集在那里，它们都活跃而躁动不安。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [geɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ɒn] [ɜːθ] .

engaged	in	the	very	games	they	were	fond	of	on	earth	.
已订婚的	在	这	非常	游戏	他们	是	喜爱	的	在	地球	.

他们从事着生前最喜爱的游戏。

[ə; eɪ] [greɪt] ['luːaʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ,

A	great	luau	was	being	prepared	,
一个	伟大的	夏威夷宴会	曾是	存在	准备	,

一场盛大的夏威夷烤猪宴正在筹备中。

[weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fæntəm] [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɪn]['faɪərz] [ðæt] [geɪv]

where	thousands	of	phantom	pigs	and	chickens	were	cooking	in	fires	that	gave
在哪里	数千	的	幻影	猪	和	鸡	是	烹饪	在	火灾	那	给予

[nəʊ] [lait] .

no	light	.
不	光	.

成千上万的幽灵猪和幽灵鸡在不发光的篝火中烹煮。

[ðə; ði] ['diːmən] [kɪŋ] [miˈluː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [freʃ] [jʌŋ] [səʊl]

The	Demon	King	Milu	was	going	that	night	to	marry	a	beautiful	fresh	young	soul
这	恶魔	国王	米鲁	曾是	去	那	夜晚	到	结婚	一个	美丽的	新鲜的	年轻的	灵魂

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [-]

who	had	just	[	97	]
WHO	有	只是	[	-	]

魔王米鲁当晚要迎娶一位美丽年轻的女子，她刚刚[97]

[ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪəd] [relm] ;

arrived	in	his	weird	realm	;
到达的	在	他的	诡异的	领域	;

来到了他那奇异的领域；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['hi:ku:][ɪn] [dɪs'meɪ] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [nʌn]

and	looking	towards	the	throne	of	the	king	Hiku	in	dismay	saw	she	was	none
和	寻找	向	这	王座	的	这	国王	希库	在	沮丧	锯	她	曾是	没有任何

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒst] [braɪd] .

other	than	his	own	lost	bride	.
其他	比	他的	自己的	丢失的	新娘	.

他惊恐地望向国王希库的王座，发现她不是别人，正是他失散多年的新娘。

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hi:ku:] ,

Much	excitement	was	created	by	the	presence	of	Hiku	,
很多	激动	曾是	创建	经过	这	在场	的	希库	,

Hiku的出现引起了大家的极大兴奋。

[bʌt; bət][hi:; hi] [smeld] [səʊ]['bædli][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒt(ə)n]['ku:ku:i:] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪd][nɒt][keə(r)]

but	he	smelled	so	badly	of	the	rotten	kukui	nuts	that	the	spirits	did	not	care
但	他	闻起来	所以	糟糕	的	这	烂	库库伊	坚果	那	这	烈酒	做过	不是	关心

[tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] ['veri] ['kləʊsli] ,

to	approach	very	closely	,
到	方法	非常	密切	,

但他身上散发着腐烂的夏威夷果的恶臭，以至于精灵们都不愿靠近。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [hɪm] " [keɪ 'i:]['ɑ:ku:ə]['pi:laʊ] , " — [ðə; ði][bæd] ['smelɪŋ] [gəʊst] .

designing	him	"	Ke	akua	pilau	,	"	—	the	bad	smelling	ghost	.
设计	他	"	基	阿库阿	抓饭	,	"	—	这	坏的	闻起来	鬼	.

设计他为“Ke akua pilau”，——臭气熏天的鬼魂。

[ðə; ði] ['meri] [geɪm] [ɒv; əv][kɪlu:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

The	merry	game	of	Kilu	was	going	on	at	the	time	,
这	欢乐	游戏	的	基鲁	曾是	去	在	在	这	时间	,

当时，人们正在玩基鲁游戏，其乐融融。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ɪts][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [dɪ'laɪts]

and	in	a	few	moments	his	presence	was	forgotten	in	its	absorbing	delights
和	在	一个	很少	时刻	他的	在场	曾是	被遗忘的	在	它是	吸收	美味

.

:
.

片刻之后，他的存在便被眼前的美景所深深吸引，人们忘记了他的存在。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ][wɑ:'hi:ni] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:l] ,

The	game	is	one	of	love	,	a	wahine	taking	in	her	hand	a	small	ball	,
这	游戏	是	一	的	爱	,	一个	瓦希内	采取	在	她	手	一个	小的	球	,

这是一个关于爱的游戏，一个女人手里拿着一个小球。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [en'devəz] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][kə'nækə; 'kænəkə][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪr] ,

with	which	she	endeavors	to	strike	the	kanaka	she	desires	,
和	哪个	她	努力	到	罢工	这	卡纳卡	她	欲望	,

她试图用这种方式击中她想要的卡纳卡人，

['tʃɑ:ntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɜ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] ,

chanting	at	the	same	time	a	verse	of	a	song	,
吟唱	在	这	相同的	时间	一个	诗	的	一个	歌曲	,

同时吟唱一首歌的一段歌词，

[ænd; ənd] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mi:diət] ['lʌvə(r)] .

and	if	successful	he	becomes	her	immediate	lover	.
和	如果	成功的	他	变成	她	即时	情人	.

如果成功，他就会立刻成为她的情人。

- [wɒz; wəz] [stɪl] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [θrəʊn] ,

Kawelu	was	still	seated	on	the	elevated	throne	,
-	曾是	仍然	坐着	在	这	升高	王座	,

卡韦卢仍然端坐在高高的王座上，

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] ['fɪŋgəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

holding	**in**	**her**	**dainty**	**fingers**	**the**	**little**	**ball**	**which**	**was**	**the**	**promoter**	**of**	**this**
保持	在	她	纤巧	手指	这	小的	球	哪个	曾是	这	启动子	的	这

[ɪn'tens] ['merɪmənt] .

intense	**merriment**	**.**
激烈的	欢乐	.

她纤细的手指间握着那颗引发这场欢腾的小球。

[hɜː(r); hə(r)]['məʊbaɪl][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['kuːɪŋ] [rɪ'freɪn] ,

Her	**mobile**	**lips**	**were**	**chanting**	**a**	**cooing**	**refrain**	**,**
她	移动的	嘴唇	是	吟唱	一个	咕咕	避免	,

她灵活的嘴唇发出轻柔的低语，

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['hiːkuː] [tə'geðə(r)] [hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][glæd] [deɪz] [ɒv; əv]

one	**which**	**she**	**and**	**Hiku**	**together**	**had**	**composed**	**on**	**earth**	**in**	**the**	**glad**	**days**	**of**
一	哪个	她	和	希库	一起	有	由	在	地球	在	这	高兴的	天	的

[ðeə(r)] [briːf] ['wedɪd] [laɪf] . [-]

their	**brief**	**wedded**	**life**	**.**	**[**	**98**	**]**
他们的	简短的	已婚	生活	.	[	-	]

这是她和 Hiku 在短暂婚姻生活的幸福时光里共同创作的一首曲子。[98]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃɑːnt] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**it**	**she**	**stopped**	**,**	**and**	**he**	**took**	**up**	**the**	**chant**	**,**
在	这	中间	的	它	她	停止	,	和	他	采取	向上	这	呗	,

唱到一半，她停了下来，他便接过歌声继续唱了起来。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] , [æz; əz][ðə; ði] [spŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

all	**the**	**others**	**remaining**	**silent**	**,**	**as**	**the**	**song**	**was**	**unknown**	**to**	**them**	**.**
全部	这	其他的	其余的	沉默的	,	作为	这	歌曲	曾是	未知	到	他们	.

其他人都保持沉默，因为他们从未听过这首歌。

['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [sɪŋz] ;

Instantly	**she**	**called**	**in**	**a**	**tremulous**	**voice**	**,**	**"**	**Who**	**is**	**this**	**that**	**sings**	**;**
即刻	她	称为	在	一个	颤抖的	嗓音	,	"	WHO	是	这	那	唱歌	;

她立刻用颤抖的声音问道：“唱歌的是谁？”

" [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [fə'gɒtn] ['meməri] [hæd; həd] ['weikən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

"	**as**	**though**	**some**	**forgotten**	**memory**	**had**	**wakened**	**in**	**her**	**soul**	**.**
"	作为	尽管	一些	被遗忘的	记忆	有	醒来	在	她	灵魂	.

仿佛她灵魂深处某些被遗忘的记忆被唤醒了。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,

No	**one**	**spoke**	**;**	**then**	**she**	**left**	**her**	**place**	**and**	**went**	**amongst**	**the**	**throng**	**,**
不	一	辐	;	然后	她	左边	她	地方	和	去	在	这	人群	,

没有人说话；然后她离开座位，走进了人群。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['hiːkuː] , [huː] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi]

looking	**into**	**each**	**face**	**until**	**she**	**came**	**to**	**Hiku**	**,**	**who**	**was**	**crouching**	**low**	**,**	**when**	**she**
寻找	进入	每个	脸	直到	她	来了	到	希库	,	WHO	曾是	蹲伏	低的	,	什么时候	她

[stɒpt] ,

stopped	**,**
停止	,

她仔细端详着每一张脸，直到看到蹲着的日久，才停了下来。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ][bæd] - ['smelɪŋ] [gəʊst] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ˌriːkə'menst] [ðə; ði]

but	**finding**	**in**	**him**	**a**	**bad**	**-**	**smelling**	**ghost**	**she**	**returned**	**and**	**recommenced**	**the**
但	寻找	在	他	一个	坏的	-	闻起来	鬼	她	返回	和	重新开始	这

[tʃɑːnt] .

chant	**.**
呗	.

但她发现他身上散发着难闻的气味，于是返回并继续念诵咒语。

[ə'gen] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [hɑ:f] [θru:] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)]['hi:ku:] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]
Again she paused a moment when half through , and once more Hiku took up the
再次 她 暂停 一个 片刻 什么时候 一半 通过 , 和 一次 更多的 希库 采取 向上 这
[rɪ'freɪn] .
refrain .
避免 .

唱到一半时，她又停顿了一下，Hiku 再次接唱起来。

- [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ædʒɪteɪtɪd] ;
Kawelu was intensely agitated ;
- 曾是 强烈地 激动 ;

卡韦卢情绪极度激动；

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][bæd] - ['smelɪŋ] ['spɪrɪt] [hu:] ['tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]
this time she observed it was the bad - smelling spirit who chanted the remainder
这 时间 她 观察到 它 曾是 这 坏的 - 闻起来 精神 WHO 吟诵 这 余
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['melədi] ,
of her melody ,
的 她 旋律 ,

这一次她发现，是那个散发着恶臭的幽灵在吟唱她剩下的旋律。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,
and again approached him ,
和 再次 接近 他 ,

然后她再次走近他，

[bʌt; bət][hi:; hi]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊp][ænd; ənd][wɒz; wəz]
but he during this time had made a swing of his long rope and was
但 他 期间 这 时间 有 制成 一个 摇摆 的 他的 长的 绳索 和 曾是
['swɪftli] ['swɪŋɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] ,
swiftly swinging backwards and forwards ,
迅速地 摇摆 向后 和 前进 ,

但就在这时，他挥动了长绳，迅速地前后摆动起来。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] ['spɪrɪt] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the delight of the clustering spirits who had never seen anything of the
到 这 喜 的 这 聚类 烈酒 WHO 有 绝不 已见 任何事物 的 这
[kaɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] .
kind before .
种类 前 .

令聚集在一起的精灵们欣喜不已，因为他们以前从未见过这样的景象。

" [haʊ] [smɑ:t] [ðə; ði][bæd] - ['smelɪŋ] [gəʊst] [ɪz] , " [ðeɪ] [sed] ,
" How smart the bad - smelling ghost is , " they said ,
" 如何 聪明的 这 坏的 - 闻起来 鬼 是 , " 他们 说 ,

“这只臭鬼真聪明啊！”他们说。

[waɪlst] - [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [dɪ'laɪtɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] , [-]
whilst Kawelu clapped her hands delightedly at the performance , [99]
而 - 鼓掌 她 双手 欣喜地 在 这 表现 , [-]

卡韦鲁对表演感到高兴，并拍手叫好。[99]

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][get] [ɒn][ðə; ði] [swɪŋ] ; [bʌt; bət]
expressing a desire to get on the swing ; but
表达 一个 欲望 到 得到 在 这 摇摆 ; 但

表示想去荡秋千；但是

['hi:ku:] , [dis'gaiz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [sed] " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] ;
Hiku , disguising his voice , said " this is a very difficult thing to learn ;
希库 , 伪装 他的 嗓音 , 说 " 这 是 一个 非常 难的 事物 到 学习 ;

Hiku 压低声音说：“这是件很难学的事情；

[juː; jʊ] [mait] ['ɪndʒə(r)] [jɔː'self] ['sɪəriəsli] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] ;

you	might	injure	yourself	seriously	if	you	tried	it	without	my	help	;
你	可能	损伤	你自己	严重地	如果	你	尝试	它	没有	我的	帮助	;

如果你不借助我的帮助就尝试，你可能会严重受伤；

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪt] [ɪn] [maɪ] [læp] [aɪ] [wɪl] [swɪŋ] [juː; jʊ] , [ðen] ['ɑːftəwədz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [swɪŋ] [baɪ] [jɔː'self] .

if	you	sit	in	my	lap	I	will	swing	you	,	then	afterwards	you	can	swing	by	yourself	.
如果	你	坐	在	我的	膝	我	将要	摇摆	你	,	然后	然后	你	能	摇摆	经过	你自己	.

如果你坐在我的腿上，我会带你荡秋千，之后你就可以自己荡秋千了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['spɪrɪt] [smeld] [səʊ] ['strɒŋli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]

"	But	the	swinging	spirit	smelled	so	strongly	she	would	not	accept	his	invitation	until
"	但	这	摇摆	精神	闻起来	所以	强烈	她	会	不是	接受	他的	邀请	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ræpə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

they	had	placed	a	long	wrapper	around	him	,
他们	有	放置	一个	长的	包装纸	大约	他	,

“但是那个摇摆的灵魂散发出的气味太浓烈了，她非要等到用长长的裹布把他裹起来才肯接受他的邀请。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

when	she	did	as	he	suggested	.
什么时候	她	做过	作为	他	建议	.

她照他说的做了。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['hiːkuː] [sent] [ðə; ði] [swɪŋ] ; [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɜːvi] ,

Higher	and	higher	Hiku	sent	the	swing	;	with	all	the	strength	of	his	nervy	,
更高	和	更高	希库	发送	这	摇摆	;	和	全部	这	力量	的	他的	紧张	,

['mʌskjələ(r)] ,

muscular	,
肌肉发达的	,

Hiku越挥越高，用他那神经发达、肌肉发达的全身力量，

[freɪm] [hiː; hi] [prə'peld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['həʊldɪŋ] - [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði]

frame	he	propelled	it	back	and	forth	,	holding	Kawelu	-	close	to	his	heart	the
框架	他	推进	它	后退	和	前进	,	保持	-		关闭	到	他的	心	这

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

他来回摆动着它，同时将卡韦鲁紧紧抱在胸前。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] [wɪð] [tremblɪŋ] [həʊps] .

which	was	beating	rapidly	with	trembling	hopes	.
哪个	曾是	殴打	快速	和	发抖	希望	.

它跳动得很快，带着颤抖的希望。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ə'griːd] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɔːl] [hɪm]

Suddenly	he	pulled	on	the	rope	,	the	signal	agreed	on	with	his	father	to	haul	him
突然	他	拉	在	这	绳索	,	这	信号	同意	在	和	他的	父亲	到	运输	他

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他突然猛地拉了一下绳子，这是他和父亲约定好的信号，让他把他拉上去。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [stɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [trə'mendəs] [swiːps] , [ðə; ði] [swɪŋ] [rəʊz] [haɪ] [ɪn]

and	immediately	,	still	moving	in	long	tremendous	sweeps	,	the	swing	rose	high	in
和	立即地	,	仍然	移动	在	长的	巨大的	扫荡	,	这	摇摆	玫瑰	高的	在

[ðə; ði] [eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

随即，秋千依然保持着大幅度的摆动，高高地跃向空中。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [iːtʃ] ['ɪnstənt] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ə'lɑːmd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]

higher	and	higher	each	instant	,	amidst	the	alarmed	shouts	of	the	subjects	of
更高	和	更高	每个	立即的	,	在……之中	这	惊慌	喊叫	的	这	主题	的

[mi'luː] ,

Milu	,
米鲁	,

在米卢臣民惊恐的呼喊声中，声音越来越高，

[huːz] [ʃrɪl] [kraɪz] ['ekəud] ['gruːsəmli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ævənjuːs][ɒv; əv] - [triːz] , " [hiː; hi][ɪz]

whose	shrill	cries	echoed	gruesomely	along	the	avenues	of	foliageless	trees	,	"	He	is
谁	尖锐	哭泣	回声	极其残忍	沿着	这	途径	的	-	树木	,	"	他	是

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɑː'hiːni] ,

stealing	the	King's	wahine	,
偷窃	这	国王学院	瓦希内	,

他的尖叫声在光秃秃的林荫大道上凄厉地回荡："他偷走了国王的妃子！"

[hiː; hi][ɪz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɑː'hiːni] . " [-]

he	is	stealing	the	King's	wahine	.	"	[	100	]
他	是	偷窃	这	国王学院	瓦希内	.	"	[	-	]

他偷走了国王的妃子。[100]

[miˈluː] [liːpt] ['mædli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [snætʃ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [bʌt; bət] [slɪpt] [ɒn]

Milu	leaped	madly	forward	to	snatch	her	from	his	arms	,	but	slipped	on
米鲁	跳跃	疯狂地	向前	到	抢夺	她	从	他的	武器	,	但	滑倒了	在

[ðə; ði][kɪluː] [bɔːl] ,

the	Kilu	ball	,
这	基鲁	球	,

米鲁疯狂地向前跃去想从他怀里抢走她，却踩到了基鲁球滑倒了。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [fel] ['hevɪli] ['fɔːwəd] ,

which	lay	on	the	ground	,	he	fell	heavily	forward	,
哪个	躺	在	这	地面	,	他	跌倒	重度	向前	,

他重重地摔倒在地，身体向前倾倒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['mɪnjənz] , [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz]

and	was	trampled	under	the	feet	of	his	excited	minions	,	and	swift	as
和	曾是	践踏	在下面	这	脚	的	他的	兴奋的	小黄人	,	和	迅速	作为

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['muːvmənts] ,

were	their	movements	,
是	他们的	移动	,

他被兴奋的手下们踩在脚下，他们的动作迅捷无比。

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [streŋθ] [ɒv; əv][kuː] , ['hɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [swɪŋ] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'veil] ,

the	marvellous	strength	of	Ku	,	hauling	up	the	swing	,	was	more	availing	,
这	奇妙	力量	的	库	,	运输	向上	这	摇摆	,	曾是	更多的	利用	,

库的惊人力量，使他能够轻松地将秋千拉起来，这才是最有效的办法。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [ʃɑːft] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] , [ðə; ði] ['stɑːtld] -

for	it	shot	up	the	black	shaft	with	lightning	rapidity	,	the	startled	Kawelu
为了	它	射击	向上	这	黑色的	轴	和	闪电	快速	,	这	惊慌	-

['strʌg(ə)lɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

struggling	wildly	to	escape	,
挣扎	疯狂地	到	逃脱	,

它以闪电般的速度冲上黑色的竖井，受惊的卡韦鲁拼命挣扎着想要逃脱。

['hiːkuː][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ]

Hiku	clasping	her	tightly	to	his	breast	,	holding	her	easily	in	his	strong
希库	紧握	她	紧紧	到	他的	胸部	,	保持	她	容易地	在	他的	强的

[grɑːsp] ,

grasp	,
抓牢	,

Hiku将她紧紧地搂在怀里，轻松地用他强壮的手臂将她牢牢地抱在怀里。

['tʃɑ:ntɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstɪk] [wɜ:dz] [weə'baɪ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)] ,

chanting	**some**	**mystic**	**words**	**whereby**	**she**	**became**	**smaller**	**and**	**smaller**	**,**
吟唱	一些	神秘	字	由此	她	成为	较小的	和	较小的	,

她念诵着一些神秘的咒语，身体变得越来越小。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

until	**he**	**held**	**her**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**his**	**hand**	**,**
直到	他	握住	她	在	这	空洞的	的	他的	手	,

直到他将她捧在手心里。

[wen] [hi:; hi] [fɔ:st] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['empti] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃel] ,

when	**he**	**forced**	**her**	**into**	**the**	**empty**	**cocoanut**	**shell**	**,**
什么时候	他	强制	她	进入	这	空的	椰子	壳	,

当他强迫她进入空椰子壳时，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['fɜ:mli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['seɪfli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,

and	**holding**	**his**	**fingers**	**firmly**	**over**	**the**	**hole**	**safely**	**returned**	**to**	**earth**	**,**
和	保持	他的	手指	牢牢	超过	这	洞	安全	返回	到	地球	,

他紧紧按住洞口，安全地回到了地面。

[glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glu:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌndəwɜ:ld] [ɒv; əv] [ˌʌn'həʊlsəm] [mɜ:θ]

glad	**to**	**escape**	**from**	**the**	**gloom**	**of**	**this**	**underworld**	**of**	**unwholesome**	**mirth**
高兴的	到	逃脱	从	这	愁云	的	这	地狱	的	不健康的	欢笑

[ænd; ənd] ['si:sləs] ['revlri] .

and	**ceaseless**	**revelry**	**.**
和	不停歇	狂欢	.

很高兴能逃离这个充满不健康欢乐和无休止狂欢的阴暗世界。

['kwɪkli] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔ:dz] [ˌhwɑ:lə'laɪ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:k]

Quickly	**they**	**turned**	**their**	**faces**	**towards**	**Hualalai**	**,**	**looking**	**in**	**the**	**distance**	**like**	**a**	**dark**
迅速地	他们	转向	他们的	面孔	向	胡阿拉莱	,	寻找	在	这	距离	喜欢	一个	黑暗的

['ɒmɪnəs] ['ʃædəʊ] ,

ominous	**shadow**	**,**
不祥的	阴影	,

他们迅速转过脸，望向远方，如同看到一片阴森的黑影。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] ['aʊəz] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [fi:t] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [mju:t]

and	**before**	**many**	**hours**	**their**	**anxious**	**feet**	**echoed**	**in**	**the**	**chamber**	**where**	**lay**	**the**	**mute**
和	前	许多	小时	他们的	焦虑的	脚	回声	在	这	房间	在哪里	躺	这	沉默的

['bɒdi] [ɒv; əv] - ,

body	**of**	**Kawelu**	**,**
身体	的	-	,

几个小时后，他们焦急的脚步声在卡韦卢沉默的遗体所在的房间里回荡。

[stɪl] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [-]

still	**under**	**strict**	**[**	**101**	**]**
仍然	在下面	严格的	[	-	]

仍在严格[101]

[tə'bu:] , [nəʊ][dɒg] ['hævɪŋ] [bɑ:kt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ɪts]['seɪkrɪd] ['pri:sɪŋkts] ,

tabu	**,**	**no**	**dog**	**having**	**barked**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**its**	**sacred**	**precincts**	**,**
禁忌	,	不	狗	拥有	吠叫	在	这	附近	的	它是	神圣	辖区	,

禁忌，任何狗都不得在其圣地附近吠叫。

[nɔ:(r)] [fʊt] [ɒv; əv][mæn] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [spɒt] , [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

nor	**foot**	**of**	**man**	**passed**	**by**	**the**	**spot**	**,**	**since**	**their**	**departure**	**.**
也不	脚	的	男人	通过了	经过	这	点	,	自从	他们的	离开	.

自他们离开后，那里再也没有人走过。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [li:vz] [ðə; ði] ['bɒdi] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] ,

The	**spirit**	**leaves**	**the**	**body**	**through**	**the**	**eyes**	**,**
这	精神	树叶	这	身体	通过	这	眼睛	,

灵魂通过眼睛离开身体。

[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [nəʊz] , [wen] [deθ]

through	the	little	holes	in	the	corners	of	the	eyes	nearest	the	nose	,	when	Death
通过	这	小的	孔	在	这	角落	的	这	眼睛	最近的	这	鼻子	,	什么时候	死亡

[kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

calls	it	.
呼叫	它	.

当死神召唤时，你会透过靠近鼻子的眼角的小孔看到它。

[ðɪs] [kuː][ænd; ənd]['hiːkuː] [njuː] ,

This	Ku	and	Hiku	knew	,
这	库	和	希库	知道	,

库和希库都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

but	they	also	knew	that	the	spirit	cannot	return	in	the	same	manner	,
但	他们	还	知道	那	这	精神	不能	返回	在	这	相同的	方式	,

但他们也知道，亡灵不可能以同样的方式回归。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][faɪnd][ɪts] [wei] , [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnz] ,

that	it	must	find	its	way	,	if	ever	it	returns	,
那	它	必须	寻找	它是	方式	,	如果	曾经	它	返回	,

如果它还能回来，就必须找到回家的路。

['ɪntuː][ɪts] ['ɜːθli] ['tenəmənt] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]

into	its	earthly	tenement	of	flesh	and	blood	through	the	hollow	in	the	sole	of
进入	它是	尘世的	廉租公寓	的	肉	和	血	通过	这	空洞的	在	这	唯一	的

[ðə; ði] [fʊt] .

the	foot	.
这	脚	.

通过脚底的凹陷处进入血肉之躯的尘世居所。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] ,

Placing	the	cocoanut	there	,	and	removing	his	finger	from	the	hole	,
放置	这	椰子	那里	,	和	移除	他的	手指	从	这	洞	,

他把椰子放在那里，然后把手指从洞里抽出来。

['hiːkuː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - [tuː; tə]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

Hiku	commanded	the	spirit	of	his	beloved	Kawelu	to	enter	her	body	,
希库	命令	这	精神	的	他的	心爱	-	到	进入	她	身体	,

希库命令他心爱的卡韦鲁的灵魂进入她的身体，

['laɪɪŋ] [ðeə(r)][səʊ] [pə'θetɪkli] [kəʊld][ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz]

lying	there	so	pathetically	cold	and	still	that	the	tears	sprang	to	his	eyes	as
说谎	那里	所以	可悲地	寒冷的	和	仍然	那	这	眼泪	弹簧	到	他的	眼睛	作为

[hiː; hi] [geɪzd] .

he	gazed	.
他	凝视	.

他可怜兮兮地躺在那里，冰冷而静止，凝视着他，眼泪不禁涌了出来。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [niː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] ; [ə'gen] [hiː; hi] [kə'mɑːnd]

The	spirit	went	as	far	as	the	knee	,	when	it	returned	;	again	he	commanded
这	精神	去	作为	远的	作为	这	膝盖	,	什么时候	它	返回	;	再次	他	命令

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entə(r)] ,

it	to	enter	,
它	到	进入	,

那邪灵升到膝盖处，然后又返回；他再次命令它进入，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

and	this	time	it	went	to	the	hip	,	but	could	go	no	further	.
和	这	时间	它	去	到	这	时髦的	,	但	可以	去	不	更远	.

这一次，它到达了髋部，但无法再往下移动了。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['entrəns] ,

Once	again	he	commanded	the	spirit	to	seek	an	entrance	,
一次	再次	他	命令	这	精神	到	寻找	一个	入口	,

他再次命令那恶灵寻找入口，

[ænd; ənd] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [lɪmz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	with	fluttering	heart	and	motionless	limbs	awaited	the	outcome	of	those
和	和	飘动	心	和	静止不动	四肢	等待中	这	结果	的	那些

['terəbli] ['æŋkʃəs] ['momənts] ,

terribly	anxious	moments	,
可怕	焦虑的	时刻	,

我心跳加速，四肢僵硬，等待着那令人无比焦虑的时刻的结局。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['meni] [-]

for	well	he	knew	how	many	[	102	]
为了	出色地	他	知道	如何	许多	[	-	]

因为他很清楚有多少[102]

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]

were	the	chances	of	the	soul	being	lost	in	the	intricate	channels	of	the	body
是	这	机会	的	这	灵魂	存在	丢失的	在	这	错综复杂	频道	的	这	身体

,

,

,

灵魂迷失在身体错综复杂的血管系统中的可能性有多大?

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [dʒɔɪ][hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['pʌlsɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

then	to	his	unbounded	joy	he	perceived	a	slight	pulsing	movement	of	the
然后	到	他的	无界	喜悦	他	感知	一个	轻微	脉动	移动	的	这

['aɪlɪdz] ,

eyelids	,
眼睑	,

然后，令他欣喜若狂的是，他感觉到眼睑轻微地搏动了一下。

[ðen] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪkwɪd] [dɑːk] - [braʊn] [ɔːrbz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ,

then	a	gradual	unveiling	of	her	liquid	dark	-	brown	orbs	,	as	she	murmured	,
然后	一个	逐渐地	揭幕	的	她	液体	黑暗的	-	棕色的	球体	,	作为	她	低声说道	,

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] ;

"	Why	did	you	wake	me	;
"	为什么	做过	你	唤醒	我	;

然后，她缓缓露出她那双深褐色的眼眸，喃喃道："你为什么叫醒我？"

[ai][hæd; həd][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [sliːp] ; [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [let][ˌem 'iː][rest] ;

I	had	so	pleasant	a	sleep	;	why	did	you	not	let	me	rest	;
我	有	所以	令人愉快的	一个	睡觉	;	为什么	做过	你	不是	让	我	休息	;

我睡得那么香甜，为什么不让我好好休息?

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wɔːm] - [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

"	but	when	she	felt	the	warm	-	impassioned	kisses	of	her	lover	on	her
"	但	什么时候	她	毛毡	这	温暖的	-	热情洋溢	吻	的	她	情人	在	她

[kəʊld][lɪps] ,

cold	lips	,
寒冷的	嘴唇	,

但当她感受到爱人温暖而热烈的吻落在她冰冷的嘴唇上时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [laɪk][reə(r)]['mjuːzɪk][ʃiː; ʃi] ['veɪgli]

and	heard	his	voice	sounding	in	her	ears	like	rare	music	she	vaguely
和	听到	他的	嗓音	听起来	在	她	耳朵	喜欢	稀有的	音乐	她	依稀

[rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌndə(r)] [swiːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

remembered	having	heard	before	under	sweet	conditions	,
记得	拥有	听到	前	在下面	甜的	状况	,

她听见他的声音在她耳边响起，像是一首她隐约记得曾在甜蜜的氛围中听过的珍贵乐曲。

['briːðɪŋ]	[prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	[ænd; ənd]	[lʌv]	,
breathing	**protestations**	**of**	**affection**	**and**	**love**	**,**
呼吸	抗议	的	感情	和	爱	,

呼吸间流露出爱意和亲昵的抗议，

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[wɔːm]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	['dʒɔɪəs]	['θæŋkfulnəs]	[fel]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[smuːð]	['velvəti]
and	**when**	**his**	**warm**	**tears**	**of**	**joyous**	**thankfulness**	**fell**	**on**	**her**	**smooth**	**velvety**
和	什么时候	他的	温暖的	眼泪	的	欢乐	感恩	跌倒	在	她	光滑的	天鹅绒般的

[tʃiːk]	,
cheek	**,**
脸颊	,

当他充满喜悦和感激的温暖泪水落在她光滑柔嫩的脸颊上时，

[ʃiː; ʃi]	[ə'wəʊk]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[fʊl]	[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]	['træŋkwɪl]	[blɪs]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
she	**awoke**	**to**	**a**	**full**	**realization**	**of**	**the**	**tranquil**	**bliss**	**of**	**love**	**,**
她	醒来	到	一个	满的	实现	的	这	宁静	极乐	的	爱	,

她醒来后彻底领悟到了爱情带来的宁静幸福。

[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪ'lɪʃəs]	[ʌn'spiːkəb(ə)l]	['hɑːməni]	['poʊəts]	['veɪnli]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	,
of	**the**	**delicious**	**unspeakable**	**harmony**	**poets**	**vainly**	**endeavor**	**to**	**describe**	**,**
的	这	可口的	无法形容	和谐	诗人	徒劳地	努力	到	描述	,

诗人徒劳地试图描绘的那种美妙绝伦、难以言喻的和谐，

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	['vɪvɪdli]	[ðə; ði]	[wɪəd]	[ɪ'vents]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pɑːst]	[fjuː]	[deɪz]	,
remembering	**vividly**	**the**	**weird**	**events**	**of**	**the**	**past**	**few**	**days**	**,**
记住	生动地	这	诡异的	活动	的	这	过去的	很少	天	,

清晰地记得过去几天发生的那些怪事，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[twaɪnd]	['lʌvɪŋli]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['hiːkuː]	,
and	**her**	**arms**	**twined**	**lovingly**	**around**	**the**	**form**	**of**	**her**	**own**	**Hiku**	**,**
和	她	武器	缠绕	深情地	大约	这	形式	的	她	自己的	希库	,

她双臂深情地环抱着自己的儿子Hiku，

[ɒn]	[huːz]	[tremblɪŋ]	['bʊzəm]	[ʃiː; ʃi]	['sɒftli]	['nesld]	.
on	**whose**	**trembling**	**bosom**	**she**	**softly**	**nestled**	**.**
在	谁	发抖	怀	她	轻轻	依偎	.

她轻轻地依偎在他颤抖的胸膛上。

['sentʃəriz]	[hæv; həv]	[pɑːst]	; ['hiːkuː][ænd; ənd]	-	[nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst][ɒn]	[ðɪs]	[pleɪn]	[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
Centuries	**have**	**passed**	**;**	**Hiku**	**and**	**Kawelu**	**no**	**longer**	**exist**	**on**	**this**	**plane**	**of**	**action**
几个世纪	有	通过了	;	希库	和	-	不	更长	存在	在	这	飞机	的	行动

, [bʌt; bət]	[waɪlst]	[ðə; ði]	[	-	]
,	**but**	**whilst**	**the**	**[**	**103**	**]**
,	但	而	这	[	-	]

几个世纪过去了；希库和卡韦鲁已不存在于这个行动层面，但尽管[103]

[hə'waɪən]	[reɪs]	[ɪn'djuə]	[wɪl]	[lɪv; laɪv][ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[lʌv]	,
Hawaiian	**race**	**endures**	**will**	**live**	**the**	**story**	**of**	**their**	**love**	**,**
夏威夷	种族	持续	将要	居住	这	故事	的	他们的	爱	,

夏威夷民族将永存，并继续讲述他们的爱情故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['spektrəl]	[pɑːst]	[wɪð]	[ɪts]	['wɒrɪəz]	[ænd; ənd]	[gɒdz]	,
and	**the**	**spectral**	**past**	**with**	**its**	**warriors**	**and**	**gods**	**,**
和	这	光谱	过去的	和	它是	战士	和	神	,

以及充满战士和神祇的幽灵般的过去，

[ænd; ənd][ɪts]	[wɔːm]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['wɜːʃɪp]	[ænd; ənd]	[sɒŋ]	[ænd; ənd]	['stɔːri]	[wɪl]	['evə(r)][biː; bi]	['brɪliəntli]
and	**its**	**warm**	**love**	**and**	**worship**	**and**	**song**	**and**	**story**	**will**	**ever**	**be**	**brilliantly**
和	它是	温暖的	爱	和	崇拜	和	歌曲	和	故事	将要	曾经	是	精彩

[rɪ'flektɪd]	[ɪn][ðeə(r)]	[hɑːts]	.
reflected	**in**	**their**	**hearts**	**.**
反映	在	他们的	心	.

它温暖的爱、敬拜、歌声和故事将永远在他们心中熠熠生辉。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] ['meləʊ] [əʊld][eɪdʒ] , ['evə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	lovers	lived	to	a	mellow	old	age	,	ever	faithful	to	each	other	,
这	恋人	居住地	到	一个	醇厚	老的	年龄	,	曾经	忠实	到	每个	其他	,

这对恋人安享晚年，始终忠于彼此。

['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['ɒfsprɪŋ] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [kleɪmd]

blessed	with	a	numerous	offspring	,	from	whom	the	kings	of	Hawaii	claimed
蒙福	和	一个	很多的	后代	,	从	谁	这	国王	的	夏威夷	声称

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

他们子孙众多，夏威夷国王都声称是他们的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˌkɑːmə'aɪnə] [wɪl] ['ɜːnɪstli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk] ['stɔːri]

And	the	old	kamaainas	will	earnestly	tell	you	that	every	bit	of	this	romantic	story
和	这	老的	卡玛伊纳斯	将要	切实	告诉	你	那	每一个	少量	的	这	浪漫的	故事

[ɪz] ['æbsəluːtli] [truː] .

is	absolutely	true	.
是	绝对地	真的	.

老渔民们会真诚地告诉你，这个浪漫故事的每一个细节都是绝对真实的。

[məˈriːsioʊ] . [-]

MAURICIO	.	[	104	]
毛里西奥	.	[	-	]

毛里西奥。[104]

[hriː] ['raɪdəz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ,

hree	riders	came	out	of	the	woods	,	and	,
三	骑手	来了	出去	的	这	树林	,	和	,

三个骑手从树林里走了出来，

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpləndz] , ['sləʊli] [bɪ'gæn][ðə; ði]

turning	into	the	road	leading	from	Napoopoo	to	the	uplands	,	slowly	began	the
转弯	进入	这	路	领导	从	-	到	这	高地	,	缓慢地	开始	这

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

拐上从纳普普通往高地的道路，缓缓开始爬坡。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] , [ðə; ði] [lɒŋ] [pleɪnz] ,

As	they	went	up	,	the	long	plains	,
作为	他们	去	向上	,	这	长的	平原	,

他们向上走去，看到了广袤的平原。

['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kʌvəd] ['haɪts] [ɒv; əv] ['maʊnə] ['ləʊə][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [siːmd]

reaching	from	the	forest	covered	heights	of	Mauna	Loa	to	the	ocean	,	seemed
到达	从	这	森林	涵盖	高度	的	莫纳	洛阿	到	这	海洋	,	似乎

[tuː; tə] [grəʊ] [brɔːdə] ,

to	grow	broader	,
到	生长	更广泛	,

从莫纳罗亚火山森林覆盖的山顶一直延伸到海洋，似乎越来越宽广。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [rəʊz] ['haɪə(r)] , [tɪl] [ðə; ði][fɑː(r)] [ə'weɪ] [hə'raɪz(ə)n]['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]

and	the	sea	rose	higher	,	till	the	far	away	horizon	almost	touched	the	sinking
和	这	海	玫瑰	更高	,	直到	这	远的	离开	地平线	几乎	感动	这	下沉

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

海平面不断上涨，直到远处的地平线几乎与落日相接。

[leɪnz] [ɒv; əv] ['glɑːsi] ['wɔːtə(r)] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['ɪntuː][ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] ['dɪstəns] .

Lanes	of	glassy	water	stretched	from	the	shore	into	illimitable	distance	.
车道	的	玻璃状	水	拉伸	从	这	支撑	进入	无限的	距离	.

波光粼粼的水面从岸边延伸至无尽的远方。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['hæŋɪŋ] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .

A	ship	lying	motionless	looked	as	if	hanging	in	mid	-	air	.
一个	船	说谎	静止不动	看起来	作为	如果	绞刑	在	中	-	空气	.

一艘静静躺着的船，看起来就像悬在半空中一样。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ðə; ði] ['delɪkət] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] [pɑːm] [triːz] [-]

Under	the	cliff	the	delicate	lines	of	cocoanut	and	palm	trees	[	105	]
在下面	这	悬崖	这	精美的	线条	的	椰子	和	棕榈	树木	[	-	]

悬崖下，椰子树和棕榈树的线条优美[105]

[wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['mɪrə(r)] .

were	silhouetted	against	the	ocean	mirror	.
是	剪影	反对	这	海洋	镜子	.

在如镜的大海映衬下，他们的身影勾勒出美丽的轮廓。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ræn][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kəʊst] ,

Far	to	the	south	ran	the	black	and	frowning	coast	,
远的	到	这	南	跑	这	黑色的	和	皱眉	海岸	,

遥远的南方是漆黑而阴沉的海岸线。

[rɪ'liːvd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [waɪt] [laɪnz][ɒv; əv] [fəʊm] ['kriːpɪŋ] ['leɪzɪli][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

relieved	here	and	there	by	white	lines	of	foam	creeping	lazily	in	from	the	ocean
松了口气	这里	和	那里	经过	白色的	线条	的	泡沫	爬行	懒洋洋	在	从	这	海洋

,

,

,

不时有白色的泡沫从海面懒洋洋地涌来，缓解了这种感觉。

['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [dɑːkə] [æz; əz][ðə; ði] [sɜːf] ['meltɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

only	to	look	darker	as	the	surf	melted	from	sight	.
仅有的	到	看	较暗	作为	这	冲浪	融化	从	视线	.

随着海浪消融于视线之外，画面显得更加昏暗。

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] , ['lɪt(ə)l] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [triːz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [θɪn] [kɜːl] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

On	the	plain	,	little	clusters	of	trees	,	or	a	house	,	or	a	thin	curl	of	smoke	,
在	这	清楚的	,	小的	集群	的	树木	,	或者	一个	房子	,	或者	一个	薄的	卷曲	的	抽烟	,

平原上，零星散落着几丛树木，或者一座房子，或者一缕淡淡的烟雾。

['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] : [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ɔːl] [rəʊz][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [vɑːst] , [dɪm]

indicated	the	presence	of	men	:	and	back	of	all	rose	the	forest	,	vast	,	dim
表明的	这	在场	的	男人	:	和	后退	的	全部	玫瑰	这	森林	,	广阔的	,	暗淡

[ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ,

and	mysterious	,
和	神秘	,

这表明有人类存在：而所有人的背后，便是广袤、昏暗、神秘的森林。

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [tɪl] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['restɪŋ] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv]

stretching	away	for	miles	till	lost	in	the	clouds	resting	softly	on	the	bosom	of
伸展	离开	为了	英里	直到	丢失的	在	这	云	休息	轻轻	在	这	怀	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

绵延数英里，直至消失在轻柔地依偎在山峦怀抱中的云雾之中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'rest] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['raɪdəz]

Such	a	scene	could	not	fail	to	arrest	attention	,	and	,	though	our	riders
这样的	一个	场景	可以	不是	失败	到	逮捕	注意力	,	和	,	尽管	我们的	骑手

[wɜːr; wə(r)] ['taɪəd] ,

were	tired	,
是	疲劳的	,

这样的场景必然会吸引人们的目光，尽管我们的骑手们已经很疲惫了，

[ðeɪ] [rein] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪts] ['kwaɪət] ['bjuːti] .

they	reined	in	their	horses	to	enjoy	its	quiet	beauty	.
他们	勒住	在	他们的	马匹	到	享受	它是	安静的	美丽	.

他们勒住马缰，欣赏它静谧的美丽。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [siːn] !

"	What	a	wonderful	scene	!
"	什么	一个	精彩的	场景	!

多么美妙的景象！

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [θruː] ['jʊərəp] , [fiːst] [maɪ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ælps] ,

I	have	been	through	Europe	,	feasted	my	eyes	on	the	Alps	,
我	有	到过	通过	欧洲	,	盛宴	我的	眼睛	在	这	阿尔卑斯山	,

我游历过欧洲，饱览了阿尔卑斯山的壮丽景色。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ðæt] [ə'merɪkə] [kæn; kən] [prə'djuːs] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ɪts] ['iːkwəl] ,

and	have	seen	the	finest	that	America	can	produce	,	but	I	never	saw	its	equal	,
和	有	已见	这	最好的	那	美国	能	生产	,	但	我	绝不	锯	它是	平等的	,

我见过美国最优秀的产品，但从未见过能与之媲美的。

" [sed] [ðə; ði] ['tʊərɪst] .

"	said	the	tourist	.
"	说	这	游客	.

“游客说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] " [sed] [ðə; ði] ['kɒfi] ['plɑːntə(r)] .

"	It	looks	as	if	such	a	picture	might	be	the	theatre	of	thrilling	romance	and	history	"	said	the	Coffee	Planter	.
"	它	看起来	作为	如果	这样的	一个	图片	可能	是	这	剧院	的	惊险	浪漫	和	历史	"	说	这	咖啡	播种机	.

“这幅画面看起来就像是一部扣人心弦的浪漫历史剧，”咖啡种植园主说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hɪə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [kɪld] ?

"	Is	it	not	here	that	Captain	Cook	was	killed	?
"	是	它	不是	这里	那	队长	厨师	曾是	被杀	?

“库克船长是不是在这里遇难的？”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [-]

And	I	think	I	have	heard	that	[	106	]
和	我	思考	我	有	听到	那	[	-	]

我想我听说过[106]

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] : [ðə; ði][lɑːst] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ə'genst] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌkrɪstɪ'ænəti] . "

a	famous	battle	was	fought	somewhere	near	:	the	last	struggle	of	the	past	against	advancing	Christianity	.	"
一个	著名的	战斗	曾是	战斗	某处	靠近	:	这	最后的	斗争	的	这	过去的	反对	前进	基督教	.	"

附近曾发生过一场著名的战役：这是过去人们为抵抗基督教的扩张而进行的最后一次斗争。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['sləʊli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	Yes	,	"	replied	the	Native	,	slowly	,	with	a	lingering	look	in	his	eyes	,
"	是的	,	"	回复	这	本国的	,	缓慢地	,	和	一个	挥之不去的	看	在	他的	眼睛	,

“是的，”土著人缓缓回答，眼神中带着一丝若有所思。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [vjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

as	he	turned	from	the	inspiring	view	to	his	companions	.
作为	他	转向	从	这	鼓舞人心	看法	到	他的	同伴	.

他从令人心旷神怡的景色中转过身，看向他的同伴们。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [hɪ'stɒrɪk] [graʊnd] .

"	Yes	,	this	is	all	historic	ground	.
"	是的	,	这	是	全部	历史性	地面	.

“是的，这都是历史性的领域。”

['əʊvə(r)][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [æt; ət] - , [wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

Over	there	under	the	setting	sun	,	at	Kuamoo	,	was	fought	the	battle	of
超过	那里	在下面	这	环境	太阳	,	在	-	,	曾是	战斗	这	战斗	的

-	,

Kekuaokalani	,
-	,

在夕阳西下之际，在库阿莫（Kuamoo），爆发了凯库奥卡拉尼（Kekuaokalani）战役。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['wʊmən] [breɪvd] [ænd; ənd][met] [deθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ]

and	there	a	heroic	woman	braved	and	met	death	with	her	husband	,	a
和	那里	一个	英勇	女士	勇敢	和	遇见	死亡	和	她	丈夫	,	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] .

rebel	chief	.
反叛	首席	.

在那里，一位英勇的女子与她的丈夫——一位叛军首领——并肩作战，最终英勇牺牲。

[ɒn] [ðiːz] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɒn]['jɒndə(r)] ['haɪts] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [siːnz]

On	these	plains	below	and	on	yonder	heights	there	have	been	many	thrilling	scenes
在	这些	平原	以下	和	在	远处	高度	那里	有	到过	许多	惊险	场景

[ɪn] [hə'waɪiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

in	Hawaii's	history	.
在	夏威夷的	历史	.

在这片平原和远处的山巅，夏威夷的历史上曾发生过许多激动人心的场景。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

But	all	of	the	romance	is	not	in	the	past	.
但	全部	的	这	浪漫	是	不是	在	这	过去的	.

但所有的浪漫都已成为过去。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [lændz][ɒv; əv]

Do	you	see	those	houses	away	down	the	coast	,	this	side	of	the	high	lands	of
做	你	看	那些	房屋	离开	向下	这	海岸	,	这	边	的	这	高的	土地	的

-	?

Honokua	?
-	?

你看到海岸线那边，霍诺库亚高地这边的那些房子了吗?

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] - [laɪt] .

See	how	they	glow	in	the	setting	sun	-	light	.
看	如何	他们	辉光	在	这	环境	太阳	-	光	.

看看它们在夕阳下闪闪发光的样子。

[ðæt] [ɪz] - ,

That	is	Hookena	,
那	是	-	,

那是霍克纳。

[ænd; ənd]['ənnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] ['witnis] [ðə; ði][lɑːst][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['drɑːmə] ,

and	only	a	few	years	ago	it	witnessed	the	last	act	in	a	simple	drama	,
和	仅有的	一个	很少	年	前	它	目击者	这	最后的	行为	在	一个	简单的	戏剧	,

就在几年前，这里见证了一出简单悲剧的最后一幕。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'seld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

which	can	hardly	be	excelled	in	all	the	tales	of	heroism	in	the	past	.
哪个	能	几乎	是	表现出色	在	全部	这	故事	的	英雄主义	在	这	过去的	.

在以往所有的英雄故事中，这几乎是无与伦比的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][ɪn] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz][ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['herəʊɪn] ,

It	was	told	me	in	part	by	the	woman	who	was	or	is	the	heroine	,
它	曾是	讲述	我	在	部分	经过	这	女士	WHO	曾是	或者	是	这	女英雄	,

部分内容是由那位曾经或现在仍是女主角的女士告诉我的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [jet] [laɪvz; lɪvz] .

for	she	yet	lives	.
为了	她	然而	生活	.

因为她仍然活着。

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [æt; ət] [-]

And	I	looked	at	[	107	]
和	我	看起来	在	[	-	]

我看了[107]

[hɜː(r); hə(r)][ɪn]['wʌndə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

her	in	wonder	,	because	she	was	so	unconscious	of	it	all	.	"
她	在	想知道	,	因为	她	曾是	所以	无意识	的	它	全部	.	"

她感到十分惊讶，因为她对这一切都毫不知情。

" [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['plɑːntə(r)] .

"	Let	us	hear	the	story	,	"	said	the	Planter	.
"	让	我们	听到	这	故事	,	"	说	这	播种机	.

“让我们听听这个故事吧，”种植园主说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [sɪt][ɒn] [ðæt] [haɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðɪs] ['glɔːriəs] [siːn] [feɪd] ['ɪntuː] ['muːnlaɪt] ,

"	We	will	sit	on	that	high	point	and	watch	this	glorious	scene	fade	into	moonlight	,
"	我们	将要	坐	在	那	高的	观点	和	手表	这	辉煌	场景	褪色	进入	月光	,

我们将坐在高处，欣赏这壮丽的景色渐渐隐没在月光下。

[waɪl] [wiː; wi] [rest] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

while	we	rest	and	listen	.
尽管	我们	休息	和	听	.

我们休息并聆听。

" [ðeɪ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd] ,

"	They	dismounted	and	stepped	from	the	road	to	a	projecting	rock	and	,
"	他们	下马	和	步	从	这	路	到	一个	投影	岩石	和	,

他们下了马，从路边走到一块突出的岩石上，然后

['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪʒn] [kʊd; kəd][biː; bi]

throwing	themselves	on	the	grass	where	none	of	the	wonderful	vision	could	be
投掷	他们自己	在	这	草	在哪里	没有任何	的	这	精彩的	想象	可以	是

[mɪst] , ['lɪsnd] .

missed	,	listened	.
错过	,	听着	.

他们扑倒在草地上，这样就不会错过任何美妙的景象，然后静静地聆听。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [gaɪd]

The	Native	looked	a	little	embarrassed	at	his	sudden	transformation	from	guide
这	本国的	看起来	一个	小的	尴尬的	在	他的	突然	转型	从	指导

[tuː; tə] ['stɔːri] - ['telə(r)] ,

to	story	-	teller	,
到	故事	-	出纳员	,

这位土著人对于自己从向导突然变成讲故事的人，显得有些尴尬。

[bʌt; bət] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .

but	accepted	the	position	and	began	.
但	公认	这	位置	和	开始	.

但他接受了这份工作并开始上班。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] - ,

"	Many	years	ago	a	native	family	lived	a	few	miles	above	Hookena	,
"	许多	年	前	一个	本国的	家庭	居住地	一个	很少	英里	多于	-	,

“很多年前，有一个土著家庭居住在胡克纳以北几英里处，

[ɒn][lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

on	land	which	had	been	occupied	by	their	ancestors	for	generations	,
在	土地	哪个	有	到过	占领	经过	他们的	祖先	为了	几代人	,

在他们祖先世世代代居住的土地上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [tʃiːfs] .

for	they	belonged	to	the	race	of	chiefs	.
为了	他们	属于	到	这	种族	的	酋长们	.

因为他们属于酋长一族。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greəv] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]

The	house	was	hidden	from	the	road	,	in	the	midst	of	a	grove	of	orange
这	房子	曾是	隐	从	这	路	,	在	这	中间	的	一个	树林	的	橙子

,

,

,

房子隐蔽在路边，坐落在橘子树林中。

[bred] - [fruːt] , ['mæŋgəʊ] , [bə'nɑːnə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [triːz] .

bread	-	fruit	,	mango	,	banana	and	other	trees	.
面包	-	水果	,	芒果	,	香蕉	和	其他	树木	.

面包果树、芒果树、香蕉树等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] ['stɔːrid] [graʊnd] ,

It	is	on	storied	ground	,
它	是	在	有故事的	地面	,

它位于一片充满故事的土地上，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [hə'waɪi] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [hɪə(r)] .

for	many	stirring	events	in	the	past	history	of	Hawaii	had	occurred	here	.
为了	许多	搅拌	活动	在	这	过去的	历史	的	夏威夷	有	发生	这里	.

因为夏威夷过去历史上许多激动人心的事件都发生在这里。

[ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

A	son	and	three	daughters	were	the	children	.
一个	儿子	和	三	女儿们	是	这	孩子们	.

他们有一个儿子和三个女儿。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][keə(r)][ænd; ənd] [-]

They	received	more	than	the	usual	care	and	[	108	]
他们	已收到	更多的	比	这	通常	关心	和	[	-	]

他们得到了比平时更多的照顾，[108]

[ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hə'waɪən] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd]

attention	given	to	Hawaiian	children	,	and	had	grown	to	man	and
注意力	给定	到	夏威夷	孩子们	,	和	有	生长	到	男人	和

['wʊmənhʊd] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] .

womanhood	serious	and	reflective	.
女性	严肃的	和	反光的	.

夏威夷儿童受到关注，长大后成为严肃而深思熟虑的成年人。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , [kiː'ɑːwi] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l]

The	young	man	,	Keawe	,	was	filled	with	a	desire	to	do	something	noble
这	年轻的	男人	,	基亚维	,	曾是	已填	和	一个	欲望	到	做	某物	高贵

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [reɪs] .

for	his	dying	race	.
为了	他的	垂死	种族	.

年轻的基亚维（Keawe）满怀渴望，想要为他即将消亡的种族做一些崇高的事情。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['aɪləndz] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [wel] [rɪ'siːvd]

Though	he	had	travelled	over	the	Islands	and	had	been	well	received
尽管	他	有	旅行	超过	这	岛屿	和	有	到过	出色地	已收到

['evriweə(r)] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːt] - [friː] ,

everywhere	,	yet	he	was	heart	-	free	,
到处	,	然而	他	曾是	心	-	自由的	,

虽然他游历了各个岛屿，并且所到之处都受到了热烈欢迎，但他内心却无比自由。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['mæri] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'træmld] [tɪl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

and	said	he	would	never	marry	,	but	wait	untrammelled	till	his	time	for
和	说	他	会	绝不	结婚	,	但	等待	奔放	直到	他的	时间	为了

['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

action	should	come	.
行动	应该	来	.

他说他永远不会结婚，而是会不受约束地等待时机成熟。

[wɪð] ['iːgənəs] [hiː; hi] [wɒtʃt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] .

With	eagerness	he	watched	political	developments	at	the	capital	.
和	渴望	他	观看	政治的	发展	在	这	首都	.

他热切地关注着首都的政治动态。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['waɪldli] [wen] [ðə; ðɪ][lɑːst][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [daɪd] , [ænd; ənd][ˌkɑːlə'kɑːwə][wɒz; wəz]

His	heart	beat	wildly	when	the	last	Kamehameha	died	,	and	Kalakaua	was
他的	心	打	疯狂地	什么时候	这	最后的	卡美哈美哈	死亡	,	和	卡拉卡瓦	曾是

[ɪ'lektɪd] [kɪŋ] .

elected	King	.
当选	国王	.

最后一位卡美哈美哈去世时，他的心跳得非常剧烈，卡拉卡瓦被选为国王。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ['meɪkɪŋ] [dɪd] [nɒt] [suːt] [hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlrɪk] [aɪ'diəz] .

Such	a	method	of	King	-	making	did	not	suit	his	chivalric	ideas	.
这样的	一个	方法	的	国王	-	制作	做过	不是	套装	他的	骑士精神	想法	.

这种拥立国王的方式与他的骑士精神不符。

[ðə; ðɪ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['praʊəs] , [ɒv; əv] [breɪv] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

The	records	of	personal	prowess	,	of	brave	chiefs	and	noble	women	were
这	记录	的	个人的	能力	,	的	勇敢的	酋长们	和	高贵	女性	是

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

his	delight	.
他的	喜	.

他喜欢阅读有关个人功绩、勇敢酋长和高贵女性的记载。

[hiː; hi][mɔːn, məun] [ðæt] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] [naɪ] [fə'gɒtn] [pɑːst] .

He	mourned	that	such	records	belonged	to	the	well	nigh	forgotten	past	.
他	哀悼	那	这样的	记录	属于	到	这	出色地	夜	被遗忘的	过去的	.

他惋惜这些记录几乎已被遗忘在历史的尘埃中。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'nəʊb(ə)l] .

His	ambition	was	not	ignoble	.
他的	志向	曾是	不是	卑鄙的	.

他的野心并非卑鄙无耻。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [hə'waijən] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

He	wanted	the	Hawaiians	to	be	worthy	of	the	best	civilization	,	to	maintain
他	通缉	这	夏威夷人	到	是	值得	的	这	最好的	文明	,	到	维持

[ə; eɪ] [hə'waɪən] ['kɪŋdəm] ,

a	Hawaiian	kingdom	,
一个	夏威夷	王国	,

他希望夏威夷人配得上最优秀的文明，并维护夏威夷王国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

because	that	the	native	was	equal	to	it	.
因为	那	这	本国的	曾是	平等的	到	它	.

因为本地人与它实力相当。

[waɪl] [hiː; hi][mɔːn, məun] , [hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['feljər] ,

While	he	mourned	,	he	condemned	the	frequent	failures	,
尽管	他	哀悼	,	他	谴责	这	频繁	失败	,

在哀悼的同时，他也谴责了频繁的失败。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] ['fɔːrfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

under	which	the	native	was	forfeiting	the	confidence	of	his	[	109	]
在下面	哪个	这	本国的	曾是	放弃	这	信心	的	他的	[	-	]

在这种情况下，土著人失去了他的信任[109]

[waɪt] [frendz] .

white	friends	.
白色的	朋友们	.

白人朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti] [huː] [rɪ'gɑːdɪd] - [ək'seʃ(ə)n]

He	was	one	of	the	overwhelming	majority	who	regarded	Kalakaua's	accession
他	曾是	一	的	这	压倒	多数	WHO	认为	-	加入

[æz; əz] [ʌn'wɜːði] ,

as	unworthy	,
作为	不配	,

他是绝大多数认为卡拉卡瓦登基不合适的人之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv] [hə'waɪən] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

and	as	the	beginning	of	the	end	of	Hawaiian	supremacy	.
和	作为	这	开始	的	这	结尾	的	夏威夷	霸权	.

也标志着夏威夷霸权走向终结的开始。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] ['driːmɪŋ] [ðæn; ðən]

One	day	,	while	fishing	at	the	beach	where	he	was	doing	more	dreaming	than
一	天	,	尽管	钓鱼	在	这	海滩	在哪里	他	曾是	正在做	更多的	做梦	比

['fɪʃɪŋ] ;

fishing	;
钓鱼	;

有一天，他在海滩上钓鱼，但他更多的是在做梦而不是钓鱼；

['sʌmtaɪmz] ['aɪdli] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][gɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]

sometimes	idly	watching	a	laughing	company	of	girls	who	were	bathing	and
有时	闲散地	观看	一个	笑	公司	的	女孩们	WHO	是	洗澡	和

[sɜːf] - ['raɪdɪŋ] ;

surf	-	riding	;
冲浪	-	骑术	;

有时闲暇时观看一群女孩在游泳和冲浪，她们欢声笑语不断；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] .

he	was	startled	by	a	cry	of	terror	.
他	曾是	惊慌	经过	一个	哭	的	恐怖	.

他被一声惊恐的尖叫吓了一跳。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][wɒz; wəz] ['despərətli] ['strʌg(ə)lɪŋ]

Springing	to	his	feet	,	he	saw	that	one	of	the	girls	was	desperately	struggling
弹簧	到	他的	脚	,	他	锯	那	一	的	这	女孩们	曾是	绝望地	挣扎

[tuː; tə] [swɪm] [əˈʃɔː(r)] ,

to	swim	ashore	,
到	游泳	岸上	,

他猛地站起身，看到其中一个女孩正拼命挣扎着游向岸边。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əˈfrait] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [əˈbaʊt] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

where	her	affrighted	companions	were	running	wildly	about	crying	for	help	.
在哪里	她	惊恐	同伴	是	跑步	疯狂地	关于	哭泣	为了	帮助	.

她惊恐的同伴们四处奔逃，哭喊着求救。

['lʊkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ræpɪdli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]

Looking	toward	the	sea	he	saw	a	large	fin	on	the	surface	rapidly	following	the
寻找	朝向	这	海	他	锯	一个	大的	鳍	在	这	表面	快速	下列的	这

['swɪmə(r)] .

swimmer	.
游泳运动员	.

他望向大海，看到海面上有一个巨大的鱼鳍快速地跟随游泳者。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['evri] [æθ'letɪk] [spɔːt] ; ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; ['ɔːlweɪz] [kuːl]

Accustomed	to	every	athletic	sport	;	perfectly	at	home	in	the	water	;	always	cool
习惯	到	每一个	运动	运动	;	完美	在	家	在	这	水	;	总是	凉爽的

[ænd; ənd] [self] [pəˈzest] ,

and	self	possessed	,
和	自己	拥有	,

精通各种体育运动；在水中如鱼得水；总是冷静沉着。

[hiː; hi] [sɔː] , [ðæt] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ʃɑːk] [mʌst; məst] [pɑːs] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rɒki]

he	saw	,	that	to	overtake	her	,	the	shark	must	pass	a	low	rocky
他	锯	,	那	到	超过	她	,	这	鲨鱼	必须	经过	一个	低的	岩石

['hedlənd; 'hedlænd] ,

headland	,
海岬	,

他看到，鲨鱼要想追上她，就必须经过一个低矮的岩石岬角。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	in	an	instant	he	was	there	with	a	long	knife	in	his	hand	.
和	在	一个	立即的	他	曾是	那里	和	一个	长的	刀	在	他的	手	.

转眼间，他手里拿着一把长刀出现了。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] [tuː; tə]

He	remembered	seeing	the	face	of	the	girl	as	she	struggled	desperately	to
他	记得	看到	这	脸	的	这	女孩	作为	她	挣扎	绝望地	到

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他记得看到女孩拼命挣扎着想要逃脱时的表情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['terɪfaɪd] [glɑːns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ]

There	was	a	single	terrified	glance	,	but	he	saw	a	beautiful	woman	,	with	a
那里	曾是	一个	单身的	恐惧	瞥一眼	,	但	他	锯	一个	美丽的	女士	,	和	一个

[-]

[	110	]

[-]

他惊恐地瞥了一眼，却看到一个美丽的女人，带着[110]

[feɪs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [taɪp] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

face	indicating	a	higher	type	than	usual	.
脸	表明	一个	更高	类型	比	通常	.

面部特征显示比平常更高级。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

There	was	no	time	for	admiration	.
那里	曾是	不	时间	为了	钦佩	.

没有时间去欣赏。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['əʊpən] [maʊθ] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

The	shark	was	turning	and	,	with	a	horrid	open	mouth	,	was	about	to
这	鲨鱼	曾是	转弯	和	,	和	一个	可怕的	打开	嘴	,	曾是	关于	到

[rʌʃ] [ə'pɒn] [ɪts] ['vɪktɪm] .

rush	upon	its	victim	.
匆忙	之上	它是	受害者	.

鲨鱼转过身，张开血盆大口，准备向猎物扑去。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [dʒʌmpt] [fʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːst] ,

He	gave	a	loud	shout	,	jumped	full	upon	the	huge	beast	,
他	给予	一个	大声	喊	,	跳了起来	满的	之上	这	巨大的	兽	,

他大声喊叫，纵身跃向那头巨兽。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

and	in	an	instant	had	plunged	his	knife	to	the	hilt	again	and	again
和	在	一个	立即的	有	暴跌	他的	刀	到	这	剑柄	再次	和	再次

['ɪntuː][ɪts] ['bɒdi] .

into	its	body	.
进入	它是	身体	.

瞬间，他将刀柄深深地刺入它的身体，一次又一次。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [həːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːðɪŋ] [braɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] [wɪð]

Then	he	was	hurled	into	the	seething	brine	,	as	the	frightened	animal	with
然后	他	曾是	投掷	进入	这	沸腾	盐水	,	作为	这	害怕	动物	和

['fræntɪk] [plʌndʒ] [rʌʃt] ['siːwəd] .

frantic	plunges	rushed	seaward	.
疯狂的	暴跌	匆忙	向海	.

然后，他被抛入沸腾的海水中，受惊的动物疯狂地向大海扑去。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][nɪə(r)]

Coming	to	the	surface	and	looking	about	he	saw	the	body	of	the	girl	near
未来	到	这	表面	和	寻找	关于	他	锯	这	身体	的	这	女孩	靠近

[baɪ] .

by	.
经过	.

他浮出水面环顾四周，发现女孩的尸体就在附近。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ded] .

He	thought	her	dead	.
他	想法	她	死的	.

他以为她死了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [stʌnd] [ænd; ənd] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]

She	was	indeed	stunned	and	hurt	,	for	the	shark	gave	her	a	fearful
她	曾是	的确	目瞪口呆	和	伤害	,	为了	这	鲨鱼	给予	她	一个	可怕

[bləʊ] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] .

blow	in	turning	.
吹	在	转弯	.

她确实受到了惊吓和伤害，因为鲨鱼在转身时狠狠地给了她一击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][dræg][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

It	**was**	**the**	**work**	**of**	**only**	**a**	**minute**	**to**	**drag**	**her**	**out**	**.**
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	分钟	到	拖	她	出去	.

只用了一分钟就把她拖了出来。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd]

There	**for**	**a**	**moment**	**he**	**saw**	**the**	**full**	**measure**	**of**	**her**	**youth**	**and**
那里	为了	一个	片刻	他	锯	这	满的	措施	的	她	青年	和

['bjuːti] ,

beauty	**,**
美丽	,

那一瞬间，他彻底领略了她的青春与美貌。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] .

but	**did**	**not**	**wait**	**for**	**returning**	**consciousness**	**.**
但	做过	不是	等待	为了	返回	意识	.

但并未等到对方恢复意识。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] [ə'weɪ] .

Seeing	**that**	**she**	**was**	**recovering**	**he**	**walked**	**swiftly**	**away**	**.**
看到	那	她	曾是	恢复中	他	步行	迅速地	离开	.

见她正在恢复，他便迅速走开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'naʊns] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]

But	**he**	**was**	**wounded**	**,**	**and**	**,**	**denounce**	**and**	**reproach**	**himself**	**as**	**he**
但	他	曾是	受伤	,	和	,	声讨	和	责备	他自己	作为	他

[wʊd] ,

would	**,**
会	,

但他受伤了，于是，他开始谴责和责备自己，

[ðə; ði] [swiːt] [feɪs] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

the	**sweet**	**face**	**ever**	**and**	**anon**	**came**	**before**	**his**	**eyes**	**,**
这	甜的	脸	曾经	和	匿名	来了	前	他的	眼睛	,

那张甜美的脸庞突然出现在他眼前。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [blʌd] ['tɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

and	**sent**	**the**	**blood**	**tingling**	**and**	**dancing**	**through**	**his**	**veins**	**.**
和	发送	这	血	刺痛感	和	跳舞	通过	他的	静脉	.

那感觉让他浑身血液沸腾，仿佛在血管里跳跃。

[hiː; hi] [-]

He	**[**	**111**	**]**
他	[	-	]

他[111]

[traɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['æktɪv] [laɪf] ; [tuː; tə]

tried	**to**	**crush**	**out**	**the**	**image**	**,**	**and**	**determined**	**to**	**enter**	**into**	**active**	**life**	**;**	**to**
尝试	到	压碎	出去	这	图像	,	和	决定	到	进入	进入	积极的	生活	;	到

[siːs] ['driːmɪŋ] ,

cease	**dreaming**	**,**
停止	做梦	,

试图消除脑海中的幻象，决心投入实际生活；停止做梦。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðen] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [eɪmz] .

and	begin	then	and	at	once	to	accomplish	his	high	aims	.
和	开始	然后	和	在	一次	到	完成	他的	高的	目标	.

然后立即着手实现他的远大目标。

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] [kə'menst] .

The	political	campaign	,	culminating	in	the	election	of	1886	,	had	commenced	.
这	政治的	活动	,	高潮	在	这	选举	的	-	,	有	开始	.

政治运动开始了，最终以 1886 年的选举告终。

[ˌkɑːlə'kɑːwə] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] : [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [də'vɛləp]

Kalakaua	had	announced	the	aim	of	his	reign	:	to	increase	and	develope
卡拉卡瓦	有	宣布	这	目的	的	他的	在位	:	到	增加	和	发展

[ðə; ði] [hə'waɪən] ['piːp(ə)l] .

the	Hawaiian	people	.
这	夏威夷	人们	.

卡拉卡瓦曾宣布他的统治目标：发展壮大夏威夷人民。

" [hə'waii] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hə'waijən] " [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spaɪərɪŋ] [wɔː(r)] [kraɪ] .

"	Hawaii	for	the	Hawaiians	"	made	an	inspiring	war	cry	.
"	夏威夷	为了	这	夏威夷人	"	制成	一个	鼓舞人心	战争	哭	.

“夏威夷人的夏威夷”这句口号振奋人心。

[kiː'ɑːwi] ['entəd] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [həʊp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

Keawe	entered	with	energy	and	hope	into	the	conflict	.
基亚维	进入	和	活力	和	希望	进入	这	冲突	.

Keawe带着活力和希望投入到这场冲突中。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪm] ,

Yet	it	troubled	him	,
然而	它	麻烦	他	,

然而，这件事却让他感到困扰。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l]

and	it	seemed	as	if	there	was	something	wrong	in	opposing	the	noble
和	它	似乎	作为	如果	那里	曾是	某物	错误的	在	反对	这	高贵

- ,

Pilipo	,
-	,

反对高贵的皮利波似乎是一件错事。

[huː] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['kəʊnə] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

who	had	so	long	faithfully	represented	the	people	of	Kona	in	the	National
WHO	有	所以	长的	忠实	代表	这	人们	的	科纳	在	这	国家的

['ledʒɪslətʃə(r)] .

Legislature	.
立法机关	.

他长期以来一直忠实地代表科纳人民在国民议会任职。

[bʌt; bət] [ˌkɑːlə'kɑːwə] [dɪ'kleəd] [ðæt] - [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

But	Kalakaua	declared	that	Pilipo	must	be	replaced	by	another	man	,
但	卡拉卡瓦	声明	那	-	必须	是	替换	经过	其他	男人	,

但卡拉卡瓦宣布，皮利波必须由另一个人取代。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

and	was	himself	coming	to	assist	in	the	conflict	.
和	曾是	他自己	未来	到	协助	在	这	冲突	.

他本人也前来协助参与冲突。

[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

With	the	ancient	faith	and	confidence	in	the	chief	,
和	这	古老的	信仰	和	信心	在	这	首席	,

怀着对首领的古老信仰和信心，

[kiː'ɑːwi] [pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [daut] [ænd; ənd] [wɜːkt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

Keawe	put	aside	his	doubts	and	worked	day	and	night	for	the	success	of
基亚维	放	旁边	他的	疑虑	和	工作	天	和	夜晚	为了	这	成功	的

[ðə; ði] ['həʊli] [kɔːz] .

the	holy	cause	.
这	圣	原因	.

Keawe 抛开疑虑，日夜为这项神圣事业的成功而努力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['həʊli] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [druː] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf]

It	was	holy	to	him	and	as	the	day	of	election	drew	near	,	his	belief
它	曾是	圣	到	他	和	作为	这	天	的	选举	画	靠近	,	他的	信仰

[gruː] [strɒŋgə(r)] ,

grew	stronger	,
生长	更强	,

对他来说，选举是神圣的，随着选举日的临近，他的信仰也愈发坚定。

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [hə'waɪi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'diːmd] .

that	at	last	a	deliverer	had	come	and	Hawaii	was	to	be	redeemed	.
那	在	最后的	一个	送货员	有	来	和	夏威夷	曾是	到	是	已赎回	.

终于，救世主出现了，夏威夷即将得到救赎。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] , [-]

Already	he	saw	,	in	a	bright	future	,	[	112	]
已经	他	锯	,	在	一个	明亮的	未来	,	[	-	]

他已经看到了光明的未来[112]

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ] [hə'waijən] [wɪð] [fʊl] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,

a	government	by	Hawaiians	with	full	friendship	for	all	nations	,
一个	政府	经过	夏威夷人	和	满的	友谊	为了	全部	国家	,

一个由夏威夷人组成的政府，与所有国家保持完全友好关系。

[ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] [lait]

and	cordial	relations	with	those	who	had	helped	his	people	into	the	best	light
和	亲切	关系	和	那些	WHO	有	帮助	他的	人们	进入	这	最好的	光

[ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

of	civilization	.
的	文明	.

与那些帮助他的人民走向文明光明的人们保持友好关系。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['pæləs] [gɑːdz] [frɒm; frəm] [ˌhɒnə'luːluː] .

The	King	came	,	and	with	him	a	troop	of	palace	guards	from	Honolulu	.
这	国王	来了	,	和	和	他	一个	部队	的	宫殿	守卫	从	檀香山	.

国王来了，随他而来的还有一队来自檀香山的宫廷卫队。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪl] , ['djuːli] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['vəʊtərz] , [ænd; ənd]

When	all	of	these	were	,	by	the	royal	will	,	duly	registered	as	voters	,	and
什么时候	全部	的	这些	是	,	经过	这	皇家	将要	,	正式地	挂号的	作为	选民	,	和

[miːnz] ,

means	,
方法	,

当所有这些人按照王室意愿正式登记为选民后，

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz]

other	than	argument	and	persuasion	,	were	used	to	help	on	the	good	cause
其他	比	争论	和	劝说	,	是	用过的	到	帮助	在	这	好的	原因

,

,
,

除了争论和说服之外，还采用了其他方式来帮助实现这一正义事业。

[ə; eɪ] ['tʃɪli] [sens] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [kuːld] - ['ɑːdə(r)] .

a	chilly	sense	of	something	wrong	cooled	Keawe's	ardor	.
一个	寒冷	感觉	的	某物	错误的	冷却	-	热情	.

一股不祥的预感浇灭了凯亚维的热情。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːvd] .

He	met	the	King	and	was	cordially	received	.
他	遇见	这	国王	和	曾是	诚挚地	已收到	.

他觐见了国王，受到了热情接待。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['baʊndɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

His	heart	bounded	with	pleasure	at	words	of	praise	for	his	work	.
他的	心	有界	和	乐趣	在	字	的	称赞	为了	他的	工作	.

听到别人称赞他的作品，他欣喜若狂。

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːns] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi]

An	invitation	to	a	feast	and	dance	was	accepted	,	and	only	when	he
一个	邀请	到	一个	盛宴	和	舞蹈	曾是	公认	,	和	仅有的	什么时候	他

[went] [ænd; ənd] [sɔː] ,

went	and	saw	,
去	和	锯	,

他接受了赴宴跳舞的邀请，但当他前往并亲眼目睹之后，才恍然大悟。

[dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [ʃæm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːdz] .

did	he	realize	the	mockery	and	sham	behind	the	fine	words	.
做过	他	意识到	这	嘲讽	和	假	在后面	这	美好的	字	.

他是否意识到那些甜言蜜语背后隐藏的嘲讽和虚伪?

[hɑːt] [sɪk] , ['dɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ɔːl]

Heart	sick	,	dizzy	with	a	sore	disappointment	,	early	the	next	morning	,	when	all
心	生病的	,	晕眩的	和	一个	疮	失望	,	早期的	这	下一个	早晨	,	什么时候	全部

[wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

were	sleeping	,
是	睡眠	,

第二天清晨，当所有人都还在睡梦中时，我感到心痛、头晕目眩，失望至极。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] , [ə'ləʊn] .

he	mounted	his	horse	and	stole	away	,	alone	.
他	安装	他的	马	和	偷窃	离开	,	独自的	.

他翻身上马，独自一人悄悄溜走了。

[ðə; ði] [kəʊld] ['maʊntən] [eə(r)] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	cold	mountain	air	relieved	the	pain	in	his	head	,
这	寒冷的	山	空气	松了口气	这	疼痛	在	他的	头	,

山间清冷的空气缓解了他的头痛。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [lʊkt] [dɑːk] .

but	his	heart	was	weary	and	the	future	looked	dark	.
但	他的	心	曾是	厌倦	和	这	未来	看起来	黑暗的	.

但他内心疲惫不堪，前途黯淡。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['məʊmənt(ə)ri] ['traɪʌmf] , [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] [mʌst; məst]

He	saw	that	if	there	was	momentary	triumph	,	all	the	sooner	disaster	must
他	锯	那	如果	那里	曾是	瞬间	胜利	,	全部	这	很快	灾难	必须

[kʌm] ;

come	;
来	;

他明白，如果短暂地取得胜利，灾难就会更快到来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [-]

and	he	longed	to	know	how	[	113	]
和	他	渴望	到	知道	如何	[	-	]

他渴望知道如何[113]

[tuː; tə] [əˈvɜːt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

to	avert	the	danger	.
到	避免	这	危险	.

为了避免危险。

[hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [tuː; tə]

He	grew	weary	thinking	and	trying	to	hope	,	and	his	thoughts	went	to
他	生长	厌倦	思维	和	尝试	到	希望	,	和	他的	想法	去	到

['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

他厌倦了思考和抱有希望，于是他的思绪转移到了其他事情上。

[əˈgen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

Again	he	was	in	the	water	,	struggling	to	save	her	life	.
再次	他	曾是	在	这	水	,	挣扎	到	节省	她	生活	.

他又一次跳入水中，拼命救她的命。

[əˈgen] [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [səʊ][feə(r)][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

Again	the	sweet	face	appeared	before	him	,	so	fair	and	gentle	.
再次	这	甜的	脸	出现	前	他	,	所以	公平的	和	温和的	.

那张甜美的脸庞再次出现在他面前，如此美丽温柔。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] [naʊ] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] , [əˈlaɪtɪŋ] ,

The	sun	was	hot	now	;	he	had	ridden	for	hours	,	and	,	alighting	,
这	太阳	曾是	热的	现在	;	他	有	骑	为了	小时	,	和	,	下车	,

太阳现在很热；他已经骑了好几个小时，下马后，

[θruː] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['baʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [braɪt]

threw	himself	on	the	grass	and	looked	up	through	the	leafy	bower	at	the	bright
扔	他自己	在	这	草	和	看起来	向上	通过	这	绿叶	凉亭	在	这	明亮的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

他扑倒在草地上，透过绿荫望向明亮的天空。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [slept] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] "

Perhaps	he	slept	;	at	any	rate	he	dreamed	that	a	sweet	voice	was	singing	"
也许	他	睡着了	;	在	任何	速度	他	梦见	那	一个	甜的	嗓音	曾是	歌唱	"

[əˈləʊhə][oʊ] .

Aloha	oe	.
阿罗哈	oe	.

也许他睡着了；无论如何，他梦见一个甜美的声音在唱“Aloha oe”。

" [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

"	He	sat	up	and	listened	.
"	他	卫星	向上	和	听着	.

他坐起身来，侧耳倾听。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] ,

It	was	not	a	dream	,
它	曾是	不是	一个	梦	,

这不是梦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [pəˈzest] [hɪm] .

and	a	strong	desire	to	see	the	face	of	the	singer	possessed	him	.
和	一个	强的	欲望	到	看	这	脸	的	这	歌手	拥有	他	.

他强烈地想要一睹歌手的真容。

[ðə; ði] [vɔɪs] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [nɪə(r)][baɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

The	voice	drew	nearer	,	then	she	passed	near	by	carrying	a	pitcher	,	and	went	to
这	嗓音	画	更近	,	然后	她	通过了	靠近	经过	携带	一个	投手	,	和	去	到

[ə; eɪ] [sprɪŋ] .

a	spring	.
一个	春天	.

声音越来越近，然后她提着一个水罐从附近经过，走到一处泉眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] !

It	was	the	girl	he	had	saved	from	the	shark	!
它	曾是	这	女孩	他	有	已保存	从	这	鲨鱼	!

那是他从鲨鱼口中救下的那个女孩!

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [luːs] ['fləʊɪŋ] [gaʊn] [ɒv; əv] [waɪt] ,

She	wore	a	loose	flowing	gown	of	white	,
她	穿着	一个	松动的	流动	袍	的	白色的	,

她身穿一件宽松飘逸的白色长裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['maɪleɪ] [brɑːntʃ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['hɑːdli] [kən'faɪnd] [ðə; ði] ['sɪlki] [heə(r)]

and	a	maile	branch	twisted	about	her	head	hardly	confined	the	silky	hair
和	一个	邮件	分支	扭曲	关于	她	头	几乎	受限	这	丝滑	头发

[wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

which	floated	down	her	back	.
哪个	漂浮	向下	她	后退	.

一根缠绕在她头上的树枝几乎无法束缚住她飘逸的长发。

[ə; eɪ] ['kɒrəl] [pɪn] [held] [ðə; ði] [gaʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

A	coral	pin	held	the	gown	at	her	neck	.
一个	珊瑚	别针	握住	这	袍	在	她	脖子	.

一枚珊瑚胸针将礼服别在她的脖子上。

[ʃɔːt] [sliːvz] ['əʊnli] ['pɑːtli] [hɪd][hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] [ɑːmz] .

Short	sleeves	only	partly	hid	her	graceful	and	shapely	arms	.
短的	袖子	仅有的	部分	隐藏	她	优美	和	优美	武器	.

短袖只遮住了她优美匀称的手臂的一部分。

[kiː'ɑːwi] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] .

Keawe	arose	and	stood	watching	.
基亚维	出现	和	站立	观看	.

凯阿维站起身来，注视着。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] .

His	heart	beat	tumultuously	.
他的	心	打	剧烈地	.

他的心跳剧烈。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['wʊmən] [hæd; həd][səʊ] [-]

No	other	woman	had	so	[	114	]
不	其他	女士	有	所以	[	-	]

没有其他女性有这样的经历[114]

['strɒŋli] [muːvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ænd; ənd] [nɒt] [rʌn] [ə'gen] .

strongly	moved	him	,	and	now	he	would	speak	and	not	run	again	.
强烈	已搬	他	,	和	现在	他	会	说话	和	不是	跑步	再次	.

这件事深深地打动了他，现在他愿意开口说话，不再逃跑了。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['pɪtʃə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

A	movement	startled	her	,	and	rising	with	the	dripping	pitcher	in	her
一个	移动	惊慌	她	,	和	上升	和	这	滴落	投手	在	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

一个动静吓了她一跳，她站起身来，手里拿着滴水的罐子。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

she	turned	and	saw	him	.
她	转向	和	锯	他	.

她转过身，看到了他。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['evɪdənt] ;

That	she	knew	him	was	instantly	evident	;
那	她	知道	他	曾是	即刻	明显	;

她认出他这一点显而易见；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['mɒdɪstli] [drɒpt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gəʊ] .

but	her	eyes	modestly	dropped	and	she	moved	as	if	to	go	.
但	她	眼睛	谦虚地	掉落	和	她	已搬	作为	如果	到	去	.

但她羞涩地垂下眼帘，摆出要离开的姿态。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] ,

But	he	was	in	the	path	,	and	,	seeing	that	,
但	他	曾是	在	这	小路	,	和	,	看到	那	,

但他挡住了去路，看到这一点，

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ænd; ənd]

she	hesitated	and	turned	to	go	through	the	woods	,	but	could	not	and
她	犹豫了一下	和	转向	到	去	通过	这	树林	,	但	可以	不是	和

[stʊd] [ə'gen] ,

stood	again	,
站立	再次	,

她犹豫了一下，转身想穿过树林，但却走不动了，又站了起来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪtʃ] [dʒʌst] [piːp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [gaʊn] .

looking	at	her	feet	which	just	peeped	from	below	the	gown	.
寻找	在	她	脚	哪个	只是	偷窥	从	以下	这	袍	.

目光落在她从礼服下露出的双脚上。

[kiː'ɑːwi] [stept] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] , " [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] ? "

Keawe	stepped	towards	her	and	said	,	"	Do	you	remember	the	shark	?	"
基亚维	步	向	她	和	说	,	"	做	你	记住	这	鲨鱼	?	"

凯亚维走到她面前，问道："你还记得那条鲨鱼吗？"

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	I	know	you	,	"	she	replied	.
"	是的	,	我	知道	你	,	"	她	回复	.

"是的，我认识你，"她回答道。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sed] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Her	eyes	said	more	and	he	saw	it	again	.
她	眼睛	说	更多的	和	他	锯	它	再次	.

她的眼神诉说着更多，他又一次看到了。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['nɪərə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

As	he	stepped	nearer	she	said	,	"	Why	did	you	not	let	me	thank	you	?
作为	他	步	更近	她	说	,	"	为什么	做过	你	不是	让	我	感谢	你	?

他走近她时，她说："为什么不让我向你道谢？"

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] .

I	thought	you	might	come	.
我	想法	你	可能	来	.

我以为你会来。

" [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪstɪd] [tuː] [mʌnθs] [pə'sjuːɪŋ] [æn; ən]
" It flashed through his mind that he had wasted two months pursuing an
" 它 闪光灯 通过 他的 头脑 那 他 有 浪费 二 几个月 追求 一个
['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] ,
ignis fatuus ,
伊格尼斯 法图斯 ,

“他脑海中突然闪过一个念头：他浪费了两个月的时间去追寻一个鬼火。”

['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪtənəs] [æt; ət][ðə; ði][end] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn]
only to have nothing but bitterness at the end , when it might have been
仅有的 到 有 没有什么 但 苦味 在 这 结尾 , 什么时候 它 可能 有 到过
— — !
— — !
— — !

结果到头来却只有苦涩，本来可能是——！

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I was afraid to come , " he replied .
" 我 曾是 害怕的 到 来 , " 他 回复 .

“我害怕来，”他回答说。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hə'waɪi] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] . "
" I wanted to work for Hawaii and our people . "
" 我 通缉 到 工作 为了 夏威夷 和 我们的 人们 . "

“我想为夏威夷和我们的人民工作。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , I know , " she said .
" 是的 , 我 知道 , " 她 说 .

“是的，我知道，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] ['breɪvli] .
" You have spoken bravely .
" 你 有 说 勇敢地 .

“你勇敢地发表了讲话。”

[ɔːl]['kəʊnə] [trʌsts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [-]
All Kona trusts in your [115]
全部 科纳 信托 在 你的 [-]

所有 Kona 都信任你[115]

[wɜːdz] ! "
words ! "
字 ! "

字！ ”

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ?
" Did you believe them ?
" 做过 你 相信 他们 ?

你相信他们吗?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] .
" he quickly asked .
" 他 迅速地 问 .

他迅速问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] ?
" Do you believe in me ?
" 做 你 相信 在 我 ?

你相信我吗?

" [ə; eɪ] [lʊk] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][rɪˈplaɪ] .

"	A	look	was	her	reply	.
"	一个	看	曾是	她	回复	.

她回以一个眼神作为回应。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] - [həˈwaɪi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Will	you	believe	in	me	if	I	say	that	I	have	done	with	'	Hawaii	for	the
"	将要	你	相信	在	我	如果	我	说	那	我	有	完毕	和	-	夏威夷	为了	这

[həˈwaijən] - ,

Hawaiians	'	,
夏威夷人	-	,

“如果我说我已经完成了‘夏威夷人的夏威夷’计划，你会相信吗？”

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈliːdəʃɪp] ? "

under	such	leadership	?	"
在下面	这样的	领导	?	"

在这样的领导下?

" [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːv] [ɪn][juː; jʊ] .

"	I	will	always	believe	in	you	.
"	我	将要	总是	相信	在	你	.

我永远都会相信你。

[bʌt; bət] [kʌm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪəd] .

But	come	,	you	are	tired	.
但	来	,	你	是	疲劳的	.

好了，你累了。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈkwɪkli] .

My	father	will	be	glad	to	meet	you	,	"	she	said	quickly	.
我的	父亲	将要	是	高兴的	到	见面	你	,	"	她	说	迅速地	.

“我父亲会很高兴见到你，”她连忙说道。

" [meɪ] [aɪ] [drɪŋk] ?

"	May	I	drink	?
"	可能	我	喝	?

我可以喝点什么吗?

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	he	said	,	and	held	out	his	hand	.
"	他	说	,	和	握住	出去	他的	手	.

他说着，伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] ,

She	gave	him	the	pitcher	,
她	给予	他	这	投手	,

她把水壶给了他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈfɪgə(r)] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	he	held	and	looked	at	the	pretty	figure	standing	near	the	spring	.
哪个	他	握住	和	看起来	在	这	漂亮的	数字	常设	靠近	这	春天	.

他拿着它，望着站在泉水边的美丽身影。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈbekə] [æt; ət][ðə; ði] [wel] . "

"	You	are	Rebecca	at	the	well	.	"
"	你	是	丽贝卡	在	这	出色地	.	"

“你就是井边的丽贝卡。”

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪbrəˌhæmz] ['sɜːvənt] ? "

"	And	are	you	Abraham's	servant	?	"
"	和	是	你	亚伯拉罕的	仆人	?	"

“你是亚伯拉罕的仆人吗？”

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪzək] [hɪm'self] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	No	,	I	am	Isaac	himself	,	"	he	replied	and	tried	to	take	her	hand	.
"	不	,	我	是	艾萨克	他自己	,	"	他	回复	和	尝试	到	拿	她	手	.

“不，我就是艾萨克本人，”他回答道，并试图握住她的手。

" [əʊ] ! [bʌt; bət]['aɪzək] [dɪd] [nɒt] [miːt] [rɪ'bekə] [æt; ət][ðə; ði] [wel] !

"	Oh	!	but	Isaac	did	not	meet	Rebecca	at	the	well	!
"	哦	!	但	艾萨克	做过	不是	见面	丽贝卡	在	这	出色地	!

“哦！但是以撒并没有在井边遇见丽贝卡！”

" [ænd; ənd] , ['lɑːfɪŋ] ['merəli] , [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

"	And	,	laughing	merrily	,	she	ran	down	the	path	towards	her	home	.
"	和	,	笑	兴高采烈地	,	她	跑	向下	这	小路	向	她	家	.

“然后，她笑着沿着小路跑向家。”

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [dɪd] [nɒt]

He	followed	but	though	he	wanted	,	the	opportunity	for	other	words	did	not
他	随后	但	尽管	他	通缉	,	这	机会	为了	其他	字	做过	不是

[kʌm] ;

come	;
来	;

他跟了上去，但尽管他想说些别的，却没有机会再说其他话了；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [kɔɪ] .

she	was	so	coy	.
她	曾是	所以	害羞	.

她真是太害羞了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli]['vɪzɪt] .

It	was	not	the	only	visit	.
它	曾是	不是	这	仅有的	访问	.

这并非唯一一次来访。

['veri] ['ɒf(ə)n] [dɪd] ['bɪznəs] [kɔːlz] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['lʌvli] ['maʊntən] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Very	often	did	business	calls	take	him	along	that	lovely	mountain	road	and	there
非常	经常	做过	商业	呼叫	拿	他	沿着	那	迷人的	山	路	和	那里

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [-]

was	always	a	welcome	at	the	home	[	116	]
曾是	总是	一个	欢迎	在	这	家	[	-	]

他经常因公事出差，沿着那条美丽的山路走，每次到访都会受到家人的欢迎。[116]

[ɒv; əv] ['lɪliə] .

of	Lilia	.
的	莉莉娅	.

莉莉娅的。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .

He	told	her	of	his	love	,	and	in	April	they	were	married	.
他	讲述	她	的	他的	爱	,	和	在	四月	他们	是	已婚	.

他向她表达了爱意，四月份他们结婚了。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] ['nesld] ['snʌgli] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['væli] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd]

They	built	a	little	cottage	which	nestled	snugly	in	a	quiet	valley	on	the	mountain	side
他们	建造	一个	小的	小屋	哪个	依偎	舒适地	在	一个	安静的	谷	在	这	山	边

,

,
,

他们在山腰一个静谧的山谷里建造了一座小木屋，环境清幽。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] .

and	there	they	passed	a	few	months	of	perfect	happiness	.
和	那里	他们	通过了	一个	很少	几个月	的	完美的	幸福	.

他们在那里度过了几个月的幸福时光。

[ɔːl] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

All	loved	them	.
全部	喜爱	他们	.

大家都喜欢他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][waɪz][ədˈvaɪzə(r)][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [saɪd] .

He	was	regarded	as	the	wise	adviser	and	friend	of	the	country	-	side	.
他	曾是	认为	作为	这	明智的	顾问	和	朋友	的	这	国家	-	边	.

他被誉为乡村的智者和朋友。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] , [ɔː(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ɔː(r)] [ˈweɪwəd]

She	became	the	gentle	sister	of	those	who	were	ill	,	or	suffering	or	wayward
她	成为	这	温和的	姐姐	的	那些	WHO	是	患病的	,	或者	痛苦	或者	任性的

,

,

,

她成了那些生病、受苦或误入歧途的人的温柔姐姐。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [helpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] .

and	their	home	was	the	center	of	an	influence	which	helped	and	lifted	.
和	他们的	家	曾是	这	中心	的	一个	影响	哪个	帮助	和	抬起	.

他们的家是某种影响的中心，这种影响对他们有所帮助和鼓舞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

But	a	shadow	came	into	their	lives	.
但	一个	阴影	来了	进入	他们的	生活	.

但阴影笼罩了他们的生活。

[hiː; hi] [gruː] ['saɪlənt] , [rɪˈzɜːvd] , ['ɔːlməʊst][əˈfreɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪliə] .

He	grew	silent	,	reserved	,	almost	afraid	of	his	beautiful	Lilia	.
他	生长	沉默的	,	预订的	,	几乎	害怕的	的	他的	美丽的	莉莉娅	.

他变得沉默寡言，沉默寡言，几乎害怕他美丽的莉莉娅。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [wɪð] ['iːgə(r)][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ɪnˈtriːt] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps]

She	watched	with	eager	anxiety	and	entreated	his	confidence	,	but	his	lips
她	观看	和	渴望的	焦虑	和	恳求	他的	信心	,	但	他的	嘴唇

[wɜː(r); wə(r)] [siːld] .

were	sealed	.
是	密封	.

她焦急地注视着他，恳求他相信她，但他却一言不发。

['əʊnli][hɪz; ɪz] ['tremjələs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] [bɪˈtreɪd] ['sʌfərɪŋ] .

Only	his	tremulous	voice	and	shaking	hand	betrayed	suffering	.
仅有的	他的	颤抖的	嗓音	和	摇晃	手	背叛	痛苦	.

只有他颤抖的声音和颤抖的手泄露了他的痛苦。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [gruː] ['pɔːlzid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ] [wɒz; wəz][dɪm] ,

Sometimes	she	fancied	that	his	hands	grew	palsied	and	his	bright	eye	was	dim	,
有时	她	幻想	那	他的	双手	生长	麻痹症	和	他的	明亮的	眼睛	曾是	暗淡	,

她有时幻想他的双手麻痹了，他那明亮的眼睛也黯淡了。

[bʌt; bət] [rɪˈpeld] [ðə; ði]['fænsi] [wɪð] ['terə(r)] .

but	repelled	the	fancy	with	terror	.
但	排斥	这	想要	和	恐怖	.

但恐惧却驱散了这种幻想。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] ,

One	day	he	came	home	with	such	a	look	that	her	heart	stood	still	,
一	天	他	来了	家	和	这样的	一个	看	那	她	心	站立	仍然	,

有一天，他回家时脸上带着一种让她心跳骤停的神情。

[ænd; ənd] [wɜːdz] [daɪd] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

and	words	died	upon	her	lips	.
和	字	死亡	之上	她	嘴唇	.

话语哽在了她的唇边。

[hiː; hi] [geɪzd] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ˈpæʃənət] [ˈægəni] [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,

He	gazed	into	her	eyes	with	passionate	agony	and	,	taking	her	hands	,
他	凝视	进入	她	眼睛	和	热情的	痛苦	和	,	采取	她	双手	,

他满怀激情和痛苦地凝视着她的双眼，握住她的手，

[sed] " [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [-]

said	"	Will	you	still	believe	in	me	if	I	[	117	]
说	"	将要	你	仍然	相信	在	我	如果	我	[	-	]

他说“如果我[117]你还会相信我吗？”

[seɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːt] ; [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gəʊ] [əˈweɪ] ,

say	we	must	part	;	that	I	must	leave	you	and	go	away	,
说	我们	必须	部分	;	那	我	必须	离开	你	和	去	离开	,

说我们必须分别；说我必须离开你，远走他乡。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] — [jɔː(r); jə(r)] [ˈpreʃəs] [laɪf] ,

and	you	must	stay	here	and	live	out	your	life	—	your	precious	life	,
和	你	必须	停留	这里	和	居住	出去	你的	生活	—	你的	宝贵的	生活	,

[səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] — [ɔːl] ,

so	dear	to	me	—	all	,
所以	亲爱的	到	我	—	全部	,

你必须留在这里度过你的余生——你宝贵的、对我来说无比珍贵的余生——所有人。

[ɔːl] [əˈləʊn] ?

all	alone	?
全部	独自的	?

一个人吗?

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] .

"	Then	her	courage	came	,	and	she	said	,	"	No	,	I	will	never	leave	you	.
"	然后	她	勇气	来了	,	和	她	说	,	"	不	,	我	将要	绝不	离开	你	.

“然后她鼓起勇气说：‘不，我永远不会离开你。’

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .

You	are	mine	.
你	是	矿	.

你是我的。

[aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː] , [weəˈevə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ! "

I	must	go	too	,	wherever	you	go	!	"
我	必须	去	也	,	无论	你	去	!	"

无论你去哪里，我也必须去!

" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈsɜːdʒən] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	But	,	"	said	he	,	"	I	have	seen	the	examining	surgeon	to	-	day	,
"	但	,	"	说	他	,	"	我	有	已见	这	检查	外科医生	到	-	天	,

“但是，”他说，“我今天见过主刀医生了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nekst] [trɪp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈstiːmə(r)] [tuː; tə] [ˌhɒnəˈluːluː]

and	he	says	that	I	must	go	by	the	next	trip	of	the	steamer	to	Honolulu
和	他	说道	那	我	必须	去	经过	这	下一个	旅行	的	这	汽船	到	檀香山

.

:

.

他说我必须搭乘下一班前往檀香山的轮船。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wəʊ] [dɔ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['strɪkən] [waɪf] .
" And then the full measure of her woe dawned upon the stricken wife .
" 和 然后 这 满的 措施 的 她 悲哀 黎明 之上 这 受打击的 妻子 .

“这时，这位悲痛欲绝的妻子才彻底意识到自己究竟有多不幸。”

[wɪð] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋgwɪʃ] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp]
With unutterable anguish she threw her arms about his body and clasped
和 难以言喻 痛苦 她 扔 她 武器 关于 他的 身体 和 紧握
[hɪm] ['taɪtli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [brest] .
him tightly to her breast .
他 紧紧 到 她 胸部 .

她痛苦万分，一把抱住他的身体，将他紧紧地搂在怀里。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tu:; tə][gəʊ] ,
" I was allowed to come here and prepare to go ,
" 我 曾是 允许 到 来 这里 和 准备 到 去 ,

“我被允许来到这里，为离开做准备，

[ænd; ənd][tu:; tə][bɪd][ə; eɪ][lɑ:st] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ɔ:l][ai][həʊld][səʊ][dɪə(r)] .
and to bid a last farewell to all I hold so dear .
和 到 出价 一个 最后的 告别 到 全部 我 抓住 所以 亲爱的 .

并向我所有珍爱的人作最后的告别。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [si:] [ði:z] [tri:z] , [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðɪs] [haʊs] , [maɪ] [frendz] , [nɔ:(r)][ju:; jʊ] , [maɪ]
I shall never see these trees , the flowers , this house , my friends , nor you , my
我 将 绝不 看 这些 树木 , 这 花朵 , 这 房子 , 我的 朋友们 , 也不 你 , 我的
['preʃəs] [waɪf] ,
precious wife ,
宝贵的 妻子 ,

我将再也见不到这些树、这些花、这栋房子、我的朋友们，还有你，我亲爱的妻子。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

" [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [hɑ:d][ænd; ənd] [stɜ:n] , [ænd; ənd] , [rɪ'læksɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][həʊld]
" But her face had grown hard and stern , and , relaxing her hold
" 但 她 脸 有 生长 难的 和 船尾 , 和 , 放松 她 抓住
, [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][plæn] .
, she told her plan .
, 她 讲述 她 计划 .

“但她的脸色变得严肃而冷峻，放松了手，然后说出了她的计划。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][fɑ:(r)] [ɒf] [di:p] ['ri:ses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
It was to take him into a far off deep recess in the woods .
它 曾是 到 拿 他 进入 一个 远的 离开 深的 凹陷处 在 这 树林 .

那是为了把他带到森林深处一个偏僻的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [ə; eɪ] [di:p] ['kreɪtə(r)] , [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [tri:z] , [fɜ:rnz] ,
There was up the mountain side a deep crater , overgrown with trees , ferns ,
那里 曾是 向上 这 山 边 一个 深的 火山口 , 长得太茂盛了 和 树木 , 蕨类植物 ,

山坡上有一个很深的火山口，上面长满了树木和蕨类植物。

[vaɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [lʌg'ʒʊəriəns] [ɒv; əv] [grəʊθ] , [wɪtʃ] ['kaɪndli]['neɪtʃə(r)] [-]
vines and a wild luxuriance of growth , which kindly nature [118]
藤蔓 和 一个 荒野 奢华 的 生长 , 哪个 亲切地 自然 [-]

藤蔓和茂盛的野生植物，这体现了大自然的仁慈[118]

[hæd; həd] [dreɪpt] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [ɪts] [h'ɪdiəsnəs] [wɒz; wəz] [lɒst] .
had draped so softly that its hideousness was lost .
有 垂坠的 所以 轻轻 那 它是 丑陋 曾是 丢失的 .

它轻柔地披在身上，以至于掩盖了它的丑陋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,

It	was	considered	inaccessible	,
它	曾是	经过考虑的	无法进入	,

它被认为难以进入，

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['fæməli] [njuː] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['lɑːvə] ['kævən] [wɪtʃ] ['entəd] [ɪts] [dipɪst]

and	only	the	family	knew	of	an	ancient	lava	cavern	which	entered	its	deepest
和	仅有的	这	家庭	知道	的	一个	古老的	岩浆	洞穴	哪个	进入	它是	最深处

['riːses; rɪ'ses] .

recess	.
凹陷处	.

只有这个家族知道有一个古老的熔岩洞穴，可以通往它最深处。

[wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

One	of	several	mouths	of	the	cavern	was	near	the	house	.
一	的	一些	嘴	的	这	洞穴	曾是	靠近	这	房子	.

洞穴的几个洞口中，有一个就在房子附近。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [sez] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .

"	But	the	law	says	that	I	must	go	,	"	he	urged	.
"	但	这	法律	说道	那	我	必须	去	,	"	他	敦促	.

“但是法律规定我必须去，”他恳求道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	There	is	no	law	higher	than	my	love	for	you	,
"	那里	是	不	法律	更高	比	我的	爱	为了	你	,

“没有任何法则能凌驾于我对你的爱之上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəs] ['ɜːdʒənsi] .

"	and	he	yielded	to	her	imperious	urgency	.
"	和	他	产生	到	她	专横	紧迫性	.

他最终屈服于她专横的催促。

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [laɪf] [maɪt]

Quickly	and	stealthily	she	carried	there	such	articles	as	the	simplest	life	might
迅速地	和	悄悄地	她	携带	那里	这样的	文章	作为	这	最简单的	生活	可能

[rɪ'kwaɪə(r)] ,

require	,
要求	,

她迅速而隐蔽地将一些简单生活所需的物品搬到了那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [keɪm] ,

and	a	few	days	later	,	when	the	officers	of	the	law	came	,
和	一个	很少	天	之后	,	什么时候	这	警官	的	这	法律	来了	,

几天后，执法人员赶到时，

[kiː'ɑːwi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

Keawe	was	not	to	be	found	and	no	one	knew	where	they	had	gone	.
基亚维	曾是	不是	到	是	成立	和	不	一	知道	在哪里	他们	有	已消失	.

基亚维不见了，没有人知道他们去了哪里。

[wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] [lʌv] [ðə; ði] [waɪf] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

With	untiring	love	the	wife	watched	and	aided	her	husband	.
和	不懈	爱	这	妻子	观看	和	协助	她	丈夫	.

妻子以无微不至的爱守护着丈夫，并给予他帮助。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['baʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Together	they	built	a	little	bower	out	of	view	from	the	upper	edges	of	the
一起	他们	建造	一个	小的	凉亭	出去	的	看法	从	这	上	边缘	的	这

['kreɪtə(r)] ,

crater	,
火山口	,

他们一起在火山口上缘看不到的地方建造了一个小凉亭。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kuːkuːiː] [triː] .

under	the	spreading	branches	of	a	kukui	tree	.
在下面	这	传播	分支	的	一个	库库伊	树	.

在一棵枝繁叶茂的夏威夷果树下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] , [fed] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] [drɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [wɔːl] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .

A	little	pool	,	fed	by	the	constant	drip	from	the	over	-	hanging	wall	,	supplied	them	with	pure	water	.
一个	小的	水池	,	美联储经过		这	持续的	滴	从	这	超过	-	绞刑	墙	,	供应	他们	和	纯的	水	.

一个由悬垂墙壁上不断滴落的水汇聚而成的小水池，为他们提供了纯净的水。

[nɪə(r)][æt; ət][hænd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fɜːrnz] , ['maɪleɪ][ænd; ənd] - , [wɒz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

Near	at	hand	,	under	a	mass	of	ferns	,	maile	and	ieie	,	was	the	mouth	of	the	cavern	.
靠近	在	手	,	在下面	一个	大量的	的	蕨类植物	,	邮件	和	-	,	曾是	这	嘴	的	这	洞穴	.

不远处，在一片蕨类植物、山毛榉和山毛榉树下，是洞穴的入口。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [tɜːnz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋz] ,

She	grew	familiar	with	its	turns	and	windings	,
她	生长	熟悉的	和	它是	转弯	和	绕组	,

她渐渐熟悉了它的蜿蜒曲折，

[tɪl] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [deəd] [tuː; tə] [breɪv] [ɪts] [blæk] [rɪ'sesɪz] [wɪ'ðaʊt] [-]

till	she	almost	dared	to	brave	its	black	recesses	without	[	119	]
直到	她	几乎	敢于	到	勇敢的	它是	黑色的	凹陷处	没有	[	-	]

直到她几乎敢于冒险进入它黑暗的深处[119]

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

a	torch	.
一个	火炬	.

一支手电筒。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][draɪ][ænd; ənd] ['ʃeltəd] ['waɪndɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [stɔː(r)d] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

In	one	of	its	dry	and	sheltered	windings	,	she	stored	articles	of	food	and	clothing	,
在	一	的	它是	干燥	和	避难所	绕组	,	她	存储	文章	的	食物	和	衣服	,

她在其中一条干燥避风的巷道里存放了食物和衣物。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [maɪt] [biː; bi] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

thinking	that	sometime	a	watch	might	be	stationed	at	the	home	on	the	hill	-	side	,
思维	那	有时	一个	手表	可能	是	驻	在	这	家	在	这	爬坡道	-	边	,

心想或许有人会在山坡上的房子里安排人看守，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['ventʃə(r)] [aʊt] .

and	she	could	not	venture	out	.
和	她	可以	不是	风险投资	出去	.

她无法外出。

[bʌt; bət] [deɪz] ['meltɪd] ['ɪntuː] [wiːks] ; [wiːks] [bɪ'keɪm] [mʌnθs] : [tuː] [j'iəz] [pɑːst] ,

But	days	melted	into	weeks	;	weeks	became	months	:	two	years	passed	,
但	天	融化	进入	周	;	周	成为	几个月	:	二	年	通过了	,

但日子一天天过去，几周变成了几个月，两年就这么过去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] .

and	their	hiding	place	was	not	discovered	.
和	他们的	隐藏	地方	曾是	不是	发现	.

他们的藏身之处没有被发现。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] , [ðəʊ] [ki:'ɑ:wi] ['ɒf(ə)n] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [frendz] .

No	one	came	,	though	Keawe	often	longed	to	see	the	faces	of	friends	.
不	一	来了	,	尽管	基亚维	经常	渴望	到	看	这	面孔	的	朋友们	.

虽然凯亚维常常渴望见到朋友们的脸庞，但却没有人来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][tu:; tə]['ventʃə(r)][nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kævən] ['ekəud] ['əʊnli][tu:; tə]

But	they	were	afraid	to	venture	near	and	the	cavern	echoed	only	to
但	他们	是	害怕的	到	风险投资	靠近	和	这	洞穴	回声	仅有的	到

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,

her	feet	,
她	脚	,

但他们不敢靠近，洞穴里只有她的脚上传来回声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [pɪt][wɒz; wəz]['əʊnli]['brəʊkən][baɪ][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	silence	of	the	deep	pit	was	only	broken	by	their	voices	and	the
和	这	沉默	的	这	深的	坑	曾是	仅有的	破碎的	经过	他们的	声音	和	这

['mju:zɪk][ɒv; əv][bɜ:dz] .

music	of	birds	.
音乐	的	鸟类	.

深坑的寂静只有他们的声音和鸟儿的鸣叫声打破。

[æt; ət] [taɪmz] ,

At	times	,
在	时代	,

有时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [saɪdz][ænd; ənd] ['evri] [tri:] [weɪvd] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪts]

a	sudden	gust	rushed	down	the	steep	sides	and	every	tree	waved	and	bowed	its
一个	突然	阵风	匆忙	向下	这	陡	侧面	和	每一个	树	挥手	和	鞠躬	它是

[hed] ,

head	,
头	,

一阵狂风从陡峭的山坡上呼啸而下，每棵树都摇曳着，低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'nɑ:nə] ['rʌsl] [ænd; ənd] ['kwivəd] .

and	the	leaves	of	the	banana	rustled	and	quivered	.
和	这	树叶	的	这	香蕉	沙沙作响	和	颤抖	.

香蕉树叶沙沙作响，微微颤动。

[ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] ['əʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:]

The	sun	-	light	only	touched	the	bottom	in	summer	and	then	for	a	few
这	太阳	-	光	仅有的	感动	这	底部	在	夏天	和	然后	为了	一个	很少

['mɪnɪts] ['əʊnli] .

minutes	only	.
分钟	仅有的	.

夏天，阳光只能照射到谷底，而且每次也只有短短几分钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['glu:mi] , [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [skaɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

But	it	was	not	gloomy	,	the	glorious	sky	was	always	there	and	the
但	它	曾是	不是	阴沉	,	这	辉煌	天空	曾是	总是	那里	和	这

['brɪliənt] [laɪt] ,

brilliant	light	,
杰出的	光	,

但这并非阴郁，壮丽的天空始终在那里，明亮的阳光也始终闪耀。

[ænd; ənd] [bluːm] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

and	bloom	and	fragrance	filled	the	air	.
和	盛开	和	香味	已填	这	空气	.

花香弥漫在空气中。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [braɪt] , ['sʌmtaɪmz] ['tempɪsts] [wɜːl] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ;

No	,	it	was	not	always	bright	,	sometimes	tempests	whirled	far	over	their	heads	;
不	,	它	曾是	不是	总是	明亮的	,	有时	暴风雨	旋转	远的	超过	他们的	头部	;

不，那里并非总是阳光明媚，有时暴风雨会在他们头顶肆虐；

[triːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] [tɒst] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'bɪs] , [-]

trees	in	the	world	above	tossed	their	branches	over	the	abyss	,	[	120	]
树木	在	这	世界	多于	抛掷	他们的	分支	超过	这	深渊	,	[	-	]

天上的树木将树枝伸向深渊，[120]

[liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [fel] ['dʒentli] , [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [wʌns] , [ə; eɪ] [triː] , [wɜː(r); wə(r)] [həːl]

leaves	and	twigs	fell	gently	,	or	branches	,	and	once	,	a	tree	,	were	hurled
树叶	和	树枝	跌倒	轻轻地	,	或者	分支	,	和	一次	,	一个	树	,	是	投掷

[daʊn] [wɪð] ['defnɪŋ] [nɔɪz] .

down	with	deafening	noise	.
向下	和	震耳欲聋	噪音	.

树叶和树枝轻轻飘落，或者树枝，甚至曾经是一棵树，轰然倒下，发出震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][vɑːst] [ʃiːts] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv][reɪn] [fɪld] [ðə; ði][pɪt] .

The	roar	of	thunder	,	and	vast	sheets	and	torrents	of	rain	filled	the	pit	.
这	吼	的	雷	,	和	广阔的	纸张	和	种子	的	雨	已填	这	坑	.

雷声轰鸣，倾盆大雨灌满了深坑。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] ,

Once	,	in	a	still	night	,
一次	,	在	一个	仍然	夜晚	,

在一个寂静的夜晚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [buːm] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]

they	were	startled	and	terrified	by	a	sudden	boom	far	below	their	feet	and
他们	是	惊慌	和	恐惧	经过	一个	突然	繁荣	远的	以下	他们的	脚	和

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] ,

the	earth	shook	,
这	地球	摇晃	,

他们被脚下远处突然传来的一声巨响吓了一跳，大地也随之震动。

[stəʊnz] ['rætld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

stones	rattled	down	the	rocky	sides	of	the	abyss	,
石头	摇晃	向下	这	岩石	侧面	的	这	深渊	,

石头从深渊嶙峋的岩壁上滚落，发出嘎吱嘎吱的声响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [dred] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .

and	they	remembered	the	dread	power	of	the	volcano	.
和	他们	记得	这	恐惧	力量	的	这	火山	.

他们想起了火山的可怕威力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [piː] !

"	It	is	Pele	!
"	它	是	贝利	!

“是贝利！”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es] !

she	is	angry	with	us	!
她	是	生气的	和	我们	!

她生我们的气了！

" [kraɪd] ['lɪliə] .
" cried Lilia .
" 哭 莉莉娅 .

“莉莉娅喊道。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [θrəʊn] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'tektɪŋ]
" No , " replied her husband , " we have thrown ourselves into the protecting
" 不 , " 回复 她 丈夫 , " 我们 有 抛掷 我们自己 进入 这 保护
['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] !
bosom of the Goddess !
怀 的 这 女神 !

“不，”她的丈夫回答说，“我们已经投入了女神的庇护之下！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
We are safe in her arms .
我们 是 安全的 在 她 武器 .

在她怀里，我们很安全。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm]['hjuːmən] [saɪt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
" They were safe from human sight and interference ,
" 他们 是 安全的 从 人类 视线 和 干涉 ,

“他们远离人类的视线和干扰，很安全。”

[ænd; ənd] [-] [səʊl] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
and Lilia's soul feasted in the presence of him she loved .
和 莉莉娅的 灵魂 盛宴 在 这 在场 的 他 她 喜爱 .

莉莉娅的灵魂在她所爱的人的陪伴下得到了满足。

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] , [ðæt] [ə; eɪ]['maɪzə(r)] [maɪt] [hæv; həv]
She poured out upon him such a wealth of devotion , that a miser might have
她 倾倒 出去 之上 他 这样的 一个 财富 的 虔诚 , 那 一个 吝啬鬼 可能 有
['envid] .
envied .
令人羡慕 .

她对他倾注了如此深厚的爱意，连守财奴都会羡慕。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðəʊ] [seɪf] [frɒm; frəm][mæn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fel] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
But alas , though safe from man , he was under the fell power of disease ,
但 唉 , 尽管 安全的 从 男人 , 他 曾是 在下面 这 跌倒 力量 的 疾病 ,
[ænd; ənd] ['sləʊli] ['jiːldɪd] .
and slowly yielded .
和 缓慢地 产生 .

但是，虽然他远离了人类，却遭受了疾病的残酷折磨，最终慢慢地屈服了。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] [wiːkə] [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm'self] ,
Day after day he grew weaker and less able to help himself ,
天 后 天 他 生长 较弱 和 较少的有能力的 到 帮助 他自己 ,

他一天比一天虚弱，越来越无力自理。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɒnd] [waɪf] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][məʊst] ['miːniəl] [tɑːsks] .
until the fond wife performed the most menial tasks .
直到 这 喜爱 妻子 执行 这 最多 卑微的 任务 .

直到贤惠的妻子承担了最卑微的家务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['miːniəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
But they were not menial to her .
但 他们 是 不是 卑微的 到 她 .

但他们对她来说并不卑微。

['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ] . [-]
Every thing for him was a glory and a joy . [121]
每一个 事物 为了 他 曾是 一个 荣耀 和 一个 喜悦 . [-]

对他来说，一切都是荣耀和快乐。[121]

" [aɪ] ['kænɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][lændz]

"	I	cannot	last	long	,	"	he	said	one	day	,	"	and	I	want	you	to	have	my	lands
"	我	不能	最后的	长的	,	"	他	说	一	天	,	"	和	我	想	你	到	有	我的	土地

. .

“我活不了多久了,”有一天他说，“我希望我的土地归你所有。”

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [jʌŋ] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Get	your	mother's	young	husband	,	the	lawyer	,	to	come	,	that	it	may	be
得到	你的	母亲的	年轻的	丈夫	,	这	律师	,	到	来	,	那	它	可能	是

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

让你母亲的年轻丈夫，也就是那位律师，过来，这样才能把事情解决。

" [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ə'baʊt] , [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed]

"	He	came	,	and	,	looking	wonderingly	about	,	prepared	a	deed	which	he	said
"	他	来了	,	和	,	寻找	惊奇地	关于	,	准备	一个	契据	哪个	他	说

[wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

would	accomplish	the	object	.
会	完成	这	目的	.

“他来了，环顾四周，惊奇不已，然后准备了一份文件，他说这份文件将实现这个目标。”

[kiː'ɑːwi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

Keawe	was	not	satisfied	.
基亚维	曾是	不是	使满意	.

基亚维并不满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [rɒŋ] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ə'pɪə(r)] ?

"	It	sounds	wrong	—	why	should	the	name	of	your	wife	appear	?
"	它	声音	错误的	—	为什么	应该	这	姓名	的	你的	妻子	出现	?

“这听起来不太对劲——为什么你妻子的名字会出现在这里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['mʌðə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'veɪ] [tuː; tə]

"	She	is	your	wife's	mother	,	"	was	the	reply	,	"	and	you	cannot	convey	to
"	她	是	你的	妻子的	母亲	,	"	曾是	这	回复	,	"	和	你	不能	传达	到

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [də'rekt] .

your	wife	direct	.
你的	妻子	直接的	.

“她是你的妻子的母亲，”对方回答说，“你不能直接告诉他的妻子。”

[wen] [ðɪs] [diːd] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [maɪ] [waɪf] [kæn; kən] [ðen] [kən'veɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

When	this	deed	is	recorded	my	wife	can	then	convey	to	your	wife	.
什么时候	这	契据	是	记录	我的	妻子	能	然后	传达	到	你的	妻子	.

这份契约登记完成后，我的妻子就可以将它转让给你的妻子了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['hʌri] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn] .

You	must	hurry	or	it	will	be	too	late	,	"	said	the	coming	man	.
你	必须	匆忙	或者	它	将要	是	也	晚的	,	"	说	这	未来	男人	.

“你必须快点，否则就来不及了，”进来的人说道。

[wɪð] [sʌm; səm] [daʊt] [stɪl] , [bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [gʊd] [feɪθ] ,

With	some	doubt	still	,	but	trusting	to	his	friend's	good	faith	,
和	一些	怀疑	仍然	,	但	信任	到	他的	朋友们	好的	信仰	,

尽管仍有一些疑虑，但他相信朋友的诚意。

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [kiː'ɑːwi] [saɪnd] ,

knowing	he	was	alone	cut	off	from	all	the	world	,	Keawe	signed	,
会心	他	曾是	独自的	切	离开	从	全部	这	世界	,	基亚维	签名	,

意识到自己孤身一人，与世隔绝，基亚维签了名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

and	the	deed	was	taken	away	.
和	这	契据	曾是	已采取	离开	.

地契被没收了。

['peɪʃntli] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , " [ænd; ənd] [ðen] , " [sed]

Patiently	they	waited	for	weeks	to	finish	the	business	,	"	and	then	,	"	said
耐心	他们	等待	为了	周	到	结束	这	商业	,	"	和	然后	,	"	说

[kiː'ɑːwi] ,

Keawe	,
基亚维	,

他们耐心地等了几个星期才完成这件事，“然后，”基亚维说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] .

"	you	will	have	a	home	.
"	你	将要	有	一个	家	.

你将拥有一个家。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd] [i'veid] [-] ['iːgə(r)] ['kwestʃənz] .

"	But	the	lawyer	did	not	come	,	and	evaded	Lilia's	eager	questions	.
"	但	这	律师	做过	不是	来	,	和	躲避	莉莉娅的	渴望的	问题	.

“但是律师没有来，也回避了莉莉娅急切的提问。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] ,

One	day	when	returning	to	the	cavern	,
一	天	什么时候	返回	到	这	洞穴	,

有一天，当他们再次回到洞穴时，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sləʊli] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , ['sevrəl] [pə'liːs]

her	heart	stood	still	as	she	saw	slowly	emerging	from	its	mouth	,	several	police
她	心	站立	仍然	作为	她	锯	缓慢地	新兴	从	它是	嘴	,	一些	警察

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

当她看到几名警察缓缓从它嘴里爬出来时，她的心跳都停止了。

['beərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [-]

bearing	on	a	[	122	]
轴承	在	一个	[	-	]

轴承[122]

[rʌf] ['lɪtə(r)][ðə; ði] ['helpləs] [fɔːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kiː'ɑːwi] .

rough	litter	the	helpless	form	of	her	beloved	Keawe	.
粗糙的	垃圾	这	无助	形式	的	她	心爱	基亚维	.

粗糙的担架压在她心爱的凯亚维无助的身上。

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [beɪs] [dɪ'sepʃn] .

At	a	glance	she	saw	the	whole	base	deception	.
在	一个	瞥一眼	她	锯	这	所有的	根据	欺骗	.

她一眼就看穿了整个基地的骗局。

[hɜː(r); hə(r)] [step] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [end]

Her	step	-	father	had	betrayed	their	secret	hiding	place	,	and	the	end
她	步	-	父亲	有	背叛	他们的	秘密	隐藏	地方	,	和	这	结尾

[hæd; həd] [kʌm] !

had	come	!
有	来	!

她的继父出卖了他们的秘密藏身之处，一切都结束了！

[wɪð] [ə; eɪ]['fræntɪk] [weɪl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:'self] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [begd]

With	a	frantic	wail	of	despair	,	she	flung	herself	at	their	feet	and	begged
和	一个	疯狂的	哀号	的	绝望	,	她	扔	她自己	在	他们的	脚	和	乞求

[ænd; ənd] [im'plɔ:] .

and	implored	.
和	恳求	.

她发出绝望的嚎叫，扑倒在他们脚下，苦苦哀求。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [in'tri:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [veɪn] ,

But	her	entreaties	were	vain	,
但	她	恳求	是	徒劳	,

但她的恳求毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mæn][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] - [weə(r)] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

and	the	sick	man	was	taken	to	Hookena	where	the	steamer	was	waiting	.
和	这	生病的	男人	曾是	已采取	到	-	在哪里	这	汽船	曾是	等待	.

病人被送往胡克纳，轮船在那里等候。

[æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

At	the	landing	,	as	the	boat	drew	near	the	shore	,
在	这	降落	,	作为	这	船	画	靠近	这	支撑	,

登陆时，当船靠近岸边时，

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [nju:] [nəʊ] [baʊndz]

she	learned	that	he	was	to	go	alone	and	then	her	grief	knew	no	bounds
她	学习	那	他	曾是	到	去	独自的	和	然后	她	悲伤	知道	不	界限

.

:
.

她得知他将独自前往，悲痛欲绝。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [aɪz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

As	he	was	put	on	board	and	turned	imploring	eyes	on	her	,
作为	他	曾是	放	在	木板	和	转向	恳求	眼睛	在	她	,

他被扶上船后，用恳求的眼神望着她，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə][gəʊ] [tu:] ,

she	made	a	desperate	attempt	to	go	too	,
她	制成	一个	绝望的	试图	到	去	也	,

她拼命想去，

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [tɔ:n] [ə'weɪ] .

and	in	her	struggle	her	clothing	was	almost	torn	away	.
和	在	她	斗争	她	衣服	曾是	几乎	撕裂	离开	.

挣扎中，她的衣服几乎被撕破了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)]['dju:ti] ,

The	officers	of	the	law	thought	they	were	doing	their	duty	,
这	警官	的	这	法律	想法	他们	是	正在做	他们的	责任	,

执法人员认为他们是在履行职责。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] .

but	their	eyes	were	full	of	pity	.
但	他们的	眼睛	是	满的	的	遗憾	.

但他们的眼中充满了怜悯。

" [ki:'ɑ:wi] !

"	Keawe	!
"	基亚维	!

“Keawe!

[əʊ] [kiːˈɑːwi] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] !

Oh	Keawe	,	my	beloved	husband	!
哦	基亚维	,	我的	心爱	丈夫	!

哦，凯维，我亲爱的丈夫!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	she	cried	,	"	let	me	go	with	you	!
"	她	哭	,	"	让	我	去	和	你	!

她哭着说："让我跟你一起走吧！"

" [bʌt; bət] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [keɪm] .

"	But	no	answer	came	.
"	但	不	回答	来了	.

但是没有得到任何回应。

[ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	steamer	turned	her	head	towards	the	sea	,	and	he	was	gone	.
这	汽船	转向	她	头	向	这	海	,	和	他	曾是	已消失	.

汽船转向大海，他消失了。

[ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð] [ˈberid] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] .

She	fell	to	the	earth	,	and	lay	with	buried	face	for	many	minutes	.
她	跌倒	到	这	地球	,	和	躺	和	埋葬	脸	为了	许多	分钟	.

她倒在地上，脸埋在土里好几分钟。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ænd; ənd] [ˈbɪtəli] [ʃiː; ʃi] [mɔːn, məun]

It	seemed	to	her	that	nothing	was	left	and	bitterly	she	mourned
它	似乎	到	她	那	没有什么	曾是	左边	和	苦涩地	她	哀悼

[hɜː(r); hə(r)] [-]

her	[	123	]
她	[	-	]

她觉得什么都没剩下，她悲痛地哀悼她[123]

[lɒs] .

loss	.
损失	.

损失。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑrtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈiːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

But	suddenly	starting	,	she	asked	eagerly	for	a	horse	,
但	突然	开始	,	她	问	急切地	为了	一个	马	,

但她突然开口，急切地想要一匹马。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [frend] .

which	was	furnished	at	once	by	a	sympathetic	friend	.
哪个	曾是	提供	在	一次	经过	一个	交感神经	朋友	.

一位好心的朋友立即提供了帮助。

[ˈmaʊntɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɔː(r)] [fuːd] [ʌnˈtɪl] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,

Mounting	,	she	went	without	stopping	for	rest	or	food	until	,	on	the	second	day	,
安装	,	她	去	没有	停止	为了	休息	或者	食物	直到	,	在	这	第二	天	,

[ˌkɑːwaɪˈhɑːi] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Kawaihae	was	reached	.
卡哇伊	曾是	达到	.

她一路攀登，没有停下来休息或进食，直到第二天到达了卡瓦伊哈埃。

[suːn] [ə; eɪ] [ˈstiːmə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˌhɒnəˈluːluː] ,

Soon	a	steamer	came	,	and	she	went	to	Honolulu	,
很快	一个	汽船	来了	,	和	她	去	到	檀香山	,

不久，一艘轮船来了，她乘船去了檀香山。

['əʊnli][tuː; tə][hɪə(r)][ɒn] ['lændɪŋ] [ðæt] [kiː'ɑːwi] [hæd; həd] [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [trɪp] [daʊn] .

only	to	hear	on	landing	that	Keawe	had	died	on	the	trip	down	.
仅有的	到	听到	在	降落	那	基亚维	有	死亡	在	这	旅行	向下	.

落地后才得知，基亚维在下山途中去世了。

['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪ'dʒektɪd] [sɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːnt] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

Giving	way	to	despair	,	she	dejected	sought	the	house	of	an	aunt	,	where	she
给予	方式	到	绝望	,	她	垂头丧气	寻求	这	房子	的	一个	阿姨	,	在哪里	她

[wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] ,

was	kindly	received	,
曾是	亲切地	已收到	,

她绝望之下，沮丧地前往一位姑妈家，在那里受到了姑妈的热情接待。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] . "

and	there	she	remained	for	several	months	.	"
和	那里	她	剩余	为了	一些	几个月	.	"

她在那里待了几个月。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .

"	And	that	is	the	story	,	"	said	the	Native	.
"	和	那	是	这	故事	,	"	说	这	本国的	.

“故事就是这样，”土著人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][sæd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['plɑːntə(r)] .

"	It	is	rather	sad	,	but	she	was	a	heroine	sure	enough	,	"	said	the	Planter	.
"	它	是	相当	伤心	,	但	她	曾是	一个	女英雄	当然	足够的	,	"	说	这	播种机	.

“这有点令人难过，但她确实是一位女英雄，”种植园主说道。

[ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [sɜːvd] ['əʊnli][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['ʃædəʊi] .

The	pale	light	of	the	crescent	moon	served	only	to	render	the	landscape	shadowy	.
这	苍白	光	的	这	新月	月亮	服务	仅有的	到	使成为	这	景观	阴暗的	.

一弯新月的微弱光芒，反而使大地显得更加阴暗。

[ɔːl]['neɪtʃə(r)] ['restɪd] :

All	nature	rested	:
全部	自然	休息	:

万物休憩：

[æn; ən] [aʊl] ['flʌtə] ['sləʊli] [baɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɒft] ['mɜːmə(r)][frɒm; frəm][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]

An	owl	fluttered	slowly	by	and	a	soft	murmur	from	far	below	told	that	the
一个	猫头鹰	飘动	缓慢地	经过	和	一个	柔软的	低语	从	远的	以下	讲述	那	这

['restləs] [siː] [ə'ləʊn] [muːvd] .

restless	sea	alone	moved	.
不安	海	独自的	已搬	.

一只猫头鹰缓缓飞过，远处下方传来轻柔的低语，诉说着只有躁动不安的大海在涌动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [saʊnd] .

There	was	no	other	sound	.
那里	曾是	不	其他	声音	.

周围没有其他声音。

[ðə; ði]['raɪdəz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]['saɪləntli] [stəʊl] [ə'weɪ] .

The	riders	mounted	and	silently	stole	away	.
这	骑手	安装	和	默默	偷窃	离开	.

骑手们上马，悄无声息地溜走了。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] .

THE	NATIVE	.
这	本国的	.

本地人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神